華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九一六一五號　每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓　電話：五九二九七六六號

華沙局勢益趨危險

軍警奉令鎮壓

各地罷工行動

衝入船塢動武驅逐佔廠工人

軍管法實施後逾五千人被捕

（路透社西德首府波恩十六日電）據波恩的兩方外交人士今日接獲華沙傳來的消息（本報按：日前因波蘭當局澈底封鎖新聞及郵電傳播，已不可能獲得通訊社或其他傳播媒介發自華沙的正式報導），波蘭軍警曾出動壓制華沙各工廠，格但斯克市大船塢及卡托維茲市大鋼鐵廠的罷工行動，軍警在與工人發生打鬥及衝突時，使用「水炮」及警棍襲擊工人。據未經證實的消息：軍警在開入格但斯克船塢驅逐「佔廠」工人時，曾使用武力。不過軍警都奉令在對付工人時，不要開槍。據倫敦方面所獲得消息：在波蘭當局宣佈「戒嚴令」後，軍警乘機出動，前往各工廠及工會辦事處搜捕「團結總工會」的領袖。據悉：自「戒嚴令」頒佈後，波蘭當局已拘捕五千零五十人。據波恩方面消息，波蘭軍警昨日在鎮壓華沙近郊一家「拖拉機廠」時，拘捕三百名罷工工人，其後只有六十人獲得釋放。兩方外交人員透露：類似上述消息，他們前後已接獲九宗。據傳：設在波蘭史域迴克市的一家「飛機製造廠」亦有罷工事件發生。在「戒嚴令」宣佈了的三日內，波蘭軍警已完全摧毀「團結總工會」在華沙市的一切活動。

鋼廠工潮已受控制

佔據工廠工人

波共即捕即審

（美聯社特訊）波蘭軍隊把罷工工人趕出一些波蘭最大的工廠，但執行戒嚴令的政府却未能令他們於星期二復工，全國各地的工人，繼續不理會對獨立團結工會的鎮壓。據由華沙傳出的可靠方面消息說，軍隊和防暴警察乘裝甲車衝入華沙的湖邊鋼鐵廠，及首都郊外的烏爾沙斯拖拉機工廠由數千名佔據工廠的工人，交由法庭審訊和判罪。在這家鋼鐵廠內的罷工工人領袖約兩打之衆及一間拖拉機廠約六十名罷工領袖據報已遭當局拘捕。據悉，這兩間工廠星期二都沒有開工，防暴隊和警察守着大門。據由但澤傳抵華沙的消息說，列寧船廠的工人的罷工，經已停止，獨立團結工會，就是在列寧船廠出生的。據由但澤抵達的人民說：「在波羅的海區的工業中心有許多處地方都在罷工。於共產當局星期一早宣佈戒嚴令時，在警察進行拘捕中逃脫的獨立團結工會活躍份子星期一早報告說，工會領袖華里沙已通知工人，祇可作出非暴力的抗議，和祇有此種抗議無效時，始可在廠內罷工。但獨立團結工會華沙支會却散發傳單號召再舉行大罷工。工會人士說，目前遭政府羈押於華沙郊外某地的華里沙對探問他的大主教達布偽斯基說：「不要讓國家的道德精神被摧毀。」

莫斯科行動舉世矚目

暫仍無迹象顯示

蘇軍事干預波蘭

傳蘇運輸機降落華沙未能證實

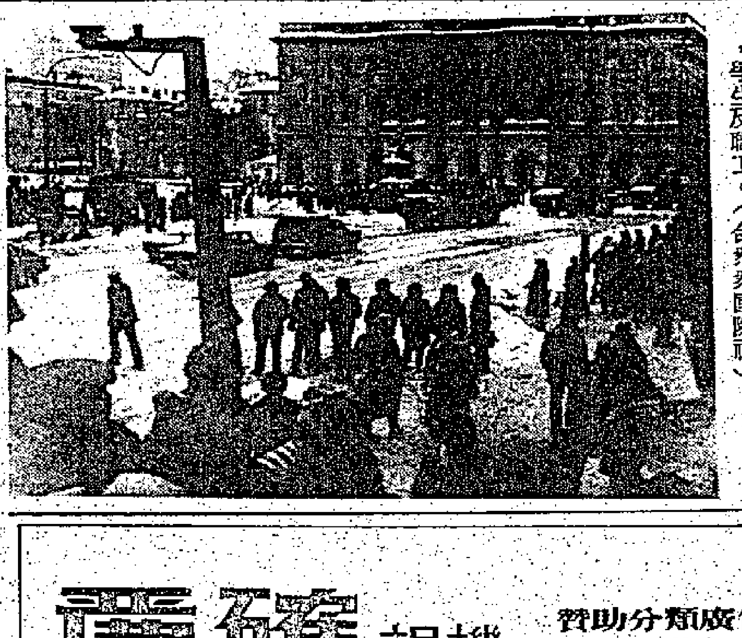
（法新社華沙十六日電）據消息靈通人士指出：波蘭政府對「工會」所進行的軍事鎮壓今日已進入第三日，有各種迹象顯示，波蘭軍警對工會及工人的强力壓制行動現正在進行中。一度盛傳蘇聯運輸機澈夜在華沙波蘭其他地區降落，但無說之真實性受到懷疑。本（法新）新記者在莫斯科獲得消息靈通人士透露，蘇軍及軍事裝備澈夜運往波蘭的消息，「絕不可靠」。據悉：蘇聯為世界上第二個「空軍强國」，擁有中程及長程飛機達二千架，僅次於美國。近年來，蘇聯運輸軍機曾在越洲長程飛行方面建下功勳，埃塞俄比亞「之役」獲得證明」。美國國務院方面的專家在判斷局勢之役表示：蘇聯不致立即對波蘭進行軍事干預。軍事專家則認為：如果蘇聯要大舉軍事干預波蘭局勢，則準備工作最少須付三至四日，美國及西方人造衞星偵測系統不難立予「偵破」。波蘭當局在此次「軍事鎮壓」行動中雖然已動員了全國十五師兵員中的十二師，人數達到十五萬，但鄰國——如捷克和東德——則未見有軍事調動迹象，換言之，蘇軍目前固然未動手，「華沙公約」各成員國亦然。

英電台報導

罷工領袖

全被拘捕

（美聯社倫敦十六日電）英國廣播電台今日在新聞報告中說，西方外交界消息人士相信蘇聯運輸機已經在華沙降落。該電台又說，已經接獲消息，謂波蘭首都華沙及其它城市，軍事行動頻繁，氣氛至為緊張。不過，該電台並無提及該等消息人士的姓名。該電台還透露，波蘭所有的罷工領袖已經被捕，在過去三年，被捕者已超過五千人。



波共鐵腕鎮壓暴動

波蘭軍警如臨大敵，星期二下午動用裝甲車及吉普車把波蘭高等科學大學重重包圍。拘捕三百名教授、學生及職工。（合衆國際社）

波蘭掀起恐慌性搶購潮

波共停止輸出粮食

緩和供應緊張局勢

（合衆社維也納十六日電）波蘭新軍事統治層星期三停止國家粮食輸出和實行麵包配給制以圖解決波蘭食品供應問題和停止不斷擴大的恐慌性搶購。停止粮食輸出符合了目前已成為非法組織的獨立團結工會的一項要求。工會數月前已促請政府當局停止將短缺肉類輸出，波蘭肉類輸出以賺取外匯。華沙電台說，政府經濟委員會已擬稍改進麵粉和肉類的付運方法，迅速運往各主要城市，城市中的各商店已被購買人龍所包圍。星期日實施的由晚上十時至翌晨六時的宵禁至少可使購物人龍暫時回家。

（路透社瑞典斯達德十六日電）由波蘭歸來的旅客今天報告說，波蘭發生罷工事件和粮食短缺情形，大批軍警在北方出現。他們說，北面主要公路上部隊檢查站已告增多，汽油簡直無油購買，人民的情緒沮喪。一位瑞典貨車司機說：「他們（波蘭人）似乎沒有任何食物，我見到許多店舖都關了門。看來他們很憂心。」由捷克越過波蘭邊境的司機約翰遜說：「我們愈向北行，情況變得愈加緊張，軍隊檢查站增加了多處。」

麗確 相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十二月一日至十二月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確新款XR-7
高級單鏡反光相機及
自動捲片器壹套。
總值：HK$1,880.00

特別獎玖名：
各得麗確35 EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK$368.00

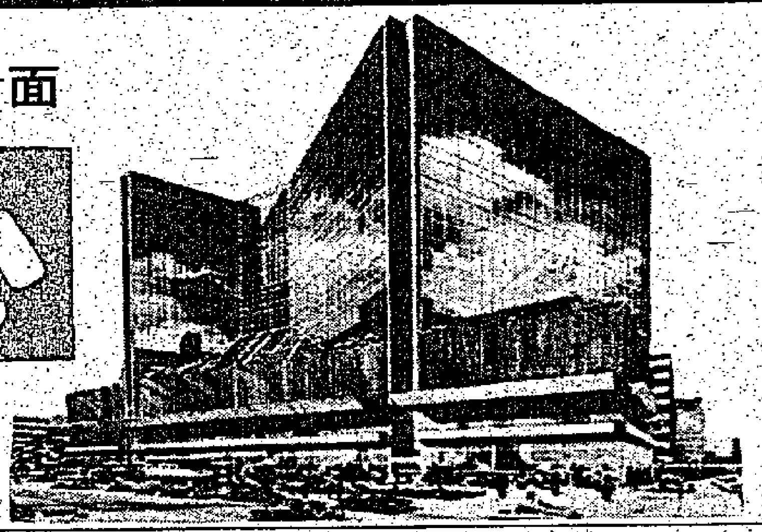
- 快速反應SPD測光系統．石英發盪器控制快門，絕對準確。
- 明亮觀景器內LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有拍攝多重曝光裝置。

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年一月六日

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶．新世界中心/香格里拉酒店對面

HOUSTON CENTRE 好時中心



中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

酒店遊客區．旺舖商場　150年期

大小單位租售

詢洽處：怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　☎5-229162-5(四線)
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　☎5-253001(十線)
益大集團　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓　☎5-255211(六線)

深水埗海壇街145-149號

首期5%

分期付款
建築期內
絕不計息

海壇大廈

深水埗鬧市中心旺舖及超值海景洋樓
(近深水埗碼頭/南昌街)

地下旺舖．大小俱備．適各行業
高級住宅．寬敞實用．三面單邊

即日發售

近地下鐵日夜旺市中心點創業良機

住宅只售20萬餘元起

洽購處：信和置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心
11樓至12樓．電話：3-7218388(30線)
地盤售樓處電話：3-619330(假日照常)

香港仔中心

第二期商業單位

出租

- 商場旺舖只餘數個單位。
- 一、二樓商業/寫字樓單位由五千平方呎起。
- 中央冷氣系統。
- 附設停車場。

本中心及鄰近區域總人口超過240,000。小巴總站設於香港仔中心內，巴士總站亦近在咫尺，人來人往，車水馬龍。

港島南區，發展神速；本中心位於香港仔心臟地帶，必將成為港島南區最大及最現代化之購物娛樂中心。香港仔隧道亦快將通車。

香港仔中心地旺人旺，生意旺，正是投資擴業好地方。

洽租處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓(22字)
電話：5-213241-9

ABERDEEN CENTRE　Hutchison　A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

聘請秘書

工作：會計，主理英文來往信件及打字
年齡：30—45歲
性別：女性；(信奉佛教者優先錄用)
學歷：F.7畢業或同等程度
經驗：有五年以上
待遇：$3000～$4500(依經驗及能力而定)
請將中英文履歷相片寄：香港郵政信箱六十二號

現金購寫字樓

徵面積2萬2千至2萬6千平方呎合理價格之商用樓宇。以下列地區為合：北角、銅鑼灣、灣仔、中環、西環、尖沙咀。請函詳情香港郵政總局659號信封註明「A B」

袁樹生

星相　33期經已出版　1982香港展望

犬年財運　報攤有售

怡和街一號香港大廈八樓D座
預約電話：⑤-764560

新型製衣廠房

租售

官塘新型廠房約萬六呎，有一切製衣全套衣車等設備，士黙爐夾機等全廠冷氣膠地板，可即時生產，租售及不需機器設備均可，有意者請附電話函本港中區郵政總局郵箱1479號

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈
招租　電話：5-259051-2

華沙公約領袖雲集莫斯科
舉行緊急會議 應付波蘭危機
預料克宮頭頭將有重要宣示

（路透社布達佩斯十六日電）匈牙利共黨領袖卡笛爾今日乘坐火車前往莫斯科，而西方外交家們說，他們相信卡笛爾將在蘇京參加「華沙公約組織」首腦會議。匈牙利通訊社報導，卡笛爾是應蘇聯共黨總書記布里茲涅夫之邀請，到莫斯科進行短時間的友好訪問。至及詳情，則未見透露。在莫斯科的東歐消息人士日前曾經表示，「華沙公約組織」七國的領袖們會於本週六在莫斯科祝賀布里茲涅夫的七十五壽辰。該等消息人士說，雖然該組織七國領袖可能會舉行非正式五談，但他們並無安排舉行正式的高峰會議。外交家們指出，此次七國領袖會議肯定是集中討論波蘭的緊張局勢，因為波蘭政府當局已於上週日宣佈全國進入緊急狀態，實施軍管。此次會議為聽取波蘭共黨領袖查魯塞斯基將軍所作有關該國局勢的第一手報告。去年十二月在莫斯科舉行的「華沙公約組織」七國高峰會議，亦是討論波蘭形勢。

管他滿天烽火 華沙公約領袖 慶祝老布壽辰

（法新社莫斯科十五日電）塔斯社訊：阿富汗總統卡米爾今天已抵此間，其訪問期間多久未明。塔斯社並未說明他此行訪蘇之因由，但據觀察家忖測，他此來乃為參加慶祝十二月十九日，蘇聯領袖布里茲涅夫之七十五歲壽辰。據伊斯蘭堡（巴基斯坦首都）收聽到阿富汗首都喀布爾電台較早之報導，卡米爾已前往保加利亞率領一個高級國防與外交官代表團。

（路透社布拉格十五日電）據離心份子今天說，捷克警方拘捕了一批離心份子，並警告其他的人，勿對波蘭之施戒嚴法，進行抗議。他們說，「七七人權運動」發言人馬[illegible]和[illegible]，被控散發反對國家之宣傳品，於星期日被捕。

列根第六次招待記者 解釋波蘭局勢變化 說明美國一貫立場
波共軍警已將工人逐出工廠

（美聯社華盛頓十六日電）美國總統朗奴•列根定於當地時間週四下午二時（格林威治標準時間十九時，香港時間週五淩晨三時）在白宮舉行其任內的第六次記者招待會，屆時他肯定會以波蘭局勢危機為主要話題。列根總統上次記者招待會是在今年十一月十日。同時，白宮發言人表示，雖然外傳蘇聯運輸機已在華沙降落，但此刻尚無證據證明。該發言人說，已接獲消息，波蘭工人已被驅逐出工廠。

華里沙情況未明朗 一說拒與波共合作
塔斯社指責西方國家煽動波蘭暴亂

（法新社倫敦十六日電）英國廣播電台今日引述「官方消息人士」的話說，波蘭獨立團結工會領袖華里沙正陷於窘迫狀況，但仍拒絕與波蘭當局合作。電台並說，有關華里沙身在何方未有詳盡報導。倫敦晚報標準報今日亦引述官方消息人士的話報導說，但該報同時報導獨立工會否認上述之說，表示工會領袖十分堅強。

（美聯社莫斯科十六日電）蘇聯官方塔斯社星期三日指摘西方政府使波蘭的反革命份子採取暴力行動。和將事態的發展，與過去在捷克和匈牙利發生過的相比擬。塔斯社評論說：「在無法推翻現有的社會制度的情形下，帝國主義者藉武力干預和採取種種方法，來支持及煽動在匈牙利，捷克及最近在波蘭採取暴力行動。俄軍分別於一九五六年及於一九六八年粉碎了匈牙利和捷克的改革運動。

美採取斷然措施 限制紡織品輸入
第三世界與香港均受影響

（路透社日內瓦十六日電）美國紡織品談判代表梅菲今天說，出口國與進口國可能於數日內將貿易協定續期，但他表明，美國政府，將會限制一些第三世界的紡織品的輸美。這位美國官員於五十一個多種纖維協定續期的非官方限制前兩天對記者說：「我們現正在攤牌。上月的許多商談與表態，快要結束了。」多種纖維協定規定香港，印度，及巴西等國每年可以輸出約一百九十億元的紡織品。出口國要求不要限制它們的出口，而輸入國則要保護它們本國的工業。梅菲說，美國加強其立場，反映出近月來美國經濟情況欠佳。又說，這會使美國的意見與歐洲共市較一致。

（路透社日本東京十六日電）日本今日披露一連串旨在緩和其與西方貿易磨擦的政策措施，但這些措施，內有甚少出人意表之處，而且又無表示此等措施何時實施。日內閣方面人士稱後稱，會議後產生這項五點計劃，着重改善外國貨品進入日本市場。日本目前正受到美國和歐洲共同市場日益增加之壓力，俾矯正其與他們間的龐大貿易盈餘，美國和共市對日本之主要抨擊，乃為日本的關閉市場。

波蘭要求 外僑離去

（美聯社西德慕尼黑十六日電）據設在慕尼黑的「自由歐洲電台」報導說：來自波蘭的旅客表示，波蘭當局已要求在那裏工作的外國人離去，因當局不能保證他們的安全。今天的報道未能得到波蘭的證實，與這個共產國家的通訊已被切斷。

波共重視 國際評論 波蘭局勢

（法新社倫敦十五日電）據英國廣播公司今日於此間收聽波蘭的電視評論稱：對於波蘭的緊急狀態，國際與論反應一般均屬冷靜和溫和。據該評論謂：「這些認為在波蘭施行戒嚴令會引起全球性政治地震的自欺之人，現已大為失望。在波蘭的隧道中已出現光明，世界與論已有反應，整體而言，是冷靜和溫和的。在歐洲和全世界集體安全體系中佔如此重要地位的一個國家之軍事統治，是一件不能為任何負責政府所輕視的事情。」據謂：「很多大衆傳播機構─特別是那些曖昧的看風轉向者和要分裂波蘭社會主義國家體制的支持者─對於波蘭已發起一道遏止反革命措施一事，不予熱烈接受，殊非洽事。」

該評論繼謂：「但整個來說，西方的政府家和有影響的宣傳機構，最低限度以一種克制的態度，接受波蘭的事實。列根總統並無中止他的週末渡假，在返回華盛頓之後，即重申不干預的原則。西德總理許密特則謂，在此波蘭局勢中，可以預期一些時間中會有解決性的決定。」評論又謂：「那些有明顯理由關心於波蘭局勢正常及國家經濟發展的西方財經界人士，反應亦很冷靜，或許可以說，是相當寬慰。」據謂：「在社會主義的國家中，堅決贊同波蘭的立場，是對華沙公約的一種重要連繫，重申波蘭與蘇聯的同盟關係今後仍然是波蘭國家利益的基石，我們以最大滿意歡迎波蘭邊界完整的保證。」

黃華在東京說 中國不打美國牌 同樣不打蘇聯牌

（時事社東京十六日電）日本外相櫻內義雄十五日下午在外務省同中國外長黃華舉行會談，就兩國間關係，美中、中蘇關係及印支局勢等，交換意見。關於美中關係，黃華外長說：中國絕對不使用「牌」，既不使用「美國牌」，也不使用「蘇聯牌」，因此也不希望其他國家使用「中國牌」。而對美國從蘇戰略觀點上，使用「中國牌」加以牽制。黃華外長又提到中蘇關係，對於蘇聯建議的中蘇邊界談判，指導：「蘇聯對於這個建議是否具有誠意，抱有疑問」，而對中蘇邊界談判，表示否定的見解。

十二月是東京所有百貨公司「旺月」，公司及商場各展奇謀爭取生意。東京一百貨公司便動用一具機械人吸引「小顧客」。（合衆國際社）

美國會通過國防預算案 款額接近二千億元 創歷史上最高紀錄

（美聯社華盛頓十六日電）美國國會星期二迅速通過美國一九八二年會計年度，歷史上最龐大的國防預算案，款額為一千九百九十七億美元。另外通過一項七十億〇六千萬美元的軍事建設預算案。這項重要的國防預算案，衆議院以三百三十四票對八十四票通過，參議院以九十三票對四票通過。軍事建設法案，在衆議院以口頭表決通過。參議院則以九十六票對一票通過，唯一投反對票者為南達科塔州共和黨議員普里斯勒。這兩個法案，已送往白宮，預料美總統列根會簽署。星期一在國會所提出的這個龐大的國防預算案，比總統列根原本要求的少十一億美元。在參議院削減九十億美元，在衆議院增加了二十二億五千萬美元。

（美聯社華盛頓十六日電）美國參議院星期二晚通過兩年為期的一百一十四億美元的援外撥款法案，同時參衆兩院談判者，完成了一年為期有關一百一十四億美元的援外撥款計劃。官員說，事實上這兩個法案的款項，數目相同，純係巧合。參議院以五十五票對四十二票通過兩年期的援外法案，使美總統列根要求國會取消對美國援助巴基斯坦，智利和阿根廷的禁令，獲得批准但列根並未要求取消一九七六年對安哥拉援助的禁令。分別授權一九八二年和一九八三年（均為會計年度）五十七億元援外法案，將提交衆議院作最後表決。該法案授權以每年十億美元為軍事援助，四十二億美元為經濟援助，五億美元為其他項目包括維持和平部隊的經費之援助。

印度打如意算盤 解決邊界問題 希望中國讓步
闡注印度人之疑慮

（法新社新德里十六日電）印度總理甘地的黨報「國家日報」今日向中國提出呼籲說，就中印邊界問題中國應了解印度對中國的疑慮，並提議邊界問題可根據歷史背境，不違背印度的基本戰略利益來加以解決。該報說，我們經常聽到中國提出沒有什麼具體結果的解決邊界問題的提議，如果中國真有誠意的話，中國應考慮到印度在邊界上對中國的疑慮。中印邊界問題官方談判第一回合在融洽合作中結束，預料明年初在新德里舉行的第二回合的談判有良好的結果。該報說，中印雙方皆明白對方的觀點，新德里對北京的任何有建設性和積極性的建議肯定作出反應。印度反對黨的印度快報說，雙方第一回合的談判雖無實質結果，但頗有建設性。

安理會緊急會議 應付以併吞戈蘭
敘利亞聲言保衛戈蘭平民

（路透社大馬士革十六日電）敘利亞官方報紙今日呼籲要採取行動制裁以色列，因為以色列併吞戈蘭高地。並且矢言要保衛在該地區的敘利亞平民。聯合國安全理事會在今日稍後舉行會議，討論以色列所採取吞併戰略的戈蘭高地之驟然行動。自從一九六七年中東之戰爆發以來，以色列一直都佔領該幅土地。一家敘利亞官方報紙說，聯合國所通過譴責侵略和擴張的決議還不夠，為了世界和平的利益，猶須通過制裁以色列的決議。敘利亞派駐聯合國的大使法塔爾表示，敘利亞將要求聯合國安理會促請以色列廢止其吞併戈蘭高地的法案。如果以色列在一週內仍不答允要求，敘利亞就實行要求聯合國採取制裁行動。

（路透社聯合國十五日電）徇敘利亞之請求，聯合國安理會將於明天（週三）開會，考慮以色列所佔阿拉伯領土之情勢，因鑒於以色列國會已於昨天表決合併高蘭高地（被以色列佔領之敘利亞土地）。安理會諸理事國已于今晚在私下諮商中，同意安理會于明天國際時間下午三時三十分（香港時間明晚十一時三十分）開會。敘利亞大使法塔爾對記者們表示：他將請求安理會要求以色列撤消其合併高蘭高地法案。倘若以色列不在一週之內遵照此項要求，則敘利亞將請求實行制裁以色列。以色列此舉，已備受阿拉伯諸國及許多西方國家之譴責。外交界人士表示：安理會此項辯論，將考驗美國與以色列之關係及美國與阿拉伯國家之關係。美國務卿海格已聲言反對以色列合併高蘭高地。

埃及總統分函各國 指責以國

（路透社埃及開羅十六日電）埃及總統穆巴拉克今日與其高級助手會談，商討有關以色列併吞敘利亞戈蘭高地情事。外長阿里於會談後稱，穆巴拉克總統將會致函美總統列根及世界其他領袖，闡述埃及譴責以國此項行動。穆氏會指責以國此項決定，認為係對中東和平一個障礙，但謂此事不會影響埃、以之關係。他昨日稱，如果敘利亞決定與以色列開戰，埃及不會被捲入任何軍事行動。他告記者謂，我會說過數次，我們不會做這些我們事前未經磋商之事。倘敘利亞決定跟以色列開戰，這是它的事。出席今日會談的除外長阿里外，還有副總理莫凱丁及國會議長泰立普。

利用波蘭局勢惡化 蘇聯連日拋售黃金

（路透社蘇黎世十六日電）此間金銀貿易場人士今日透露，蘇聯已乘着波蘭局勢危機和黃金價格上揚的機會，過去數日來一直在拋售大量的黃金。該等人士說，蘇聯在倫敦和蘇黎世兩地市場所拋售的黃金為最大宗，而在蘇黎世和紐約兩地市場亦有拋售，更可能在其它金銀貿易中心賣出黃金。該等人士又說，在最近幾個月，蘇聯已拋出相當大量的黃金，不過，市場吸納力強，仍能穩守。通常而論，國際形勢緊張，當令金價上漲，只是今番似有例外。金價只一度上升，便告回落，紐約、倫敦和遠東地區均是如此。縱然如此，波蘭和戈蘭高地局勢，若然再度緊張，金價仍會跳動。

（法新社紐約十五日電）由於波蘭和中東局勢緊張，今天金價上揚，但美元比昨日略跌。金價收市時成四一六點八美元一盎司，昨天收市價為四一三點五美元一盎司。美元收市時，成一美元對二點二六二〇馬克，昨天為二點二六六〇馬克。一美元對一點八三〇〇瑞士法郎，昨天為一點八三七〇瑞士法郎。

（法新社紐約十五日電）由於昨天紐約股市銳跌，今天作技術性之反彈。收市時，道瓊斯工業指數上升了三點二，有四千四百萬股。

華府抗議 波蘭限制 外官活動

（路透社美國華盛頓十六日電）美國國務院說：它不斷獲悉關於波蘭發生罷工和進行大規模拘捕的消息。它還說：波蘭政府已宣佈，限制外國外交人員的活動。國務院說：美國強烈抗議波蘭當局，對美國外交官採取的行動。國務院發言人菲茲說：「抓人現象普遍發生，而且繼續發生。」國務院在稍後發表一項聲明中說：波蘭外交部通知華沙各國大使館，當局將派出警察，日夜守衛各國大使館建築物。外交官們的行動被限制在華沙或他們的住宅範圍的。隨着波蘭與外界的通訊聯系的被切斷，華沙的外國外交官們，成了關於波蘭正在發生的情況的唯一消息來源。

奧地利總理宣稱 收容波蘭難民

（法新社維也納十五日電）奧地利總理克賴斯基今日於此間舉行一次內閣會議之後宣佈：奧國將一如以往，繼續接受政治性難民，奧地利是波蘭的鄰國。但此間官員指出波蘭人要求在奧地利獲得政治庇護的浪潮，漸趨平靜。位於維也納附近的特拉斯基真難民營現已擠迫不堪，但今日僅有二十五名波蘭難民抵達該處。目前總共有二萬七千五百名尋求庇護的人，獲收容於奧國各個難民營，酒店或其他居停之所。據奧國內政部消息，由十二月七日午夜至上星期日下午五時止，總共有二千三百一十名波蘭人越過邊境，進入奧國。該星期日是發生波蘭軍事統治的日子。昨日，祇有八十一名波蘭人越過邊界進入奧國。在瑞典南部的耶斯達，警方說從昨日起迄今有三十二名波蘭人要求政治庇護。耶斯達是瑞典與波蘭之間通航的站頭。但在哥本哈根，則有一些波蘭人縮短旅遊丹麥的行程，乘輪返回波蘭。有些說這是為了家庭的理由，正如一名年青婦女對記者所說：「我恐怕這海運也被切斷，那麼我母親會變得孤單的一個人。」

（法新社挪威奧斯陸十五日電）今日有消息說：一艘波蘭貨船上五名波蘭船員，昨日在奧斯陸東南一百公里哈爾登港變節。

英國新興政治勢力 第三黨正在快速成長

尤淑雅

目前英國的政治情勢，是它半個世紀以來最不穩定的。

一

英國的兩黨制度正有瓦解之可能，自從第一次世界大戰以來，英國的政權一直都是由保守黨與工黨交替執政的局面。

這一演變，正以英國人典型的平靜方式在進行中。十一月初，伊麗莎白女王驅車前往西敏宮主持國會新會期的開幕時，一切仍顯得似乎跟戰後以來一樣的沉靜。造成目前英國政局騷動的原因是，英國人民對其兩大政黨，亦即佘契爾夫人所領導的工黨，都已普遍感到失望；而在同時又出現一個不可小視的第三黨，即社會民主黨與自由黨的聯盟。

問題是，這個第三黨能否日益茁壯而成為一個執政黨，抑或只是曇花一現而已。就目前而言，它似乎是在日益茁壯。

目前，保守黨與工黨都已陷入困境。最近的民意調查顯示，保守黨已落在社會民主黨與自由黨的聯盟和工黨之後。有些報紙更聲稱，佘契爾夫人是英國自從一九三〇年代張伯倫以來最不受歡迎的保守黨首相。至於工黨，它在最近的期中選舉裏，亦落於社會民主黨聯盟及保守黨之後；社會民主黨並已取得其成立以來的第一個席位。

二

保守黨與工黨逐漸不受英國人民擁戴的理由有三：

一、兩黨都拿不出什麼高有效的方法來解決英國戰後長期的經濟問題。

二、兩黨在尋求其他解決途徑之際，已越來越偏離中間路線──保守黨是隨着佘契爾夫人的貨幣主義政策而急向右傾，工黨則愈偏左，其左派份子東尼．彭恩並且正圖掌握領導權，或欲將其思想强加於黨之上。

三、保守黨與工黨在堅持其各自的政治路線之際，已忽略了一項事實，那就是大多數的英國人所希望的是同情，公平競爭和妥協，而不要教條，對峙與排斥異己。

英國人之所以轉而支持社會民主黨與自由黨的聯盟，也是基於以上三個理由。

這個聯盟的兩大支柱是大衛．史蒂爾所領導的自由黨（在國會中佔有十二席），和越來越多的前工黨黨員所組成的社會民主黨。社會民主黨人在國會，共有二十一個議席，其中二十個原屬工黨黨員，一個原屬保守黨員。

在這種保守黨與工黨聲望日降，而民心求變的情況下，十月下旬倫敦市郊克洛頓區所舉行的一次選舉，或許會在歷史上被記一筆，認為是社會民主黨與自由黨之聯盟的一大突破，並且是保守黨與工黨這兩黨制趨向沒落的一個開端。

在這一次選舉中，以這個聯盟的候選人身份參與競選的威廉．皮特，以百分之四十一的選票打敗對手，取得原屬保守黨的議席。

三

皮特的獲勝具有兩方面的意義。

第一，皮特過去在這同一個選區，曾以自由黨員的身份參加過幾次競選，得票數卻一直是最低的。

第二，他所獲得的百分之四十一的選票比率，顯然符合英國民意調查所顯示的有百分之四十的英國人支持社會民主黨與自由黨這個聯盟的結論。

英國政情分析家說，像皮特這樣一位缺乏魅力（儘管他也許有其能力）的候選人，都能得到與該聯盟所獲有的同樣程度之支持，而在克洛頓獲勝，那就可以肯定社會民主黨與自由黨的聯盟，將不會只是曇花一現而已。

這種情形，對於再過兩年就將舉行的英國大選，究竟會產生什麼影響，目前尚待拭目以觀。

社論 西班牙參加北約組織擴大强化

西班牙當佛朗哥時代，在外交方面，常孤立。卡爾羅斯國王執政後，改變對外政策，要接近西歐，並且希望參加歐洲共同市場。卡爾羅斯國王一九七六年十月訪問法非時，並下重返歐洲的基礎。史亞列斯內閣旋於一九七七年七月正式向歐市申請參加，歐市於同年九月受理，開始檢討，接着，亞列斯總理分訪歐市九國，展開活動。

西班牙除開希望參加歐市之外，同時期待參加北大西洋公約組織。西班牙當局會提請向國會兩院審議，並經先後通過，遂即正式向北約申請。北約外長會議上星期決議，邀請西班牙為北約的第十六個會員國。此事關係甚大，非常值得重視。

回顧一九六〇年代，西班牙經濟曾獲奇跡的高度成長，從落後的農業國家變成世界第十個工業國家。惟因所用石油大部份依賴中東供應，自從一九七三年發生石油危機，西班牙對外貿易赤字擴大，通貨膨脹情形惡化，失業人數增加，儘管當局採取刺激景氣政策，但因民間設備投資不振，個人消費亦增加得很有限，以致一九七八年經濟的增長率，僅有百分之三，加上西歐諸國經濟長期不景，西班牙亦大受影響，失業人數超過九十萬以上。

西班牙面積五十萬平方公里，位於歐洲大陸的西南部，毗連法國、葡萄牙，瀕臨地中海。由於地位重要，美國自從第二次世界大戰結束後，即致力拉攏，與西班牙簽訂友好合作協定。此項協定一九七五年九月期限屆滿，美國於一九七六年一月與西班牙簽署新約，給予十二億二千萬美元的經濟軍事援助，西班牙則同意美國繼續使用四個軍事基地（洛達海軍基地和托雷淚、莫隆、薩拉哥薩等三個空軍基地）之權。西班牙今後成為北約的會員國，對於西歐的防衛將更有貢獻。

西班牙人口三千七百七十二萬，軍事方面，一九七九年的國防開支約合四十八億美元，實行為期十五個月的兵役制度，總兵力三十四萬二千人。其中，陸軍二十五萬五千人，分為下列幾種：一、緊急應付部隊，編為一個裝甲師，一個機械化步兵師，一個汽車化步兵師，一個空中挺進旅，一個裝甲旅，一個砲兵旅，一個空運旅。二、鄉土防衛軍，編為兩個山岳師，九個獨立步兵旅，一個預備兵旅，一個山岳旅，一個砲兵旅（轄有一個地對空導彈營）。三、駐防海外部隊，編為五個步兵團，三個外籍人團，六個沿岸砲兵、高射砲團，三個工兵團，四個輕騎兵隊（每個隊的規模比一個營還大），四個正規步兵組，兩個突擊連，兩個海上特殊部隊。上述三種陸軍部隊配備二百七十五輛AMX三〇型中坦克，三百七十輛M四七E型中坦克，一百一十輛M四八型中坦克，一百八十輛M四一型輕坦克，一百六十八輛裝甲車，五十輛機械化步兵戰鬥車，四百輛裝甲運兵車，一千三百零八門大砲，一千二百六十門追擊砲，二百門沿岸砲，三百二十門高射砲，以及奈其二、鷹改良等型式地對空導彈，一百一十架直升機，並已訂購一百四十輛AMX三〇型中坦克，四百五十輛BMR六〇〇型機械化步兵戰鬥車，二百四十八輛裝甲運兵車，十八門自動榴彈砲，和TOW型反坦克導彈，防空系統，以及八十七架直升機。海軍四萬九千人（海軍陸戰隊一萬二千五百人包括在內），擁有八艘潛水艦，一艘航空母艦（配備七架AV八A型飛機，十八架直升機），十一艘驅逐艦，十六艦護衛艦（其中四艘裝有艦對艦及艦對空導彈，五艘裝有艦對空及對潛導彈），十二艘高速巡邏艇，七十艘沿岸巡邏艇，四艘掃雷艇，十一艘機雷對策艇，兩艘攻擊型運輸艦，十九艘登陸艇，一個對地攻擊戰鬥飛行隊（由八架飛機組成），一個聯絡飛行隊（由四架飛機組成），五個直升機飛行隊（由四十八架直升機組成），四個海軍陸戰隊團，四個海軍陸戰隊營，並已訂購四艘潛水艦，一艘航空母艦，四艘護衛艦，五架AV八A型對地攻擊戰鬥機，十一架直升機，以及艦對艦導彈和艦對空導彈。空軍三萬八千人，擁有一百七十七架作戰飛機，編為三個戰鬥轟炸飛行隊（由十六架F五A型機，兩架F五B型機和十一架HOA型機組成），五個攔截飛行隊（由二十架幻像三E型機、六架幻像三D型機、二十四架幻像F一CE型機和三十六架F四C型機組成），配備麻雀、響尾蛇等型式空對空導彈，兩個偵察飛行隊（由十九架RF五A型機、四架RF四C型機和九架AR一〇〇型機組成），兩個作戰轉換部隊（由二十四架F五B型機組成），三個搜索救援飛行隊（由十二架飛機組成），七個運輸飛行隊（由一百零六架運輸機組成），並已訂購四十八架幻像F一型戰鬥機，兩架P三C型海上偵察機，十三架運輸機，五十四架練習機，十七架直升機，以及響尾蛇型空對空導彈。

西班牙對於北約的最大價值，在於它的戰略性位置，因為它操縱着地中海的門戶，其機動部隊可以增強北約調遣到地中海任何地區的能力，而西班牙二十五萬五千名陸軍部隊，可以大大增強北約的南翼的防衛力量。除此之外，預料西班牙加入北約後，對於北約整體的最大貢獻，還在於海軍方面，因為它的海軍實力，和義大利海軍差不多。總之，西班牙加入後，北約組織擴大强化。

美總統列根在白宮簽署一項法案後，發表聲明警告蘇聯不要插手干預波蘭，如蘇干預波蘭，美將實施禁運抵制（合衆國際社）

谷正綱率領代表團 出席亞議聯大會
六會員國五地區代表百餘人與會

（中央社東京十六日電）由谷正綱博士率領的十二位中華民國代表，今天參加亞洲太平洋國會議員聯合會第十七屆大會。這項今天在東京揭幕的會議，將進行到十七日。來自六個會員國，三個贊助會員國，另外五個國家與地區的一百三十一位代表和觀察員，出席了會議。由日本分會主席岸信介，主持這項為期三天的會議。中華民國代表團，是由國大代表、立法委員、監察委員各三位，一位顧問，兩名秘書組成，包括立法院副院長劉潤才，國民大會主席團主席郭驥。其他各國的代表有韓國國會副議長金殷夏，菲律賓新聞部長爪貝多•虞茂依，泰國國會議長哈允空軍元帥。參加今天上午揭幕的日本代表，有環境廳長官原文兵衛，厚生大臣森下元晴，郵政大臣箕輪登。亞洲太平洋國會議員聯合會的六個會員，是中華民國，日本、韓國、菲律賓、泰國、諾魯共和國。三個贊助會員是關島、帛琉、瓦努阿土、美屬薩摩亞、孟加拉、馬紹爾群島、密克羅尼西亞和北馬里安納，則派了觀察員與會。谷正綱以第十六屆大會主席的身份，在今天上午的揭幕式中發表演說。

中國局面 岸信介評論

（中央社東京十六日電）亞洲國會議員聯合會十七年來追求理想，雖然由於中南半島的赤化，使得會員國數目受到影響，但是此一聯合會對亞太地區的經濟文化交流與地區合作的推進，毫不鬆懈，因此能於去年擴大為亞洲太平洋國會議員聯合會，加入不少太平洋地區的新會員，這對聯合會的意義非常重大。亞洲太平洋國會議員聯合會第十七屆大會主席岸信介在今天的開幕典禮演說中作以上的表示。他說，中南半島雖然受到赤化。越南、高棉先後退出，但亞洲太平洋國會議員聯合會對促進亞太地區合作繁榮的共同理想不斷努力，因此有關島等地區加入成為準會員，而且有不少太平洋島嶼國家與地區正在申請加入為會員。岸信介指出，在三民主義體制下的中華民國一直不斷穩定的成長，而共黨制度下的中國大陸則一直處於不安的狀態之下，雙方體制的優劣，已成強烈的對比。岸信介說，亞洲太平洋地區是世界上今後最具經濟發展潛力的地區之一，亞太國家除應自力更生，而且更應相互幫助，這是亞洲太平洋安全保障的依據。

西方飛機 禁止飛越 波蘭領空

（路透社西德法蘭克福十六日電）據法蘭克福機場的官方消息來源透露：波蘭禁止所有西方航機飛經其領空。

蘇聯海軍艦隊正開進波蘭史維尼斯港口。這是蘇軍在波蘭海上戒備措施之一。（合衆國際社傳真照片）

華府支持各國動議 譴責以國併吞戈蘭
但不贊成安理會制裁以色列議案

（合衆社泰拉維夫十六日電）以色列已加強其駐於高蘭高地佔領區軍力，美國則已表示其將在聯合國投票贊成譴責以色列合併該地區，不過，美國對於要求制裁以色列之議案，則將加以否決。

（路透社華盛頓十六日電）以色列大使艾夫倫昨晚表示：在他與美國務卿海格舉行之會談中，他（艾氏）並未接獲美方表示可能阻止美國武器運付以色列。艾氏昨天奉召到國務院解釋以色列國會于前天（週一）匆忙通過引起爭論之法案，要合併高蘭高地。海格已于較早時表示：以色列之行動，已使列根政府大感驚異。他說：以色列國會所通過之新法案，殊屬令人遺憾，且不符合聯合國第二四二決議案所定出中東和平解決之方針。艾氏經與海格舉行會談之後，對記者們談稱：「他（海格）絕無有關可能阻止武器運交以國之任何表示，本人希望將不會有此事發生。」艾氏並表示以色列之正式接管高蘭高地，將不致令美、以兩國關係倒退。同時，美國防部溫伯格昨天亦責難以色列之併吞高蘭高地，乃屬挑釁行為，在國會方面，參議院外交委員會已徇政府之請求，取消原定一次聆聽關于最近訂立之美、以安全安排的會議，至于為何取消會議，則未見說明理由。

北京與東京獲致協議

日本協助大陸經建 今年貸款六百億圓

用來建設大慶石化廠寶山鋼廠

（時事社東京十六日電）日本政府於十五日晚向中國方面建議今年度的對中國日圓貸款額，定爲六百億日圓，如果中國方面同意，則在十六日的日中部長級會議上正式表明。對中國日圓貸款額，一九七九年度爲五百億日圓，八〇年度爲五百六十億日圓，今年度如果爲六百億日圓，則每年增加一成。日本的對外兩國間經濟協力，除不久前決定的對泰國天然氣分離工廠設備貸款特殊情況外，超過印尼的五百八十億日圓，首次達到六百億日圓大關。六百億日圓對華貸款內容爲：（一）石臼所港建設等有關對日出口煤炭建設項目四百億日圓，（二）大慶石化廠、寶山鋼鐵廠建設所必要的商品貸款二百億日圓。

（法新社東京十五日電）日本今晚建議，在目前的會計年度，日本官方貸款給中共爲六百億日圓（約爲二億七千九百萬美元），比上一個會計年度的五百六十億日圓（約爲二億六千萬美元）爲多少。這個建議，在中、日兩國一個官方會議上，會提出討論。中共幾已表示接納，預料在明天於此間召開的中、日部長級會議上，中共原本要求日本在一九八一年會計年度（由一九八一年四月到一九八二年三月）貸款六百三十四億日圓（約爲二億九千五百萬美元）。這六百億日圓的貸款，其中四十億日圓，係用來興建鐵路和港口設備，以便將煤運往日本，另外二百億日圓，則係用來購買加速興建在上海郊區的寶山鋼廠和在大連的石油化學廠者。除此之外，中、日兩國，預期在明日的部長級會議上簽署一個日本貸款三千億日圓（約爲十三億九千五百萬美元）的協議，以挽救由於中共經濟困難，致令寶山鋼廠和大連化工廠瀕於瓦解之境。

中日代表會議發表公報

雙方加强友好合作 促進亞洲世界和平

日協助中國進一步擴展國民經濟

（特訊）東京十二月十六日電 第二次中日政府成員會議今天在這裏閉幕時發表聯合新聞公報，強調中日兩國進一步發展友好合作關係，對各自國家以及對亞洲與世界的和平，都是重要的。公報說：雙方以亞洲形勢和南北問題爲中心，就國際形勢坦率地、認真地交換了意見，在許多問題上達到了一致的認識。雙方還評價了一年來在處理重大國際問題上，兩國在國際場合所進行的磋商和合作，並確認中日兩國今后仍要從各自的立場出發，繼續爲維持和發展亞洲和世界的和平與穩定作出努力。

公報說：雙方對兩國間的和平友好關係自一九七二年邦交正常化以來，通過中日和平友好條約的締結，正在扎實地發展表示滿意。雙方確認，今后也應該在相互理解和相互信賴的基礎上，發展兩國間持久的，不可動搖的和平友好合作關係，并確認在明年兩國邦交正常化十周年之際，趙紫陽總理六月訪日，鈴木善幸總理大臣秋天訪華，對增進中日友好關係具有極其重要的意義。會議中，雙方就兩國的經濟形勢交換了意見。中國方面就當前的經濟形勢和今后經濟建設的十條方針，以及經濟發展的前景進行了說明，強調從中國的實際情況出發，調整和發展國民經濟。日本方面就最近的經濟形勢和政策運用，財政政策等進行了說明。

中日貿易 尙屬滿意

公報說：雙方對迄今兩國間貿易的順利發展表示滿意，并確認了今後繼續在平等互利原則的基礎上擴大貿易的重要性。雙方一致同意繼續推進現在兩國間進行的石油、煤炭等能源領域的長期穩定的貿易以及在此領域內的開發合作。雙方高度評價兩國間迄今爲止的經濟合作對增進兩國關係作出了貢獻。公報說：雙方對中日間的海運關係、中日間的文化交流等方面的努力表示滿意。公報說：日本方面對中國方面關於日本孤兒臨時回國等問題給予的合作表示感謝。中國方面表示今後仍將提供合作。在發表聯合新聞公報之後，中日雙方的首席代表谷牧總理和櫻內外相聯合會見了記者。櫻內外相首先敘述了兩天會議的概況，并對在日本第一次舉行的日中政府成員會議的成果，表示滿意。谷牧副總理說，中日政府成員大體一年一度地就共同關心的國際重大問題和兩國關係交換意見，對于扎實發展兩國關係具有十分重要的意義。中日兩國盡管社會制度不同，但是我們面臨的共同威脅和維護和平的共同願望，使我們在許多重大國際問題上看法基本一致。兩國在處理國際問題時，經常進行磋商，協調政策和行動。這種磋商和合作有利于抵制侵略擴張，維護亞太地區的和平與穩定。

下月八日舉行 美日安全會議

討論加強日本防衛

（合衆社東京十六日電）日本外務省今日宣稱：美、日兩國安全磋商委員會，定于新年一月八日舉行，是爲三年多以來首次會議。美日兩國已決定商討加強日本之防衛力，適值蘇聯在遠東之軍事威脅正在日增之際。出席會議之美國代表團，將包括美國駐日大使曼斯菲爾及亞洲區美軍總司令朗格海軍上將。日本代表團將由防衛廳長官伊藤宗一郎率領。在美、日安全磋商委員會會議之前，已有爲期兩天之美、日談判，現正在東京進行，談軍事技術交流問題。

伊拉克黎大使館被炸

六層高建築物粉碎 死傷一百一十多人

大使生死未知被炸原因不明

（路透社貝魯特十六日電）位於貝魯特西南部的伊拉克大使館，發生嚴重爆炸後，今晨仍未明伊拉克大使的命運。保安部門及醫院人士說：昨日發生的爆炸，最少有十八人喪生，大約九十五人受傷。這次爆炸使六層高的大使館部份建築粉碎，其餘部份傾倒，因爲支柱被炸斷。保安人士昨晚深夜說：拯救人員從殘垣瓦礫挖出三十多具屍體，但他們說：但未見大使拉夫達領事及新聞秘書的下落。長期居留貝魯特的人士說：記憶所及，這是攻擊大使館事件中最嚴重的爆炸。爆炸後十二小時，仍未明爆炸原因。伊拉克通訊社報導：一架闖入大使館範圍的汽車炸毀。但黎巴嫩保安人士說：似乎大廈後半部有五處地方被人放置了炸藥，把支柱炸毀。該通訊社認爲此次爆炸與伊朗及敘利亞間諜有關。到目前爲止，只有一人打電話到貝魯特一間西方通訊社，承認攻擊大使館，聲稱代表「伊拉克解放軍總司令部」，這個組織過去聞所未聞。自從十五個月前爆發兩伊戰爭以來，在貝魯特的兩伊官員或支持者，經常成爲攻擊目標，過去已有數人死亡。另外，據法新社較早時發表的消息，伊拉克大使拉夫達，已被從殘垣中挖出，並送院救治，據稱頭部及手部受輕傷。

春節旅客激增 僑胞返回大陸

切勿携帶蔬菓

（北京電台十六日廣播）一九八二年元旦春節旅客運輸高潮，即將到來，國家經委最近邀請公安、鐵道、交通、民航總局、全國供銷合作總社有關部門開會，就禁止旅客攜帶易燃易爆危險品乘坐車船飛機，確保今年春節運輸安全問題，作了研究，並向各省市自治區有關部門發出通知。通知說，爲了保障廣大人民羣衆，乘坐飛機安全，嚴格控制生產，出售和嚴禁攜帶易燃易爆危險品，乘坐車船飛機。通知要求各地及有關部門嚴禁生產和銷售，拉炮擦炮，打火機，加强易燃易爆危險品生產和經營管理，嚴禁旅客攜帶易燃易爆車船飛機。需要託運的要被運輸部門規定到指定地點辦理。凡違反國家規定的，要嚴肅處理，造成嚴重後果的，要追求刑事責任。

澳洲工人繼續罷工

聖誕節活動受影響

汽車鋼鐵等工廠紛紛關門

（美聯社澳洲．悉尼十六日電）在越鬧越大的勞資糾紛中，工人聲言要使澳洲人與國外隔絕，而國內彼此之間也無法來往，一家報紙標題說這是「不幸的聖誕」。近日來罷工已影響到郵務，電訊，火車，巴士，船隻，醫院，酒店，社會福利金的支付，倒垃圾和渠務等服務。揚言將實行的罷工還將會使到飛機停航，長途電話不通。上述各項罷工的問題情況不一，但有共同的要求——加薪，減時工作並增加人手。要求加薪最高者爲每週加四十澳元（約合二百三十港元）。澳洲人目前平周薪爲三百零四澳元（約合一千六百港元），雖然許多行業的工人所得的錢則要少得多。在夏季和聖誕至變否遭一家國中，罷工已蔓延到數十行業，想週末去採購聖誕貨的人以至不理聖誕但求去海灘享受一個陽光下午的人，全部都受影響。

（合衆國際社華盛頓十五日電）無生意、無生產，無工作的殘酷因果關係，星期二擴大化，兩家汽車零件廠宣佈在聖誕節期間關閉，其工人要在新年裏加入不快樂的行列。共和鋼鐵公司宣佈由本週末關閉克里夫蘭廠房兩週，因千七百工人停工，原工是對鋼板要求量下降。另一間，在新澤西的一廠計劃在週末起閉廠兩週，因爲滾珠軸承生過剩，有八百工人要停工。

（法新社英國倫敦十五日電）據此間消息今日報導：一隻龐大的明朝闊口瓶，於今日在倫敦的蘇拜拍賣行，被一名日本經紀雙番以七十二萬鎊購入，這是一項創新的價錢紀錄。上次紀錄是四十二萬鎊，也是在蘇．拍賣行於一九四年創下的。該闊口瓶百五十一．七厘米，闊四十八．五厘米，瓶身畫上單一條龍，它原本是放置在紐約的市政博物館內的，該拍賣行指出：這是該行所使出的其中一隻賣最人留下深刻印象的明朝古董。

陳慶雲將軍在美逝世

（中央社紐約十五日電）前空軍官校校長陳慶雲昨天在此間逝世，享年八十八歲。他遺有妻子，一男和四女。遺體將行火化。葬儀正在安排中。陳慶雲原籍廣東省中山縣，早年在東京在國父孫中山先生的領導下參加革命，其後奉派前往英國和美國研習航空，曾担任杭州筧橋空軍官校第一任校長。

華爾海卸任 移交後返國

擬競選總統

（路透社聯合國十六日電）新當選聯合國秘書長卡拉巳于昨天宣誓就職，將于新年元旦上任。在上任前，他將返回他的祖國秘魯家中渡假。聯合國官員們說。卸任秘書長華爾海（奧地利人）將留在聯合國一個月，辦理移交事宜。華氏退休，將獲聯合國給予不用納稅的退休金共萬九千六百五十美元。卡拉年薪將爲十五萬八千三百四十美元，另加不用納稅之津貼二萬二千五百美元。卡拉夫婦將遷入曼哈頓之聯合國官邸，而華氏則將返回祖國奧地利。據華氏之助手們表示，相信華氏希望成爲奧國總統，這是在他出任聯合國秘書長之前已有之志願。

自有太空戰鬥片以來 最偉大的一部！

今天 盛大獻映 請即訂座

海運 百樂

劇情一氣呵成！ 特技千變萬化！ 武器犀利無比！ 景物耳目一新！

「太空堡壘卡拉狄加」大製片家：格蘭拉遜 本年度精心監製，編劇代表大傑作

地球爭霸戰

英偉巨星 堅麥哥 魯賓德格拉斯 巴里雲戴 羅尼格連 與「太空堡壘卡拉狄加」原班人馬大會演

三大王牌特技祖師 薛尼希雅斯 小薛門尼菲 巴里奇連 聯合導演最新佳作

最新科技與藝術結合 最佳視象與聽覺享受

環球公司二千萬美金元超級大製作！新藝瑪國際公司榮譽發行！

電單車 萬勝節 飛上天 大追擊 點脈槍 洛杉磯 闖七關 大災難

老少咸宜 闔府統請

UNIVERSAL CITY STUDIOS

Cinema International Corporation

今天 盛大聯映 火速定座

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明

揭秘色情文學名著「格羅夫人」改編

狄龍公司驕人貢獻

偏愛風流高格調 劇辯貴介夜驚心

最高貴的場合 最色情的玩樂 最親蜜的時刻 最驚人的醜聞

Madame Claude II

女主角 歐莉海棠 梅禮士朗納

俏媽媽 慧碧姬嘉露辛 反派巨星 加路堅斯基

藝術艷星 法蘭蘇絲賓比安 性格巨星 羅拔韋伯 主演

「艾妞」「曼孃」唯美大導演 翟西謝堅 驚世之作

兒童不宜

狄龍國際電影企業公司榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

第二週「闖」

蘭宮 寶聲 明月 亞洲 黃金 娛樂 翡翠 文華（夜加場 翡翠 文華午場）

如非好戲焉能企穩！ 今天五場 請提早購票

創賣座 高潮！高潮！高潮！ 賣座低潮中 武俠低潮中 票房記錄中

創三大賣座高潮！

導演 魯俊谷

十八姑娘一朵花 闖蕩江湖爲咗嫁

風流大俠功夫差 爲救佳人冇有怕

的確唔同嘅粉紅色武俠片

主演 陳觀泰 米雪 林秀君 元德 主演 惠天賜 朱鐵和 楚湘雲 主演 魯俊谷 高儷嘉 顧文宗 沈勞 王清河 井淼 黃薇薇 林煇煌

十週年酬賓大減價

素以淳樸典雅、古色古香見稱之星光邨大笪地內的邨民將於一月上旬榮遷至山頂纜車站大廈，易名為「老襯亭」。

榮遷之際，欣逢創立十週年之喜，並慶賀聖誕佳節之來臨，為酬謝您多年來的愛護及支持，特從十一月十五日起，舉行全面酬賓大減價，凡購物者，皆可獲得五折至九折之特惠優待。物品包括：手工藝品、古玩飾物、陶瓷器皿、皮具、民間食品……等等，種類包羅萬有，不勝枚舉。

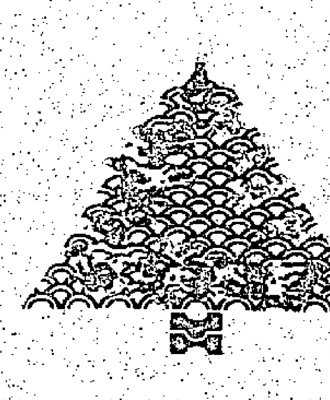
聖誕期間，欲購禮物餽贈親友，聚民間工藝品薈萃之地——星光邨，定能滿足您的需求！

星光邨

星光邨大笪地 九龍尖沙咀星光行五樓(麥四季) 上午十一時至下午七時

鳴謝啟事

敝公司九龍灣德福店昨天開業，荷蒙各界友好、同業先進光臨指導，惠賜多珍，厚誼隆情，殊深銘感。謹申謝悃



裕華國貨(集團)有限公司 謹啓

地址：九龍灣地下鐵站德福中心G1至F1

電話：三—七五九〇二〇二

地點最旺・價錢最平

九龍荔枝角道175-185號(單邊界限街)

嘉福中心

地下、一樓 最現代化商場

特平租售

租$800元起

售$86,800元起

大小單位均備・適合各行各業

自動扶手電梯・中央冷氣系統

鋁質橱窗・美術天花

年期104年

金新置業有限公司 皇后大道中萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤售樓處電話：3-964636(假日照常)

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢

電話：五—二二四〇七六

紐西蘭保險有限公司 香港遮打道歷山大廈十四樓

電話：五—二二四〇七六

全港最現代化：

耀豐・耀輝

高級冷藏倉庫 濕度控制倉庫，稅倉

保險費特廉・上落貨快捷

特大卸貨台・電腦化管理

總儲存量：四萬三千噸

全倉裝設電子防盜系統

低溫倉： 攝氏零下20°，適宜肉類、海產及其他急凍食品。

高溫倉： 攝氏0°至4°適宜生果、蔬菜蛋品、乳酪、栗子等。

稅倉： 溫濕度調節，適宜烟酒類稅品。

風房： 溫濕度調節，適宜藥材、曲奇、朱古力、菇類、飲品、罐頭食品及紡織品等。

查詢詳情，請洽：

耀豐冷藏倉庫有限公司 葵涌永業街11—19號 電話：0-276771(10線)

耀輝高級貨倉有限公司 葵涌國瑞道124—130號 電話：0-251461(6線)

本行葵涌分行昨(十六)日開業荷蒙

香港布商業同業公會 名譽會長 麥儉初先生 名譽會長 鄭志衡先生 會長 霍忠信先生

蒞臨剪綵

暨承

各界嘉賓 官紳名流 社會賢達 同業先進 駕臨指導惠錫多珍

隆情高誼彌勝感紉謹此鳴謝

HANG LUNG BANK LTD HONG KONG

恆隆銀行 謹啓

香港美國婦女會

聖誕獎券抽獎揭曉如下：

獎次	中獎號碼
①	0961
②	0449
③	0479
④	1450
⑤	1433
⑥	1362
⑦	)478
⑧	0776
⑨	1486

聘請信差

聘請男性信差一名，二十五歲以下，中三以上程度，熟港九街道，薪優，供午膳及免費醫療公積金等福利，電五—六三弍一八一朱先生約時面洽。

CBG Group 行通集團

行通財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
24小時	16.50%
兩星期	17.00%
一個月	17.50%
二個月	17.50%
三個月	17.75%
六個月	17.75%
一年	17.75%
一年以上	面議

行通金融投資有限公司

股票借錢 立即兌現 起碼六成 半息19.50%

私人貸款 利息合理 輕易快捷

股票買賣 開展戶口 快捷妥當

查詢：3-7221101 5-234166

潘陽雜技藝術團

明天盛大公演

瀋陽雜技 國際名馳

節目精采 嘆為觀止

夠晒刺激 驚險神奇

大人高興 兒童歡喜

闔府統請 歡渡假期

演出地點：灣仔伊利沙伯體育館

預售地點 灣仔伊利沙伯體育館 北角新光戲院 油麻地敦煌酒樓 新蒲崗東方國貨公司 大埔道四十二號文匯貿易公司

票價：$10, 20, 30

開場時間：每晚八時正

十二月十九，二十，廿五，廿六，廿七日 (加開日場二時正)

東方石油有限公司　贊助演出

敦煌機構 敦煌酒樓 萬壽宮酒樓 廣州酒樓

東方國貨有限公司　贊助演出

香港聯藝娛樂公司主辦

太康大廈

西環堅尼地城海旁35號荷蘭街口

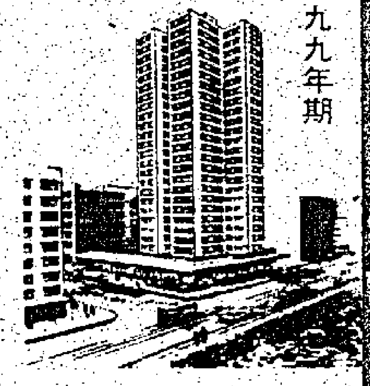
兩房一廳 三面單邊

面積433呎 每呎710起

顏色浴缸 柚木地板

首期半成 十年分期

九九九年期



預售期間特價78折

預期83年初完成。

洽購處：

錦茂企業有限公司

中環德輔道中60號萬宜大廈1101室

電話：5-236049，5-245961

置業公司聘請(在屯門區工作)

管理員：要有經驗，略識水電，負責任。

看更：有經驗，負責。

有意請詳列履歷，近照要求待遇函本報421信箱。

清潔香港 人人有責 大家合作

保良局徵聘職員

(一)助理總幹事：須持有英聯邦認可大學程度以上之社會工作學歷，有五年以上工作及二年之行政經驗，月薪由六一五零元分十四次遞增至一一七三〇元。

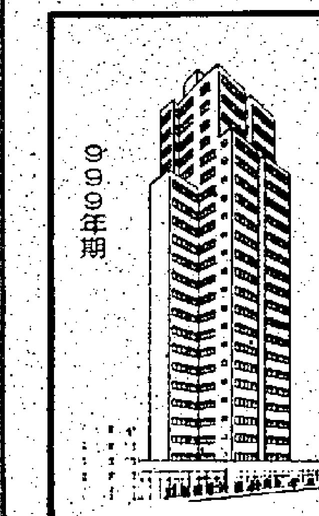
(二)物理治療員：須持有英聯邦註册治療師資格或完成理工學院三年受訓課程或同等資歷。月薪由三〇八〇元分六次遞增至四一七五元，起薪視資歷經驗而定。

(三)幼兒工作員：年十八歲以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗者更佳。月薪由一三四五元分十次遞增至二五五五元。

應徵者請親繕履歷，附近照、地址、電話於一九八二年一月十日前寄香港禮頓道66號保良局主席收。信封請註明應徵職位名稱。

保基大廈

香港半山保德街6至20號



已有入伙紙，即買即住

999年期

首期10%　30天內再付10%

餘款可分12年付清

舖位每呎由千餘元起

住宅每呎由820元起

半山區域 高尚寬敞 風景優美 名貴地板 公共天綫 設備齊全 地下旺舖 現貨洋樓 背山面海 顏色潔具 廚櫃星盆 防盜講機 售價公道 特價平沽

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓

電話：H-252497

地盤電話：H-489518(假日照常)

永威閣

香港大坑道3—9號

面對維園海港

大減價85折

每平方呎 $1,188起

付款辦法：簽訂合約時先付5%，以後每隔兩個月付5%，直至有入伙紙前要付清樓價30%。餘款70%於有入伙紙時七天內付清，或由本公司安排貸款分期償還。

年期75年又75年

預期入伙：1982年中

洽購處：

觀鳳父子(企業)有限公司

香港中環皇后大道中58—62號 振邦大廈703A—B室 電話：5-225884

遺失

家庭寵物波斯貓，藍眼，紅頸，近九龍飛鵝山道，請電3—207418，5—264945略酬。

本人黎業同歐坤娣女士並無轇輵，斷絕任何關係，以後兩方事情，不相干。特此聲明 敬告親友

黎業及其代表律師 黃紹祺律師行啓

十二月十七日

本港新聞

廠商會等聯合八個機構
反對中區興建架空道路
污染環境有碍市容影响商戶
建議重新安排中區交通措施

（特訊）中華廠商聯合會昨日發表聲明，呼籲政府重新安排中區三條主要通道之行車辦法，並分散港九兩地就業地點，以長遠地解決中區的交通死結。

此外，該會及其他八個機構，又對城市設計委員會建議於干諾道中興建一條連貫夏慤道及西環山道之架空車路計劃，表示强烈反對，因爲此舉將破壞中區環境，弊多利少。

中華廠商聯合會的聲明中指出：計劃中的架空道路，行車容量並不見得理想，而最不利者，就是造成環境污染及影响中區氣候惡化等不良後果。

爲此，中華廠商聯合會會同其他八個機構，特聘請城市設計師，就中區及港島市區交通及中區架空道路對中區環境之影响，進行研究，並呈交報告與城市設計委員會參考。

報告書中的短期解決辦法中指出：現時中區交通之三條幹綫，即皇后大道中、德輔道中及干諾道中，除前者外，後二者均未能物盡其用。例如德輔道中之闊度，可容六條行車綫。但由於電車綫放於路中央，兩旁須設上落乘客之安全島，以致德輔道中祗剩下電車東西兩行綫及汽車東西兩行綫，結果減少德輔道中之行車容量。另一原因，由於德輔道中與德輔道西不能貫通，德輔道中西行之車輛須轉經摩理臣街，越過電車迴旋處，再入干諾道西，始可復入德輔道西向西行。德輔道西之東行車輛，亦須轉入干諾道西之東行綫始可復入德輔道中東西之效用。至於干諾道中，由於巴士站位於干諾道中以北，而巴士行走之來回路綫，均位於干諾道中及以南之德輔道中及皇后大道中，結果巴士出入總站，造成東西行之車輛受到嚴重阻滯，而各道路之行車容量亦大爲縮減。

而皇后大道中之西行車輛，亦被來自雪廠街及雲咸街路綫北行車輛所阻，降低大道中之交通流量。

該報告書建議將巴士總站南遷，搬往中區消防局及中環街市現址，使其位於三條主幹東西道路之間，因而無須橫切東西行之主幹道路始可進入行車路綫，又可設立短距通車隧道以貫通干諾道南北之交通，如此干諾道之車輛可以一如現時灣仔高士打道車輛暢通直行，使干諾道之行車容量大增。

●至於德輔道中及西，報告書建議將電車軌遷往路旁，節省安全島之空間以供操作行車綫用，又將摩理臣街電車廻旋處遷往上環街市現址，打通永樂西街及文咸西街，使德輔道西東行車輛可不干擾干諾道之交通，而經永樂西街及文咸西街轉入德輔道中繼續東行。至於皇后大道中，報告書建議在雪廠街及雲咸街一段建一條短程隧道，使西行車輛及北行車輛，無須爭用該處之十字路口。

提出長遠疏導交通建議
分散辦公部門
就業地點分散社會整體受益

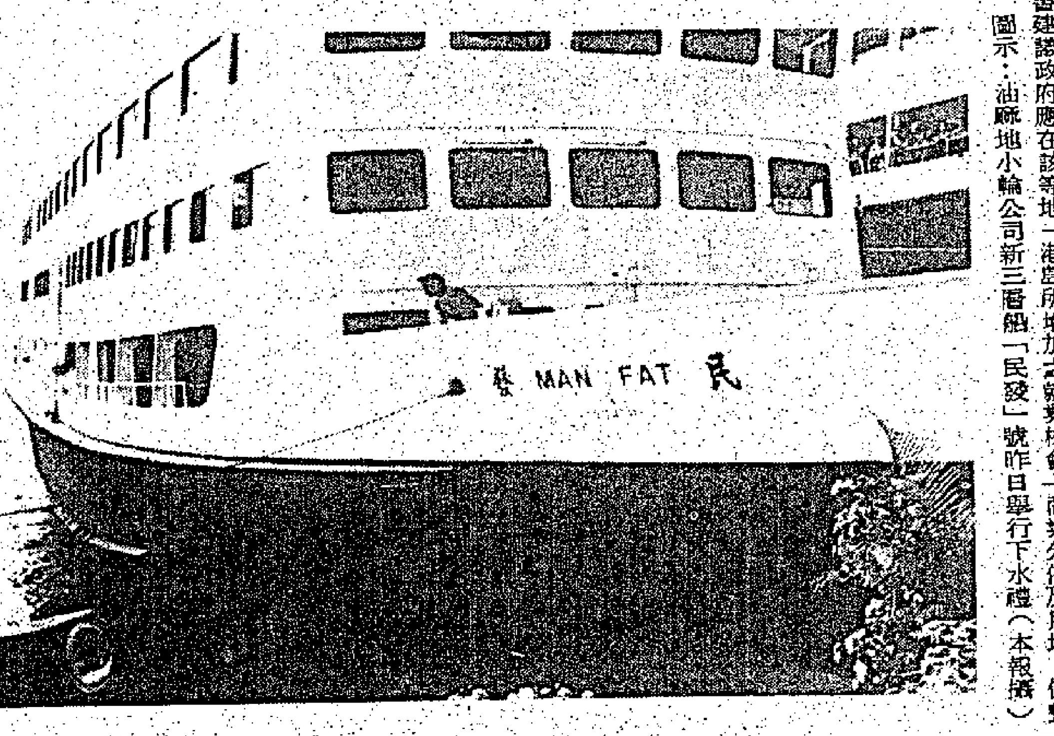
至於長遠計劃中區之交通問題，主要是由於上下班而引起之交通阻塞，建議書認爲區內就業地點若能分佈於大多數住宅區之中心，則上下班之旅程便可減至最低限度。

九龍塘及旺角地帶位置較爲適中，故報告書建議政府應在該等地區設立向市民提供服務之部門，並發展該地區之商業樓宇，以分散就業地點。就貨況而言，港九鐵路之上空及鄰近地帶，可足供此等發展用途。據估計，若發展該區鐵路綫上空，則可容納政府預期於一九八一年至一九九一年內全香港島所增加之就業機會百分之七十八。倘政府採用此計劃，除港九鐵路上空外，該一帶地區有更大面積可供發展商業樓宇及附帶道路系統等用途。

以長遠計，爲降低交通需求之壓力，政府今後應注意全面性之就業地點分佈，重新制定商業分佈及用地，使整體社會均受其益。

廠商聯合會反對政府興建架空道路，主要是由於該計劃只屬暫時性措施，在籌劃時也只預算至一九九一年之交通流量，未能長遠徹底解決困難，其次就是架空道路上車輛將產生之噪音、震動、塵埃、一氧化碳等氣體及至建築物所造成的氣流混濁，將使中區氣候惡化。

報告書引用統計數字指出：重新安排後之中區道路網，東西行車綫將比架空道路多出一綫，而總交通流量亦將比架空路多出三千九百五十個客車交通流量單位。（鍾）



圖示：油蔴地小輪公司新三層船「民發」號昨日舉行下水禮（本報攝）

重建統一碼頭明年動工
四層建築物樓上作商場
已獲港府批准建費八千萬元明年動工

（特訊）當局已批准油蔴地小輪公司重建中區統一碼頭計劃。有關的探土工程即於下週展開，明年中便可正式動工興建，估計約兩年半完成。

油蔴地小輪公司總經理劉定中指出：新碼頭將是一座四層高的建築物，平面面積約五萬方呎。較原先計劃興建之二層半高碼頭爲高。

他說：新碼頭最底層是作小輪碼頭用途，二三及四樓將作商場，而且四樓可能會闢爲展覽中心或會議中心。

劉氏說：由於新碼頭是政府特別批准興建，條件之一是只許出租，不能出售，而將來商場租金收益將歸入輪船公司帳項收支，作爲帮補收入。

新碼頭工程費約七千至八千萬元。

劉氏說：新碼頭重建期間，公司會將現時行走該碼頭的航綫重新安排，對乘客或多或少會造成影响，不過，他希望儘量保留原有輪船班次。

劉定中又表示：該公司有意將現時港外綫碼頭及港內綫碼頭之間塡海，將兩碼頭連接合併，以便增加泊船位（由現時四個增至六個），並擴大候船室。不過目前仍與當局商議階段。

對於當局建議在油蔴地小輪公司董事局加入兩名官方成員董事，劉定中表示歡迎。

他認爲有官方成員在董事局內進行監督，對市民更加有利。

他說，新董事可能於明年中新小輪專利法案通過加入。

另一方面，油蔴地小輪公司昨日爲該公司今年內建成的第三艘三層客輪「民發」號舉行下水禮。儀式由財政司彭冶夫人主持。（言）

香港與澳洲間空郵服務恢復

（港訊）郵政署昨日宣佈，由於澳洲郵政署職員之工作糾紛經已解決，往來香港及雪梨、墨爾砵之航空郵件，特快專遞及快郵郵件之服務現已恢復。

由於清理積壓之郵件需時，故目前該等郵遞服務或許稍有阻延，但一俟清理完畢，一切服務將回復正常。

鮑威廉夫人玉指輕按二萬燈泡生光
中區聖誕裝飾燈光開始照耀

（特訊）雖然尚有一個星期才是聖誕節，但昨晚中區已呈現閃閃生輝的節日色彩，美麗璀燦的燈飾在霓虹燈輝映下，大放光明。

由中國運港，擺放在置地廣場的卅九呎高的聖誕樹，成爲昨晚最矚目的燈飾。

置地董事鮑威廉夫人在常務董事鮑富達陪同下，昨日下午六時爲置地第十七屆燈飾主持亮燈儀式，並隨即舉行盛大酒會，二百多名工商界嘉賓，預祝聖誕及新年快樂。

在鮑威廉夫人手指一觸之下，置地七幢中區大廈，相連的架空行人天橋系統，尖沙咀星光行，銅鑼灣世界貿易中心，怡東酒店及溫莎大廈所懸掛起的二百多個燈泡及六哩長的花環同時大放光明。

由山西省寧武縣送予置地公司的聖誕樹，成爲置地廣場最具吸引力的佈置，今次是中國首次爲聖誕樹備出口，而且亦是香港有史以來展出最大的一株聖誕樹。

此外，由加拿大太平洋航空公司空運到港的加拿大杉樹，將擺放在歷山大廈及康樂大廈大堂內。而中區行人天橋則會擺設有巨型聖誕老人及雪人，遮打道與德輔道交匯處將掛上連串燈飾。

聖誕燈飾將持續照明至一月六日，然後又一月十九日至二月六日期間再爲迎接農曆新年而大放光明。（來）

圖示：美麗璀璨的燈飾，在中區置地廣場前大放光明。左下爲置地公司董事，鮑威廉夫人主持按鈕亮燈儀式。（本報攝）

細面積一角硬幣明年稍後將發行

（港訊）政府會在明年稍後時間發行一款較細及較輕的一角硬幣，與五角硬幣相較，分別更爲明顯。

新硬幣的背面中心處明顯地刻上阿拉伯數目「10」字，正面則如近年發行的所有硬幣（一元、二元、五元、一角及二角），鑄有同樣的英女皇肖像。

新圓形硬幣仍以鎳銅造成（百分之七十九銅，百分之二十鋅，百分之一鎳），但不會鑄上花紋邊。

新硬幣直徑爲十七點五零毫米，邊沿厚度爲一點一五毫米，重一點八五克（與現在的硬幣比較，分別爲二十點五七毫米，一點八五毫米及四點五四克）。

政府經已向皇家鑄幣廠定購首批二億枚新硬幣，預料明年第二季開始在市面流通時，有充足硬幣供應。

新硬幣推出之後，舊幣會經由銀行陸續收回。

現在在市面流通的舊硬幣有五億三千三百萬枚，但相信有不少已失掉，故市民對一角硬幣的需求會遠低於此數目。

硬幣檢討委員會在一九七四年會建議：發行二角及二元兩款新硬幣；改變五角硬幣的大小、重量及金屬含量；發行一款五元硬幣以代替舊五元紙幣；及縮減一元硬幣的大小及重量。

委員會亦建議當較大一元硬幣停止流通後，現在波浪邊形二元硬幣會改爲圓形，以減少非圓形硬幣的數目，並且當五仙硬幣在貨幣系統中的作用變成較次時，一角硬幣的體積亦會縮細。

但因二元波浪邊硬幣較受歡迎，當局乃僅將十邊五元硬幣改爲圓形，除此之外，委員會的所有建議在新一角硬幣發行後，便告全部付諸實行。

小評
中區架空道路遭受反對

港府計劃在中區干諾道中興建架空天橋，東自夏慤道起，橫跨中區心臟地帶，連接西環山道，成爲一條快速道路以疏導交通擠塞。

但此項計劃，受到中區各大商業機構的强烈反對。上月間，二十個商業機構並曾聘請顧問公司提出一份報告書，除了反對興建架空道路外，並提出一項建議，興建地底行車道作爲替。

中華廠商聯合會聯同八個機構，昨日亦發表聲明，反對興建架空道路外，也提出了貫通德輔道中與德輔道西，及將電車路軌移設馬路兩旁等等代替架空道路的辦法。

「巧婦難爲無米之炊」

中區是本港城市心臟地帶，交通繁忙，興建架空道路無疑是嚴重地破壞了市容，以及帶來空氣污染與噪音等等不良後果。中區各大商業機構相繼表示反對，自有其强烈的反對理由。

不過，我們覺得各大商業機構反對理由必須尊重之外，爲中區交通長遠設想，「巧婦難爲無米之炊」，除了增建道路之外，任何方法的改變，效果都不會理想，特別是適應未來的增長，必須及早設法。

架空道路既然受到這許多商業機構的反對，我們希望港府當局，不妨再作多一些其他計劃，增建道路是長遠的有效辦法，除了架空道路以外，以地下行車道代替，也許就是最佳的方法。値得港府當局切實研究。

醫生短缺問題嚴重 醫務處重視此問題
醫務處糾正報導誤解

（港訊）醫務衞生處昨日就若干報紙引述該處一位官員謂「政府醫生短缺並不是一個太嚴重的問題」的報導，發表聲明，表示該項引述，並不正確。

事實上該名官員於答覆報界提出的詢問時指出「短缺」祗可以用編制或擴展計劃所需來作比較。該名官員於進一步解釋時列出現時的編制及確實人數反映出目前的情況。目前批准的編制醫生人數爲一一九零人，確實醫生人數爲一一零四人，相對之下，有八十六個空缺。他指出目前的短缺在不受歡迎的部門較爲嚴重，但他提出保證有關編制經常受到檢討以確保能應付服務上的需要。

空缺數目祗佔整個編制百分之八，這個情況與其他政府部門的情況無異。但有關龐大的擴充服務計劃，這是根據若干假定而言，例如工程進展，在適當時候獲得撥款及資源，與及經常進行招募，留職及職位虛耗的比率，如果這些因素全部實現，預計在十年後會短缺大約一千名醫生。

該名官員指出因此在解決這個短缺情況必然會有困難，因而預測在這方面將會出現短缺。

該名官員隨後提及將採取多項足以紓和這個問題的措施。他從未表示過「醫生問題不是一個嚴重問題」。而事實上，醫務衞生處非常重視這個問題，及已採取積極措施去尋求解決辦法。

華僑晚報

香港唯一每天出版兩次之報紙—華僑晚報，現作更大貢獻，逢星期一至星期四出紙三大張。

兩大娛樂版：內幕消息特多
體育版：軟硬兼備副刊化
國際版：報導與分析並重
港聞版：又多，又準，又快
三大副刊：新舊中西滙流
馬經版：早已有口碑

華僑晚報是最合各階層口胃的精神糧食。

SITRA '82

SEOUL INTERNATIONAL TRADE FAIR '82
SEPTEMBER 24-OCTOBER 18, 1982 SEOUL, KOREA

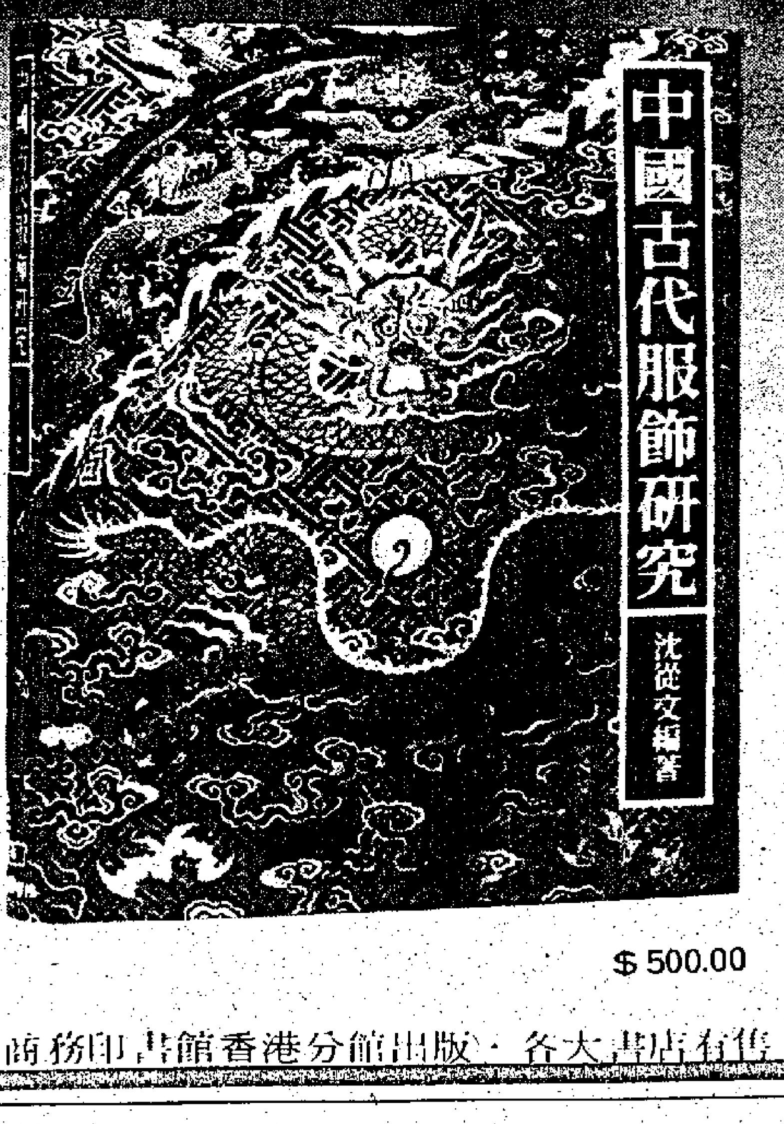
ANNOUNCING SITRA '82...
YOU AND KOREA:
PARTNERS IN PROSPERITY

When it comes to trade, Korea means business. That's why we're inviting you to come to the Fair in 1982 and see for yourself why it pays to be one of Korea's "partners in profit."

- Range of Exhibitors:
  Government or public organizations, manufacturers, traders, sales representatives, agents, associations, banks and financial groups, tour organizers, individuals, and other entities approved by the fair authority upon application
- Kinds of Exhibits:
  Items currently manufactured or handled by the exhibitors, including photos, models, information, etc.
  (The following items are prohibited: arms, ammunition, explosives, radioactive materials, inflammable items, poisons, illegal drugs and goods deemed not to be in keeping with the character and purpose of the fair.)
- Application Period:
  From Dec. 1, 1981 to Feb. 28, 1982.
- Where to Apply:
  Korea Trade Promotion Corp., C.P.O. Box 1621 Seoul, Korea, or the Korea Trade Center in your country
- Rental Space
  Indoor Area:
  Normal Stand—(min. 9m²)
  Block Stand—(min. 90m²)
  Outdoor Area:
  Open, Roofed
  Construction of Independent Pavilion
  Spot Sales Area:
- Exhibition Site:
  Total fair site: 198,000 m² (Indoor-27,228 m², Outdoor-32,718 m² Auxiliaries-138,054 m²)
- Sponsor:
  MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY, REPUBLIC OF KOREA
- Cooperating Organizations:
  Korea Chamber of Commerce & Industry
  Federation of Korean Industries
  Korean Traders Association
  Korea Federation of Small Business

For further information, please contact:
KOTRA Korea Trade Promotion Corporation
C.P.O. BOX 1621 SEOUL, KOREA CABLE: KOTRA SEOUL TELEX: KOTRA K27326, 23659, TEL: 23-4180/9
Korea Trade Center, Hong Kong
G.P.O. Box 5573, Tel: 5-459500, 5-459509 Telex: 73497 KOTRA

在特別的時刻
送這份特別的禮物
給特別的人



$ 500.00

商務印書館香港分館出版．各大書店有售

本港新聞

教署防癌會合作訓練師資 推行：學校防癌教育

視聽教材可翻用經費亦不成問題
大部份教師卻未有足夠防癌知識
是否以專門科目教授仍須再討論

（特訊）教育署將與防癌會合作，舉辦一個專爲教師而設的防癌教育研討會，以訓練足夠師資，推行學校防癌教育。在喜來登酒店連續三天舉行的學校防癌教育研討會，昨日閉幕。香港防癌會主席何鴻超醫生表示：推行學校防癌教育所遇到最困難在於師資缺乏。何鴻超指出：現時教育司署屬下學校，大部份的教師均未有足夠的防癌知識，而有關防癌的視聽教材亦不足，加上現時教育制度下功課負担，對教師和學生的壓力等，均對推行防癌教育產生一定阻力。他說，在學校推行防癌教育，究竟是以一專門科目教授，亦或加插在現有的科目中，仍待進一步討論。李氏又說：由於防癌教材可以翻用多次，故在經費上不成問題，而師資缺乏之問題則較難解決。在談及對那個年齡的兒童實施防癌知識才爲適當時，他認爲中四以上的學生比較容易接受，若學生年齡太幼（如小學生）可能對防癌知識有所「誤解」。教育司署社會及健康教育科高級督學陳義遷表示，教育司署將要求防癌會推行一個專爲教師而設的防癌教育研討會，以訓練足夠的師資，推行學校防癌教育。

教署將作宣傳 抗衡香烟廣告

強調吸煙害處鼓勵參加有益活動
明春將進行學生吸煙情況調查

談到學童吸烟問題，她表示：與西方國家比較，香港學童吸烟的情況並不嚴重。陳女士稱說：由於小學生多在家庭不受鼓勵吸烟，而且可以接觸烟枝的機會不多，故他們養成吸烟習慣的機會很低，但到他們踏入中學時，由於社交面擴濶，故吸烟的機會增加，加上電視吸烟廣告宣傳的意識影響，故中學生養成吸烟的習慣增多。

他認爲在校學生會於模仿，受環境因素影響甚大，由於學生在校時間比較短，故家庭教育在反吸烟計劃佔重要地位。

陳氏又謂：教育司署會在宣傳上做功夫，與香烟推銷廣告成「對台戲」，強調吸煙對身體所產生的害處，及以一種有益身心的活動去取代吸煙。

但她強調：宣傳若做得太過，則會使學生產生吸煙的好奇心，因而有反效果。

她又表示：教育司署將會進行一次學童學生吸煙情況的調查，但由於該調查表製訂需時，故要在兩、三個月後才能進行。

而防癌會代表則表示，外國防癌組織工作的人員是全職受薪的，而且他們具備足够的防癌知識，故在推行防癌運動上有充份條件，但香港防癌會只是一個義務機構，而且香港大多教師對防癌知識缺乏之，故在推行是項計劃時受到制肘。（尹）

星期日舉行 飛鵝山長跑

（港訊）爲推廣及提倡市民戶外活動，促進身心健康及培養體育精神，由黃大仙區議會、政府康樂體育事務處、黃大仙區康樂體育會、彩虹分區委員會聯合主辦「飛鵝山長跑」，定本月二十日（星期日）上午九時開始。長跑起點自飛鵝山道開始，終點扎山道至德望學校，爲全程約七千米，預料有五百名運動健兒參加。此項運動亦是黃大仙區體育節其中一個節目，歡迎各界人士參加。

紅磡將設兩段巴士專綫 疏導九龍城區擁擠交通

港府並打算建架空天橋迴旋處
九龍城區議會會議研討區內交通環境

（特訊）港府打算興建架空天橋及迴旋處，並設巴士專綫，以改善九龍城區交通擠塞情況。

工務司署市區拓展處處長蔡錦勳博士，昨日在九龍城區議會會議中指出，九龍城區的交通擠塞點主要在土瓜灣及紅磡，尤其是紅磡蕪湖街，更是交通擠塞黑點，而當局打算以機場對出的九龍城迴旋處作爲藍本，在該處建設迴旋處，並改爲單程路給車輛行駛。

另外，他透露，當局也考慮在宋皇台以南的馬頭圍道與土瓜灣道的一段，設立巴士專綫，以疏導車輛的行走。

同時，蔡錦勳博士表示，根據顧問工程公司的建議，當局亦打算沿蘅打老道，聯合道南及歌和老街興建一條相當長的架空天橋，而且可能在明年動工，兩至三年便可完成。

在昨日的九龍城區議會成立及舉行初次會議中，除財政司彭勵治外，民政署長班禮士也有出席。同時，並在會議上放映一套九龍城區議會屬下區域環境的幻燈片，使出席者進一步了解區內的情況。（挺）

財神出席九龍城區議會首次會議稱 有關部門通力合作 棘手問題亦可解決

政府希望區議員反映市民意見

（特訊）財政司在九龍城區議會指出：祇要各有關部門通力合作，區內長期以來的棘手問題，亦可迎刃而解。

九龍城區議會，是市區第六個區議會，昨日在九龍塘禮賢中學成立，並舉行首次會議，財政司彭勵治主席致詞稱：政府不希望區議員祇在言行上像公務員，而需要他們將市民意見反映予政府。

彭勵治認爲，區議員只要真正關心區內居民福利，抱着無畏的精神，大膽發言，提出他們認爲當局應注意的事情，那麼區議員便已完成當局加諸他們身上的重大而艱巨的使命。

然而，他表示，地方行政並非只是改善政府人員間的協調和合作，目前時機已來臨，因此九龍城區便開始實現地方行政第二項，而又最重要的目標，徵詢市民的意見和爭取市民的參與。

彭勵治謂：十八位九龍城區議會非官守議員，將代表各社會階層，就影響區內居民福利事宜，例如公共設施的提供和使用，以及社區建立計劃的制訂等，向政府官員提供意見。

雖然，根據法律規定，區議會只屬諮詢性質，但彭勵治說，可向區議員保證，他們所發表的意見和提出的建議，將會受到政府的重視和獲得審慎的考慮。而且，肯定區議會會獲得地區管理委員會的全力支持，亦會盡一切努力，確保區議會能發揮作用。

九龍城區民政專員李立新表示目前地方行政仍是初期發展，市民還未十分認識，但相信將來區議會主席必會由民選議員担任，而區議會正朝着這方面發展。

九龍城區議會之二十五名議員是由七位當然官守議員，及十八名委任非官守議員組成，其中包括兩位市政局議員。

該七位當然官守議員爲：李立新、張民生、盧治安、顧楊彥慈女士、李斯雄、李春豪及趙德光。十八位委任非官守議員爲：雷福康、許賢珠、周黃美寶女士、黃卓如、黃樂標、胡盛孫、鄭和金、李紹民、鄭泰全、黃錫江、梁潔芳女士、郭亮平、胡耀輝、林英豪、何俊仁、潘炳榮，以及市政局議員楊勵賢女士與楊展翹女士。

九龍城區議會全部議員之任期，由今年十二月十七日至明年九月三十日。（挺）

九龍城區議會昨日成立，九龍民政專員李立新（前排第四人）介紹各區議員予新聞界認識。（本報記者攝）

五十一位知名人士組成群星滅罪委員會 娛樂體育界名人 與少警携手滅罪

港督主持成立典禮指犯罪者是社會渣滓

（特訊）本港五十一位娛樂界及體育界知名人士所組成的「群星滅罪委員會」，與二十八萬少年警訊會員携手合作，參與撲滅罪行運動。

該批分別來自電視、電影、電台及體育界人士，是應撲滅罪行委員會及警察公共關係處呼籲，組成群星滅罪委員會，昨（十六）日下午三時，並應港督邀請，在督憲府參加該會成立典禮。恰，在盛會中主持抽簽儀式，抽出港九、新界及離島十七個少年警訊分會，分別獲配三位名人（歌星、藝員及體育界人士），參與他們舉辦的各項撲滅罪行活動及協助宣傳滅罪工作。

港督麥理浩爵士致詞時稱：群星滅罪委員會之成立目的是推行一項非常重要之工作——警方與青少年携手合作撲滅罪行，特別是青少年罪案，並由各娛樂體育界知名人士、警方、市民、學校、教師及家長鼎力支持少年警訊活動，以達致此一目標。

目前，少年警訊共有會員二十八萬名，他們應獲協助及鼓勵，並使感到興趣，與警方達成一個新的聯繫。而且明年，港督承諾將有之用之經費。而十七個警區之中，每區將有本身之少年警訊會。

他極爲感謝娛樂界及知名人士的支持及協助。

麥理浩說：犯罪行爲及犯罪者並不漂亮，而是社會渣滓。另一方面，避犯罪者而與家庭、教師及社會融洽地過一種健康、積極、有建設性的生活，並非不光彩及不時尚。他們大家所羨慕的知名人士皆親臨此處，具體表現拒斥罪行的一種生命的超卓色彩，吸引力和令人興奮的特質。

他續指出：實際上，在撲滅罪行及青少年罪行方面的努力正取得勝利。但他們需要更快擴及更強硬地對付罪行，此刻有賴在座各位的協助。撲滅罪行的目標，並非一個下午在督憲府的努力便能達到。這需要長時間進行，及每人在各分區在一位明星的鼓勵下盡其本份，經年累月的不斷努力。他當密切注視各位之進展及盡力協助。

昨日應邀參與盛會者有：政府機關長官、中西紳商名流、港九及新界、離島各區社團領袖、各區滅罪委會首長、娛樂界及體育界、警訊少年等逾五百人。

該十七個少年警訊分會如下：香港區——中區、西區、灣仔區、東區。九龍區——油蔴地、深水埗、黃大仙、九龍城、旺角、觀塘。新界及離島區——沙田、荃灣、屯門、元朗、葵涌、邊區、離島等。（姿）

港督與群星滅罪委員會成員傾談。

順利戲院提供場地 外間團體可以借用

作爲居民社區活動場所

（港訊）第一間建於公共屋邨的電影院——順利戲院，除提供電影娛樂外，還作爲居民社區活動的場所。

該戲院共有八百五十八個座位，舞台裝有完善燈光系統及音響設備，適合社團及學校使用。

房屋委員會發言人說：「根據租約，房屋署每月保留二十小時，供各界社團租用，時間由上午八時三十分至下午一時三十分。」

他說：「租費爲首兩小時收三百元，以後每小時一百元，申請手續須於活動日三星期前向順利邨辦事處辦理，以先到先得爲原則。」

前往順利邨交通相當方便，有巴士直達，而邨內商場備有充足泊車位，方便駕車人士。

天文叢談 星期日講 天文攝影

（港訊）由市政局圖書館及本港三個公開天文會社合辦的天文叢談，本週日（廿日）上午十時至十二時，續在大會堂展院舉行第八講，由坐井會會長黃衍藩君主講「成功天文攝影的基礎」。講座將以粵語主講，透過生動的幻燈片與實例，說明構成一幅成功的天文照片的各項要求，並會詳細介紹如何拍攝明年一月十日發生的月全食天象。該講座免費入場，歡迎愛好天文或攝影的人士參加。

宣傳滅罪 演講比賽

（港訊）鑒於近年來，本港之青少年犯罪問題日益嚴重，引起社會各界人士極切關注。中西區民政處與中西區滅罪委員會爲積極宣傳撲滅青少年罪行運動，將於本月十九日（星期六）下午二時，於灣扶林道七十九號8湖商學校禮堂舉行「反青少年犯罪校際演講比賽」，講題爲「香港青少年犯罪問題之我見」，並由民政處、教育署、社會福利署及警務處人士出任評判。

市民趕路亦可獲調劑 地鐵車站大堂 播放聖誕樂曲

（特訊）港九「地下鐵」大堂，昨日起利用已有之廣播系統，不斷播放輕鬆音樂，及聖誕名曲。這一新措施，使人來人往爲生活營營役役，忙出忙入的市民，獲得身心上之鬆弛。既往「沉默默」的街出街入，刻已有所調劑，市民稱善。（立）

爲市民安排歡樂假期 市政局聖誕期間 辦六項大型活動

（港訊）市政局將於今年聖誕期間，爲市民安排一連串不同類型的大型節目。該等節目共有六項，並將於聖誕期分別在港九各區舉行。

每年一度的聖誕舞會，將於十二月廿四日至十二月廿六日，分別假三間酒店舉行。

爲着增添節日氣氛，當局將分別假港九兩地舉辦四個聖誕音樂會，歡迎市民免費入場。香港清唱劇詠團將於十二月廿三日下午五時卅分，假愛丁堡廣場演唱聖誕謌歌，該團並將於十二月廿六日下午二時在以上地點舉行聖誕音樂會。

崇德兒童合唱團和觀塘兒童合唱團，亦將於十二月廿四日下午六時卅分，假海運大廈大堂演唱聖誕謌歌。此外，林克漢管絃樂團將於十二月廿六日下午八時假九龍公園球場演奏聖誕樂曲，而泛亞交响樂團則於是日下午四時假愛丁堡廣場演奏應節樂曲。

「華星賀聖誕」歌唱節目將於聖誕（十二月廿五日）下午二時卅分至四時卅分，假愛丁堡廣場舉行。屆時，多位著名歌唱家和電視紅星將與觀衆歡渡佳節。

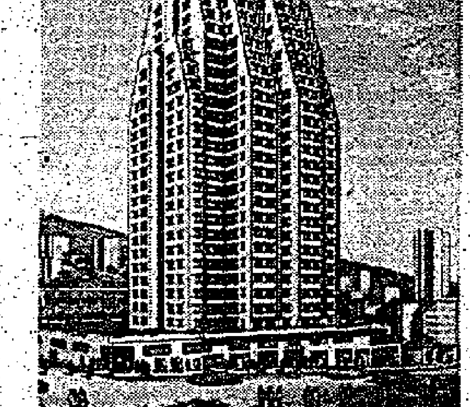
另一精采項目就是十二月廿七日下午二時至五時卅分假九龍公園舉行的聖誕嘉年華會。豐富的節目包括中國民族歌舞表演，兒童遊戲攤位，兒童三輪車比賽，兒童競技遊戲等等。「華星賀聖誕」和聖誕嘉年華會均歡迎市民免費入場。

利基大廈

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙

即買即住92年期



背山面海　環境優美
三面單邊　面面皆窗
廳房地板　顏色潔具
厨房浴室　名貴磁磚
獨立水電　防盜講機
公共天線　設備齊全
弍房一廳　弍十餘萬
三房一廳　三十餘萬
四房弍廳　四十餘萬
不受租管　置業請早

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

嘉華伸出友誼手
紅磡結交新朋友

嘉華銀行 紅磡分行
今日下午一時開始
竭誠爲閣下服務

嘉華銀行
有商有量 朋友一樣

紅磡分行地址：紅磡蕪湖街46號 電話：3-344033 分行經理：周水耀
＊不設開幕儀式

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

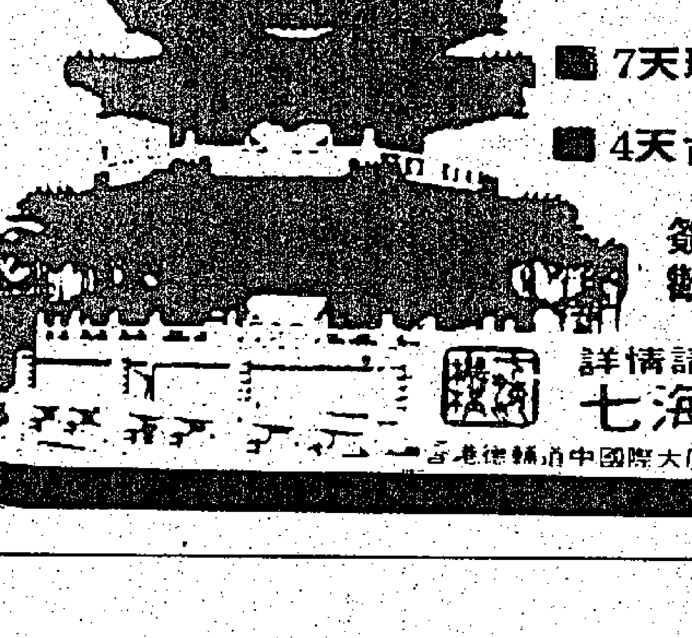
台灣渡假團

春節9天環島豪華遊

出發日期：1月23日　（已滿）
特別加班：1月25日　收費略有調整

遍遊：台北、陽明山、故宮博物舘、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、溪頭、日月潭、石門水庫、六福村、野生動物園等名勝風光。

參觀故宮歷史文物・陽明山賞萬紫千紅
地獄谷觀溫泉奇景・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・阿里山祝山觀日出
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮



9天阿里山遊覽團　$1,990
逢星期六出發
9天環島豪華遊覽團　$1,990
逢星期六出發
7天阿里山遊覽團　$1,790
逢星期一出發
7天環島超級豪華團　$1,790
逢星期一出發
4天台北自由團　$980起
天天出發

簽證隨時報名從速
歡迎自持台證參加

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081（四線）

本港新聞

東南亞先進病理檢驗大樓
余振强紀念醫療中心
醫務處長唐嘉良爲東華三院主持揭幕禮

（特訊）被推譽爲東南亞類型建設中設備最完善的東華三院「余振强紀念醫療中心」，昨日由醫務衞生處長唐嘉良主持開幕禮，醫療中心位於廣華醫院中醫門診部舊址，佔地七千八百方呎，樓高十一層，耗資二千四百六十萬元，是全港設備最先進的病理化驗中心，裝設有價值五百多萬元的最現代化的病理檢驗儀器及醫療設備，提供各種專科的醫療服務。

唐嘉良處在開幕禮致詞表示：東華三院創立百多年，協助發展醫療服務工作，不遺餘力，而余振强紀念醫療中心落成啓用，可說是歷屆董事局努力耕耘的成果，爲市民提供全面醫療服務，包括：職業物理治療，醫務社會工作及各項精密的病理化驗服務。

三院主席呂志和致詞指出：東華三院余振强紀念醫療中心，由一九七一至七二年度東華三院董事局倡建，經歷屆董事局同人辛勞策劃，政府大力支持，各界善長捐款襄助，終告完成。

隨着社會急劇發展，人口膨脹，香港市民對醫療服務的需求，不論在質與量方面亦相應增加，東華三院本着百多年來服務社會的傳統精神，一方面積極擴展現有之醫療服務，另一面致力於添置先進的醫藥設備，推廣尖端的醫療技術，用以對廣大市民提供更高水平的醫療服務，循着上述的目標而努力，東華三院余振强紀念醫療中心，由一九七一至七二年度東華董事局倡建，經歷屆董事局同人辛勞策劃，獲政府大力支持，今日落成啓用。

醫療中心建設所需款項，除由政府承担百分之八十外，蒙余振强慈善基金慨捐二百萬元，英皇御准香港賽馬會捐一百四十萬元，陳達璟先生捐五十五萬元，九龍油麻地公衆四方街廣場遊樂場管理委員會捐四十二萬元，李氏基金捐二十萬元，不足之數，由歷任董事局，集各屆熱心人士捐出之善款而成。

新廈啓用後，五層用作病理檢驗中心，分設：組織病理檢驗，生物化學檢驗，細菌及寄生物化驗，血液化驗，血清，病毒，同位元素及澳洲抗體化驗專科病理化驗部門，配備以最先進的儀器設備，可使以往冗長的化驗分析工作迅速而準確地完成，進一步爲市民提供更高水平的醫療服務。

此外，爲促進病人康復而設立之醫療社會工作部，職業物理治療部，物理治療部，義肢部及骨科病房，佔有新廈四層；物理治療部更設有水池之設備，可提供全面的水中物理治療。當這座配備有現代化設備之醫療中心啓用後，東華三院將擁有全港裝備最先進的病理化驗中心。病理化驗中心所配備着各種先進的儀器，被推譽爲全東南亞同類形建設中設備最完善的一所，爲東華醫療服務史上寫下了新一頁，表現出東華三院百多年來一直追隨着時代的步伐，不斷擴展服務領域的決心。

藉今天機會，謹代表東華三院，衷心感謝香港政府大力支持，各屆熱心人士多年來給予三院精神及財力上的支助。他們的貢獻匯集成河，使東華善業得以發揚光大，使需要幫助的人得到照顧。（天）

醫務衞生處長唐嘉良主持廣華醫院余振强紀念醫療中心開幕，左爲三院主席呂志和及余氏家族。（本報記者攝）

華僑晚報主辦精工表贊助選舉
十大明星榮譽
明天隆重頒贈
頒獎遊藝會下午四時假大會堂舉行
日前未領入場券讀者
今明兩天可前來補領

華僑晚報主辦，精工表贊助，一九八一年度第二十五屆銀禧紀念年的「十大電視明星」、「十大影劇明星」選舉之頒獎遊藝大會定於十二月十八日星期五下午四時，假座香港大會堂音樂廳隆重舉行，恭請立法局非官守議員楊少初先生暨伉儷主持頒獎典禮。日前憑換券印花未能換領者，可於今天中午至明天下午剪憑此「入場券補換證」前來荷李活道華僑日報大廈補領，先到先得，換完即止。頒獎典禮舉行之前，四時正先有多姿多采之遊藝節目娛演助慶，以娛嘉賓，大會司儀除由電視紅藝員夏春秋先生担任外，並由夏先生安排遊藝節目，担任節目表演的，除夏春秋外，有著名男歌星王錫光，而曾在一九八○年度華僑晚報舉辦十大歌星選舉中榮獲銀星獎之胡桂蘭小姐亦獻唱名歌，至於在東南亞各埠地得盛譽並曾灌錄多張大唱片的紅歌星吳香倫小姐，亦大展歌喉，爲大會獻唱名曲；此外紅遍東南亞歐美各大城市的魔術大師羅飛雄和他的美麗的女助手，表演出神入化的各項精彩魔術。

頒獎遊藝大會中六大大樂隊一切應用之樂器，一如過去多年仍由通利琴行報效，大會中用公開抽籤方式贈予入場嘉賓之獎品，更是二十五年來一直由精工表送出，獎品中，除在投票期內，用抽籤決定之三十名固定獎品贈與讀者外，另有在大會中公開抽獎之獎品十一份，分別是第一獎至第十獎，另外一個全場特別獎，每份獎品均有名貴之精工表男女裝手表及精工座枱石英鐘，之外全場特別獎及頭、二、三獎，除精工表外，還有其他名貴獎品，計開全場特獎爲卡式收音錄音機，頭獎爲電視機，二獎爲洗衣機，三獎爲卡式收音錄音機，各項獎品均由精工表送出。

希望每一位到會嘉賓，保留入場券上撕下之聯根，以便公開抽獎抽中對號時，憑號碼領獎。

國際聯青社總監 吳舜福來港訪問

（港訊）國際聯青社東南亞地域吳舜福總監將於本月二十二日由星新坡經馬尼拉乘機來港，小住數天，視察此地各聯青社，訪晤港區總監岑養輝，及其他聯青領袖會商社務後回星。文前任城總監姚漢樑亦將於二十二日飛星探親，順道約晤當地聯青社友，交換意見，加強聯繫。

日本人俱樂部婦女會 捐五千元予胸病協會

（特訊）「香港日本人俱樂部婦女會」昨日捐款五千元與香港防癆、心臟及胸病協會，作爲本年度該會籌募經費之一。捐款儀式在律敦治療養院兒童病房內舉行，由「日本人俱樂部婦女會」的伊東桂子、北津美津子、及池村桂子代表捐贈，並由香港防癆會賈族籌募委員會會長李東海董事接受該支票，及代表該會致送紀念品。

「香港日本人俱樂部婦女會」每年均捐款與香港防癆會，作爲醫療經費，李東海主席稱贊該會熱心公益，更能喚起更多善心人士捐款。香港防癆會經費部份由政府贊助，其餘均需藉着社會人士及各慈善機構支持，李東海主席並呼籲熱心公益人士能慷慨解囊，使更多患病者受益。（梅）

摩星嶺坊會
新員就職禮暨敬老聯歡 陳覺軒促坊衆登記選民

（特訊）摩星嶺街坊福利會昨（十六）晚七時假西環康年酒樓舉行立案法團第八屆理事就職典禮暨坊衆聯歡大會，請中西區民政主任鄭錦澄，西區警察分局長劉道頤高級警司，社會福利署中西區及離島總福利主任吳啓堅，西區市政事務主任陳子森主禮。

嘉賓到有政府機關長官，街坊協進會主席洪勝，各區街坊會首長周演森，陳凌峰，陳炳坤，陳柱及會員親等數百人。

理事長陳覺軒致開會詞指出街坊福利工作，浩瀚帶根，其目標亦需配合地區環境，社會趨向而演變，本會歷年來多著重於培育青少年德性，提倡敬老尊賢，反貪污等宣傳運動，務求深入民間，喚起坊衆予以重視。

他又謂：本區區議會將在八二年成立，選民登記亦將進行，本人藉此機會呼籲廿一歲以上的坊衆，踴躍登記爲選民，參與地方行政，提供更多寶貴意見，改善區內生活環境，是所厚望。

繼由署理民政主任鄭錦澄致訓詞，盛讚該會響應政府各項措施，努力從事，本人謹代表民政處，深表謝意，詞畢，頒發選任證書與陳覺軒理事長代表接受，劉道頤警司頒發徵求會員隊旗，足球隊及義工紀念品與副總隊長蔣鎰暉，潘子言，李紹銘及蕭漢傑接受，吳啓堅總主任及陳子森主任分別頒發義工團紀念品，陳覺軒理事長分別致送紀念品與主禮人，未由副理事長蔣鎰暉致謝詞，禮成歡宴。（宇、瀚）

六邑同鄉會 理監明就職

（國際社）六邑同鄉聯誼會，明（十八）日假尖沙咀海城酒樓，舉行第五屆理監事就職禮。

第五屆職員：會長：黎碩城、伍光、劉廣信、余再生、譚伯創、呂煜堯。理事長：李道宋，副：盧偉文、陳應翰、余文、余文周、陳仲文。秘書：馮華、朱民氣。總務：胡均信、李才。財務：葉榮沾、雷煜盛。福利：吳平山、黃文才。交際：李永洪、杜焯。文教：鄭鑑彬、伍浩源。調查：許銳、仿石、葉青、余錦洪。僑務：張權、寧、吳錫彭。宣傳：胡強、許培。康樂：陳應華、鄭德、鄭麗霞。婦女：余淑、黃文清、甄天秀、李惠瑜。理事：剛、李藹庭。監事長：李博生。副：馮鏡、吳秀峰、胡孟、余泉峰、伍錦之。稽查：雷鶚、周炳。稽核：陳永生、張偉光。監事：林君春、陳振權。

圖示：摩星嶺街坊會新員就職，理事長陳覺軒致開會詞。（本報攝）

市政局設鷄尾酒會 招待深水埗區議員

（港訊）市政局前星期二設鷄尾酒會，招待深水埗區議會議員。是次酒會旨在加深彼此認識以及就深水埗區之市政服務，文娛康樂設施等問題交換意見。同時服務深水埗區議會之市政局議員爲錢世年及楊孝華議員。

圖示市局主席張有興在酒會上與深水埗區議會議員交談情況。

凱悅酒店祝賀聖誕 巨型蠟燭點綴氣氛 設募捐箱籌集傷殘善款

圖爲凱悅酒店之巨型蠟燭點綴聖誕

（港訊）聖誕節將臨，香港凱悅酒店準備與大家歡渡歡樂節日。「普天同慶」乃香港凱悅酒店今年聖誕之主題，基於此點，同時最重要的是響應國際傷殘人士年，該酒店大堂特設一個募捐箱，爲香港根德公爵夫人兒童骨科醫院及康復院籌募善款，希望能在聖誕節期間，給予一羣傷殘兒童帶來一點温暖。任何人士來往該處亦得停步觀看，慷慨解囊。

此外，早在兩星期前，香港凱悅酒店已燃起一片聖誕節日氣氛。本月三日，在一項儀式中，該酒店經理胡厚德與兩名小童一起燃點起三支全港最大之聖誕蠟燭。據胡先生表示，該等蠟燭高達三呎，直徑一呎，乃香港前所未有者。

總堂天使聖詠團 週末晚會迎聖誕

（新聲社）天主教總堂天使聖詠團，迎接聖誕，本月十九日晚七時，在教區中心運動場舉行晚會，有：聖詠、頌禱、幻燈、歡迎教友參加。

慕愛
聖誕大酬賓
歐美時裝、手袋
皮鞋及1982大褸
新貨八折——九折
存貨一律特價（芭蕾舞用品除外）
由本月九日至廿四日止
請早駕臨　勿失良機
香港中環安瀾街15B地下
上午九時至下午六時

經銷處：

香港：瑞華表行有限公司
香港德輔道中50號　電話：5-236447
九龍金馬倫道9-11號　電話：3-680692

日內瓦鐘錶公司
九龍彌敦道假日酒店　電話：3-690675
九龍加拿芬道39號C　電話：3-675761

東方表行有限公司
香港德輔道中131號　電話：5-443154

德信表行
香港高士打道伊利莎白大廈地下商場5-6號
電話：5-7950790

新加坡：瑞華珠寶鐘錶（私人）有限公司
烏節律304號幸運商業中心G6
（地面層・面對馬路）　電話：7374240

東方錶行（私人）有限公司
哥羅門街栢齡大廈G1—2　電話：3361417

台北：金生儀鐘錶有限公司
博愛路33號　電話：3310869
武昌街二段84號　電話：3610751

慎昌鐘錶有限公司
衡陽路94號　電話：3713346

中美鐘錶有限公司
延平北路一段44號　電話：5410756

東南亞區總代理：瑞華表行有限公司
SHUI HWA WATCH CO.,LTD.
香港德輔道中71號聯邦大廈909室　電話：5-266503
電報掛號：SUIWAWATCH　電訊號碼：65990 HX

世界最大專製計時記錄機廠出品
Simplex 牌計時記錄機

總代理：
文儀洋行有限公司
OAC 經驗豐富信譽卓著 已具六十餘年歷史
九龍漢口道4號恒生銀行大廈7樓C座
電話：3-686926、3-687530
香港干諾道中130-6號誠信大廈
電話：5-456080（5綫）5-456265（5綫）

華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊聖誕節日

香港酒店聖誕歡樂遊
1.半島集團香港酒店渡聖誕
2.市區巡禮賞絢爛聖誕燈色
3.尖沙咀中心潮江春進晚宴
4.美麗宮大酒樓嘗精美早點
5.參觀最新落成元朗率修堂
6.粉嶺寶生園試飲清香蜜糖
7.安要精舍嘗特級精美上素
8.全新面貌登粉嶺蓬瀛仙館
9.新同樂享用魚翅海鮮晚宴
12月25至26日　雙人房每位$520

大嶼山
・豪華客輪往返
・大澳水鄉觀光
・專車迎赴昂平
・漫遊寶蓮禪寺
・進食精美上素
・觀光石壁水塘
12月27日（星期日）$85

聖誕環島歡樂遊
1.乘豪華舒適旅遊車漫遊新界
2.安要精舍品嘗特級精美上素
3.參觀最新落成之元朗率修堂
4.粉嶺寶生園嘗清香味美蜜糖
5.登粉嶺蓬瀛仙館宏偉新面貌
6.尖沙咀中心潮江春進潮州宴
12月26日（星期六）$190

七海旅運公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

本港新聞

鷄年首宗刦殺案 城門水塘老翁被殺 三名被告認誤殺罪 兩人判監九年一人入敎導所

(特訊)本年二月間(農曆鷄年初二)荃灣公路十咪城門水塘引水道旁，發生命案，一年逾花甲老翁，被人發現陳屍屋內，手脚被反綁，經深入調查，先後拘捕三名青年男女。該案在高院刑庭聆訊多日，三名被告均否認謀殺罪，但承認誤殺罪，法庭接納被告承認誤殺罪名，押候昨日宣判。按察司艾迪生，審閱三名被告人身世報告，判處首次被告各入獄九年，第三被告未成年判入敎導所管敎爲期九個月至三年。

法官在判案時宣稱：被告人雖無存心殺害死者，但三人將死者綑綁以褲纏頭，引致窒息而死，誤殺罪成立。法庭爲保障市民生命安全，必須予被告重懲，唯一可考慮經判者乃三人直認罪名不諱。

被告三人：(一)麥永雄，十八歲，無職業，(二)梁均平，十九歲，無職業，(三)何××，女，十五歲，學生，原同被控於二月二日至二月六日期間，在荃灣地區謀殺男子呂瑞(六十三歲)。

檢察官陳述案情稱：本案發生在荃灣公路十咪對上之城門水塘引水道旁一間木屋，死者於今年二月七日，被發現陳屍屋內，手脚被反綁，死去約有三日，屋內有被搜掠的跡象，死者單身住在屋內，事後警方深入調查，查出次被告於一九七九年十二月偷渡來港後，曾與死者一齊工作，兩人曾發生口角而有心病，次被告曾於今年二月初，身懷利刀企圖前往木屋找死者報復，但途中被警員截查揭發，將其向檢控有攻擊性武器罪名，於三月十四日被判入勞役中心受勞役。

本年農曆年前最後之一個週日，次被告相約第一與第三被告兩人計劃到木屋行刼，第三被告欲想多找一女友參加，但首被告則表示人多不便，其後三人約定於二月一日晚上在荃灣集合後便跟隨首被告前往取利刀，再由第三被告攜帶利刀，然後乘的士沿荃錦公路前往城門水塘引水道附近死者之木屋，三人在附近下車後，再步行約十分鐘，便抵達死者之木屋前，當時祇晚上十時，三人認爲時間尚早，而齊在附近草坪等候至翌日凌晨一時，由第三被告趨前拍死者之木屋門，當死者從睡夢中醒來，開門時，第三被告對死者訛稱遇見鬼怪，首次被告二人即衝前，挾持死者入屋，將他制服，相信當時被告三人曾將死者毆打，次被告着令第三被告用刀指住死者身體，便與首被告合力用衫，褲將死者之手脚反綁再用褲腳住死者之面部，褲脚則圍住死者之頸部，三人然後在屋內搜掠，取去約四百元，便逃走，但逃走時並無替死者鬆綁，死者由於被褲纏頭，呼吸困難，因此窒息而死，數日後才被一小童發現死者之屍體，致電報案，至二月九日，次被告因與他人發生爭執，鬧上警署，警方根據其案底及指紋及在現場所留下之指紋相同，而揭發次被告與本案有關，先將其落案控以謀殺罪，其後次被告供出第一及第三被告二人，數日後警方隨即將他們二人拘捕，三名被告分別在供詞中，均坦白承認上述之經過，且次被告被捕時，是戴着死者所失去之手錶，斷定被告等與該命案有關，乃將三人落案檢控。

該案於本月一日初次提審時，三名被告均否認「謀殺」罪，承認「誤殺」罪，控方接納三人認罪，將「謀殺」改爲「誤殺」罪。(均)

旅行社東主一時貪念判監緩刑 兌現二萬餘元支票 銀行竟付廿二萬元

(新亞社訊)一名旅行社東主，到銀行提取二萬多元，銀行職員竟然給他二十二萬多元，他收取欵項後便即離去，事後銀行查出錯誤向警方報案，而將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，馮萬榮法官聆畢案情後，考慮到被告並非有預謀，祇是一時貪念，且將所得欵項全部償還給銀行，故輕判其入獄六個月，緩刑十八個月。

被告林榮，四十六歲，旅行社東主，被控於今年八月十五日，在西環文咸西街三十九至四十一號香港工商銀行偷竊該銀行十九萬八千元。

案情透露：被告於今年八月初，接待一批泰國遊客在香港旅遊，並得泰國一間旅行社指示，着他到該旅行社之香港辦事處，收取一張支票兌現後，交給他接待之其中一名遊客，被告遂於八月一日上午，到該旅行社辦事處收得一張面額二萬二千五百元的香港工商銀行支票後，於當日上午九時半，便到上址銀行兌現，銀行女職員陳彩卿在兌現該支票時出錯，將二萬二千五百元，看作廿二萬零五百元，分作兩疊交給被告，被告收取欵項後，連點查數目也不數，即將兩疊銀紙分放入兩個褲袋內，便往酒店，將二萬二千五百元交給該泰國遊客，其餘之十九萬八千元則自行收起，其後銀行方面在點查銀紙數目時，發現該女職員之錯誤，並懷疑是付多了十九萬八千元給被告，便向警方報案，而被告則將多收之十九萬八千元交給其妻子存入她之銀行，其妻並不知該筆欵項是偷來的，其後警方拘獲被告，在徹誠下被告承認上述事實，並與銀行在法律上和解，願意賠償給銀行之損失，警方取得律政司指示後，而將被告落案提控。

戒毒會年會報告 入院治療人數 增加百分之五

(港訊)香港戒毒會昨天舉行第二十屆週年大會。區桂蘭醫生、貝納祺大律師、施同福及余錫光分別再度當選爲該會主席、副主席、義務秘書及義務司庫等。主席區桂蘭醫生於其報告中指出在本港的反吸毒機構中，香港戒毒會雖然主要是提供戒毒康復服務，但亦經常參與反吸毒預防教育及科學研究工作，並且更和世界各國的反毒組織作國際性的合作。

區主席在會上除了對香港戒毒會自六一年成立至今的歷史作出總結以外，更指出該會自六八年開始設於灣仔區一住宅樓宇內之婦女康復中心，無論面積及設施均不敷應用，該會將於八四年在沙田區公屋邨內，爲婦女戒毒者建立一更完善之康復中心。

截至昨天爲止的一年內，已經共有二千五五十二名男性及七十六名女性進入戒毒會之康復中心接受治療，雖然目前毒品價格有下降之趨勢，但估計全年之入院人數將較一九八〇年多出百分之五。

該會最近出版之八〇至八一年度年報中談及該會自一九七九年十二月底開始，爲戒毒康復者所舉辦的梁遠文化之自助及互助研究之進展，至今年年中會分別爲香港及美國波士頓市的三個實驗小組提供自助訓練課程。所有參加之康復員會繼續接受另一年之善後輔導，其成果將與控制小組作出比較評估。甚於此項研究之經驗，石鼓洲康復院將於一九八二年成立四個地區性小組，推廣自助及互助訓練。

該會現正籌備公開會徽設計比賽，並於明年初推出徵求廣大市民參加，以配合反吸毒預防教育工作。

名骨醫李耀明作叠翁 李弘德郭淑華締良緣

李子飛製藥廠總經理，旺角民政區北分區副主席，九龍總商會當然理事。旺角街坊會聯絡主任，李氏宗親會常務董事，歷任各大足球隊醫事顧問軍醫，名骨醫李耀明三公子弘德與名媛郭淑華小姐昨(十六)日在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，晚假座尖沙咀海城酒樓款待嘉賓親友。新郎幼承庭訓，現正協助李子飛製藥廠及醫館業務，新娘系出名門，現任職渣打銀行，幽嫻淑德，秀外慧中，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，一俪新人歡讌親友後，將于(廿一)日赴歐洲蜜月旅行。到賀嘉賓有李東海、楊勵賢、徐亨、曹紹松、周載、劉文翔、梁秉樞、朱朝欽、洪偉民、謝兆邦、鄧樹榛、李立基、楊根保、李國華、何應芬、任遠年、陳全亦、翁惠民、陳漢宗、李時佐、劉湛森、區惠、高安度、溫啓明、陳威理、陳次光、曾繼森、曾治鎮、李樹榮、陳國傑、潘祥、勞德、葉子開、劉志民、湯就、嚴志、顧思顕、柳光炎、余汝生、吳堅、劉善祺、黃良波等數百人。

圖爲李弘德郭淑華新婚儷影

張約翰胡漢輝結秦晉 張思源胡綺薇締良緣

(特訊)張約翰胡漢輝昨結秦晉之喜，張思源先生與胡綺薇小姐婚禮昨假中環鐵磡聖公會聖保羅大敎堂舉行，由彭榮昌會吏長，何世明，黃作牧師主禮。

昨午十二時半中環聖保羅大敎堂之簡單而隆重婚禮，歷時卅分鐘，爲我居加僑領張約翰，鄧劍雲夫婦次公子張思源君，與本港聯合交易所主席胡漢輝，楊銘榴伉儷之四女公子綺薇大婚之喜。

整個以基督教儀式舉行之婚禮，由彭榮昌會吏長，何世明及黃作兩位牧師主持。

到教堂觀禮之嘉賓有民政司黎敦義伉儷，智利駐港領事夫婦，馬淯忠，應子賢，徐國炯伉儷，方潤華夫婦，許遠三，霍震霆，孔憲紹，胡永輝，馮秉禧夫人，郭德勝夫人，及來賓數百人。

是晚並假希爾頓大酒店舉行酒會及切餅禮慶祝，到賀嘉賓千餘人，有財政司彭勵治，民政司黎敦義，證監處副處長苗力斯，立法，市政局各非官守議員，渣打銀行總經理布朗，鄧蓮堅爵士，沙理士，鄭裕彤，馮景禧，郭得勝，李兆基，何鴻燊，安子介，黎時暖，李東海，李文照，丁鶴壽，陳景福等。(忠)圖爲張思源胡綺薇新婚與親友合攝

海事處助理員供述調查經過 船長報稱閃避船隻 發覺貨輪漂流埋岸

(新亞社訊)貨櫃輪「日光島」號擱塌碼頭慘案死因研究，昨續開庭聆訊，海事處一名職員出庭供述在肇事貨輪上，船長對其表示「日光島」停駛車閃避迎面船隻後再全速前進時，發覺「日光島」不斷漂埋岸，結果擱塌碼頭，全案證供未畢，押候今晨續訊。

海事處助理員黃浩新昨出庭作證供稱：肇事當晚接報趕至現場，約凌晨一時十五分到達，一時廿分至三時期間，逗留在「日光島」號上，見到船長鄭秉藻及兩名水警人員，正在詢向鄭有關問題，稍後，本人向船長查詢事發經過，並要求船長將航海日誌，航海圖及機器操作記錄出示，船長對本人表示「日光島」於當日最初在葵涌貨完畢，然後駛至拋錨區將最後貨物起卸，約於當晚八時許竣工，經船公司指示，起航往台灣基隆，船長謂原意將貨船駛離拋錨區，向西南行駛再轉向東南離港。

未幾即發覺因有兩艘船在前，阻碍出路，船長遂決定將船駛入港口鷄過琉璜海峽而去，當船駛近「燈標」時，見有一艘船在琉璜海峽入口，見到該船在揾避，據海事條例，應該閃避，船長遂將「日光島」「停下」，讓該艘船經過，然後「日光島」開動半前車，並吩咐將舵轉右，後發覺船因船頭不夠快轉右彎，故下令全速前進，希望增加速度，但仍發覺「日光島」不斷漂埋岸。當船接近岸邊時，船長下令停車，結果船仍擱向青洲英坭碼頭。在擱事後，船長下令將船倒車，結果船仍擱向青洲英坭碼頭。在擱事後，船長下令將船倒後車出約一分鐘，但無法駛出。

證人續稱會問過船長船上概況，船長表示船上無人受傷，船的水櫃油櫃內無損漏與船長交談時，言語上並無誤解。

解而本港無法例規定須要領航員，船長亦表示除出入拋錨區外，他是不用領航員，船長對於香港亦表示熟悉。問及證人當時若不是閃避船隻，就不會有擱船事件發生，證人答謂：無法估計，並稱當晚視野良好。

恒隆銀行擴展業務 葵涌分行服務坊衆

恒隆銀行爲加强對葵涌坊衆客戶提供服務而開設之葵涌分行，已於十二月十六日(星期三)上午十時在九龍青山道葵星中心商場六十一至六十三號正式舉行隆重開幕典禮，敦請香港布商業同業公會名譽會長鄭志衡先生，名譽會長麥儉初先生，會長翟忠信先生主持剪綵典禮，並舉行酒會招待各界嘉賓，到賀官紳名流，社會賢達，同業客戶衆多，由該行董事長拿督陳錦泉，副董事長蔡普中，董事周有，董事總經理莊榮坤，董事兼總經理李海光，董事兼署理總經理趙公輔、副總經理王祖基，高級經理韋如錚，經理鄧蓉，分行經理莊銘佳暨高級職員親自款接，賓主一堂，備極歡洽。

圖示：恒隆銀行葵涌分行開幕剪綵，前排由左起：董事兼署理總經理趙公輔，布商業同業公會會長翟忠信，名譽會長鄭志衡及麥儉初，該行董事總經理莊榮坤，董事周有，後排：襄理麥翠嫻，副理徐培德，高級經理韋如錚，分行經理莊銘佳等合映。

響應清潔香港運動 逐街逐戶清掃垃圾

(港訊)市政總署及新界市政署清潔工人，將於明日(十二月十八日)前赴下列地點進行大掃除，以響應正在全面推行之全港性清潔運動：

新界——離島區：東涌永安街，志仁里，永光街；葵涌區：下葵涌村：北區：坪輋道；元朗區：體育路，教育路；屯門區：啓發徑，新青路，老鼠洲，藍地街市；荃灣區：楊屋道街市；沙田區：富田工業區。

香港——中區：德輔道中，雪廠街，紅棉路，舊山頂道，堅尼地道；西區：域多利道，碧麗道；東區：雲景道，英皇道，賽馬山道，興發道；灣仔區：百德新街，禮頓道，炮台街，告士打道；南區：香港仔寮屋區。

九龍——旺角區：大角咀道，塘尾道，櫻桃街；九龍城區：九龍城道，碼頭圍道；黃大仙區：鳳凰街，金鳳街，伍芳街；油麻地區：彌敦道，窩打老道，新填地街，文明里；觀塘區：油塘道；深水埗區：長沙灣道，青山道，福華街。

全新日產「士佳麗」 預展試車簡介特點 展出中區恒生大厦商場

合誠汽車有限公司日前假沙田馬場AMERICAN CLUB招待新聞界友好，介紹八二年全新日產「士佳麗」豪華車系，預展試車同時進行，會上並由合誠汽車有限公司經理郭滄波先生向來賓致辭及簡單介紹新款「士佳麗」之特點。出席者有合誠高層行政人員、報紙雜誌之汽車版及影視嘉賓等，場面非常熱鬧。

八二年新款日產「士佳麗」，氣派高雅，外型鮮彩之車身設計，外型流綫優美，發揮更强勁之衝刺及穩定之性能。尾燈設計新穎大胆，與衆不同，燈光明亮悅目，清晰玲瓏，車廂格外寬敞，設備豪華週全，全絲絨座椅、特厚地毯，乘坐倍感安裕。儀板設計新穎簡潔，一目了然；而座椅更是講究，可自由調校高低，此外呔盤亦可作上下角度週當調校，駕駛姿勢自然舒適。新款「士佳麗」採用享譽世界之日產L25引擎，性能强勁，並配備同軸式自動波，速度感應風油軚，全新改良避震系統，而五門揪背式更備有電動天窗，行車倍添無窮樂趣。

八二年全新日產「士佳麗」豪華車系，有四門豪華房車及五門揪背式車款可供選擇，現正隆重展出於中區恒生銀行大厦商場及各合誠陳列室，歡迎參觀試駕。

森那美委任 三人任要職

森那美香港有限公司主席華倫宣佈，委任陳秉光爲森那美汽車集團之人事部經理，黃炳輝及湯忠德分別爲森那美香港貿易有限公司之修理部主任及營業經理。

圖爲陳秉光、黃炳輝、湯忠德。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

永安公司尖沙咀東 南洋中心增設商場

世界利率趨跌，經濟繁榮已露曙光，香港跟着英國之後，市面顯現欣欣向榮，美國亦將於明夏全面復甦，有識之士乘握有利時機率先在旅遊旺地建基立業。

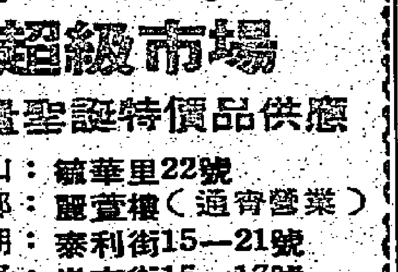
執本港百貨業牛耳之永安公司，掌握有利時機，全力發展地產百貨業務，斥鉅資購入尖沙咀東海洋廣場近三層商場，並在南洋中心購入一樓全層，將百貨業擴展至尖沙咀酒店旅遊區。

圖爲尖沙咀東南洋中心

商業專欄廣告

費廉效大　傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機

AL-66,AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

和富超級市場
大量聖誕特價品供應
慈雲山：毓華里22號
國際邨：麗萱樓(通宵營業)
元　朗：泰利街15—21號
香港仔：崇文街15—17號
半山區：干德道44號

加拿大海外僑胞移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street, Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Phone (604) 688—4339
本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項：——
(1)企業投資移民　(2)自備者移民
(3)協助親屬移民　(4)家屬者移民
(5)獨立申請移民　(6)退休者移民
香港聯絡處：
德輔道中20號11樓——德成大厦1101室
電話：H244171　鄺先生詢問

地中海二寶　將軍拿破崙皇帝
酒經　附送紙贈

AUTO—POLISH
實用汽車打臘機
大量現貨(每部港幣49元)歡迎出口或本銷
電話(3)315606或315702

AMANO 安勉勞
自動打咭機

石英電子自動看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—255391

彩色華僑
本期預告：
封面專題　香港冰雕揚威國際
第一號殺手心臟病防治有新法
袋裝食物快面世　新潮髮型在香港
解決雙胞胎　一留一去創先例
林阿梅有眞材料　星期掌篇
陳秋霞婚姻幸福　電視節目表
略談半月來幾場音樂會　深沉的歌
鈴木SI　410開篷吉甫車
十二星座本週運程推算　兒童週刊
星期掌篇［接］

逢星期日隨華僑日報附送

頭獎派彩
$ 71,212

六合彩第98/81期
中獎號碼：4,8,13,18,28,33 特別號碼：27
下次攪珠日期十二月十八日星期五
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二查一查詢
香港獎券管理局

本港新聞

活躍新界專向工地勒索
黑帮爲患地盤
洪水橋地盤拒絕付款種下禍根
卅餘名黑飛尋仇包圍地盤傷人

（特訊）黑社會之惡勢力，除在市區爲非作歹，作奸犯科外，現在其魔掌已伸展至新界，專門向一些建築地盤勒索，他們配備汽車、單車，每次派出三、四人，分別在新界地區之建築地盤勒索，每次勒索現金三數百元不等，平均每月在七至八次之間，如一經拒絕，負責人則會遭受傷害及將屋宇工具肆意破壞，使該等建築地盤工人不勝其苦，但格於環境，敢怒而不敢言，該黑社會組織非常龐大，人數約在三十餘人之間，實在令人震驚。

昨日下午六時許，新界洪水橋金園村近大頭山，一處建築地盤，工人正在工作時，突然有四名飛型打扮青年，分別乘坐單車前往該地盤勒索，要地盤負責人給與三百元保護費，由於該地盤在本月內先後被勒索過七次，所以負責人拒絕，四名黑飛則高聲說你們如現在不給三百元，則要給三萬六千元及擺和頭酒，否則對你們不利，黑飛說完後則悻然離去。

地盤負責人在黑飛離去後，立即向元朗警署報案，警署即着他用九九九電話報案，詎在他與電台報告經過時，突然有卅餘名飛黑大隊擁至，負責人與四名工人，看見情勢不佳，遂急忙躲入地盤一間臨時蓋搭之木屋內，將木門反鎖，以免被襲受傷。

黑飛見他們躲入木屋，則以鐵枝及利刀撬門，並用木棍不斷敲擊，同時將停泊於地盤上潘姓東主一輛編號BK六六二六號私家車前後玻璃全部搗毀，在情勢最兇險時，有兩名黑飛爬登屋頂，準備揭開屋頂，向五人襲擊洩憤，同時破毀窗戶亂擲石塊。

當屋內人員見黑飛，上下夾攻破毀木屋時，均被嚇至面青唇白，正不知所以時，突然嗚嗚警車響號聲由遠而近，黑飛見狀遂高叫「散水」，隨即分別乘坐私家車及單車四散逃遁。

五名困處木屋工人，見黑飛逃去，遂開門外出，將經過向警員報告經過，警員立即分頭兜截，但黑飛地形熟識，轉瞬間逃得無影無踪。

在黑飛圍搗毀工地木屋及擲石時，一名工人被石擊傷，後經送往醫院救治。

發生黑飛勒索之地點，原本爲農地，現正由一間建築公司將之填平，準備建築貨倉及停車場，面積一百萬平方呎，在今年年頭開工，由於便於存放工具並在工地中間蓋搭了一間臨時木屋，平日在工餘之候，工人多在此休息，一路向安無異。

嚴重集體勒索，毀屋傷人事件發生後，警方非常重視，刻正展開追捕中。

至於被黑飛襲擊受傷之工人名廖新三十八歲，情況尚好，現仍在治療中。（合）

黑飛勒索新界洪水橋金園村建築地盤，將東主之汽車搗毀，探員正在現場調查。（本報記者攝）

涉及款項達兩百多萬元
空頭支票詐騙貨物
公司東主囚三年半

（新亞社訊）一名公司東主，被控以空頭支票詐騙利益，涉及款項達兩百多萬元，十四日前解上維多利亞地方法院審訊，被告承認五項罪名，主審法官甄德華乃在聆訊案情後，諭將案押候至昨日宣判，以便感化官調查被告之身世，昨日在法官審閱有關之報告書後，鑑於被騙去之貨物有一半涉及逾百萬元，已被起回，但亦有一半未能尋回，而物主以民事案程序向被告追討，乃判被告入獄三年半，但被告於本年八月十一日，已因另三項詐騙罪，被判入獄六個月，但他不服上訴，被駁回，上訴庭認爲案情嚴重，刑期由六個月改判入獄十八個月，今次法官下令，兩項刑期，分期執行，即被告全部共需入獄五年。

被告麥守傑，卅七歲，被控五項罪名：（一）七九年九月廿日，在中區聯業大厦十九樓萬保公司，以一張三萬八千元之空頭支票，作爲購買一批價值十九萬三千一百六十一元之滑機油部份款項，詐騙上述利益，（二）七九年十月廿三日在同一大厦，向萊姿立公司以一張空頭支票作爲付款購買一批價值五萬零六百元之揚聲器，詐騙利益，（三）七九年十二月四日在同一大厦，向永順隆公司，以一張空頭支票，購買一批茸芽，價值一萬一千八百元，詐騙利益，（四）八〇年一月一日至一月卅日期間，以一張空頭支票作爲購買一千個表內，價值一萬六千六百七十五元，詐騙利益，（五）八〇年三月廿六日，在同一大厦九樓偉安公司，以兩張面額共五萬元空頭支票，向同一大厦九樓一公司作爲還償之用，詐騙上述利益，五項罪名共涉及款項卅二萬二千四百卅六元。

被告另有十二項同樣性質詐騙利益罪名，涉及款項兩百一十多萬元，列入法官判案時考慮不另科罰。

涉嫌代購股票詐騙女同事
警方採取行動
拘廉署一職員

（特訊）一名在廉政公署任職幾月，目前正在受訓期間之助理調查員，昨日竟與一女同事購買股票涉嫌盜竊案有關而遭警方拘捕，帶返警署調查，經警方初步調查後，准其繳保外出，等候進一步偵訊。

被捕之男子，年廿七歲，據說：四個月前，考入廉政署當助理調查員，目前正接受訓練，該男子在受訓期間，向一名女同事表示，對股票甚爲熟識，同時有友人在股票公司工作，買賣極爲方便，女亦對股票甚感興趣，因而一說即合，多個星期前，有人向女表示，當時當地股票價格偏低，容易獲利，女在其甜言下於是交出四萬零五百元，補買四千股置地股票，稍後，買方只得二千股股票，而代買人表示，其餘二千股，改日便到，女則不以爲意。

事隔若干時間，女不但未得到其餘二千股股票，而代買人，却向女討回先交之二千股股票，表示該股票送股，因此須連同先交之二千股股票，連同未到之股票方能獲得送股，女信以爲真，如數交出。

因此一直全無下文，會多次交涉，亦無結果，上週女復接獲代買股票同事告知，指股票經紀，因債務問題，已逃離本港，前往加拿大，至此四萬多元，血本無歸，該女由於此次損失，精神頗受打擊，對工作方面，亦受影响，週來其上司對其工作，亦感有異，對該屬下女職員，頗爲關心，於是獨自接見，垂詢甚詳，結果揭發該宗受騙疑案。

廉政署對屬下之品德，極爲留意，疑案之涉嫌者，乃屬該署職員，當查詢該職員時，消息來源指出，被查詢者，表現極不合作，廉署人員，經深入調查後，認爲可疑，於是將整件事件交由警方處理，警方接報後，於昨午一時，將該涉嫌男子拘捕，帶署偵訊，經初步查詢後，准其繳保外出，等候進一步調查。（合）

沿華蘭路歸家途中
石屎從天而降
製衣工人傷頭
地盤負責人被傳訊

（特訊）一名製衣工人昨晚沿鯽魚涌華蘭路返家途中，詎料禍從天降，一塊石屎從地盤高處墮下，頭部被擊傷，送院救治後，情況普通，地盤一名負責人被邀返警署協助此宗「高空擲物傷人」事件。

事發於昨晚六時十五分，一名製衣工人柯X文、廿三歲，放工徒步沿鯽魚涌華蘭路返家，途經華蘭路英皇道交界X信建築地盤外時，高空突有一塊碎石墮下，擊中該製衣工人頭部，當場頭破血流，事後由途人致電報警。

警方到場將傷者送院，並進行調查，發覺該碎石懷疑由地盤外牆剝落，遂將地盤一名負責人邀返警署協助調查。

據悉，在該地盤外面，約一星期前，亦曾發生同樣事件，一名休班探員途經該處時，遭墮下碎石擊傷。（合）

沙田乙明邨 欣明樓下
女子伏屍
疑是墮樓喪命

（特訊）新界沙田乙明邨欣明樓對開，於昨晚深夜十一時，一名年約廿歲女子被發現倒臥地上，居民立即報案，事後警方抵場召救傷車送往醫院，於途中不治斃命。疑是墮樓喪命。

據居民稱，死者並非上址住客，身世不詳。（合）

兩賊分持刀槍闖入
刦洛克道搭棚公司
掠去四萬四千多元糧款

（特訊）兩名分持刀槍刦匪，昨午行刦銅鑼灣洛克道一家庭式搭棚公司寫字樓，刦去準備發放工人四萬四千多元糧款，刦案中，無人受傷。

事發於銅鑼灣洛克道五百號四樓B座，上址爲一間搭棚公司住宅式寫字樓，昨日下午兩名女職員從銀行提取一筆數萬元現金返回寫字樓準備發薪給工人。

至下午四時廿五分，兩名男子往上址按門鈴，女職員啓門後，該兩名男子突分別從懷中亮出一把利刀及一枝類似手槍物體指嚇兩女職員，聲稱打刦，禁勿揚聲，威嚇交出現欵，兩名刦匪從寫字櫃枱內掠去四萬四千元，得手後，奪門而逃，遁去無踪。

兩女職員驚魂甫定，立即致電報警，警方人員到場進行調查。（合）

三名市民下落不明
警方呼籲提供消息

（港訊）警方現籲請市民提供三名失踪者的下落消息。

十五歲男童賴道明，身高約一點三七米，身裁健碩。他於十二月十四日離開其秀茂坪邨住所後一直未返。

第二名失踪者，八十歲老婦黎蘭英，身高約一點六米，身裁瘦削。她於十二月三日離開其柴正新邨住所後便告失踪。

第三名失踪者，十六歲女童殷雅麗，身高約一點五五米，身裁肥胖。她於十月六日離開其順安邨住所後，便告失踪。

任何人士知悉以上任何失踪者下落，請即電警察熱綫：五－二七七一七七。

（右起）失踪男童賴道明、老婦黎蘭英及少女殷雅麗。

黃竹坑電梯急墮傷人事件
肇事原因疑是過重
傷者表示當時未聞超重警號

（特訊）香港仔黃竹坑盛德工業大厦，前日所發生的一宗載貨電梯失靈事件，經有關方面調查後，證明「超重負荷」可能是最大之因素。

據工務局一負責人表示：今次出事的電梯除載工人十七人外，並載有印刷品，約重二千磅，故相信此部電梯已超過其所能負荷，因此電梯可能會因此失去控制，迅速從高空滑下。

不過，電梯出事如與載重有關，則新式電梯應裝有超重警告系統，但據現場的傷者表示，在乘搭電梯時，都沒有聽到超重警告響聲。

因此負責人又解釋，此客貨電梯在未出事前，是只餘下十多天就要到期檢查維修，故機器產生故障亦有可能，但現在失事電梯落地面，電梯內的機器，在猛烈撞擊下，可能已有部分損壞，故欲證明警號是否失靈，亦會頗爲困難。

據一間電梯公司發言人表示：每一部的電梯，都會有定期的保養檢查，作爲電梯的保養，但距離時間的長短，則沒有一定的標準，而每一間電梯公司的政策，亦各有不同，但通常會在一個星期至三個星期不等，亦要按照不同的地區而定。

據該發言人指出，電梯失去控制而下墮，主要亦是與超載有關，但如超重警號失靈，乘客可能就會失去警覺。

因此如發現電梯操作不正常時，應通知電梯公司維修部處理。

此外，本港現時仍有舊式的電梯，是沒有安裝此種超重警號，負責人表示對於乘客的安全，可能會失去保險，但他表示此種舊式電梯是不會更換的，主要是由於花費頗巨，但只要此等電梯的乘客能注意乘載電梯的安全問題，意外事件是很少會發生的。（合）

瀋陽雜技團來港演出
預售劵已經開始發售

聖誕來臨，好戲當頭，聯藝娛樂公司獻給廣大市民一份大禮物，就是老幼咸宜的娛樂節目——瀋陽雜技藝團，由本月十八日起在灣仔伊利沙伯體育館與你歡渡一年一度的聖誕節。

因爲演出在即，瀋陽雜技藝術團副團長王喜林，於昨午率領先頭部隊數十人抵港，視察場地以及與有關部門商談安全問題，以作演出之安全，至於大隊人馬將於本月十六日才來港會合。

瀋陽雜技藝術團是次來港作首次演出，給觀衆帶來了數十項精采、刺激的節目，計有：空中技巧，空中體操，椅技，魔術，女子賽車，轉子滾球，高台定車，秋千飛人，二龍戲珠——等。

據悉：聯藝公司爲避免購票出現擠迫情形，本月廿四至廿七日入場劵，定於十五日分別在伊利沙伯體育館，新光戲院，敦煌酒樓及新蒲崗東方國貨公司預售。

與妻口角後
荃灣一男
跳樓喪命

（特訊）荃灣事成街十七號三樓，昨晚十時左右，一名男子墮樓重傷，送院途中不治斃命。死者名郭興盛四十歲，紗廠工人，與妻子住於上址三樓一個住宅單位，據悉事發前曾因家事與妻子發生劇烈口角，是否與此有關，警方正調查中。（合）

青山公路
三車連撞
三人受傷

（特訊）新界青山公路昨晨發生三車連環相撞意外，三名小巴乘客受傷，需要留醫。

意外於九時許在深井附近發生，一輛私家車，一輛小巴和一輛貨車撞作一團，結果小巴上三名男子受傷，送往瑪嘉烈醫院留醫，情況尚好。三名傷者分別爲鄧炳勳，十六歲；沈顏森，四十三歲；林建中，廿四歲。（合）

澳門分屍大血案
男子遇害遭人碎屍
分袋包裹漂浮海面
殘肢切口十分完整尚未尋獲

（特訊）澳門消息：一名男子遭人殺害後，還被碎屍斬開七條，用膠袋包裹抛落大海。

從死者被殺碎屍的殘忍手法，警方相信係黑社會所爲，警方已列爲兇殺案處理。

碎屍案在昨日上午八時發現，駐守筷子基海面水警發現一個白色膠袋，在海邊漂浮，稍後水警看見透明膠袋內有一個人頭，原來係命案，立刻向司警署報告，派警探到場調查。

在昨晨八時左右，筷子基尾會記船廠工人黃國祥，三十歲，發現在船廠海邊有一隻紅、藍、白間條之尼龍袋，在好奇心驅使之下，打開觀看，赫然發現一截人體下肢連着生殖器被置在白色透明膠袋內，於是立即向水警報案，同時司法警亦大隊抵場展開調查，後來又在海邊附近發現一個啤酒之紙皮盒，當打開觀看時又發現一截男性上半身，同時有一塊紅布包裹着死者之頭部，血淋淋地非常恐怖，經過一系列之調查後，並未有發現死者之兩手及兩腳。

據司警稱，死者被肢解之三段肢體，頭部、上半身及下體切口非常完整，初步推斷可能是用電鋸等利器切割者，死者額部有五、六次刀傷痕跡，根據醫官透露死者年歲約在五十歲左右，刻下警方已將該案列作謀殺案處理，而死者被肢解後之四肢，仍未能找到，澳門司警正在現場附近展開地毯式搜索，至於死者身世，一時仍未能獲悉。

死者是名五十多歲男子，長髮，額頭有五至六處被硬物擊傷的痕跡，估計被人殺害後再度分屍，死去時間醫官檢驗後，表示在二十四小時之內。

由於碎屍的切口非常齊整，不像被刀斬開，極可能用電鋸之類所鋸開，因筷子基及青洲附近有多間木廠和船廠，警方已向這些船廠偵查。死者的手腳警方仍未尋獲，因此偵查死者身世十分困難，至昨午止，澳門遺未有任何人到山頂認屍。（祥、雲）

TITUS 鉄達時
一八八七年創始 揚名世界鉄達時

總代理：STL 寶光貿易(遠東)有限公司 寶光集團屬下機構 陳列室：香港德輔道中61－65號香港華人銀行大厦地下 電話：5-249770 5-249753
服務中心：九龍尖沙咀梳士巴利道星光行二十樓1901－1916室 電話：3-7213261-6 國內服務中心：廣州市人民南路89號 長春市北京街37號

本港新聞

政府與環境資源協議 借用兩名顧問四月 執行氣體燃料安全

(港訊)工務司署電器機械工程處與環境資源有限公司達成協議，由該公司調派兩名氣體燃料安全顧問予電器機械工程處之氣體燃料標準組織。

兩名資氣體及燃料顧問工程師之初步調任期爲時四個月。保安司曾在上星期的立法局會議中表示，由英國氣體燃料公司轄下國際顧問服務部進行之本港氣體燃料熱水器之適當操作及安全報告書仍未完成，而氣體燃料標準組織多個主要職位仍未覓得適當之永久人選担任，故在此過渡時期，政府必須設立過渡性質的顧問服務。

兩名氣體燃料顧問將負責考慮及執行氣體燃料報告書所提出的建議，並使本港之氣體燃料操作及應用得以儘速改善。

該份協議昨由電器機械工程處處長歐志平與環境資源有限公司代表簽署。

慈善屋區賽善欵創高峯 歡樂滿東華籌欵會 善欵破千萬元紀錄

(特訊)東華三院上週五舉行「歡樂滿東華一九八一」籌欵大會，連日來細心核算，總共籌得一千零四十八萬六千多元，創下歷年紀錄。

上週五晚假無線電視台舉行「歡樂滿東華八一」籌欵晚會，在紀倫、紅星落力演下，籌得善欵九百三十三萬八千六百六十八元，再加上慈善屋區比賽的善欵，使籌欵大會善欵數字攀上新高峯。

今年慈善屋區比賽，再度獲得屋邨居民熱烈支持，善欵衝破百萬大關，爲一百一十四萬七千四百一十七元八角；黃大仙區以善欵最多(十三萬三千一百三十元三角)，獲得慈善屋區榮銜；石籬邨則以籌得善欵六萬九千一百五十九元三角，獲得慈善屋邨美譽。

今年有五十一個公共屋邨參加比賽，分十四個屋區，上週五晚過磅後，十四個屋區中，以慈雲山區善欵最重(一千七百七十九點七公斤)，五十一個屋邨中以慈安邨善欵最重(七百七十公斤)，兩個獎項隨即在當晚頒發。

分區善欵最多及最重的結果如下：

香港仔區：最多及最重爲華富邨；

柴灣區：最多爲興華邨，最重爲漁灣邨；

牛頭角區：最多爲牛頭角上邨，最重爲坪石邨。

以下各區善欵最多及最重均屬同一屋邨：

順利區：順利邨、彩富區：彩雲邨、慈雲山區：慈安邨、黃大仙區：東頭邨、何文田區：愛民邨、石硤尾區：白田上邨、上葵涌區：石籬邨、下葵涌區：葵芳邨、青衣區：長青邨、沙田區：禾輋邨、屯門區：大興邨。

此外，上週五晚假無綫電視台舉行「歡樂滿東華一九八一」晚會之際，有六十多部的士在晚上九時開始以義載方式爲三院籌欵，由九龍塘地鐵站來往沙田穗禾苑，經過數小時工作，籌得善欵一萬三千多元，冒着寒風到無綫電視台善欵收集站，爲三院加添一筆充滿溫情的善欵。

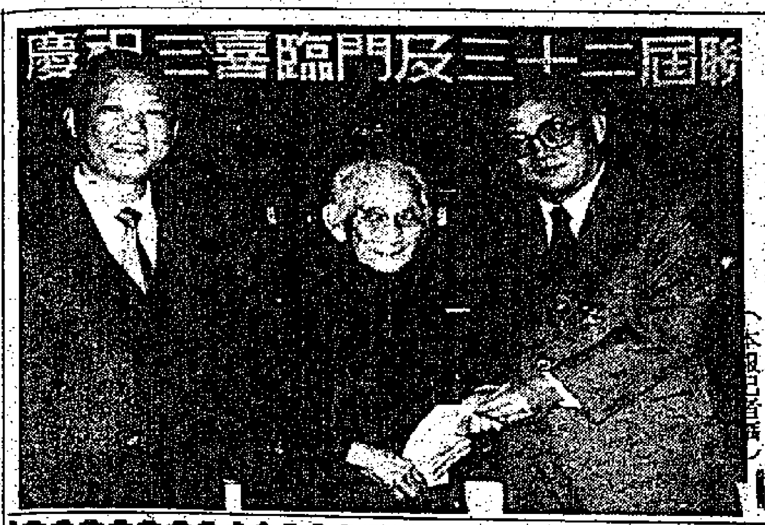
東華三院主席呂志和表示，對於廣大市民熱心支持三院籌欵活動，使三院各項社會服務發展計劃得以推廣，謹代表董事局向支持三院的善長致衷心謝意。(天)

晨運會同人敬老 歡宴上壽耆英

(特訊)晨運會同人本月十五日下午七時，假灣仔合和城酒樓舉行「千歲宴」慶祝三喜臨門：(一)耆英增加一位一百零一歲壽星婆，(二)老人演技大賽「晨運歌」冠軍，(三)漁農處設晨運通訊站。同時是晨運會第三十二屆聯歡會，與會有五十多位八十歲以上耆英及百零一歲壽星婆茂月好，大會及首長：許日初，夏國璋，李運源，梁欽榮，許光照，梁孔榮，莫健，李錦儀，李華發及晨運同人六百人。

主席夏國璋致詞指出：「千歲宴」本「敬老尊賢」之旨，邀請老前輩光臨，濟濟一堂，各位都年高德劭，以上壽之老」，自古已然，爲什麽要「敬老」，因爲一個人能以畢生精力，貢獻社會數十年，以其豐富經驗，爲後起者解決困難。孔子謂「七十而從心所欲」，憑經驗而明辨是非，知所適從。所以老人應受敬重。今日晨運同人提倡「敬老」，要使社會成爲風氣，是有意義的事。夏主席呼籲各界人士除敬老受老外，更要支持地方行政，熱烈登記爲選民。」

大會首長李運源，梁欽榮，許光照，許日初，梁孔榮，李華發致送八十歲以上壽英禮券及禮物。許光照致謝詞，禮成聯歡，有幸運抽獎及遊藝節目助興，參與盛會嘉賓及同人獲贈紀念禮物及晨運名言錄日記簿。(奕)



晨運會同人「千歲宴」敬老聯歡，大會首長夏國璋、李運源致送禮物與百齡人瑞茂月好。(本報記者攝)

國際傷殘人士年活動彙報

蜆殼有限公司捐十萬 設立弱能學童獎學金

(港訊)全港傷健競遊大會贊助機構之一的香港蜆殼有限公司，爲響應國際傷殘人士年，特捐贈港幣拾萬元，以成立一項弱能學童獎學金。

該筆欵項指定，一九八二年九月開始，爲就讀於本港特殊學校及普通學校之傑出弱能學生，每年提供獎學金額十名，每名爲港幣八百元。獲獎之十名學生必須在學習及參予活動方面皆有良好的表現。

該項獎學金成立之目的，爲鼓勵聽覺弱能，視覺弱能，身體弱能，學習遲緩，弱智及情緒問題學童認識教育之重要性，幫助他們克服本身之缺陷及困難，並盡量發揮其潛能，以服務社會，與大衆共同分担責任，成爲社會中的一份子。

提名：學行良好，熱心服務之學童，如經學校校長推薦，獎學金遴選委員會提名，及教育署之獎學基金委員會核准，則可獲頒發此獎學金。

獎學金遴選委員會之職員，包括以下各機構之代表：教育署，社會福利署，政府康體處，港島青年商會，香港蜆殼有限公司。

遴選委員會將會對各學校校長之提名作出審查，並向教育署教育獎學基金委員會作出推薦，而教育獎學基金委員會則負責管理該項獎學基金。

香港仔康復中心舉行 傷殘人士聖誕同樂會

(港訊)社會福利署屬下之香港仔康復中心及啟智兒童中心，將於明(十八)日舉行聯合聖誕同樂會。

社會福利署助理署長(常務)杜潘雪清及南區青少年康樂會主席林漢强將爲大會嘉賓。

兩間中心及其他院所的學員將表演舞蹈，歌唱，音樂演奏及其他節目，另外又有電視廣播有限公司的藝員參加演出。

聖誕同樂會將於當日下午二時卅分至五時，假黃竹坑惠福道香港仔康復中心草地舉行。

市政局公共圖書館辦 復康書籍展明起舉行

(港訊)市政局公共圖書館爲紀念本年度聯合國訂定之國際傷殘人士年，將於明(十八)日至廿三日，假大會堂圖書館舉辦一項「康復書籍」展覽。是次展出的中，英文書籍共百餘冊，爲讀者提供如何協助傷殘人康復，重新投入社會的資料。

香港政府於一九七七年發表的康復服務白皮書亦將在該展覽中展出。

「復康」書籍展覽歡迎市民免費入場。

巨石橫亘馬路中心 軒尼詩道路不通行 巨石自泥頭車滾下司機將會被控

(特訊)昨晨九時許，一名駕駛者在灣仔軒尼詩道與菲林明道交界馬路中，赫然發現一塊巨型石頭阻住去路。警方相信巨石是從一架超級泥頭車上滾下來的。同時，警方又接獲報告，有人目擊該輛大型泥頭車，編號是CH三八×八。警方正全力找尋它。

巨石墜下的位置是軒尼詩道蛇王源酒家對出西行線的馬路中央，十米遠的地方有一盞紅綠燈，估計極可能是放綠燈時，泥頭車突然啟動，巨石從車後滾出欄板，跌落馬路的。

巨石面積一米乘一點三米，高六十七厘米。巨石估計有兩噸重。由於巨石跌在馬路中，阻塞了交通，三名路政部工人首先到場，將石移開，但石頭相當重，三名工人用鐵鑊將石移動一點五米距離，竟花了二十分鐘。

警方昨晨對港島東區的一些地盤及工地進行調查，追尋亘石來源，並且找尋駕駛泥頭車不顧而去的司機。

另一方面，工務司署亦會考慮起訴該名司機，或該有關運輸公司，因爲亘石墜地，損壞了馬路，同時，爲搬走這塊大石，工務司署出動了一部大型吊車，三名工人，搬運費超過一千元。(合)

善長慷慨解囊 捐欵救童助學

華僑日報第廿五屆讀者救童助學運動，昨(十六)日續收到各界熱心捐欵響應芳名如下：

施霧露酒遠東代表歐必成先生壹千零陸拾伍元，廣安銀行一千元，香港道德會壹千元，朱嘉華先生壹千元，廖烈智先生式百元，無名氏式百元，李福權先生壹百元，MR. LI CHIU TO壹百元，MR. F. C. L.壹百元，MR. LO YUK MAN壹百元，MR. TSE MAN BUN壹百元，MR. HAROLD SANDLER壹百元。

合計共伍千零陸拾伍元正。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及劃去「或持票人」數字爲荷。

歐必成千一餘

施霧露酒遠東代表歐必成先生熱心服務社會，關懷清貧學子，昨响應本報救童助學運動，捐助善欵一千零六十五元，使家貧學子得以繼續學業，作育英才，實爲社會人士風範。

廣安銀行壹千

廣安銀行對公益事業素來義不容辭，昨响應本報之救童助學運動，慨捐壹千元，造福清貧學生，俾有機會完成學業，爲善助人，誠義舉仁風，可敬可嘉。

港道德會壹千

香港道德會熱心社會福利事業，提倡贊助，不遺餘力，特响應本報救童助學運動，捐善欵壹千元。該會來函如下：

敬啟者，得悉貴報今年繼續舉辦救童助學運動，嘉惠清貧學子，仁風義舉，至堪欽仰，敝會謹捐港幣壹千元，聊盡棉力，响應善舉，茲將支票隨函奉上，敬請查收爲荷。此致華僑日報岑維休社長台鑒。香港道德會執行董事區潤謹啟。一九八一年十二月十四日。

朱嘉華壹千元

朱嘉華先生古道熱腸，對公益事業慨捐輸，義不後人，昨响應本報之救童助學運動，捐來善欵壹千元，使貧困學生得以繼續學業，不致輟學，造福人羣，實令人景仰。

歡迎參加 器樂訓練課程

(港訊)對音樂有興趣而年在六歲至二十二歲的青少年，現在可申請參加由音樂事務統籌處籌辦的器樂訓練計劃，課程包括中西管弦樂器。

音樂事務統籌處目前籌辦逾五十個器樂訓練班，學員達二千五百名之多，該計劃旨在提供更多機會予青年人接受音樂訓練。

參加計劃之學員每週接受一小時訓練，或分別在統籌處各音樂中心上課，小學生及中學生每月收費十元，在職人士則爲二十元。

學員並可以向該處提供的樂器租借計劃，統籌處所備樂器，借用者每月繳付十元，便可將樂器帶返家中練習。

上述訓練課程的報名表格，可到灣仔、太子道、觀塘及荃灣音樂中心索取。申請報名截止日期爲十二月二十一日，愛好音樂的青年朋友不容錯過。

中國文化協會定期 邀蘇文擢學術講座

(港訊)中國文化協會於本月廿日上午十時在該會九龍窩打老道七十九號H怡安閣A座三樓會所禮堂舉行學術講演，由香港中文大學中文系蘇文擢教授主講，講題爲「春秋公羊學中行權之理論與事例」。蘇教授畢業無錫國學專修學校，來港後，曾執教珠海書院及各專上院校，歷任香港中文大學中文系高級講師多年。著有黎簡年譜、韓文四論、經詁拾存、淺語致及邃加室詩文集。蘇教授此次演講將先就儒家經權互用說論述其源流，次就公羊學中列舉經義，旁通「史事」，以發揚儒家「有關民權」與「人道」之思想。此爲中國文化精粹之所在，最後並指出宋儒對「反經行權」與漢儒不同看法，加以評斷。蘇教授植根經史學養深邃，屆時當有精到的論述。歡迎各界對中國文史有興趣之人士惠臨聽講。

回首當年

一九六六年十二月十七日

持有收音機者須領牌照

家有收音機者，不論大小，一律要領取牌照，最近有關當局雷厲風行，大事進行檢舉工作，一經查獲，即予檢控於法庭判罰。近幾個月來，自從當局加强檢舉工作後，每星期被檢控者約達六十餘宗，平均每日被檢控者不下十宗之多，故居民對此切勿疏忽，免因小失大，增加麻煩。

九華新村村屋獲准續牌

荃灣九華新村，獲當局通知，將由明年起停止發給全村屋牌照，並將開闢一公路，穿過本村直通青山道，全村居民接通知後，恍如晴天霹靂，經兩次村民大會商討，一致決定呈請政府收回成命，現經荃灣理民府書面答覆，繼續發給一九六七年各村屋牌照，關於其他有關遷拆問題，待至一九六九年始行再談。

中大校外部設午間講座

中大校外部，爲進一步推展本港社會之學術風氣，將舉辦一項「午間公開講座」，以爲倡導。該午間公開講座，設於大會堂北座演講廳，每逢星期三舉辦一次，講題包括科學，經濟，文學，社會問題等專題，並邀由各專家分別主持，以粵語講述，不設門劵，歡迎各界人士到聽。

銀行年結資金南調增加

本港各銀行之年結工作，刻下在加緊進行中，同業拆息已突破六厘大關，業內人士指出：今年印尼出口銳減，向星馬投資及菲島商場銀根緊短等影響所致，年月來調出數目逾五千萬元之巨，實屬在所罕見者，而相反由南洋各線調返本港貨欵，爲數亦不多。

南海同鄉會遊新界 善慶洞素筵聯歡

(特訊)南海同鄉會會員，昨日旅行新界，暢遊香港道德會屯門善慶洞，參加者百多人，由會長潘夢應、理事長：陳泰、周志、陳冠萬、雷達新、宋國良、理事：陳星雲、呂漢源、梁森、梁志斌領隊，乘旅遊專車出發，抵達時，由該會執行董事余祿總司理區潤、董事陸滿園歡迎，引領參觀最新建設，午間素筵款待，席間區、陸兩君爲南海同鄉會副理事長及理事，席間共話桑麻，歡笑甚歡，鄉情洋溢，互贈錦旗留念。

區潤總司理稱：善慶洞經過大部裝飾後，增建亭台花園，極具園林之勝，短期內開放供人遊覽，旅遊新當人仕，將多一覽勝地。

三時許一行人往元朗泰園漁村遊覽，參觀村內新拓牧牛場及玫瑰園，由園主陳泰理事長招待，設宴聯歡，氣氛熱鬧。(天)

南海同鄉會會員暢遊屯門善慶洞，理事長陳泰與該洞總司理區潤交換錦旗合照。(本報攝)

南加州大學院長來港 校友李君豪設宴歡迎

美國羅省南加州大學設立之國際商業教育研究班提供之十二個月商業管理碩士課程，專爲太平洋地區參予國際商業決策之專業人士而設。每年在香港舉行一次之招募新生活動，由該大學商學院校董李東海先生負責策劃。據李先生報導，今年香港投考新生反應特別踴躍，可惜該課程在東南亞每年招生限額僅三十五人。南加州大學商業研究院之院長史脫及副院長夏伯格博士於去週抵港，親自接見有意進修該課程之香港學生。據該院長表示，部份應徵新生質素甚高，渠等印象甚佳。南加州大學校友李君豪君，日前在馬會酒樓設宴欵待史脫院長，並邀請約五十位南加州大學校友及其他賓客參加。席間史脫院長致送李東海先生獎狀，感謝渠對該校之鼎力支持。

(圖右起：李東海先生，南加州大學史脫院長，夏伯格博士及李君豪先生。)

BORNEO傢俬聖誕佳音 七折至九折酬謝顧客

BORNEO傢俬公司爲韓國BIF傢俬廠直屬機構，免除中間利潤，以直接廠價售予用家，故其取價廉宜，同級產品無與倫比。BIF韓國柚木傢俬由意大利名師設計，欵式美觀大方，結構堅固，取用上乘木料製造，衆所週知，BORNEO韓國真正柚木傢俬自在港銷售以來，大受歡迎，不論木質，結構及欵式均迎合顧客需要，聖誕節屆臨在即，想美化家居或添置傢俬，BORNEO傢俬就是最佳選擇，現在BORNEO傢俬預報佳音，以七折至九折聖誕大酬賓，欲先購爲快，歡迎駕臨旺角砵蘭街一二一號或新世界中心商場R〇一六號BORNEO韓國傢俬陳列室參觀選購。

陸海通有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九八一年十二月二十八日(星期一)中午十二時正，假座香港灣仔高士打道六十七號六國飯店閣樓，舉行股東週年常會，商議下列事項：

(一)省覽本公司截至一九八零年十二月三十一日止之年度賬項，暨董事會與核數師報告。

(二)選舉董事。

(三)聘請核數師。

本公司股份，由一九八一年十二月二十二日起至一九八一年十二月二十八日止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記手續。

陸海通有限公司謹啓

一九八一年十二月十六日

謝

先庶慈潘母楊月嬋太夫人之喪於昨(十六)日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情殁存均感

哀此鳴謝

孝男 伯生 伯良 伯純

潘愼誠堂家人泣叩

聞

先室蘇碧玲(HELEN KAN)女士於主曆一九八一年十二月十五日下午六時十五分在瑪麗醫院息勞歸主得年三十六歲奉移香港殯儀館治喪謹定於十二月十八日(星期五)下午一時四十五分在該館大禮堂舉行安所彌撒隨即出殯奉柩柴灣哥連臣角火化場火化謹此報

夫 簡祖祐　率男 敎恒　女 育穎

胞妹 蘇碧瑤　妹倩 黃德仁

蘇碧懿　妹倩 羅正威

蘇碧璇

謹報

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

攬勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬及各物廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.515 OF 1981 準於一九八一年十二月十七日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 17TH DECEMBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌六十號NEW YORK HOUSE 八字樓 MR. R. C. BRITTEN (NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE貨物性質—寫字樓傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

拍賣珍藏精貴古今銀器廣告

茲定於一九八一年十二月十七日星期四下午五時十五分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣現貯在本行之珍藏精貴古今銀器包括一八六七至七〇年倫敦茶具一七九〇年佐治三世年代SHEFFIELD茶具一七九六年佐治三世年代SHEFFIELD酒壺一八六六年餅碟十二位蜆殼花十二位全銀餐具一套烟盒牛酒碟糖夾碗花瓶匙羹餐牌夾扣酒牌酒杯水杯啤酒杯洋燭座餐巾夾小菜碟及其它精緻品約一百一十五號本行備有目錄表歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二二零二二四　攬勿兄弟拍賣行啟

高價收購

1. 染　缸
2. 高　溫　缸
3. 開邊定型機
4. 針織圓筒機

24針、28針平紋

24針、28針雙面

14針、羅文

新舊不拘性能良好爲合，請將詳細資料價格寄華僑日報信箱239號合者約見。

離職聲明

本公司職員梁偉權(EDDIE LEUNG)蔡森堂(KEITH CHOY)兩君經於一九八一年十二月十五日起離職，以後梁蔡兩君在外一切華洋轇輵，概與本公司無關，特此聲明。

一九八一年十二月十七日　嘉林實業有限公司謹啓

DEATH

TODD - On December 13, peacefully at her home in Sevenoaks, Madge Winifred aged 73 years, wife of the late Ronald Ruskin Todd, former Secretary for Chinese Affairs, Hong Kong. Greatly loved and dearly loved mother of John. Funeral service on Thursday, 17th December at St. Mary's Church, Kippington, Sevenoaks at 12 noon. Flowers or donations, if desired to C. of E. Childrens Society, C/O W. Hodges and Co., Sevenoaks, Kent, telephone 54457

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年十二月十七日(星期四)上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下楦時須照投價交現欵按金五成其餘之欵(現金)限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣焊接機一架廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER T. W. C. J. ACTION NO.1728 OF 1980 準於一九八一年十二月十七日即星期四日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 17TH DECEMBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣大河道(譯音)門牌三十六號 CHEONG TAI BLDG. 十九字樓D室 (FLAT D) MAU HAK MEN (NATURE OF GOODS-ONE T.C. BONDER 貨物性質—焊接機一架)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣望遠鏡大帮影相機彩色電視機各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1511 OF 1981 準於一九八一年十二月十八日即星期五日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 18TH DECEMBER, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在元朗 YUEN LONG MAIN ST.(元朗大街)(譯音譯意) HEALEY BLDG. 樓下舖位二十四號(SHOP NO.24) LAI SHUNG CHUNG AND LAU CHI CHING TONY (NATURE OF GOODS-TELESCOPES, CAMERAS & ONE COLOUR T.V. SET ETC. 貨物性質—望遠鏡，影相機及彩色電視機一架)(以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣肉食櫃，廚房用具及大帮枱椅金屬櫃及各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1599 OF 1981 準於一九八一年十二月十八日即星期五日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 18TH DECEMBER, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道(上層地庫)門牌六〇七號 SUN HING BLDG., UPPER BASEMENT(上層地庫)(譯音) SHOP A(舖位A) (CHUNG CHUEN FAI AND LAM NGAI) (NATURE OF GOODS-MEAT REFRIGERATORS, KITCHEN UTENSILS, METAL CABINETS & FURNITURE ETC 貨物性質—肉食雪櫃，廚房用具，金屬櫃及傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及東洋浮世繪名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年十二月十六日星期三及十八日星期五每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽掃人像花盤座雕花象牙玉器鼻烟壺東南亞陶器瓷屏古銀器西藏佛畫中國名字畫及其它工藝品約二百餘號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四　攬勿兄弟拍賣行啟

香港政府公佈

運輸署公告

鴨巴甸街交通措施事

駕車人士請注意，由一九八一年十二月十八日上午十時起，當局將實施下開交通措施：

(A)鴨巴甸街介於堅道與士丹頓街之一段將改爲單程北行。

(B)淨重超過二又二分一噸之車輛，除經當局書面特許者外，一律禁止駛入介於堅道與士丹頓街之一段鴨巴甸街。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長　顏敦禮

工商署

今日宣佈

輸加拿大受限制紡織品之一九八一年年終特別付運方案之最後情況。詳情載列於致出口商(紡織事務)通告：第三組(除美國及歐洲經濟同盟以外之國家)第八十九/八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

本港新聞

中電駁斥工業總會 批評新收費無根據

價目結構均徵詢獨立專家意見 比對鄰近國家電費並不算高昂

圖示：中電主席嘉道理勳爵昨日在股東週年大會駁斥香港工業總會反對兩電新收費報告書。（本報攝）

（特訊）中華電力有限公司主席嘉道理勳爵昨日在股東週年大會上駁斥工業總會反對兩電新收費的報告書，並指內容無根據及荒謬。

嘉道理就工業總會要求政府聘請專家監管利事業的問題作出反應，說該公司經常徵詢顧問的獨立意見，作爲公司內部的監管，同時，該公司的各項預測及收費價目結構，均據專家獨立意見而訂定，所以深信任何監察，都可證實中電政策的恰當。

另一方面，消息指出：有關當局已成立一個小組，徵集各方面對兩電明年新收費反應的意見，進行研究，結果可能呈交行政、立法兩局討論。工業總會報告書又指出中電多收用戶的款項，如非該會揭發，中電就不會將多收用戶款項歸還。嘉道理認爲此點更屬荒謬。他解釋：根據中電一貫政策，實際燃料支出與在燃料價條款收取的數額，如有任何差額，都會在其後用戶的賬項反映出來，多收的款項定會歸還用戶。

中電主席又指出：相對區內其他國家而言——特別是韓國、新加坡、日本、馬來西亞、菲律賓、泰國及台灣，中電的住宅、商業及工業用電價目實不算高昂。

另一項指責乃謂相對於其他電力公司而言，中電設備超出實際的需要。上述指責毫無根據。與十個在亞洲、歐洲及美國的供電機構之「最高需求量」對「供電能量」比率比較，中電之供電能量之使用位列第二名。該公司將繼續計劃在維持可靠供電服務之原則下，裝設最少之後備供電設施。

嘉道理又說：工業總會一方面譴責電力公司未能令用戶大衆獲得充足資料，但另一方面却又不研閱已向其提供之有關資料，似乎寧可聲稱資料不足。例如該公司建議向該會提供有關用戶未來電力需求預測之資料，此將可動使該會不再認爲該公司曾經或將會計劃裝置過量發電設備。但根據一報導所示，工業總會一發言人則聲稱無法獲得此類基本資料。

他最後強調：依「管制法則」而呈交政府之詳細資料準備需時多月，增加電費一定要由事實及各項預測支持方可，而此等詳細資料及數據亦爲取得國際貸款重要的一環，使發展發電及輸電之工程得以進行。（家、忠）

電費比較表——每度收費以港仙計

（一九八一年十月三十一日）

	住宅①	商業②	工業③
中華電力	59.49	57.36	53.82
韓國	65.05	144.03	60.02
新加坡	64.70	70.38	54.57
日本(東京)	61.06	68.45	56.03
馬來西亞	50.19	59.75	54.97
菲律賓(馬尼剌)	43.33	59.04	54.69
泰國	42.62	55.67	46.68
台灣	41.55	71.80	37.77

附註①住宅用戶以每月用電150度計。②商業用戶以每月用電5,000度計。③工業用戶以每月用電120,000度及每千伏安需求量用電300度計。④收費內如有燃料價條款，以一九八一年十月三十一日爲計算標準。⑤匯率以一九八一年十月三十一日爲計算標準。

圖示：港督麥理浩爵士巡視葵涌附近之下葵涌村之清理工作進行情形。

清潔運動反應熱烈 港督表示成績美滿

視察葵涌荃灣清掃垃圾行動 街頭廢車有碍觀瞻悉數扣押

港督麥理浩爵士昨日表示，清潔香港運動現正推行得如火如荼，市民大衆的反應更異常熱烈，成績頗爲美滿。

港督昨晨在荃灣區下葵涌村巡視一處垃圾黑點正在進行清理行動時，作出上述表示。他並指出今次的清潔香港運動將在每一條村落及所有地點分期進行，以改善全港的環境衞生。

港督說：「當市民大衆看到所有地方都已被清理得井井有條時，我相信他們亦會很樂意繼續保持環境清潔。」

他並呼籲全港傳播界繼續扮演一個主要角色，大力協助清潔香港運動的宣傳，將訊息傳至每一個市民心中，使清潔運動得以成功。

在下葵涌村的巡視當中，港督親自目睹該村正由新界市政署的潔淨人員進行一項全村逐家逐戶清理行動，該項清理行動並由荃灣區議會環境改善小組委員會協助推行。

在市政總署署長鄭柳新，新界市政署署長薛文及清潔香港運動統籌主任呂偉思等陪同下，港督分別巡視村中各處垃圾黑點，並由葵涌市政主任陳大輝介紹各項政府所提供的潔淨服務。

下葵涌村共有六十二間兩層高的建築物，人口約一千二百人。爲配合今天的清理行動，新界市政署已設置多個臨時垃圾收集站，以方便居民棄置大件雜物，並且派出五十多名的潔淨人員，在新葵路及鄧屋路一帶路旁，空地及山坡上，清理及檢拾垃圾及碎石。

在巡視當中，港督等一行並且觀察一部新型垃圾收集車正在處理垃圾的情形。該部車輛是新界市政署爲配合清潔香港運動而最近添置的五十部車輛的其中一部，並且設有最新的壓縮設備，性能非常良好，每次最高可以收集六點五公噸的壓縮垃圾。

港督跟着步行至一處有利位置，觀看附近位於大連排道的一處警方棄置車輛拘留中心，該處現時共有三百六十輛棄置車輛，該等車輛被人遺棄在路旁或行人路上已有很長時間，不單對交通造成嚴重問題，並且嚴重阻礙清潔運動的推行，引致環境衞生惡劣，因此，各車輛皆被拖走扣押該處。

所有被拘留的棄置車輛，將於未來數個月當中被公開拍賣，或在葵涌一處汽車拆卸中心壓成鐵餅。因爲該幅土地將移交新界市政署，以便興建一座五層高的新型車房、辦公室及職員宿舍大樓。

昨晨較早時間，港督等人並前往荃灣中心巡視。該處爲一個最近落成的私人大型屋邨，將來全部建成後有十九幢住宅樓宇可供約二萬五千人居住。港督在荃灣市政主任李天銘陪同下，巡視該邨的公衆潔淨設施，以瞭解邨內垃圾收集及街道清潔的問題。港督並與新鴻基地產公司董事關文偉閒談，詢問有關上述問題的管理方法，以及該公司改善環境衞生的措施。港督並到邨內一幢大廈的其中一個垃圾房巡視，目睹該處的潔淨服務完善，跟着便在邨內各處巡視。

最後港督等在荃景圍觀察一部吸水洗街車正在清洗街道時的情形。該部洗街車設有強力吸水系統，利用氣壓將街道上的垃圾及泥塵清洗。

裕華國貨公司 德福花園店昨開幕

（特訊）在九龍灣德福中心內，佔地四萬六千平方呎的裕華國貨公司九龍灣德福店昨日正式開幕及啓用。

該店設備先進，進貨，銷貨及存貨均採用電腦，店內的超級市場則設有激光收銀機，其他商場也是採用電腦收銀機。

裕華國貨公司九龍灣德福店在昨日開幕前，先舉行開業酒會，公司董事長余碧友，總經理余慶，副總經理余國春等在場款待，而工商界人士，社會名流及社團首腦數百人到場恭賀，場面非常熱鬧。

該店在新張期內，更舉行大減價及大贈送及抽獎，以酬謝市民的支持。（挺）

飲食紡織工人 平均收入下院

十月份製造業僱用人數減少 手頭訂單與九月份相差不大

（港訊）政府統計處昨日發表八一年十月份本港的就業、薪金及手頭訂單之每月統計數字。

該等統計數字係根據兩份名單而進行。其中一份最新及經過增訂之名單內共有經參照一九七九年九月份時屬下僱員數量而選出之最大規模之製造業機構二百家，另一份名單內有建築業與挑選之服務行業內之最大機構四十三家。

由於名單並非根據隨機抽樣方法而選定之調查對象所得的變動量未必能反映出整個經濟狀況，但應可作爲經濟變動方向的有用指示。

根據接受調查的製造商的報告，本年十月與九月比較，僱用人數輕微減少，而個人平均收入則普遍保持穩定。但是，以本年十月的個人平均收入與去年同期比較，則大幅度增加超過百分之二十。

飲食業在僱員人數及個人平均收入方面均有減少，這由於夏季已過，對飲品的需求較少所致。

在紡織業方面，僱員人數亦下降，這是由於該月份有數間在名單內的工廠結束所致。由於該行業工人在九月份獲發遣散費，因此形成十月份的個人平均收入下降。

在塑膠業方面，僱員人數減少，而個人平均收入則有增加，這是由於某類塑膠廠的勞工變動及較多超時工作所致。

公用事業公司的僱員的每人平均收入增加，是由於該行業中的一間公司在本年十月接受調查時發給服務花紅予員工所致。

在本年十月接受調查的製造商所收到的訂單，與九月份相差不大。塑膠製品業及成衣業訂單較多，但金屬製品及電機電器及電子製品業之訂單與上月比較則稍減。

一九八一年十月之調查報告現已在中環郵政總局大廈的資料可向統計處工業生產統計組查詢，電話爲三—七二二九一四。

警方破油蔴地牌九檔捕卅男女

記者採訪遭人毆打 警方拘控一名男子

（特訊）警方人員昨日凌晨在油蔴地區破獲一個非法牌九檔，檢獲十四萬元賭款，拘捕三十名男女。兩名記者在採訪上述消息時遭人毆傷，警方事後在現場拘捕一名涉嫌毆人的男子。

昨日凌晨三時半，油蔴地警方特別事務組人員，由杜柏堅幫辦率領，在油蔴地彌敦道二百×十號四樓，破獲一個牌九賭檔，在賭檔桌面檢獲約十四萬元現款，當場拘捕三十人，包括兩名女子。其中一名廿五歲男子張志偉，已被控以開賭罪名，准以一萬元担保。其餘廿九人就被控以聚賭罪名，准以五百元担保。各被告將於今日在南九龍裁判署提堂。

在昨晨五時許，兩名記者企圖拍攝警方把各被告帶上警車的情形時，遭人毆傷，照相機亦受損壞。兩人事後被送醫院救治，數小時後經已出院。

警方事後把一名十一歲吳姓男子帶走，並以毆打罪名，准以一千元担保。昨已被落案控告毆人罪，明日解法庭審控。（合）

促進國際文化交流 本港多舉辦活動 可提高國際地位

（特訊）浸會學院院長謝志偉昨日除指出本港在國際文化交流正扮演重要角色外，還希望「國際文化交流日」活動可提供本港在國際文化地位。

謝氏昨日未有出席「國際文化交流日」記者會，其演詞內容說：本港雖然是彈丸之地，但卻是工、商業發達的城市，更甚者，它又是商賈雲集，及貫通東西文化的重要樞紐。

本港在中國大陸對外的文化交流，在大陸與台灣的文化交流，都正扮演一個日益重要的角色。

基於上述條件，本港該向各國的文化傳統吸取精華開拓新的眼界，在新的領域裏取得更佳的成就。如果要達到這個目標，本港就需舉辦一些活動，去提高本地文化水準促進國際文化交流。

「國際文化交流日」除希望促進國際文化多流外，還給予各駐港文化代表有一個介紹他們國家文化背景和特徵的機會。

今次活動的籌委會主席黃枝連昨日在記者會表示：他們此次主辦的活動，邀請到學貫中西的學者，出席活動中的一個節目「國際文化交流在香港」座談會。另外，活動中，亦有一個名爲「五大洲文化介紹」的節目，十六個國家應邀出席，介紹他們本國的文化。

出席昨日記者會的國家文化代表，有法國、意大利、澳洲、尼日利亞、埃及、西德、印度、美國、紐西蘭、巴西、印度及馬來西亞。（家）

男子掛屍觀塘一工業大廈梯間 證實是吊頸窒息死 警方列自殺案處理

（港訊）本星期一（十二月十四日）早上，一具男屍被人發現吊掛在觀塘一工業大廈內。警方現已將該案列爲自殺案處理。

星期一早上約九時，該屍體被發現吊掛在鴻圖道五十五號一工業大廈十四至十五樓後梯間。

剖屍檢驗顯示，死因是吊頸窒息至死。警方調查，至今顯示，死因並無可疑之處。

死者身份至今未明。死者年齡則約三十歲，被發現時身穿藍色牛仔褲及白短袖內衣。任何人士知悉該死者身份，請即與觀塘警署警探：三—四五〇一六一聯絡，或電警察熱綫：五—二七七一七七。

涉嫌偷運手表出境 十二大陸居民 各判監四個月

（新亞社訊）十二名大陸居民，圖偷運近六千個手手出境，估計價值超過五十萬元，但被水警截獲拘捕船上十三名男子，昨日解上南九龍裁判署審訊，認罪後，各被判入獄四個月。

十二名被告男子（一）馮春，廿八歲，（二）莫季友，廿二歲，（三）李光明，十九歲，（四）金雄元，廿三歲，（五）曾仕興，廿二歲，（六）黃建華，廿五歲，（七）陳建強，五十歲，（八）林漢新，廿二歲，（九）姜細雄，廿二歲，（十）黃思中，廿五歲，（十一）林義灶，十九歲，（十二）梁順強，廿五歲，各人均承認於十二月十五日，企圖私運五九五零個手表及五九五零個手表及五零零條表帶出口。

案情如下：海關人員根據線報，當晚派水輪抵達鯉魚門海面，截停十二被告之漁船，在該船油缸房，搜獲上述手表及表帶，查問時各人均承認未得到批准而將貨物意圖偷運出境。

旺角百誠商場大火 二十個單位被焚燬 百多住客走火避上天台

（特訊）旺角百誠商場昨日凌晨發生火警，焚燒近一個小時才被救熄，二十間店舖被燒燬，火警中無人受傷。

現場爲旺角荔枝角道二十二號東興大廈二樓商場。據悉：二樓商場約有店舖六十餘間，而被燒燬的二十間店舖包括了時裝店、首飾店、皮鞋公司及化粧品公司等。

火警於早上二時五十四分發生，由三樓商場寫字樓兩名看更發覺報警。消防人員到場後將火警升爲三級，至四時三十七分才將火撲熄。

二樓未被燒及的店舖及地下部分商戶亦受水濆。火警最猛烈時，消防員曾協助百多名樓上住戶走上天台安全地方，火警中無人受傷。（合）

留港越南難民將會逐漸減少 聯國難民副專員稱

（特訊）滯留香港之越南難民，將會從現時一萬四千人減至八千人。聯合國駐港難民公署專員賀理民昨日在九龍東區扶輪社午餐會演講作上述表示。

賀氏稱：到何時才可以替所有在港的難民安排往其他國家，實在是個無法解答的問題，因爲要視乎將來有多少難民到港，和聯合國至今仍未有一個解決難民的長遠方法。

他指出：自七五年至今，已有七十多萬中南半島難民，在公署協助下，獲從區往外國，其中四十萬是越南海上難民。難民問題已趨緩和，去年獲安排往各國的香港難民約二萬人，今年已降至一萬五千人左右，同時，各國接收難民的限額已逐漸減低，但遺對香港的難民遷從進度會有阻碍，但也對想離開越南的難民有阻嚇作用。

他又表示：現時留港難民約一萬四千名，這數字亦不算多，他體會到香港本身的困難，認爲港府目前對越南難民的政策不算差。

最後他說：難民與社會混合也是方法之一，但對香港來說，這不是最佳辦法。而且採那種方法處理難民，是由港府決定。（天）

本港前任華民政務司 杜德夫人在英國逝世

（特訊）已故前華民政務司杜德之太太MADGE WINIFRED TODD，於本月十三日蒙主寵召，逝於英國根德郡史雲諾斯寓所，享年七十三歲。

杜德太太之葬禮，將於今（十七）日正午假史雲諾斯聖瑪利堂舉行。各界敬輓花環或賻，可逕寄予C.O.F.E. CHILDREN'S SOCIETY, C/O W.HODGES AND CO. SEVENOAKS, KENT, ENGLAND，電話：九五五四四五七。杜德先生，服務香港多年，於一九五六年四月退休。杜德夫婦生有一名兒子，取名約翰。

中華電力有限公司

股東週年大會主席講詞

嘉道理勳爵於中華電力有限公司之股東週年大會席上就近日某些人仕對中電之批評作出反應。

嘉道理勳爵稱令人深感惋惜的是該等批評大多源於香港工業總會發表的一份研究報告書。而該報告書乃在無視該會所掌握的事實和資料的情況下發表者。

適與工業總會給外界的印象相反，中電早於報告書發表前多月已表示樂意全力協助該會之研究。即如嘉道理勳爵指出：「今年初，本公司曾數次與工業總會的代表，該會理事會的一名理事會晤，解答其所有問題，消除若干有誤解的地方，並建立了彼此間有建設性的聯繫。」

「九月底，一份該會研究報告書的初稿，寄到本公司。但該初稿缺少「結論及建議」一章。」

「本公司隨即仔細及迅速地審閱該報告書初稿，並於十月十七日致函工業總會，指出報告書不正確的地方，提供資料以糾正該等錯誤，並表示樂意協助該會完成一份正確及資料完備之報告。」

「雖然我們曾作上述努力，工業總會仍一意孤行，未經改正該等錯誤即發表原來初稿。故此，該會必須對其在若干重要問題上嚴重地誤導市民大衆，負上責任。」

燃料價條款

「就燃料價條款而言，大家所獲之印象是中電多收了一筆爲數甚巨之款項，如非工業總會指出就不會透露此事，如非被迫亦不會把多收款項退還用戶。這完全是荒謬的。」

「我們曾多次重覆地宣稱，實際燃料支出與在燃料價條款收取之數額，如有任何差額，均會在其後用戶之賬項反映出來。任何多收的款項均退還用戶。這是本公司自開始在管制法則下經營之十七年來一直遵行不易的政策。」

「是次多收主要由於本公司每噸燃油所產之電量比預期較多。當然，本公司實不應因改善操作效率，使發電效能超出預計的功率，令用戶獲益而反遭受批評。」

電費比較

「本公司亦被批評較鄰近國家收取較昂之電費。各地情況有異，本難作出比較，惟依可獲得之數字，上述之批評，實無事實根據。相對於區內其他國家而言——特別是韓國、新加坡、日本、馬來西亞、菲律賓、泰國及台灣——中電的住宅、商業及工業用電價目均非高昂。」

「大家不要忘記，中華電力有限公司乃一公開上市公司，不單對用戶負責，同時亦要對股東負責。本公司受政府管制，但並無政府津貼。公司爲用戶提供一項必需的服務，而用戶亦必須爲此（如同所有其他服務一樣）付出代價。顯而易見，能以盡可能最低之價目提供電力，則用戶及身爲香港企業一份子之本公司，將均受益。而電力價目應以下列各點爲依歸：適應用戶之預期需求，維持電力供應之可靠性，備有適量符合資歷之工作人員，支付爲發展之投資與所需貸款之利息，以及對各股東提供服務之報酬。」

電費比較表—每度收費以港仙計

（一九八一年十月三十一日）

	住宅(1)	商業(2)	工業(3)
中華電力	59.49	57.36	53.82
韓國	65.05	144.03	60.02
新加坡	64.70	70.38	54.57
日本(東京)	61.06	68.45	56.03
馬來西亞	50.19	59.75	54.97
菲律賓(馬尼剌)	43.33	59.04	54.69
泰國	42.62	55.67	46.68
台灣	41.55	71.80	37.77

附註：
(1) 住宅用戶以每月用電150度計。
(2) 商業用戶以每月用電5,000度計。
(3) 工業用戶以每月用電120,000度及每仟伏安需求量用電300度計。
(4) 收費內如有燃料價條款，以一九八一年十月三十一日爲計算標準。
(5) 匯率以一九八一年十月三十一日爲計算標準。

後備供電設施

「另一項指責乃謂相對於其他電力公司而言，中電設備超出實際的需要。上述指責毫無根據。與十個在亞洲、歐洲及美國的供電機構之「最高需求量」對「供電能量」比率比較，中電之供電能量之使用位列第二名。此等數字亦詳列講詞後之附表。本公司將繼續計劃在維持可靠供電服務之原則下，裝設最少之後備供電設施。」

「最高需求量」對「供電能量」比率

（一九八〇）

	%
南蘇格蘭	54.0
韓國	58.1
新加坡	58.2
北愛爾蘭	67.5
馬來西亞	68.2
英格蘭	72.8
台灣	74.0
澳洲（維多利亞）	77.4
日本	79.5
中華電力(連聯營公司)	82.0
太平電力公司（美國）	89.1

由上述數字可見，中電之「最高需求量」對「供電能量」比率幾居於最高位，顯示中電以最低之後備供電設施滿足用戶需求，有助將電力成本保持於最低水平。

「本人對工業總會深感失望。工業總會一方面譴責電力公司未能令用戶大衆獲得充足資料，但另一方面却又不研閱已向其提供之有關資料，似乎寧可聲稱資料不足。例如本公司建議向該會提供有關用戶未來電力需求預測之資料，此將可動使該會不再認爲本公司曾經或將會計劃裝置過量發電設備。本公司之建議至今仍被忽視，但根據一報導所示，工業總會一發言人則聲稱無法獲得此類基本資料。」

專家之獨立意見

「於其最近之聲明中，工業總會並就政府對本公司之監管提出疑問。政府亦已公開表明，對本公司所提供各項財務預測及技術方面之全部資料，都經詳細及專業性之審閱，並於需要時，由外界專家擔任。工業總會對此並不滿足，並提出應由「獨立顧問專家」進行查察。」

「本公司經常徵詢顧問之獨立意見，作爲對公司內部之監管。本公司之各項預測及收費價目之結構乃基於專家之獨立意見而訂定，故深信任何查察正可證實此等處理至爲恰當。」

「中電沒有不可告人之秘密。公司年報多年來均提供非常詳盡紀錄，以中英文列出之公司業績，遠遠超出法律規定最低限度必須透露的資料。任何讀者均可從年報刊載的賬項及在「十年概況」項下列出之約六十欄數字評定公司各方面的經營狀況——不僅是局限於發電及供電方面，更包括財政及管理效率等。」

「管制法則」

「依「管制法則」而呈交政府之詳細資料準備需時多月，增加電費一定要由事實及各項預測支持方可，而此等詳細資料及數據亦爲取得國際貸款重要的一環，使發展發電及輸電之工程得以進行。」

「工業總會所發表之種種錯誤聲明，可能對本港在國際投資界之形象損害至鉅。本人實難相信該等言論乃代表一個如該會理事會般有聲望之團體的意見。」

「身爲中電主席及工業總會之會員，本人有權利知道是誰倡議發出該等聲明？其目的何在？該等聲明是否蓄意製造衝突？是否要破壞利益相同及本應設法建立良好關係的兩個團體間之夥伴關係？此等行爲使人難以認爲乃一出自眞誠爲公衆謀利益之努力。」

一九八一年十二月十六日

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1933) LIMITED
陳列室及寫字樓：
香港干諾道中134號
誠信大廈地下及一樓（港澳碼頭對正）
電話：5-456080（5綫） 5-456265（5綫）
九龍陳列室：九龍漢口道四號七樓 電話：3-686926
60 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE OAC 已有六十年歷史 服務首屈一指
本公司代理世界各國名廠
商業機器及文儀用品
種類繁多．任君選購
MARUZEN 打孔機
Simplex 工咭計時紀錄機 適合各行業採用
GAF 晒圖機及晒圖器材
DATA CARD 支票磁墨印刷機
INTERIOR DECORATION DEPARTMENT
傢具裝修部專人設計一流技工
全乾式影印機
Vickers Furniture 寫字樓鋼具傢俬及檔案紀錄系統
MUTOH 繪圖尺及繪圖用品
CHECKER 支票鋼碼機
敬請 駕臨參觀選購無任歡迎

咖啡室快餐廳
小商店出租
西貢清水灣道，近壁屋
新落成購物中心
本中心位於清水灣之高級住宅區面臨清水灣道，近井欄樹村，交通便利並設有停車場，爲不可多得之購物場所。
中心內已設有超級市場、醫務所、鮮花店及乾衣店、尚餘多間商店，鋪位待租。
聯絡電話：5-7909526李小姐洽。
The Hongkong Land Company Ltd

本港新聞

三週以來第二次回祿之災
茜草灣工業安置區 昨晨大火燬屋四十
災民登記接近四百人

（特訊）觀塘茶果嶺茜草灣工業安置區，昨晨再遭大火蹂躪，火勢焚燒兩個多小時被撲熄，近四十間用木及鋅鐵蓋搭之工場及木屋被焚燬，造成三百多名無家可歸。火警中有兩名消防員受輕傷。

今次已是茜草灣工業安置區三週來第二次大火。上月廿六日，B區亦曾發生三級大火，約有三十間木屋被焚燬。

據悉：起火現場爲茜草灣丙級工業安置區第九十五號後面一間僭建木屋。該木屋曾被寮仔部清拆多次，但隨即又搭起。上址住有一對來自大陸之男女。

火警發生於昨晨十時二十分，事前，有人見一名男子匆匆返回木屋內取物後離去，不久便發現該間木屋起火，火勢一發不可收拾，先波及附近之遊場木廠、鞋利膠廠，由於區內都是廢紙廠、木廠、塑膠廠等，存有大量易燃物品，火乘風勢，全區瞬即陷入一片熊熊火海當中。附近之木屋亦被波及，災民慌忙扶老攜幼，收拾細軟逃離火場。

消防員趕到現場，於九分鐘後將火警升爲三級，火場不斷傳出石油氣罇爆炸聲，加上附近是蜆殼油庫所在地，情況一度緊張。

火警期間，警方曾接獲一名居民報稱一小童失蹤，但稍後該名小童卒被尋獲，安全無恙。

消防員共動用十三條滅火喉，利用長臂猿及雲梯將火場四週包圍，奮力灌救，卒於中午十二時零七分將火勢控制，十二時四十二分救熄。

火警中，有兩名消防員於救火時受輕傷，被送往聯合醫院接受觀察，稍後已離院。

火警發生後，大批災民攜同細軟逃至附近空地及馬路旁暫避。房屋署人員稍後在觀塘翠屏道觀塘社區服務中心設立登記處，爲災民辦理登記手續。至昨午五時止，共登記了一百一十戶，共三百八十二人。（合）

（上）茶果嶺茜草灣工業安置區大火，濃烟冲天。（下）消防員駕雲梯向火場射水灌救。（本報記者攝）

浸會學院大型學術活動 主辦國際文化交流座談
全球五大洲四十國家均有派代表出席
本週末在浸會學院舉行歡迎各界參加

（港訊）一項由華僑日、晚報贊助舉辦的「國際文化交流日」，將于本週末（十九日）上午九時半至下午一時假香港浸會學院隆重舉行，歡迎各界人士參加。

此項活動將分爲兩個部份進行：（一）「國際文化交流在港澳」座談會，上午九時三十分至十一時假大專會堂舉行。（二）「五大洲文化介紹」，上午十一時至下午一時，分別在十六個課室同時舉行，參加的國家有非洲的奈及利亞，埃及，歐洲的英，法，意，德等四國，北美洲的美國，拉丁美洲的墨西哥和巴西，大洋洲的紐西蘭和澳大利亞，亞洲的印度，印尼，韓國，馬來西亞以及泰國等共十六國，類似的盛會，在本港，不易多見。

座談會將由謝志偉院長親自主持，而評論員的學歷，經歷及專業，將使討論的內容，獲得達到一定水平的保證。

①卡琳・蔡女士：浸會學院社會學講師，畢業於西柏林的自由大學，先後在澳洲的大學以及美國哈佛大學進修。

②黃康顯博士：香港大學校外課程部高級講師，畢業於香港大學和英國牛津大學，最近剛從牛津丘吉爾學院進修回來。

③苗立：市政局文化事務處署理處長。

④譚汝謙博士：香港中文大學東亞研究中心署理主任，畢業於新亞書院，京都大學以及美國的普林斯頓大學，專業是日本現代化及中日的文化交流。

⑤徐友梅女士：在美國的大學畢業後，曾主編英文月刊「季候風」，現在是總部在北京的商務印書館海外發展部負責人。

⑥龔慶威博士：畢業於東京大學法學院，曾任前星加坡南洋大學文學院院長，現任澳門東亞大學社會科學院院長，專業是國際法。

⑦林福孫博士：美國加州大學（柏克立）的建築學學士，耶魯大學神學學士以及牛津大學哲學博士。曾任香港中文大學新亞書院學生輔導處主任。

座談會的形式是：一開始，每位評論員將有五分鐘的時間從不同的角度發表陳詞；然後在謝志偉院長主持下，進行討論。問題是：怎樣使港澳在八十年代和未來的年代裏，在國際文化交流的工作中，扮演更活躍的角色，做出更重大的貢獻；這包括對中國大陸對外的文化交流，中國大陸和台灣之間的文化交流中，港澳可以起的作用問題。

據座談會的籌劃人，浸會學院講師黃枝連先生稱：「國際文化交流日」是該院師生籌「八十年代的香港」，「亞太二〇〇一年論壇」等系列後舉辦的又一次大型學術活動。謝志偉院長的一項信念是：一所高等學府，在校園裏不斷地提高教學與研究的水平之外，還應多舉辦類似的「社會性學術活動」，即，集合各界的有心有識人士，對一些關係本港及週圍地區前途的大計，在一些共同的場合上，暢所欲言，集思廣益地提出種種可行的方案，以便在維持國際和平，促進社會進步上，做出學人應做的一點兒貢獻！

黃講師又指出：本週末的活動，近乎一次小型的「聯合國文化節」，特別是「國際文化交流在港澳」座談會，其評論員背景及專長是給人深刻的印象如：他們都是一些學有專長及交遊廣闊的人士，此其一；他們所熟悉的包括中國的傳統文化，在港澳，台灣及中國大陸的中國當代文化，美國文化，西歐文化，日本文化以及東南亞文化，還有這些文化體系的相互交流，此其二。

因此，完全有理由可以預期：這一次的「華英會」除了促使港澳更進一步地利用其政治，經濟，地理上地的優勢地位之外，在促進對西歐，北美，日本以及東南亞和大陸，台灣的文化交流上，亦可以更有意識地，更有系地，更有組織地多起作用，而這樣做，首先是可以使香港的生存與發展，獲得更佳的條件的。

五〇年 庸社行友 第二回 雲雀連登
正月初七團拜郊遊聚餐

庸社行友第五十年第二回旅行節目「雲雀連登」，定一九八一年十二月廿日（星期日）上午九時卅分在大埔汀角路鳳園村路口集合起行，預定約於下午四時卅分到粉嶺聯和墟完畢行程。

注意事項──（一）路線：登山大隊沿鄉村路上沙螺洞，登一四四〇呎之雲山，走車路斜落雲雀低凹（五百呎高），再上一〇六六呎之雀山，行山徑落鹿頸堂出聯和墟；漫遊小組同行到沙螺洞，不登雲山，經張屋入鳳馬古道落鶴藪水塘出馬尾下，特約專車接載一程到聯和墟與大隊會合。（二）自備飲品食物。（三）愼防惹起山火，不可折樹採花，保持郊野地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。

特約專車──在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，八時卅分開往集合地點，回程時由聯和墟接載返紅磡碼頭。車費每位六元（兩隊同價），孩童全票。乘車劵發至十九日星期六正午止，由下列兩位服務行友辦理發劵：（一）馮世鴻：灣仔利東街三十二號鴻發五金行。（二）林植生：尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

新春團拜──庸社行友定農曆壬戌年正月初七日（八二年元月卅一日）舉行新春團拜郊遊聚餐，擬定辦法如下：（一）遊程：遊覽車定上午九時由海心公園開行，中午在郊野午餐（自携飲品食物），餐後再乘車遊覽，五時到灣仔莊士頓道中國大酒樓聚餐。行車路線及途中停站遊覽地點，另行公佈。（二）費用：車費席金，每位三十七元，孩童照收全票。（三）席位：每桌十二位，預先編定席位及專車號次。（四）發劵：以四十八席爲限，首先撥交上年度考勤行友及四十九屆服務行友，每位可領一劵，請於本月卅日以前委託服務行友登記代領，逾期作棄權論；再將所餘劵數，於元月四日經由服務行友分配領取。

服務座談──服務行友定一九八二年元旦舉行新年團拜及接受服務章儀式，時間於下午五時開始，地點在灣仔莊士頓道中國大酒樓。儀式完畢，隨即召開首次服務座談，商討本屆活動綱目及一般服務細節，請依時出席。會後自費聚餐（每位廿八元），七時開餐，歡迎服務行友及其親友參加，請於廿八日前通知常務組報名。第二次服務座談，定元月四日（星期一）下午六時十五分，假座余仲强服務行友之辦事處舉行，會商新春團拜聚餐之籌備工作，匯報領劵數目及收集劵款，請依時出席。席劵將待編妥席位，於廿四日發放。

六合彩十注中頭獎 每派七萬餘元
二獎廿八注每派二萬

（特訊）本年度第九十八期六合彩頭獎有十票中，每二元一票派港幣七萬一千二百一十二元。

式獎有二十八票中，每二元一票派港幣二萬五千四百三十三元。

中獎者可前往香港跑馬地會員二號棚廳務部領取獎金。

今期六個攪出的號碼是四，八，十三，十八，廿八，卅三。特別號碼是廿七。

護士服務市民 應敬業具愛心
明愛醫院八十學護畢業

（特訊）香港天主教明愛醫院附設之護士訓練學校，昨日在該院舉行本年度護士畢業典禮，由該院院長余文榮主持，並由紐西蘭駐港專員穆拿佤爾致訓詞及頒發文憑證書與八十位畢業護士。

余院長與穆拿專員在典禮中致詞時均勉勵各畢業學員，應抱着敬業精神，爲廣大市民提供最佳醫療服務，彼等同時表示：護士工作，實爲一項極具愛心的工作。

該畢業典禮，除該校八十位普通科，婦產科、弱能科及社康護理科等畢業學員參加外，還有百多位學員家長在場觀禮。

據了解，該校自創辦迄今，已有十多年歷史，每年均造就不少護士專業人才，投身社會，對本港醫療發展，貢獻頗大。（東）

圖爲紐西蘭駐港專員穆拿夫人頒發畢業證書予畢業護士時情形。（左爲校救護士長莎文）（本報記者攝）

地鐵「封場」
──圖・文・郭立──

路邊沙龍

緊湊的興建地下鐵工程，刻已擴展到銅鑼灣心臟區。

維多利亞公園，昨已由工程當局封閉兩個大足球場，該兩個大場在公園西便，較早時候且被市政局劃出作年宵市場，且已開投該處之攤位。

現在，市政局已公佈：因遷就地鐵施工更改位置，維園年宵攤位重行競投，只准上次中標人士參加。

買樂聲牌電子琴 送精美耳筒琴書

爲配合一年一度之聖誕及新年佳節來臨，「樂聲牌」電器總代理信興電器貿易有限公司由即日起舉辦「買樂聲牌電子琴送身歷聲耳筒及精美琴書」大贈送，禮品總值港幣四百元，數量有限，送完即止。

又「樂聲牌」電子琴訓練班自成立以來，深受各界知音人仕歡迎，學生衆多。參加者若成績良好，更可參加由日本松下電器株式會社主辦之考試，考試合格，可獲頒發證書。該電子琴訓練班現正接受報名，詳情查詢請電五─二五六一六一一，三─六六九二二五或請親臨各「樂聲牌」陳列室及經銷商宇宙琴行（九龍彌敦道東英大廈二樓商場一二二至一二四室）參觀選購。

圖爲樂聲牌電子琴大贈送之禮品：身歷聲耳筒及精美琴書。）

觀塘與港島 新交通措施

（港訊）運輸署宣佈：觀塘康寧道近觀塘道之一段，將由星期五（十二月十八日）上午十時起，劃爲禁止客貨上落區。除專利巴士外，所有車輛一律禁止在每日上午七時至十時，及下午四時至七時，於該區上落貨。

在港島方面：鴨巴甸街介於堅道與士丹頓街之一段將於同日（星期五）上午十時起改爲單程北行。同時所有淨重超過兩噸半之車輛一律禁止駛入該段道路。屆時，該處將有交通標誌指導駕車人士。

英貿易部長 由北京抵港

（特訊）英國貿易部長李斯，去週末由英經港赴北京訪問，歷時一週，會訪中共當局，商討增進雙方貿易問題，李氏定今日由北京經廣州來港，預定在港停留一宵兩日，將於明（十八）晚八時四十五分由港飛返倫敦。李氏在港期內，將由港府新聞處安排舉行一次記者招待會，報告其此次訪問北京的情況。（慣）

吹東北風

今日天氣預測：颱風「吉蒂」正集結在馬尼拉以東約一千海里之太平洋，並預料向西移動，時速約八海里。本港地區今日吹和緩東至東北風，離岸地區有時風勢清勁。天晴，天氣乾燥，最高氣溫約十八度。

教育官余汝青主持香港仔工業學校校運閉幕稱
康體活動有益身心 參與時須注意安全

（港訊）香港仔工業學校日前假香港仔運動場舉行校運會閉幕禮，首由該校校長陳耀林修士致詞，繼邀請港島西南區教育官余汝青訓話，亟謂康樂體育活動原最有裨於身心，亦最受同學們所歡迎，但大家必須注意安全問題。

余氏指出：最近報章上曾發表過一項令人矚目之新聞，有某校體育教師着學生跑兩個圈作熱身運動，不料其中一個學生竟立即昏倒，送院後不治。其實稍有常識者均可判斷出不幸事件之發生，可能由于該生平時患有心臟病，哮喘等症，不宜參加劇烈運動有關，又例如某些學生如上午剛拔去牙齒，下午上體育課時便不宜參加劇烈運動，否則可能造成大量出血，危害生命。

他又說：即使患有感冒等輕微病症，亦不宜參加運動，事前應告知老師，獲得充分休息，至于參加露營或旅行前，必須携備急救用品，並將地點及同行者告知家人，以防萬一發生意外時，可與家長取得密切聯系與合作。

詞畢繼續請余氏頒發獎品，是次運動會邀請賽中，獲得冠軍者爲呂明才紀念中學，獲得全場總冠軍者爲該校仁愛社，另有數項田徑賽成績均打破過去多屆紀錄。

聯合國駐港難民公署副專員賀理民在九龍東區扶輪社演講，旁爲社長張永鋭。（本報攝）

涉嫌非法索取利益
控輔警方暫不起訴 警長獲釋

（新亞社訊）一名輔警警長，涉嫌在一宗交通事件中，向一名男子索取利益，被廉署檢控兩罪，被告不認罪，昨解荃灣裁判署審訊，主控向法官申請將被告暫不起訴，法官批准控方申請，將被告當庭釋放。

被告李雄動，四十六歲，輔警警長，被控兩罪：（一）七月廿二日在本港地區，向張興榮恐嚇勒索五千元。（二）同日同地身爲輔警警長，非法向上述男子索取五千元，作爲在執行交通條例時，不採取應有行動之報酬。

清潔城市 人人有責 大家合作

懲戒垃圾虫 法庭施重罰
多破財二百元以上

（港訊）清潔香港運動進行期間，對於亂拋垃圾違例人士，清潔法庭正予以重罰。

去月（十一月）共有四千八百七十一名垃圾虫被檢控，其中百份之四十以上被判罰款二百元至七百五十元。

與十月份比較，罰款與遭檢控人數都有顯著增加，於十月份被檢控的三千八百零七人，約有百份之十二被判罰款二百至五百元。

十一月內，共有一千二百零五人（最多人數）被判罰款二百元。比較下，十月份則有一千六百五十七人被判罰款一百二十元，而只有二百九十三人被罰款二百元。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿横寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

遠洋輪船考試費因何突然增入九倍
海鷗

編輯先生：本人想請教不明之問題：（一）爲甚麽本港遠洋輪船之考試費用竟在一夜間增加了八、九倍。本來是二、三百港元，突然今年便是二伙一千三百，大伙一千八及船長三千多港元？（二）海事處考試地方（林士街多層停車場十一樓）有限，每次祗容納二十二、三人參加考試），以致考一次試，加上在理工學院的全日船長，大、二、三伙課程，差不多要花上四、五個月。所以令到考生精神壓力百上加斤。況且船公司絕大部份是沒有「進修津貼」的。是否可以增加考試次數及考生限額？以配合香港專業人員的栽培及工商業發展。

海鷗上。

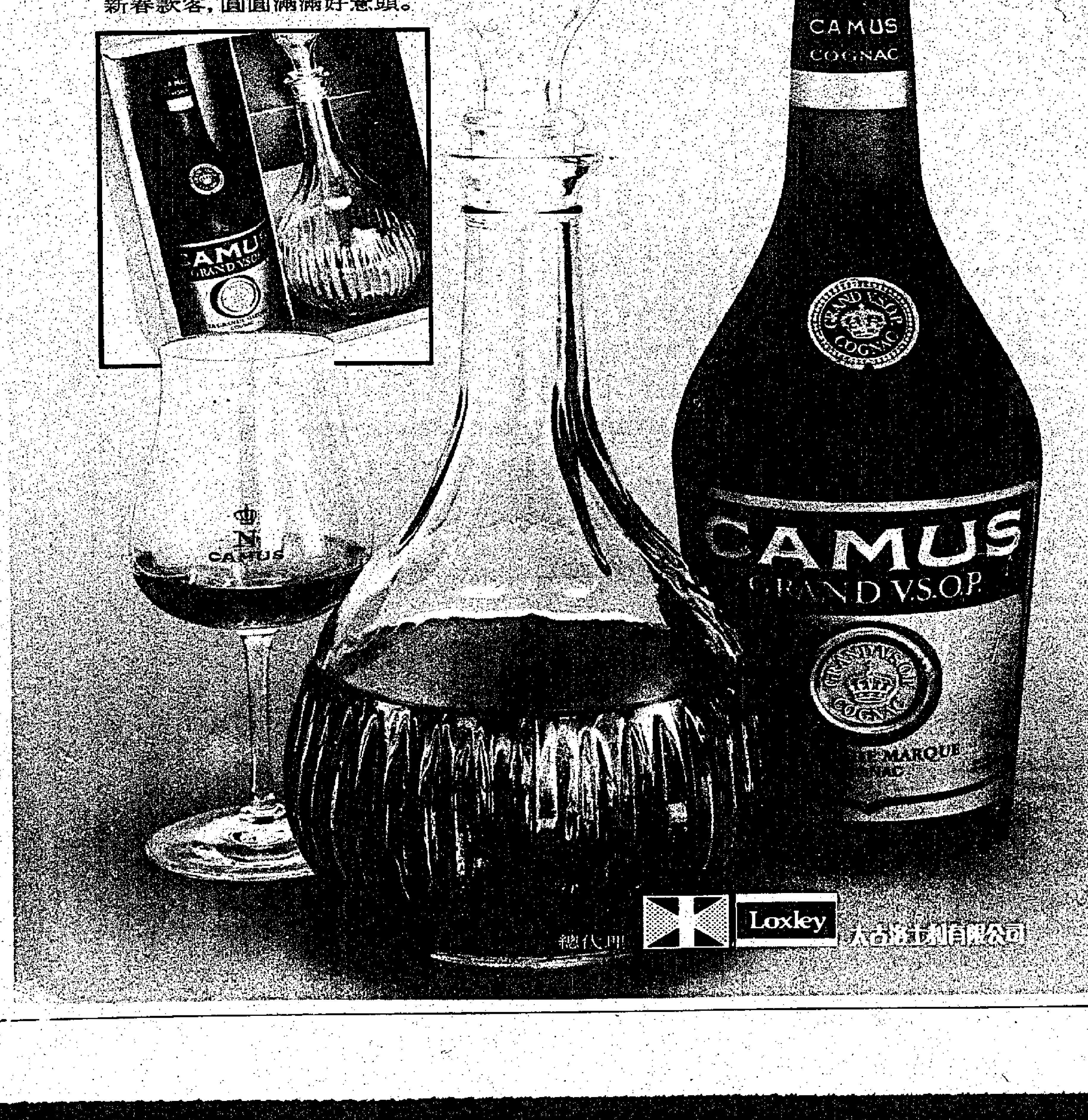
斧山道學校附近有垃圾山應卽清理
李錦娥

編輯先生：本人就讀於斧山道培敦中學，在我校附近常有一堆垃圾，因未及時清理，奇臭難聞，附近居民無不怨聲載道。現在香港正在推行清潔運動，但有關方面却對這座「垃圾山」視若無睹，不知何故。希望有關當局能立即派出工作人員清除這座「垃圾山」，以免破壞「香港」的美譽。

李錦娥上。十一月十四日上。

金花送古典酒瓶
圓圓滿滿・有型有款

現在凡買金花V.S.O.P.干邑一枝，即送法國水晶玻璃酒樽一個，典雅雍容，有型有款，新春款客，圓圓滿滿好意頭。



總代理 Loxley 太古洛士利有限公司

中國產品特刊

華豐國貨公司景德鎮新舊瓷展銷反應熱烈

景德鎮位於江西省的東北部，在昌江的南面，原屬浮梁縣治，宋以前稱新平鎮，後改為昌南鎮，別名陶陽鎮，到宋代景德年間又改名為景德鎮。這裏陶瓷器的生產，已有兩千多年的歷史，據浮梁縣志有「新平冶陶，始於漢世」的記載。

景德鎮與當時國內其他製作陶瓷的地區一樣，隨着國內商業的發展而盛起來。經過三國，兩晉到陳朝，景德鎮的釉色陶器，已有所推進。一般陶書部說：「鎮水土宜陶，自陳以來，土人多以此為業。」又說：「鎮陶自陳以來，名天下」。根據歷史文獻記載：陳至德元年（公元五八三年），南朝的陳後主，為了大建宮殿於建康（今江蘇南京），詔示新平製造陶礎（陶瓷製的屋柱基石），但終因火度不高，質地脆弱，無法用於宮殿建築。後來隋代燒造兩座獅象大獸，入窰即裂，也未能造成。在這時期，雖然對燒煉三尺以上高度的器物還沒有把握，但在製作技術上卻已經有了改進。

到唐代（公元六一八年至九〇七年），陶瓷製造工藝大大地前進一步，這時的景德鎮與全國其他產瓷地區形成了唐代瓷業的勃興。由於當時人口增多，商業發達，對外貿易擴展，將生活用具的銅器大批製成銅錢。原來的銅製各種生活日用器物，會用大批瓷製品來代替。同時，唐代社會嗜茶風氣盛行，茶具普遍採用瓷器。由於瓷器應用日廣，也愈來愈講究美觀，這時最為崇尚景德鎮的白釉瓷器。唐代武德年間（公元六一八年至六二六年），負有盛名的陶玉窰，霍仲初窰的瓷器進入朝廷，得「色素潤，瑩縝如玉」[illegible]「假玉器」的稱譽，於是昌南鎮瓷器名聞全國。唐代景德鎮的白瓷，近年來曾有出土。一九五八年於景德鎮出土的白瓷片，釉色溫潤是白中帶青，與河北邢窰的乳白色，與同時期的色澤有所不同。除白瓷外，還有唐代景德鎮青釉瓷器，製作也很好，如一九五四年出土的青釉碗，造型端莊大方，施釉薄而色澤光潤優美。

到了宋代（公元九六〇年至一二七九年），是中國工藝美術昌盛的時期，[illegible]

圖為在華豐國貨公司展銷的景德鎮新舊瓷器展覽會中的巨型雕塑「和合二仙」。

[illegible]

新中華國貨十五週年 金桃大抽獎場面熱鬧

新中華國貨公司月前為該公司總店開幕十五周年紀念大酬賓，以四喜臨門酬謝顧客，其中一項（金桃大抽獎）已於十二月二日在該公司紅磡分店公開抽出入圍號碼四〇〇個，昨晚假座灣仔合和城大酒樓八樓全廳舉行盛大宴會，四百位幸運兒全部出席該盛會，席間再舉行（金桃大抽獎）。

該公司昨晚不但以盛宴款待入圍嘉賓，每位出席者都先得名貴紀念品一份，永不落空，同時有不少精彩節目助興，有一流樂隊與及紅歌星演唱流行歌曲。青島啤酒有獎競飲比賽，參加者有四〇人之眾，除頭二三名得到名貴巨獎外，所有參賽者都有獎品。乳豬猜重有獎比賽，由合和城酒樓選出，嘉賓猜中全席的人都有獎，乳豬亦屬該席的人享受，甚為熱鬧。還有香港商業電台第一名著名藝員當家[illegible]汶，金剛，羅山等主持，精彩諧趣節目及有獎遊戲（金桃大抽獎），昨晚獎品甚為豐富，頭二三獎都係黃金獎，計有頭獎二名，各得千足大號金壽桃一個，三獎八名，各得三號千足金壽桃一個，其餘百多份獎品都係名貴實用品，獲獎者都笑逐顏開，充滿歡樂氣氛，內容及氣氛，都經過心思組織，確有獨到之處。

該公司董事長，沈滿江，總經理沈福才，經理倪維良，副經理沈振雄，湛浩文等均有出席該晚會，並由經理倪維良講話，感謝多謝與會嘉賓十五年來支持與愛護，使到該公司業務不斷發展，並希望各位嘉賓今後多提寶貴意見，從而提高服務質量，更好地為廣大顧客服務。宴會至晚上十時許盡歡而散。

溫補珍品湖北蓮子

素有千湖之稱的湖北，江河縱橫，湖塘密布，是盛產蓮子的好地方。尤其位于江漢平原的洪湖，水面遼闊，為我國著名的植蓮之地，蓮子產地之一。[illegible]盛夏之際，風定霧開，當你來到百里洪湖，展在你眼前的將是一幅色彩變輝的[illegible]；千里蓮葉，萬點荷苞[illegible]，每當清風徐來，清香遠溢[illegible]，會使你油然想起宋代詩人楊萬里「接天蓮葉無窮碧，映日荷花別樣紅」的名句。[illegible]

[illegible]更使人宛入神境，怡然陶醉。

植物，蓮子為多年生水生植物，適于溫熱帶培植[illegible]

[illegible]

中西藥配合的新製劑

心脈寧 糖衣片

心脈管病多發生於中年人和老年人，血管硬化或血管收縮，都影响血脉的流通，心平和血壓也不正常。每天服用「心脉寧」一或二片，可防阻心脉管病的發展。

本品藥性和平、無副作用，是我國治療心脉管病的中西藥配製的特效製劑。

各大藥行國貨公司均有銷售

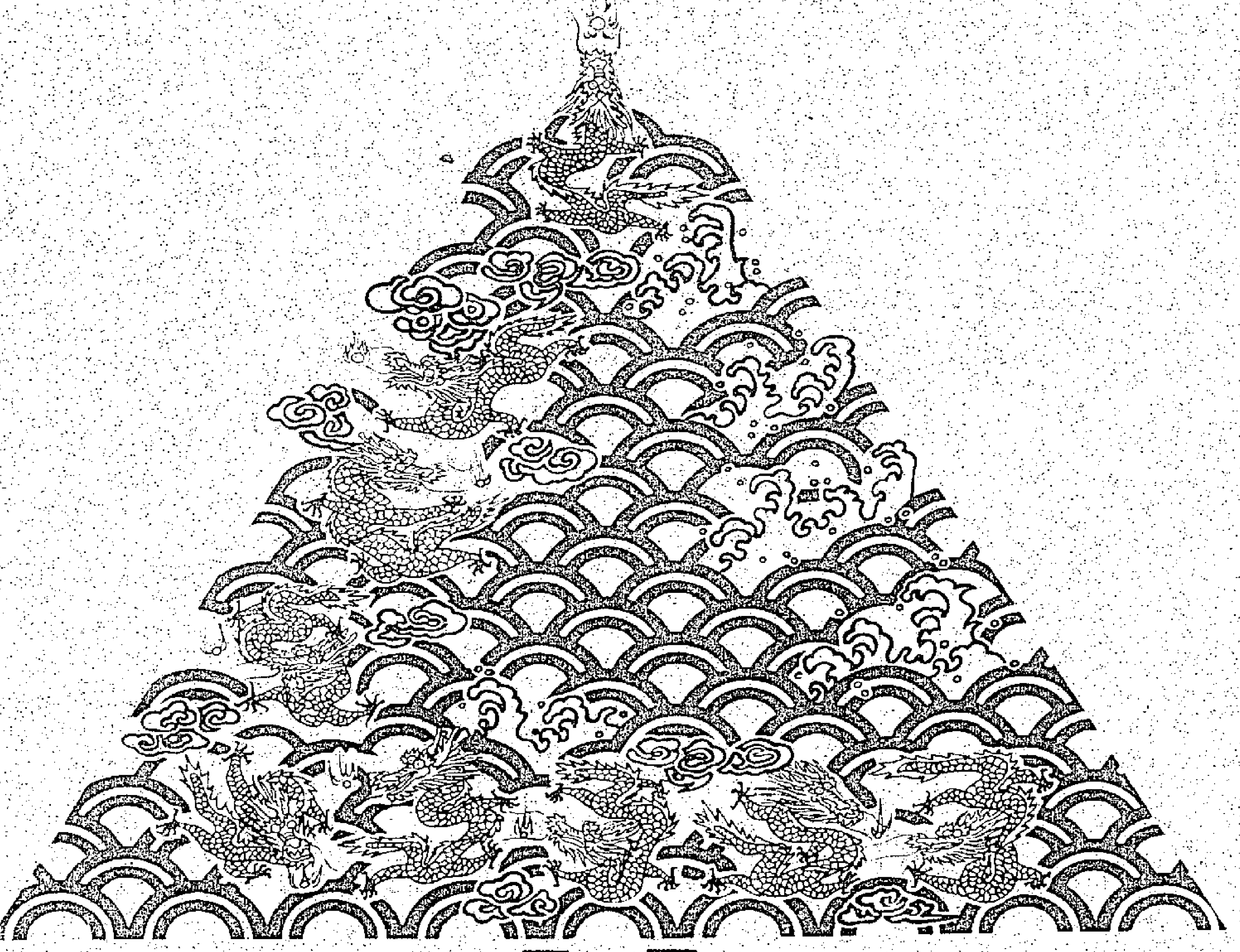
經銷處：民康醫藥有限公司 3-415213

裕華國貨

慶祝……

德福店開業

盛大酬賓



大抽獎：凡購貨金額滿五十元以上，送抽獎券一張。
頭獎獨得禮券港幣壹拾萬元正。
弍獎獨得禮券港幣叁萬元正。
叁獎獨得禮券港幣壹萬元正。
入圍獎100名，各得禮券港幣壹佰元正。
（獎額總值港幣＄150,000.00）

大贈送：凡購一般貨品金額滿五十元以上，送贈品一份。
（贈品豐富，按級贈送，惠購金額愈多，贈品價值愈高。）
贈　飲：開業初期，分別舉行下列贈飲：
（安徽名產：古井貢酒（本公司獨家經銷）　水鴨精　珍寶果汁等。
示　範：按期舉辦：漳州宜春水仙花雕刻示範。
2名師主持：珍珠膏免費美容示範。

九龍獻珠

大減價·大贈送·大抽獎

總　　店：香港九龍彌敦道301－309號（地鐵佐敦站）　電話：3-840084
尖沙咀店：香港九龍彌敦道54－64號（地鐵尖沙咀站）　電話：3-689165
德 福 店：香港九龍九龍灣德福中心G1／F1（地鐵九龍灣站）　電話：3-7590202

上海中藥廠珍珠粉 防止衰老永保青春

[illegible]

強力蜂王精 送糖果碟

款待賓客表心意

凡買強力蜂王精一盒即送精美糖果碟一隻，多買多送，送完即止。

強力蜂王精

對發育不良，年老力衰，防止脫髮，神經衰弱和病後或產後等均有恢復體力和健康的作用。

經銷處：華聲醫藥公司 電話：5-405687

本港新聞

大丸廿一周年抽獎 幸運顧客免費遊日

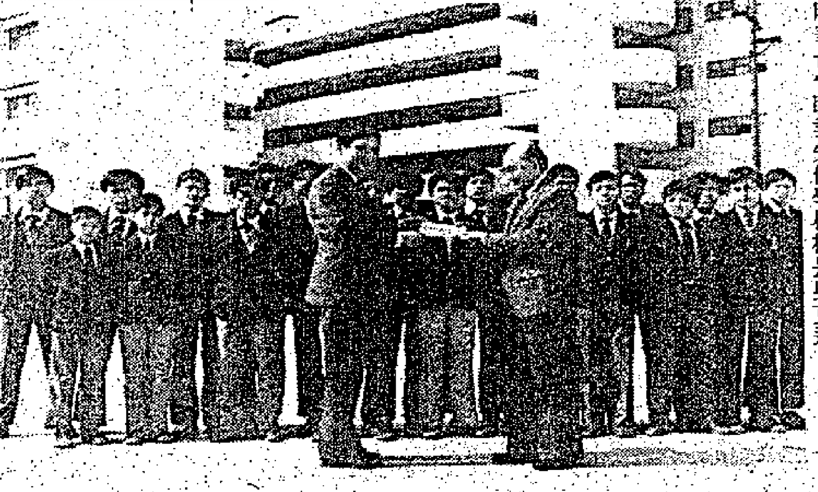
香港大丸百貨公司，為開業廿一周年紀念而舉行之酬賓幸運抽獎，早於十一月十九日揭曉，其中特別獎二十名，由該公司招待，免費赴日本遊覽八天。據悉：該批幸運顧客，已於本月十三日上午，在大丸公司集合，首由該公司總經理小野木仲造行，總務部部長岩崎八郎，部次長楊元玖陪同乘專車前往機場，搭日本航空公司班機，並由營業部外銷課課長厲政平領隊，飛赴東京，稍後續往京都、奈良、大阪等地遊覽，預計於本月二十日返港。

圖：大丸幸運顧客在機場與送行者合映。

生力獎學金贈職業先修學生

為配合其社會服務計劃，生力啤酒廠續送出二十名獎學金予何明華會督職業訓練學校。

生力獎學金於一九七一年設立以來已幫助不少清貧學生完成學業。目前生力啤酒廠於其他十三間職業先修學校及工業學院，兩所大學及理工學院皆有獎學金設立。

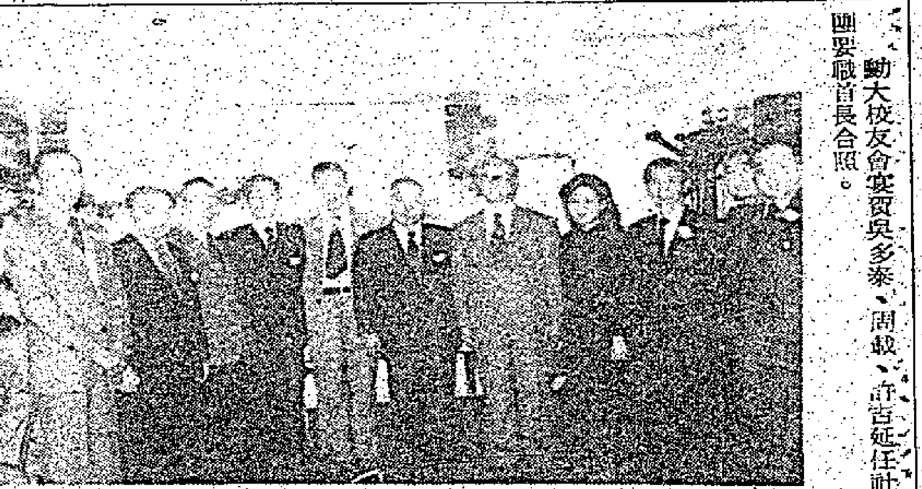


圖為生力啤王岩泉先生（左）將支票贈予何明華會督職業先修學校校長吳克進。

勷勤大學旅港校友 宴賀校友服務社會

（港訊）廣東省立勷勤大學旅港校友會昨晚假大華飯店宴賀理事長吳多泰重任尖沙咀街坊會理事長，副理事長許吉延榮任深水埗區議員，校友周墩榮膺九龍總商會理事長，與會校友有吳朱進、芬、黃煥機、朱炳松、羅綺年、董婉珍、劉超倫、宴紹基、李文光、張應高、張國光、宴紹祖、李韋希、古節、羅文本、黎京華、林麗珍、許資櫃、陳光述、李溫儉、鄭毓田、周道三、陳兆昌、吳敬慈、甘萃萍、岑慧文、李振光、李華濮、李善才、何德光、何允、許培櫻、余漢偉、梁日安、梁雪芬、梁美英、黃冰瑩、梁華會、張熾昌、林志傑、會韓雄、龔秉勳、劉承基等。

副理事長陳兆昌致賀詞，讚揚各首長熱心服務社會，造福居民，擔任各社團要職，至足慶賀，其後主賓吳多泰、周墩、許吉延先後致詞，對同寅設宴款待，咸表感謝，詞畢歡宴，情況熱烈。



勷大校友會宴賀吳多泰、周墩、許吉延任社團要職首長合照。

奔騰為傷殘人士協會 籌得善款三十五萬元

遠東及南太平洋傷殘人士協會之第三屆傷殘人士運動會，將於明年在本港舉行。由於這是一項極具意義的善舉，奔騰遂義不容辭，負起部份籌款責任，贊助日前麗莎明妮莉為此運動會籌款而舉行的慈善演唱會。當日門票收入除減去必要支出外，全部皆捐作運動基金。由於門票收益未達三十五萬元之目標，奔騰即將餘數補足。在社會各界人士鼎力支持下，明年的運動會必為傷殘人士帶來無限鼓舞。

圖為傷殘人士運動會籌備主席方心讓醫生接受奔騰董事長田北辰之支票。

台灣新春環島遊團

華僑讀者七海新春寶島九天遊初一出發

名額告滿增辦一團

華僑日報讀者七海旅行團，為應廣大讀者新春期間外遊需求，特舉辦台灣環島九天豪華度假團，現一月廿三日出發的一團已告滿額，因此，特增辦一團，定於一月廿五日出發，由於辦證需時，名額有限，各位宜及早報名。

新春加班團，九天行程，遍遊寶島名勝，主要觀光地點，包括：台北、陽明山、故宮博物院、野柳、中正紀念堂、桃園、六福村、野生動物園、花蓮、橫貫公路、德基水庫、台中、溪頭、彰化大佛、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭等。

該團特點，乘搭大韓豪華航機至台北，沿途南下攬勝，途中轉乘內陸航機到花蓮遊覽，節省時間，減少舟車勞頓，環島折回台北返港，行程舒適，節目豐富，住宿一流酒店，多晚夜總會消遣，由領隊專責照料，益添旅遊歡樂。

由於佳節期間成本增加，因此收費略有調整，但九天旅遊豪華享受，仍僅收二千一百九十元，實屬超物所值，另外，又舉辦台北假期四天三晚自由及希爾頓VIP假期遊，任供選擇參加。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室海旅運有限公司辦理手續，或電五—四一三〇八一（四綫）查詢詳情。

中國科學院榮譽產品 冠心靈受歡迎

最近新上市的一項以中國科學院為出品人的藥品—川生冠心靈，引起行內人的關注，有些讀者來信說：「以中國科學院的名譽發表的科學文獻就見得多，但作為商品的出產單位則總屬第一次。」為使讀者們得到證實，記者特地再訪該藥品經銷商金暉貿易行經理陳鳴先生。

陳經理了解記者的來意後，隨即出示該藥品的委托書（見圖），並回答了記者所提出的問題，他說：中國科學院是科研機構，處事態度極之認真和嚴肅，他們不但要為本身的職能和名譽負責，為各國科學家，同行負責，還要為病者負責。中國科學院是中國最權威性的科研機構，是科學系統的中心樞紐，（院長盧嘉錫）有各類科系，各種專業的研究所分佈在全國各地，成都生物研究所即是其中之一。

過去，中國科學院各種科研成果均交由地方機構去生產和銷售，他們只充當技術指導和鑑定產品質量的工作。我們知道在中國，上至天文地理、衛星、火箭、核爆、下至花草樹木，那怕是小小的移植，選種等各種科學研究成果，都與中國科學院分不開，只是未會直接標名在產品上面。但一九八〇年開始，中國科學院獲得中央政府的批準，開始正式生產和銷售自己的科研成果，並設立東方科學儀器進出口公司，全權負責處理中國科學院及其屬下各研究所的出入口業務，「川生冠心靈」正是執行此項新措施所推出的產品之一，也是中國科學院有史以來以全銜直接出品其科研成果的第一項商品。該公司承中國科學院下全權商務機構—東方科學儀器進出口公司的委托，在國外負責經銷該項藥品。正因為是科學院第一次直接出口自己的成果品，他們特別授予一張正式的委托書，以示慎重。相信這種做法，在經銷國貨的行業中，亦屬罕見的例子。

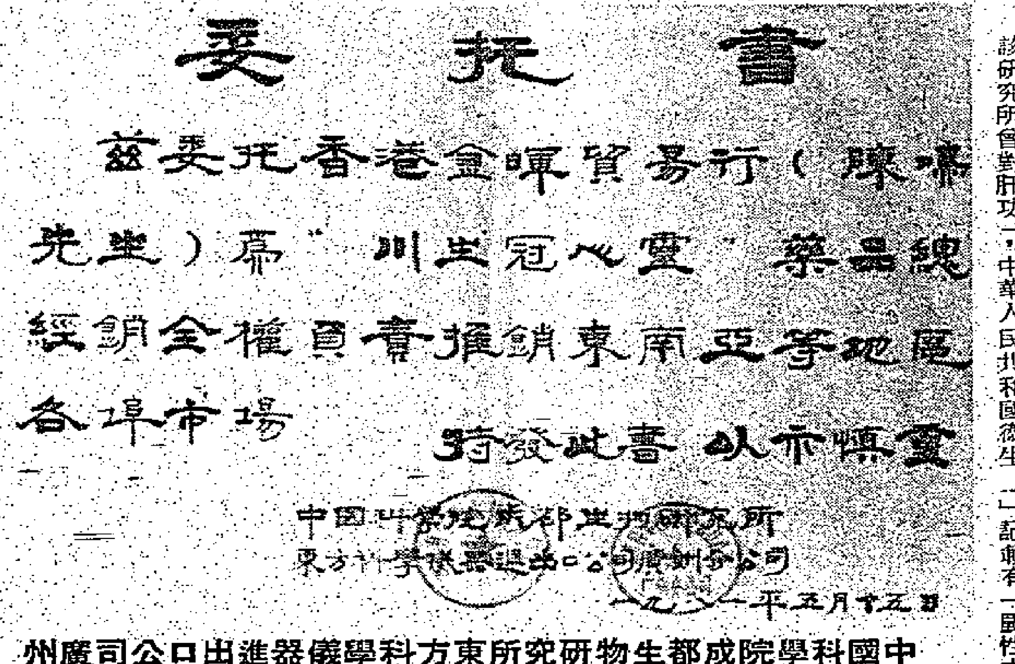
「川生冠心靈」是中國科學院成都生物研究所，以獨創的科學方法，從中藥蘑菇分解，提取其有效成份研製的一種優良的復合製劑，由於該生產研究所設於四川成都，故而命名為「川生冠心靈」。

「川生冠心靈」為淺棕色粉末，用現代科學詞匯來表示的話，其主要生理活性成份為可溶性皂甙，多種氨基酸，有機酸和糖類等，膠囊包裝。

中國科學院成都生物研究所經多年的研究和藥理試驗，證明本製劑能直接作用於心血管系統的疾患，對冠狀動脈硬化斑塊有顯著的防治效果，能擴張和疏導脈管，減少心肌耗氧，增加血流量的作用。科研人員一直以病前的防范和病后的根本治療着手，經多年的研究和觀察，終於製成本製劑。同時，並經北京，廣州，上海，重慶等二十多個省市數年的臨床實踐，確認本製劑能從根本上治療冠心病及其心絞痛、高血壓、高血脂症，動脈硬化等心血管系統的疾患，並具有調節新陳代謝機能的作用，服藥一段時間后，諸如氣短、頭昏、心悸、失眠、胸悶等感官症狀即有顯著減輕或消失，連服二—三個療程，可以根本治愈且冠心病療效顯著。成都生物研究所曾對五九七個病例進行試驗，據統計數字顯示，其有效率達九〇．八%。

該研究所曾對肝功，血象，腎功等方面作過深入的檢查和觀察，證明本製劑無任何毒症和副作用，絕對安全可靠。本品在國內推出，頗受歡迎和重視，在香港推出，對有心血管系統疾患的本港人仕來說，是一項可靠的良藥。

最后我想強調：川生冠心靈是中國科學院的科研成果之一，曾榮獲全國科學大會獎，中華人民共和國衛生部科學大會獎，四川省科學大會獎。該公司選將繼續推出中國科學院各研究所科研成果，在醫藥方面介紹給國外的有需要的人士。



委托書

茲委托香港金暉貿易行（陳鳴先生）為"川生冠心靈"藥品總經銷全權負責推銷東南亞等地區各埠市場

特發此書以示慎重

中國科學院成都生物研究所
東方科學儀器進出口公司廣州分公司

一九八一年五月十五日

中國科學院成都生物研究所東方科學儀器進出口公司廣州分公司所頒發之委托函。

中國產品特刊

九龍灣裕華國貨德福分店 規模宏大經已營業

籌備多時，頗具規模，位於九龍灣地下鐵站之裕華國貨（集團）有限公司德福分店（德福花園中心G1及F1），已於昨日（十二月十六日）正式營業。

裕華國貨（集團）九龍灣德福分店商場佔地兩層。樓上商場面對廣場巴士、的士站。設有男、女、童服裝、床上用品、內衣、巾襪、藥品、工藝品、抽紗、疋頭等。樓下商場面對九龍灣地下鐵出入口站，設有食品超級市場、傢俬、文教、瓷器、電器、皮具、皮鞋、服務諮詢處等。兩層商場面積共達四萬六千平方呎。全店佈局和裝飾，由名則師精心設計。並啟用世界最先進的商業電腦處理進、銷、存貨。精確又快捷地為顧客服務。各電腦設備將分佈於超級市場及其他部份，超級市場使用激光電腦收銀機五架，非超級商場設光筆電腦收銀機十五架，各部的陳設都備合電腦措施，大部份以開架式陳列商品，無需開發票；職工工作輕鬆，顧客亦無須久候。

為慶祝開業，隆重酬賓，舉行九龍獻珠，三大貢獻：大減價、大贈送、大抽獎。大減價方面，一般貨品九折優待（除特價品外），各部另有特廉貨品。大贈送方面，凡購一般貨品金額滿五十元以上者，均送贈品一份，贈品豐富，按級贈送，購貨金額愈多，贈品價值愈高。大抽獎方面，頭獎可獨得禮券港幣一十萬元正，獎額總值共達港幣一十五萬元。凡購貨金額滿五十元以上者，均送抽獎券一張，按級多買多送。

珍皮話黃鼠狼

立冬過后，長江兩岸露寒霜重，萬木蕭落，廣大農村進入狩獵的黃金季節。此時，江漢平原有一種身體細長，四肢短小，毛高絨厚的野生動物，奔跑于田野、山間，為過多覓食。這就是馳名中外的江漢平原的珍貴皮毛獸——黃鼠狼。

黃鼠狼，學名黃鼬，是一種經濟價值很高的野生小動物。它的皮，毛鋒靈活，底絨厚實，色澤金黃，製衣後，可做男女皮大衣、手套、皮帽、高級披肩、圍脖，[illegible]

[illegible]可見，至遲在兩千多年前的戰國時期，中國人就對黃鼬比較熟悉了。

黃鼠狼晝伏夜出，行動敏捷，詭秘，因此有時被民間視為偷食家禽的「偷鷄賊」，在「黃鼠狼給鷄拜年」的俗諺中，但這是一種誤解。據我國科研部門解剖了五千多隻不同季節捕獲的黃鼠狼，發現只有兩隻胃裏有雞肉，它的食物百分之七十以上是地老鼠，還覓食蚱蜢、蜈蚣、麻雀等害虫。[illegible]

中國黃狼皮產量為世界之冠，出口佔國際市場百分之九十。湖北省會武漢是中南地區黃狼皮的主要集散地。[illegible]

湖北香菇

香菇是世界上最著名的食用菌之一，營養價值很高，是中外名菜佳餚的常用配料，也是湖北省名貴的傳統出口商品之一。

我國培植香菇歷史悠久。相傳明太祖朱元璋建都金陵之初，因祈雨食素，國師劉伯溫獻出[illegible]

……預防肝硬化，亦是抗腫瘤的抗代謝成份。香菇中的多醣多肽、氨基酸等在體內對腫瘤有免疫作用。據資料記載，香菇還有益氣、開胃、解毒、降低血壓、減少膽固醇、醫治感冒以及滋補身體等藥用效用。

華豐國貨公司

展出時間：1981年11月28日起
地　　點：香港英皇道395-421號
本公司三樓工藝品部

川生冠心靈

中國科學院成都生物研究所研製

冠心病、心絞痛、高血壓、高血脂症、動脈硬化等心血管疾患之根本治療藥

榮獲：
全國科學大會獎
四川省科學大會獎
中華人民共和國衛生部科學大會獎

國貨公司 藥行有售

總經銷：金暉貿易行　電話：5-486226
特約批發處：香港萬德參茸藥行　電話：5-430503 5-409396
九龍華記藥行　電話：3-618814

喜訊

白蝕、汗斑

上海白癜風丸

根據傳統驗方
採用廿多種
藥材製成

專治：白蝕、白斑、紅斑、汗斑

上海雷允上藥店出品
上海土產進出口公司
香港各大國貨公司及藥房均有售
總經銷：長豐藥品公司 電話：0-6049490

請長期訂閱華僑日報

5-491181

遠道閱戶請就近向報販訂閱無任歡迎

彩色華僑新穎雜誌多采多姿柯式印刷禮拜出版隨報附送不另收費

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

新界版

沙田發展灰窰村遷拆
建成新村入伙
副署長白端良提保證・都市化對村民仍顧及
建新市鎮已搬四村下月續有落成

（特訊）沙田一條新村昨舉行落成入伙典禮，該新村係替代一具有百年歷史而又即將爲公屋工程而遷拆的村落。該新村係根據政府搬村計劃而建，保持原有名稱——灰窰下。

該新村共有廿二幢三層高樓宇，可容納約百名謝姓的原居民。

主持落成入伙典禮爲副新界政務署長白端良博士。他形容是項工程乃鄉村發展與新市鎮發展結合的最佳例證。

村代表謝丁有致歡迎詞，表示此次新村落成，實有賴理民府、鄉事會與各有關機構的協助，渠代表全體村民表示感謝。

白端良博士致詞指出鄉村和沙田新市鎮其實是一個整體，希望藉着搬村事件能夠證明，沙田四週雖然迅速發展及趨向都市化，村民的特別需要仍然顧及。他深信村民入住新居會感到欣喜。

沙田鄉事委員會主席韋漢良致詞時指出：政府爲發展公屋建設等計劃而須搬遷之村落，工程異常迅速，但鄉村發展及村民願改善環境而申請之丁屋都久不批准，渠希望有關當局能一視同仁。

接着由謝丁有陪同白端良博士與太平紳士吳燦林，總地政主任馬力等主持剪綵儀式。

灰窰下爲沙田受搬村計劃影响的第四條村落，其前有鶴地、拔子窩、及隔田公廟，下月將續有排坑新村落成入伙。

灰窰下新村屋每幢佔地六十五平方米（七百呎），每兩幢一座，由私人建築商承建，政府共撥款五百萬元作爲建築費。由昨日開始，村民陸續搬進新居。

前往觀禮者有鄭陸山，洪勝，廖文廷，葉漫天，梁醒，吳喬，陳耀輝，藍炳生，蔡根培，蔡桂生，曾天佑，藍茂生，戴觀興，許甲興及各村代表，沙田區議會議員等多人，並有麒麟助興。（木）

長洲美經援村人口增加
村民要求加建一層
首期工程進行順利
理民府官則師視察地基支持力表滿意

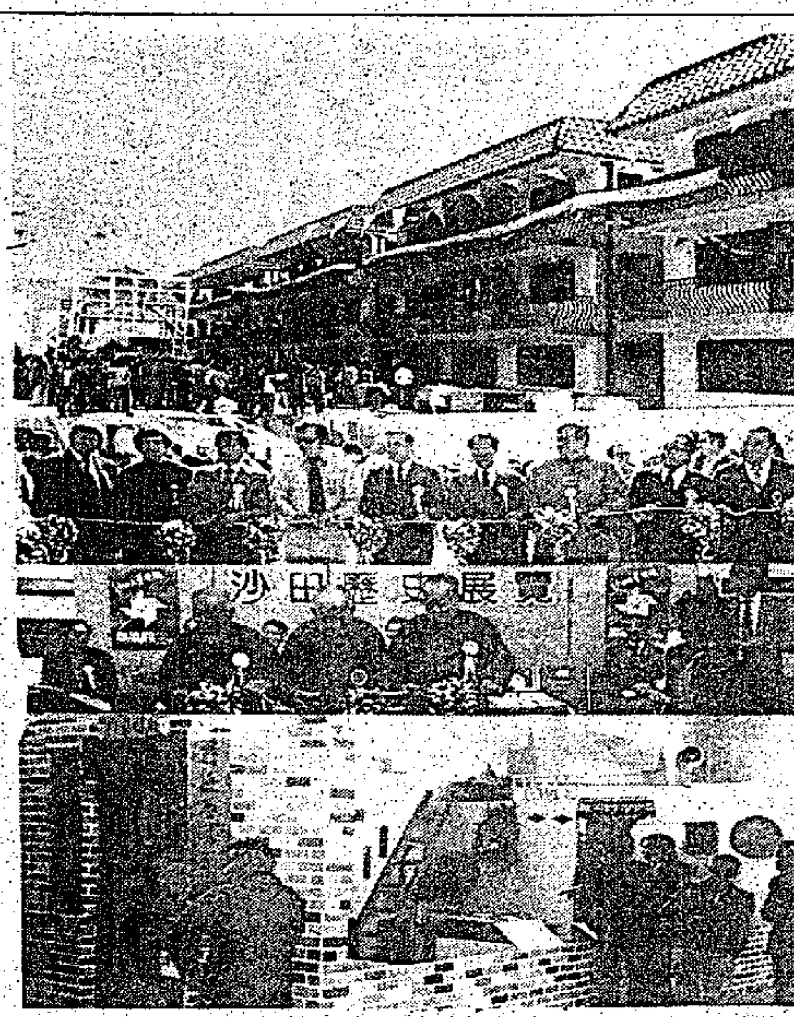
（特訊）離島理民府馮敏祥，副理民官李銘虹，田土主任梁業鴻，與負責加建美經援村第一村樓宇之則師樓徐國昌，前往長洲實地視察進行加建之工程，及實地了解當地居民之生活情況，由西灣代表與該處三村之董事姚啟亨陪同到各處觀察。

長洲美經援村第一村，全部共五十間，爲一單層之屋宇，由於村民人口增加，爲適應需要，要求在原來屋宇之上加建一層，但原來之地基能否負荷加建之壓力，須經則師之研究及審定，理民府始予以批准，第一村之加建工程現已進行，工程亦甚順利，預算明年四月可以完成。

在實地視察中，則師對加建地基與支柱之支持力認爲無問題，理民府亦表示滿意。

長洲早年爲改善木屋及艇戶之居住環境，及予以妥善徙置，曾獲得各國際福利機構之協助，建有多條新村，最早爲在大石口對過興建國泰第一、二、三村，及信義宗世界服務社之第一、二村及後獲美國經援協會在西灣興建美經援村，美經援村共分三村，均由村民集資購買私家農地，而由理民府批准興建。第一村由美經援會撥助十五萬元作建費，其餘兩村則部份由美經援會補助與善長及自貲興建，三村合共一百九十一戶，全部用英坭石屋興建，每間面積約百五六十尺。至於三村之道路渠道及廁所，則由理民府在鄉村小工程撥款興建。

西灣美經援村，環境幽美，位於海灘對上，且有不少大樹點綴，而每戶之門前均留有空地，供種植花草，使環境更增美觀。加以水電供應齊全，更有街渡來往長洲碼頭附近之海傍，故實爲一理想之新村。但新村建成已有多年，村民之人口亦日見增加，且入住時之小孩亦已長大，原有面積已不敷應用，故請求理民府批准在原屋加建一層。現第一期之工程已動工進行，一俟完成後，待各方面認爲滿意，則再繼續將其餘兩村加建，以改善居民生活環境。（業）



（一）沙田灰窰下新村落成入伙。美奐美輪的三層新型村屋外貌。（二）首紳齊剪綵。（三）沙田文藝雙週主要項目之一——昨日的沙田展覽，三名年長的村代表主持沙田歷史展覽剪綵的情形。（四）會場展出之昔日村屋模型剖析面。

文藝雙週主要項目
昨日的沙田展覽昨開幕
三位最老村長聯主剪綵
嬸母特製茶果款待嘉賓
鄉長致詞亦用沙田土音

（特訊）沙田文藝雙週主要項目之一——昨日的沙田——歷史展覽於昨日開始假在沙田公立學校舉行。下午四時卅分，舉行開幕剪綵儀式，由沙田三名年紀最長的村長蔡錫麟、邱琳芳、戴勝主持剪綵。

沙田鄉事委員會主席韋漢良在剪綵前致詞，以沙田的土音講述昨日的沙田及昔沙田的日常生活展覽目的，因此，在禮成後，招待的茶會，亦以山茶及由年長的嬸母們特製的「茶果」款待嘉賓。

到會有理民府夏思義、鄭陸山、吳乘堅、王寶明、沈佑陽、葉漫夫、梁醒、陳耀輝及各村代表、各校校長多人。

會場展出有關昔日沙田區內居民的生活方式、器皿等，內容包括：沙田區發展，鄉村組織，土地，建築，家族，貿易與市集，農業用具，習俗，醫藥，衣物，教育，民歌，自治時期，日常生活及地方名勝，分別以圖片及模型及實物表達及展出，供大衆研究欣賞。

展覽由昨下午開始，至本月廿二日（星期二），免費入場，歡迎參觀。（木）

離島理民府馮敏祥、副理民官李銘虹（左起第三四人）視察長洲西灣美經援村之村屋加建工程。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

新界南區中學陸運大會
千餘健兒競賽熱烈
理民府呂孝端陳蔭彭讚許並勉勵
何子平林友光何冬青聯主持頒獎

（特訊）新界學界體育協進會南區中學分會舉辦「第二屆陸上運動大會」，一在葵涌運動場舉行，參加比賽中學廿三間，運動員達一千四百人，場面熱鬧，賽情激烈，來自各校運動健兒本與高體育精神，竭盡所能，悉力以赴，爭取光榮勝利。

經一番角逐後，結果荃灣聖芳濟中學以一百五十四分獲男子甲組團體冠軍，棉紡會職業先修學校以七十一點七五分獲亞軍，林護紀念中學以六十五分獲季軍。男子乙組上葵涌工業中學以一百一十三點五分獲冠軍，聖芳濟中學一百零一分獲亞軍，李兆基中學八十二點五分獲季軍。女子甲組團體冠軍全完中學九十三分，西貢鄭植之中學七十五分獲亞軍，嘉明中學六十一點五分獲季軍。女子乙組鄭植之中學七十五分獲冠軍，嘉明中學五十五分獲亞軍，全完中學四十三分獲季軍。

大會於昨日下午三時三十分舉行頒獎禮，首先由該會會長陳蔭彭高級教育主任致辭，歡迎各主禮嘉賓，並勗勉運動健兒繼續努力創造更好成績，發揚體育精神。

繼由荃灣理民府呂孝端太平紳士致勉辭，呂氏讚許學體會新界南區中學分會成立至今僅僅一年，然已舉辦多次大型體育競賽活動，皆成績美滿。而今年第二屆陸上運動大會參加者有廿三間學校及一千四百餘名運動員之多，實屬難能可貴。

其後，荃灣區議會非官守議員何子平及林友光聯合主持頒獎。頒獎典禮畢，由該會主席何冬青校長致辭，宣佈第二屆陸上運動大會圓滿閉幕。是日參與盛會嘉賓有黃乃彭，宋智培，林棉基，陳惠宗，何熾航，黃潤榮，陳永佳，江張嗣爾，黃帶喜，陳郭惠文，張貫隆，林角嶸，陳典琪，及各中學校長劉志遠，尹慶源，莫秀馨，陳恩良，陳昌立，張少坡，楊恩德，馬英堅督學，蘇雲龍秘書等多人。（界）

元朗大會堂主任
李維新調社會署
地方人士紛餞別

（特訊）一直服務了十二年的元朗大會堂主任李維新，將於本月廿一日調回社會福利署另任要職，遺缺已由元朗大會堂管理委員會延聘陳明輝君接任，陳君現任香港戒毒會南九龍中心主任。

李維新主任原隸屬於社會福利署，一九六九年因元朗大會堂成立後，沒有適當行政人選以推動地方社區一般活動，乃由社會福利署借用李維新暫時駐理，豈料一直擔任了十二年。至最近，該署亦因人手問題，與該會洽商下，決調回李氏返署另任要職。由於李主任在元朗服務日久，地方人士連日設宴爲他餞別。（君）

元朗年宵攤位今日開投
屯門明日上水大埔下週
沙田荃灣葵涌下月競投

（港訊）新界元朗年宵市場一百四十二個攤位，將於今（十七）日在元朗安寧路屏山鄉事委員會辦事處內公開競投。

新界市政署發言人表示，元朗年宵市場之濕貨攤位一百二十三個，乾貨攤位十九個，底價均爲五十元。競投攤位於是日上午九時三十分開始，只准年滿廿一歲之人士參加。參加競投人士須携同其本人之身份證及正面照片兩張。在競投中，當落槌時出價最高之人士，即投得攤位。年宵市場均有泛光燈設備。投得攤位者如欲在其攤位加裝照明設備，須自行安排電力供應。

繼元朗年宵市場之攤位公開競投後，屯門年宵市場之攤位將於星期五（十八日）在大興邨大興社區會堂公開競投。此外，上水年宵市場之攤位則於下星期一（廿一日）假粉嶺泳池公開競投。大埔年宵市場之開投則於下星期二（廿二日）在寶鄉街大埔鄉事委員會舉行。至於沙田、荃灣及葵涌各年宵市場之攤位則於下月初始分日開投。

華夏書院學術講座
錢志君講工程管理

華夏書院爲擴大同學學術視野，由土木系及室內設計系舉行學術講座，敦請錢志君作專題學術講座，查錢氏爲提和澳鋁廠總經理，學識淵博，具二十多年豐富的工程管理及技術經驗。講題爲「工程管理及技術」，時間定本月二十日（星期日）下午二時至三時三十分，地址：旺角道花園街一三〇號華夏書院禮堂，該學術專題講座爲公開性，亦歡迎社會人士參加，查詢電話：三——九四〇五一一。

本港新聞

大陸仔私藏汽油彈
澳門警方拘捕五人
另有兩名疑犯仍然在逃

（特訊）澳門消息：治安警察廳情報，昨日繼續調查五名大陸仔私藏七枚具有殺傷力的土製汽油彈，及大批攻擊性武器案件，和兩名漏網的疑犯。

治安警察前日接獲線報，在下午包圍沙梨頭海邊街仁慕巷一號一住宅單位，衝入屋內將五名男子拘捕，當場搜獲七枚用燈泡製成的汽油彈，一些棉紗及火藥，一批削尖水喉通利器，九柄兩呎長利刀。

月前，特警隊曾接到犯罪組織的恐嚇信，聲言對特警不利，故五被捕者可能與此案有關，同時，他們貯存這批殺傷性武器，準備進行一宗勒索或爆刼巨案。

據悉：五名被捕者中，一名係年僅十二歲男童何×廣，另外四人年齡由二十至三十歲之間，分別名李×強，葉×龍，李有×，杜×明，除杜某係持有澳門證件外，其餘都是非法入境的戶主，根據警方資料，還有兩名與該案有關疑犯在逃。（詳）

華埠小姐楊美娟
訪問九龍總商會
該會同仁設宴洗塵

（特訊）本年度美國三藩市小姐楊美娟小姐，中華總商會遠東訪問團團長莫鑑夫婦，團員莫國華，潘兆邦等一行十餘衆於本月十二日乘機抵港，九龍總商會理監事同寅昨晚特假旺角瓊華酒樓爲該團設宴洗塵。

理事長周載席間致歡迎詞，略謂美國中華總商會與本會淵源長遠，每年獲選之華埠小姐，例必組團來港作親善訪問，對港美貿易上的促進，都有很大幫助，此次承蒙遠道而來，得以盡地主之誼，深感快慰。

繼由莫鑑團長講述港英貿易之前景及美國每年選舉華埠小姐之意義，最後由楊美娟小姐用粵語答謝，雙方互贈錦旗留念。

昨晚出席歡宴者有該會首腦周載、梁秉匾、劉文翔、霍惠民、劉文燊、梁春、呂漢源、嚴志、黃石公、陳星雲、伍江、羅喜祥、陳漢宗、梅國華、何釗、劉志民、鄭煜等近百人。（濤）

圖示：九總理監歡宴美國中華總商會訪問團，理事長周載致送錦旗與團長莫鑑、華埠小姐楊美娟。

留產院女東主被殺案
警方拘獲疑兇
涉嫌男子年僅十七歲無職業

（特訊）旺角太子道留產院女東主被殺案疑兇，昨晨被警方兇殺組探員拘捕。

被捕男子姓梁，年僅十七歲，無職業，現時仍被扣留警署協助調查，將被落案控以「謀殺罪」，今日在北九龍裁判署提堂。

案發後，刑事偵緝處總部兇殺組探員，於案發後展開深入調查，在掌握重要線索後，於昨日凌晨零時卅分，在油蔴地地區將疑兇拘捕。但案中被刦走的三千元現款，至今尚未尋回。

此宗刦殺案發生於本月七日，女死者古寶堅，五十二歲，是太子道一一五號二樓潔膺留產院女東主，當日下午三時四十五分，死者一名十五歲養子曹志生放學後偕一友人返回留產院時，發現其養母古寶堅倒斃在屋內，頭顱被人綁在一張櫈上，前額及腹部被插傷，頸纏一條繩，立即報警，警方到場發覺死者經已死亡，法醫官經檢驗屍後相信她是窒息致死。（合）

中華神學院
第九屆畢業典禮

（新聞社）中華神學院復校第九屆畢業典禮，昨假尖沙咀潮人生命堂舉行，院長吳迺恭牧師主禮，中國神學研究院院長滕近輝牧師訓勉，董事會主席李鴻澤頒發畢業文憑及學位。畢業生：神學士學位：孫健軍、陳源招、謝杏珍（補發學位）。基督教教育學士：郭燕遠。基督教教育文憑：蔡綺明、何惠玲、鄭湑桃。聖經科文憑：李永雄、羅珊利、陳漢錫。聖經夜校文憑：陳秀娟、吳嘉妮、李旺卿、謝錦蓮、賴錦玉、陳雄明。

賣平樓兼送天台或平台
①九龍深水埗順寧道63—67號仁順大廈12字樓C座463呎
售價$300,000　每呎647元　奉送天台338呎
②九龍通州街314—316號仁光大廈深水埗碼頭對面
1樓B座307呎　售價$250,000　奉送平台334呎
1樓C座及D座各296呎　售價$265,000　奉送平台469呎
③九龍城南道16號仁城大廈頂樓532呎
售價450,000　奉送天台330呎
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H447229　H437753

廣州市流花商住大廈
東風一路（流花公園正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
發展重點　廣州市　堪稱地王
流花商住大廈
五年免稅　五年分期　永久產權　自由租讓
特價8折　首期10%
每呎只售港幣式百餘元起
開顏發展有限公司
☎3-321198 844305
83年秋入伙

廣州市郊番禺 市橋 華僑新邨
距廣州十英里
超值樓宇　五年分期　月供幾百
每間只售港幣 四萬餘元起　餘額有限
梯式伙 花園洋樓
開顏發展有限公司
☎3-321198 3-844305

每呎10.4元 招租
中環全新高級寫字樓
干諾道港澳碼頭對面
• 面積由1,464呎起
• 古銅色隔熱玻璃，一流設備
• 中央冷氣系統
適合財務，船務及金融等行業
租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-243103-5　何先生洽

宜發大廈
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鉄站
近地鐵站旺舖平售
每呎只售式仟餘元
滙昌企業有限公司
5-410696　5-410683

碧栢苑出租
已有入伙紙
界限街54-56號/花園街交界
面積525呎・兩房廳
月租三千餘・環境優美・專業管理
租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

官塘廠房出租
敬業街59號 低層5400呎有裝修及車位
K—437897
K—435221

置業美國免費遊埠
美通地產　電話：H—228098
香港中環皇后大道中萬宜大厦535
請寄詳細資料作參考：
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

安興樓
第一街83—87號新樓
大減價招租　祇餘地下旺舖
NO.1面積545呎另地庫521呎租8,700 天井61呎
NO.2面積486呎另地庫527呎租7,900 天井50呎
NO.3面積361呎另地庫344呎租5,700 天井25呎
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201—4室
電話：5—452522地盆電話：5—405734

土瓜灣工廠出租
土瓜灣旭日街一號瑞英工業大厦第一期五樓及六樓每單位面積三千五百呎起至一萬五千呎有意者請電K622341
鄭小姐或郭小姐洽

物業出讓
(1)基隆街雙旺鋪
石硤尾街口12月交吉每間850呎 連閣750呎
(2)錦綉六間相連
D段1050及850各四間即可入伙。
(3)南昌街長沙灣
東南五樓1,600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7790191何小姐洽（自讓）

葵涌地下吉售
金豐工業大廈……6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大廈……723至2000呎
嘉華銀行大廈……750至1500呎
大業 5—445171（經紀免）

威享大廈
中環地王　寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆　外型宏偉
接洽電話 H240601

旺鋪出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擊壤路 泳池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路 青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

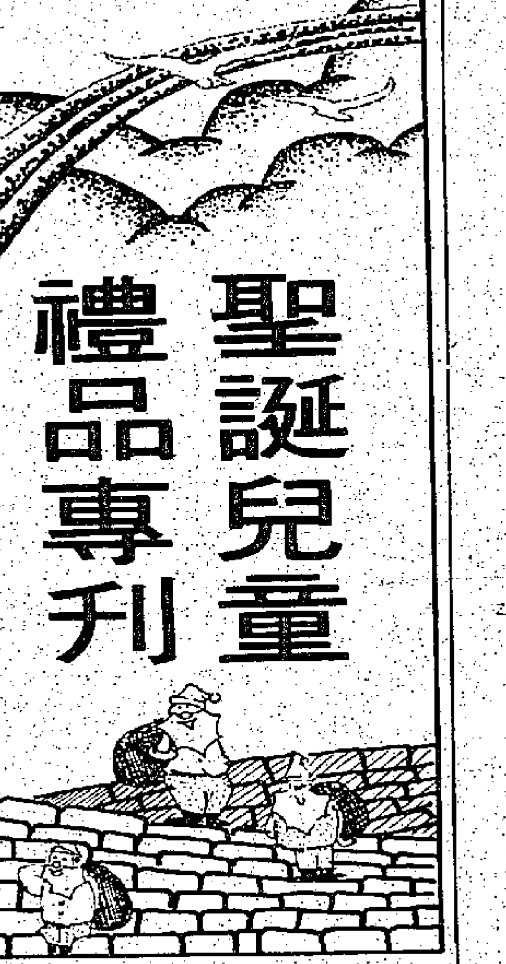
物業出讓
官塘工業中心一期一樓D座1585呎向官塘道
沙田大圍群力工業大廈三字樓NO.3（1472呎）打鼓嶺道67號二樓607呎另露台225呎
有意請電3——837238李先生洽

中區新寫字樓出租
立健商業大廈
雲咸街67號新發展區
面積806呎——890呎每層一伙
電話：5—229602陳先生洽

中環寫字樓出租
皇后大道中萬興商業大廈
全層實用900尺獨立冷氣
電話H—240455

近地鐵吉地
文咸西街 永樂西街 3670呎
樂居 H613555

沙田小瀝源清靜別墅 吉售
複式三層二千餘呎，沙田全景，小型網球場雲石露台二千呎，種植花園千捌呎，裝修冷氣連車位。請電5—278036李先生洽



兒童是否適合配戴跳字表

專家有一套意見　在比較時間方面　行針表始終勝一籌

一般人認為跳字表對兒童並無好處，甚至會影響他們在日常生活中培養時間觀念。經過瑞士方面專家研究後，這個說法似乎有一定的道理。

跳字表勝在新奇，除計時外尚有其他多種功能，又用眨動跳字方式顯示時間，受到年青人歡迎。但缺點在於未能顯示相距時間的長短，不似得傳統的行針表，時針和分針不停行走，會令兒童明白到時間消逝，了解到他們作息活動亦要考慮到時間的因素。比方說，一個孩子奉父母之命要在下午六時前回到家中吃飯。孩子在玩耍時停下來看他的跳字表，如果上面顯示的時間是十七時四十三分的話，他只會知道當時的準確時間，卻不會知道自己還差多久時間，便一定要趕回家去吃晚飯。當然，孩子可以自行計算出距離吃晚飯的時間還有多久，但孩子到底是孩子，他們下意識只是想到仍未到下午六時（即十八時）。到他們遲回家，錯過了晚飯時間時，如果母親問：「你難道沒有看手表？」一孩子可能會這樣回答：「當然有，但那時還未到六點鐘。」

瑞士研究人員說，問題就出在這點上。跳字表可顯示分秒不差的時間，但不能顯示出和回家、上學或完成家課有關的「比較時間」。跳字表這項缺點，可能會妨礙兒童學習分配時間，和考慮完成工作所需時間或訂立約會時間的能力。

瑞士紐察圖微型科技研究所研究過人類的行為，結果清楚顯示出：甚至對成年人來說，跳字表的顯示「比較時間」功能亦不及行針表。事實上，我們平日使用手表，通常都只是要知道這種「比較時間」。我們查看手表時，一百次中只有四次是要知道分秒不差的時間，另外六十次則是想知道尚差多少時間便到下個約會，或是和一項正在進行中計劃有關的時間。

紐察圖研究所進行了一連串的試驗，由受過訓練的觀察員分別用跳字表及行針表來測驗成年人的看手表知時間，描述絕對正確時間和比較時間的能力。即時準確知道時間方面，冠軍不用說是跳字表，但在判斷手表所顯示時間比一個指定時間是快或慢五分鐘方面，跳字表則不是行針表的敵手。

計算比較時間的測驗結果亦一樣。接受測驗者如果用跳字表去計算時間，便會因為需要心算而阻慢。使用行針表者則只要一看時針和分針，便知道尚差多少分鐘便到指定的時間，無須計算時間距離。

最低限度對習慣了用行針表的成年人來說，跳字表還有另一項缺點，就是要重新習慣二十一時四十五分就是晚上九時四十五分。很多人就是因此怕閱讀航空公司的時間表，尤其是當他們想知道等候轉機時有多少時間空來。「十三時二十分抵達，十七時零五分起飛」之類佈告迫使我們連這樣簡單的資料，亦要在心中計算一番。

跳字表會繼續有銷路嗎？瑞士專家認為會有；主要因為它們價格廉宜，而且可以兼備其他用途。然而，一分錢一分貨，廉價表可能質素稍遜，報時未必準確。另一方面，高度準確的石英行針表現正搶去不少跳字表的生意。瑞士鐘表業人士認為這種趨勢方興未艾，尤其是數種瑞士牌子鐘表首先推出的行針跳字兩用手表，更在跳字表市場中建立了鞏固的地位。

一位瑞士鐘表專家說，最終決定一種商品是否暢銷的，當然是消費者。但研究結果清楚顯示，人類，特別是兒童，對於手表需要，除了準確顯示時間外，還需要能夠顯示出「比較時間」。長期經得起考驗的行針表，在這方面始終勝一籌。

兒童益智書刊　聖誕最佳禮物

「聖誕節快到了，我們要快些替孩子選購禮物。」每個父母都有送禮物給孩子的時候──孩子生日或年節時的賀禮，或是平時給孩子的一種獎勵，或只想表達一份關切而已。一份精緻的禮物，能帶給孩子無窮的喜悅。這更是一種愛心的表現。

「送甚麼禮物給孩子才好呢？」往往是個令人困擾的問題。其實，一份好禮物的先決條件是愛心加上了解。在圖書裏面，我們就能夠找到溫暖的愛，加上流暢的文筆，給與孩子學習語文的好機會。同時，亦可以促進孩子的智慧，培養好的德性。

由新雅文化事業有限公司出版的兒童圖書，就具備了上述的條件。新雅圖書，種類繁多，有語文類、常識類、社會、傳記類、美勞類、自然科學類等。

各種圖書，新近出版的「講故事」卡式錄音帶，更是孩子的恩物，既可聽故事，更可學唱歌以及做手工，在聖誕新年期間，他們更特別推出一系列的圖書禮盒，如、世界名著精選、世界童話卡通選冊、格林童話故事、世界遊記、有趣的書、猜謎語……等。總之，是包羅萬有，幼兒至初中的孩子均適合。精心的禮盒設計，配以精緻的絲帶蝴蝶，可愛的書簽，健康充實的內容，加上美麗的裝璜，就更具吸引力了！

這樣的一份充滿愛心及有益於兒童心智的禮物，是兒童喜愛的恩物。

新雅圖書禮盒
兒童聖誕恩物
各大小書店、百貨公司、超級市場均有代售
新雅文化事業有限公司 TEL: 5-620400

選購兒童禮品談來大有學問

聖誕期間購買玩具送給自己子女或親友後輩，是必須面對又大費躊躇之事，惟對不同年歲之兒童，所送禮品之基本法則，購買者甚至玩具推銷員亦一無所知，就有愛之惜足以害之，就有違本心。

最簡單的是某等小型電子遊戲機，家長往往以為可訓練子女之腦力與反應，惟醫學界則認為，該等遊戲機因須要子女學習時間，且局部指頭之活動，足以妨礙骨骼之發展，為害一時未見，後患日後才生。

據美國醫學博士哥的爾高洽格勒及休兹派克克所著之育嬰寶鑑，於此方面有不少極有意義之提示，諸引述作為有意在聖誕期間購玩具與兒童者參考。

嬰兒在三至四個月大時，便有需要玩具之趨勢，在其成長到能用手觸物件，並把它抓起來的時候，便應當弄一兩個玩具，放在他手邊。

這些玩具，不論搖鼓也好，搖鈴也好，以及顏色鮮艷的棉製玩偶也好，只要便于把握的都可以。惟必須放置在其伸手可及之處，以便他想玩時隨時去拿。填充的玩偶，勿購買用毛織品製造者，因為毛製品製成的玩具，易于藏納灰塵，在有過敏性的嬰孩，尤不相宜。

到四至五個月大時，在嬰兒的玩具中，可增加軟質的橡皮球，或迷你球了，在嬰兒床中，可給予搖鼓，軟質洋娃娃和球類等讓他玩，除必要時外，可以不去理他。

過了週歲，兒童在他的臥室或獨處的一隅，就有設置貯藏玩具的架子或櫥櫃的必要，到了歲半，當他玩畢將玩具亂拋時，便要引起他的注意，非要使他好好的收藏不可。

收藏及陳列的方法，當然需要家長的示範，如能出之于遊戲，例如推車入庫或放玩偶睡覺等，則收效尤佳。

拆散東西和將東西裝合起來一樣，對于兩歲大的小兒，都是他遊戲的一部分，他對拆毀東西和把它建築起來，同樣感覺有趣。

所以家長要多給他準備一些能夠拆開的玩具，並教導他對那些不能拆開的玩具，不要隨便將它弄壞，這些玩具都要集中放在他遊戲的地方，在兒童和他的伴侶都沒有危險的限度內，由他們去自由玩弄，以便進行他們小小科學家的研究工作。

同時期間，亦要引導他到圖書、音樂、藝術，以及種種對于人生有趣味，有意義的世界去。

到三至五歲，兒童非常歡喜和別的小兒遊戲，並比較樂于將自己的玩具讓別人共同享用，集體性玩具可購買給予他們。

但卻不必置備得太多，購買時務須要選擇堅固並切合實用的，如不切實用，則無法發揮其作用，一個不能敲打的小鎚子，就如同一個不能用以縫紉的針綫包一樣，毫無作用。

五至六歲已是入學年歲，亦是會利用零用錢的階段，可給予他零用錢，讓其儲蓄自行購買玩具，家長無庸費心矣。（忠）

液晶體跳字表

晶晶幼童教育綜合月刊　第22期　出版了！　各大報攤出售
CRYSTAL 晶晶
全套三份包括　晶晶樂園　手工遊戲　幼童教育
是孩子們的好朋友　是父母教師的好資料
請送孩子一份隆重而又有意義的禮物
現在訂閱本刊可獲贈　孩子喜愛的　晶晶月曆
訂閱處：九龍海運大廈141/160號或香港軒尼詩道551號　晶晶公司

幫助弱智兒童　歡渡快樂聖誕

你有聽說過SANTA這個「齊捐新玩具」運動嗎？你可否捐贈一份新玩具給一些不幸的兒童？

他們是一群義務工作者，每年在聖誕期間，為全港三十間孤兒院、弱智或弱能兒童院徵集玩具，使他們能渡過一個快樂的聖誕。

SANTA「齊捐新玩具」運動，始于一九七八年，現已有三年之歷史。率先推行該運動者為佐治．沙維治夫婦（MR & MRS GEORGE SAVAGE）。他們的童年時代都是在孤兒院渡過的，在成長的過程中，最深刻的印象就是在普天同慶的日子裏，從沒有收過新玩具，因為人們捐到孤兒院的都是殘破的玩具。所以，他們長大後，立志推行這項有意義的工作。

由於社會人士的熱心支持，「齊捐新玩具」運動在過去三年內，成績美滿。其中尤以去年共徵得玩具五千份，致令五千以上有需要的兒童受惠。

今年收集玩具的日期及地點如下：

香港區：即日起至十九日　百德新街、置地廣場、麥當奴道一號（香港基督教女青年會）、淺水灣（淺水灣酒店）、花園道（聖約翰教堂社會諮詢服務處）、西環卑路乍街廿四號二樓前座（青年舞蹈學校）。

九龍區：即日起至十九日　彌敦道（金域假日酒店）、廣播道（商業電台）、梭利士巴利道（青年會）。

「樂高」組合玩具　聖誕禮物．全家合用

聖誕佳節又到，每年這個時候，忙碌的父母們都會抽空為子女選購玩具作為聖誕禮物。但市面售賣的玩具，千奇百怪，款式繁多。要買到趣味性，教育性兼備的玩具，必須嚴謹選擇。

好的玩具可幫助兒童從遊戲中學習技能和培養良好性格。如該款玩具能同時吸引父母參與，增通天倫之樂，則不僅是兒童之聖誕禮物，簡直是「全家寶」了。

要符合上述多項嚴格條件，恐怕只有「樂高」組合玩具了。

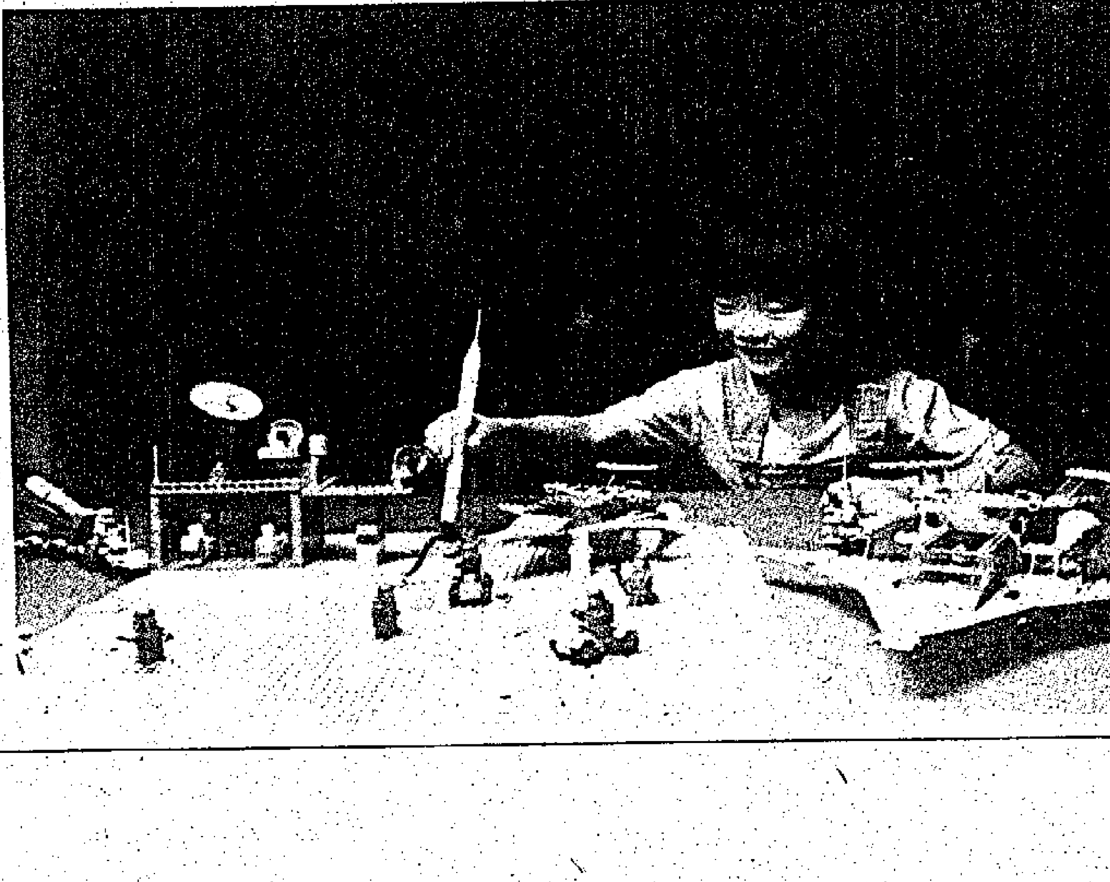
「樂高」組合玩具一向被公認為最佳益智玩具，為教育界人士熱心推薦。最新設計的「樂高」組合玩具，款式眾多，能配合兒童不同年齡及智力發展。

「樂高」初級積木，色彩繽紛，砌玩簡單，最適合一歲以上的幼兒用以學習形狀及分辨顏色。

「樂高」童話天地最能滿足兒童的想像力。這款積木除了有樓房屋宇外，還有多款有趣的小動物，幫助兒童建造心目中的理想世界，堪稱是兒童的快樂窩。

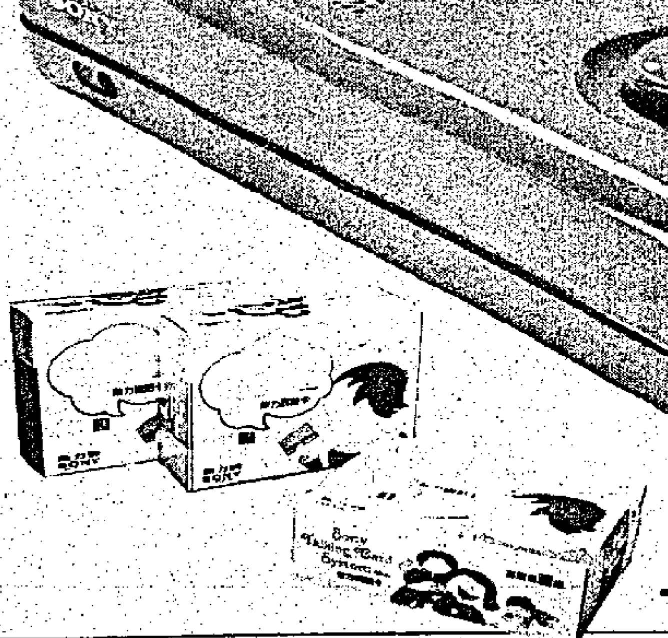
最受男孩子歡迎的是「樂高」太空組合套裝，兒童可以之砌出雷達站、追蹤器、太空船甚至整座太空堡壘，帶領兒童進入奇妙的星空，啓發他們對科技的興趣。

既有趣，又益智，「樂高」組合玩具自然是最好的兒童聖誕禮物了。每一款「樂高」組合套裝的匣上均印有適玩歲數，幫助父母選擇適合子女智力發展階段及砌玩的組合，各大玩具公司均有發售，趁聖誕購物人潮仍未出現，父母們應從速前往選購。



這位小朋友玩組合玩具，興趣多麼濃厚。

SONY



Sony Talking Card

新力牌講話卡是專為幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。講話卡的操作極為簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

・各大電器行均有代售

總代理：福原電業有限公司　干諾道中122－124號　海港商業大廈19樓　電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276　廣州 33089

新力牌 SONY THE ONE AND ONLY.

為節日而做準備功夫

華

在這急景殘年的時候，很多人都有足夠的心理準備，為過聖誕及新年而做好一切的準備功夫，雖然我們所作的準備只是一些物質上的添置，和農業社會時代，要為備很多過冬的食糧、衣物是有很大的分別。

事實在香港這個物質豐富的社會，我們無須去自製自作過年物品，只要我們有較為富裕的經濟能力，都市中早已都是我們需要的東西，而我們要付出的是心思和眼光吧了。

也由於本港是個西風強於東風的社會，所以我們於年底要過的節日特別多，如冬節、聖誕節、新年及農曆新年等，各有慶祝方法與及熱鬧的情形。

快將到臨的聖誕節，是老少均重視的歡愉節日，成年人受它的漫長假期，年青人喜它的熱鬧多姿。

很多家庭為了迎接這一節日，還特地在家裏佈置一頓，務求有聖誕的氣氛。如果是有這種興緻的，那也不失為一種生活情趣。

我們佈置時，主要必須有一棵聖誕樹，以前人們愛用新鮮的松樹。但現在香港當局是極力作保護郊野植物，況且我們也無須為了一己的目的，而破壞都市綠化計劃。

況且現在流行一種塑膠的聖誕樹，這類聖誕樹形狀神似真樹，而且有不同大小高度，三呎左右高的聖誕樹，也只售三十餘四十元而已，它還有一個好處，就是可以用完之後，摺合收藏留待明年再用，是相當合經濟原則。

其他佈置聖誕樹的用料，一般的文具店均售，如果氣氛好些，也可以在樹上添置一吊閃燈，那也是幾十元一盒而已，在聖誕節前，為家人購的聖誕禮物，可以放在樹下，到節日時才分配各人拆開，那種喜悅歡愉是可以想象。

農曆新年也重年花的點綴，喜水仙的朋友不少已經開始自浸水仙，今年的水仙頭來源充足，有興趣者不妨試試，事實很多書報雜誌及電視，都有教人浸水仙頭的，想到他日家中養出翠綠金花來迎春接福也是人生一大樂事。

如果沒有時間的，留待年宵花市中採購也無不可，總而言之，節日歡愉可以自己製造，一年一度機不可失。

婚紗的新潮流

款式創新・透視大胆

新娘子是漂亮的，因為「人逢喜事精神爽」，新娘子的嬌羞神態，是女性美的最高表現。

新娘的婚紗不應該搶掉新娘子的風頭，它祇能強調及襯托出新娘子的美態，但不能喧賓奪主。所以，即將嫁作他人婦的未來新娘子，在挑選婚紗時，應記着一個原則，假如穿上婚紗時，人家的注意力都集中在婚衣上的那不是你應該穿的，假如人家對你說：「你穿起這件紗真漂亮。」而不是「你的婚紗真漂亮」時，這才是你的嫁衣。

婚紗傳統的還是白色，以紗、絲、雪紡緞為流行材料，綑上花邊、絲帶、釘珠、刺繡等配飾。時下的婚紗除了款式上有較創新的變化外，色澤方面亦有突破，米色婚紗開始有人穿着，亦有人在白色婚紗上釘顏色珠及膠片，或釘上小巧的彩色絲帶花，增添色彩。

今年流行金色和銅色，這兩種顏色的婚紗亦紛紛出籠，日本最近更十分流行這些新潮色彩的婚紗。東京街頭大規模的結婚用品店的櫥窗所陳列的，都是這些金鑠鑠的婚紗。

附圖有兩件婚紗，款式比較創新。

左圖的一件是婚紗中罕見的設計，因為那是褲子，外罩透明厘士紗裙，上身是透明厘士，屬透視裝，在重要部位釘上花朵，性感、大胆、創新。褲子是真絲直腳褲，新潮的新娘子，或會喜歡這設計。

右圖適合年輕活潑的新娘子穿着，款式雖然比較傳統，但青春氣息濃厚。小圓點綢紗、燈籠袖、多層式的裙腳、綑鑲白絲帶，配花環頭飾。

這個花環是用鮮花造的，用的是百合、蘭花，現時新娘子的頭花或手持的花球，都喜歡用鮮花，普遍以蘭花及百合花最受歡迎。

新潮流的婚紗

聖誕兒童話劇 糊塗學童上演

香港藝術中心及歌德學院將於十二月廿四日至廿七日假壽臣劇院合辦聖誕兒童劇「糊塗學堂」，用海豹劇團粵語演出，共演七場（上下午）。

「糊塗學堂」劇情大意講四名小丑跟古板嚴肅的教授學演戲。教授先用古老的教學方法，再試自由放任的新式教學法，但都不能令小丑們專心聽講及學習。在教授看來，他們的上課行為實在荒唐胡鬧。後來小丑知道不應捉弄老師，正想以實際行動表示愛護老師，教授卻以艱深的課題來難倒他們。後來聰明的小丑得到觀眾協助而獲優良成績，糊塗教授卻以為是自己的教學方法成功，全劇就在熱鬧有趣的氣氛下結束。

「糊塗學堂」由黃清霞導演，鍾炳霖任執行導演，原作者為德國作家弗德烈・韋茲特，周蓓粵語翻譯。演員方面有金剛、徐偉雄、丁家湘、李黛鳳、趙月明等，小朋友觀眾亦可參與演出。

此劇採用了許多啟劇技巧，劇中的歌唱、默劇及雜技均甚有特色。

門券方面，十二歲以下兒童及三十人以上團體票八元，成人票十元、五元、二十元，假藝術中心票房、南華早報書店發售（中區環球商場一〇七室、海洋中心三一三室）。

石灣古今陶藝匯展簡介

石灣位於廣東省珠江口西江支流上，在廣州西南二十公里，水陸交通便利，由於以前河道經常淤塞，春間每易氾濫，且地多山崗，可耕地甚少，故居民均從事工商業，而以陶業為主。

石灣陶業歷史悠久，可以追溯到新石器時代，因其地盛產陶泥，故為中國最早製陶地區之一。石灣窰一向不是官窰或官辦，而是家庭式民窰，其所燒製之陶器，均用石灣陶土和其他陶土配合而成。

石灣的製陶技術，經歷了由粗到精的發展過程，大約在七百多年前始有藝術陶器，而自明至清，名家輩出，膾炙人口的「石灣公仔」即成於此，而藝術陶塑更成為石灣顯赫的成就。

石灣陶器向以古樸、傳神、題材廣泛、造型豐富、釉色雄厚、塑技精湛見稱，兼具有鮮明的民族風格及濃郁之鄉土氣息。

石灣藝人雕塑技巧高超，在近二十多年石灣人材濟濟，在各名師悉心研究改進之下，各家製品更具特色，諸如莊稼仕女之柔，棉羅漢之剛，劉傳之純，梅文鼎家到之新，廖洪標關公之勇，曾良、霍國燦鷺之工，雪薇盤景之工，各擅勝場，美不勝收。因此喜歡研究，收藏及欣賞石灣陶藝的中外人仕，與日俱增。

香港漢和藝文公司為推廣中國優秀民間藝術，特與石灣美術陶瓷廠聯合於一九八一年十二月二十三日起至三十一日止（為期八天），在星光行三樓中國出口商品陳列館舉行「石灣古今陶藝匯展」。

內容主要分為兩部份：

（一）石灣古陶塑——由石灣美術陶瓷廠資料室及省港私人藏家共同借出石灣歷代陶塑精品，及著名陶塑前輩黃炳、黃古珍、陳渭岩、潘玉書、劉佐朝、霍津及乾等人物，鳥獸，器皿作品參展。

（二）石灣新產品陶塑——由現代石灣名師劉傳，莊稼，劉澤棉，廖洪標，梅文鼎，劉生，霍蘭，曾良，羅

清閒集 有為青年

壹心

十二月份可真是充滿生機，活潑多姿的日子。我在人際關係上有收獲。工作上和年輕男士麥慕樂、陳澤文、莊和丁兩君等四位接觸過後，頓然感染了他們的魅力和活力。

他們的魅力表現在精神奕奕，風趣和氣的外貌；活力則表現於對待本身工作的勁道，那麼從容。麥慕樂是香港大酒店的飲食宴會部經理，二十七歲，瑞士人，不僅中文但喜交中國朋友，對中國朋友，表現非常熱誠。他對待業務上的中國朋友，由頭至尾他都親力親為，並細心考慮到別人的感受如何。看他的笑臉，已如沐春風，在相互接觸過程，敏捷，友好態度，自然便播下友誼的種子，從其工作中的認真對他產生不具戒心的友誼。我願港九各大酒店的洋經理，都像他那樣容易接觸。（香格里拉酒店飲食宴會副總監傅力能亦對中國事物，中國朋友表現熱心和誠懇，只不過他年紀稍大些）。

陳澤文是「均安」藍球隊的名將，也是「仙樂都」豪華的老板。他的外型談吐和工作作風，同樣討好。以打藍球的靈活敏捷身手和集中精神爭取勝利的方法來辦餐廳這一點，令我佩服。餐廳的裝飾佈置，沉實中顯羅蒂曼克氣氛，以及菜式侍應水準高而取價廉，全是他的精思和親作實際安排。充份表現了這個新型的事業發展者，此類型為食肆中罕有的。

陌生的莊君，突出現我跟前談公事。我對他的工作表示讚許，因為這是深具挑戰性的前所未有的，也是商業社會上所追切需要的一項嶄新事業。他和丁君以及幾位志同道合的青年人共同合作「太子爺世界」，難得的是他們原本大可都是享受父蔭，但卻走自闖天下的道路。他們的工作有計劃性，有組織性，決非倚仗軍火武器夠威力的雜牌軍。預言不久的將來，他們的事業會譽動港九，因為才幾天便見成績。

「我們是有計劃按着步驟推展的，現未到大張旗鼓時刻。請暫保守我們的業務秘密」。莊君說。

社會上需要走正道而又表現突破性的青年，願此類青年不斷出現。

每週星座

・馮雅麗・

十二星座的愛情生活：（四）

金牛座的人與生俱來對於愛就如呼吸一樣，感覺是一件非常自然的事，他們愛的本質並不是作為結婚必經的一個階段，也不會用愛去利用別人。金牛座的女性，不管浸在如何理想的愛河裏，到對方提出婚嫁的時候，也會很冷靜地到精神與物質同樣滿足才會答允，她們結婚並不是為着性慾，也不是為了要孩子。至於男性方面，對異性關係上永久不失純情，更甚者會存着如小孩子一般的任性，一遇到不合意的事就會乖戾起來；結婚之後，對妻兒與家庭的責任感很重而且誠實，同時認真地去建立一個快樂的家庭。（未完、待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

某事情經過多方面的考慮，終於在這幾天作出決定，姑勿論結果如何，總算告一段落。戀愛的問題使你相當煩惱，究其原因都是第三者出現所致。年齡的大小將直接影響你的工作。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期有許多始料不到的事發生，一時間會有措手不及的感覺。家中有些事情是極需要你的助力，看來你是不能再推辭。當心在四週圍的人，其中可能有人會陷你於不義。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

社會的善與惡給你瞭解後，你會感到有點失望，尤其是初出茅蘆者更加顯得悲憤。記着凡事別看得太嚴重，許多事都會有出人意表的發展。經濟的問題別與不太深交的人商討。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

愛情的滋味確實使你沉醉，可是，記着有許多重要的事情等着去做。在一個偶然的機會遇到一個闊別已久的朋友，彼此因而談個不休。星期六的約會最好多找一個人作伴。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

連續幾天的約會使你感到相當疲乏，假如真的很倦，不如推掉一些約會，添置新衣飾的費用在結算的時候才發現太大，無奈，繼後的日子只有盡量開源節流，否則真不知怎過。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期要特別留意人際關係，尤其是生活在羣體當心，更不可胡亂任性。新相識的異性使你傾心，可惜，對方的態度卻很冷淡。利用空閒的時候去做一些有意義的事，不要浪費大好時光。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

有一個來自外地的朋友闖進你的生活圈子，如果你不作出妥善安排，好容易出亂子，戀愛中的人會為愛人而担心，其實許多都是無關重要的事，祇不過在這時候無關痛癢的也變成嚴重的了。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

星期六的約會最好避免涉及賭博的遊戲，因為這方面對你相當不利。家中有點事，在能力許可下多點與家人保持聯絡。投資的計劃最好不要過於宣揚，免致壯志未籌身先死。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

經過朋友的解釋，你終於明白到與上司相處的方法並不單是殊奉誠，看來，對於一貫的做事作風必須有所改變。這幾天會遇到不少如意的事，記着凡事問心無愧，管其他幹什麼。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

在一個朋友的約會中，你會遇到一些意想不到的事，假如你不能夠鎮定，好容易就會闖出亂子。某些悲歡離合的場面將使你產生無限感觸。經濟上的問題，必須與伙伴合力解決。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

利益的問題將使你與某人發生磨擦，在環境影響下你需要堅持到底。星期二有一件重要的事情要下決策，看來你必需在事先作好一切準備功夫。消化系統上的毛病會令你不妥。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

有一個不幸的消息傳訊到你的耳朵裏，如果你不能維持沉默，事必影響到其他人的情緒。選擇新職業的時候會有點猶疑，其實事情發展到某地步時；就需要有一些解決。

推銷電鬚刨有妙招

爭取女性生意滔滔

男人普遍地難以捉摸，但對於某種習慣來說，男人卻頗為忠心，頗有「誓死效中」的態度。

其一是吸烟，男人一旦愛上了某牌子，很少會轉口味；其二是對鬚刨的忠心，選上了合用的後，也不易輕易改變。

REMINGTON電鬚刨的副總裁迪芝凡尼日前抵港，作上述表示。他說：新上市的鬚刨，得經過艱苦的努力和競爭，才可以爭取到顧客，因為男人對鬚刨，頗為忠心不二。

有些市場，可以從女性方面着手，先爭取女性顧客，由她們替男友或丈夫購買鬚刨，打開市場。舉歐洲為例，百分之五十的電鬚刨是由女性買下，轉送男士的。但在香港，這個百分比便沒有那麼高。

迪芝凡尼表示，各地男士因為體質各異，鬍子的生長亦不同，舉例說，亞洲男士的鬍子便沒有歐美男士的濃密，因此亞洲男士比歐美男性更喜歡使用電鬚刨，而不採用剃刀濕剃的方法，後者雖然被認為能剃得更乾淨，但卻需要更長時間。

他又說，灰白的鬍子比黑鬍子更硬，所以灰白鬍子的男士更難把鬚剃得乾淨。

洗衣有濕洗與乾洗之分，男人剃鬚也有濕剃和乾剃之別。以往一般男性以電鬚刨剃鬚不夠徹底貼面，因此每日不嫌其煩，先在鬍子上塗上剃鬚膏，再用剃刀刮去鬍子，堅持「濕剃」一番，即使時間忽忙，也不喜用電鬚刨「乾剃」。

不過，新上市的電鬚刨已經改良，有一款新設計的「微孔網罩」電鬚刨，以剃鬚能達到一如用刀片般光滑效果為號召，並推出保證，若有用後不滿意，即以原銀奉還。

這種鬚刨，是設有雙面保護網罩，罩孔號稱是電鬚刨中最幼細的，同時由於電鬚刨的動力十分強，因此剃得更乾淨和光滑。

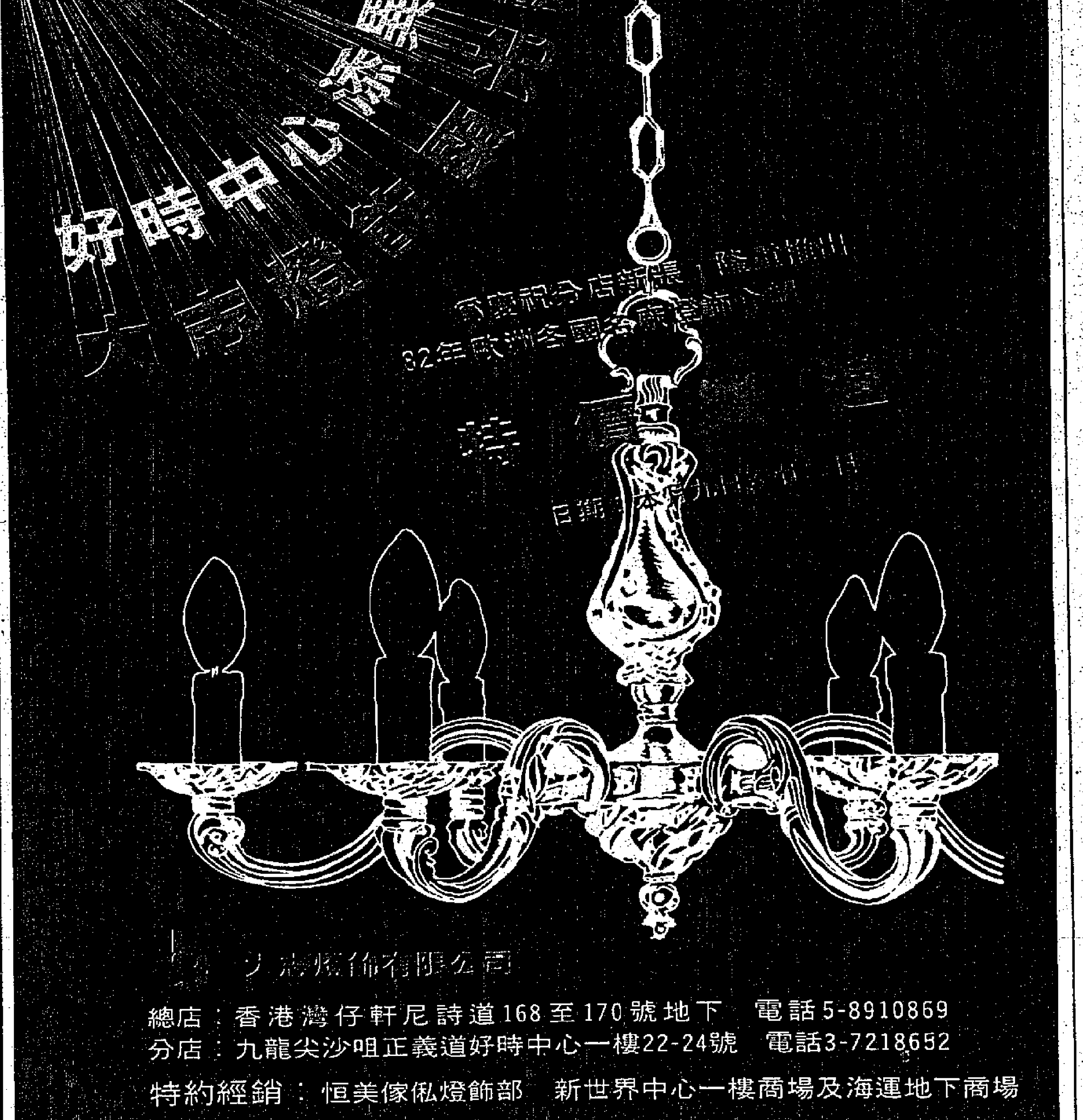
彩色生活

小小禮物 情意深厚

普天同慶的聖誕節快到，今年打算送什麼給家人或朋友呢？
一件小小的電器用品，美觀大方，情隆意重，以表心意。

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司 香港日立信販有限公司
九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心八樓 電話：3-304351（十線）3-307342（九線）
陳列室：日立歡樂大家庭
銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大廈地下商場25-27室 電話：5-7950102-3



總店：香港灣仔軒尼詩道168至170號地下 電話5-8910869
分店：九龍尖沙咀正義道好時中心一樓22-24號 電話3-7218652
特約經銷：恒美傢俬燈飾部 新世界中心一樓商場及海運地下商場

兒童天地　第（五九九八期）

自己設計聖誕咭

小朋友：

聖誕節距離今天只有二個多星期，現在，我們可以看見本港市面百貨公司的櫥窗正忙於裝飾。聖誕貨品也紛紛上市了，像聖誕咭、聖誕飾物和聖誕樹，聖誕禮物等等，各公司和文具商店，都大量陳列着，以迎接聖誕節的到臨。

每年到了聖誕節將來臨的時候，小朋友大家互送聖誕咭，藉以聯絡感情，這是很有意義的事，不過，今年的聖誕咭又漲了價，如果你想送聖誕咭給十多二十個小朋友，那麽，就算買幾毛錢一張的，也得花十多塊錢，這個數目在普遍小朋友來說，是不容易籌到的。向媽媽進取錢，媽媽也未必肯答應你。

有一個很好的辦法，就是自製聖誕咭，不必花費這麽多錢。你們只要到文具店去買一張大圖畫紙，將它剪開，和普通聖誕咭一般大小，然後繪畫或剪貼所喜歡的圖畫在上面，經過細心設計當然更好，就算寫上聖誕快樂幾個字，也代表你的心意。

當你們將自己的創作送給小朋友時，會給他們一種新鮮的感覺，使他們很快樂，因爲你的聖誕咭是經過思巧而製成的藝術品，你們的朋友一定會特別小心保存它。

・唐姨姨・

最有價值的小提琴

・小冰・

你一定會見過小提琴的，也許你會奏小提琴呢，小提琴的音色很美，構造很輕巧，只有一個共鳴箱，和幾根絃綫，和一把弓。

跟那大大的一座鋼琴比起來，確是簡單輕便得多了。然而，你勿小覷它，世界上的小提琴，每個竟值幾近港幣百萬元呢！

當然並不是每一個小提琴都那麽貴，而剛才所提及的是由世界上一位很著名的小提琴製造師所造成的。他已去世二百年了，因爲死了之後，很難找到一些像他造得那麽好的小提琴，因此，他所造的小提琴，流傳到現在便很有價值了。

這位世界著名的小提琴製造師名字叫做斯特華里，是意大利人，他家裏很窮，十二歲便要做學徒了。他一開始便造小提琴。斯特華里很聰明，一點也不驕傲，每天勤勤懇懇地跟着師傅學手藝，用不上幾年的功夫，便能依照師傅的辦法，造出一個很好的小提琴了。

可是，斯特華里心裏想，不能老是依樣畫葫蘆，應該想出更多的方法，造內一些樣子更好看，聲音更好聽的提琴才對。於是，他更加努力去造琴了，每天除了吃飯的時間外，他一刻也不離開他工作的地方。

斯特華里造出來的小提琴愈來愈輕巧好看了。那時造琴全靠雙手的，他一片木一片木，一根絃一根絃地把琴裝配起來，如果有一丁點不好聽或不好看，他寧願把琴毀了，重新再造一個。他造的小提琴不超過十安士，還有，他調製出一種油，塗在提琴上，特別光亮，美麗。但是，可惜得很，他沒有把調製這種油的方法公開出來，他死了，別人也調造不出這樣好的油料來了。

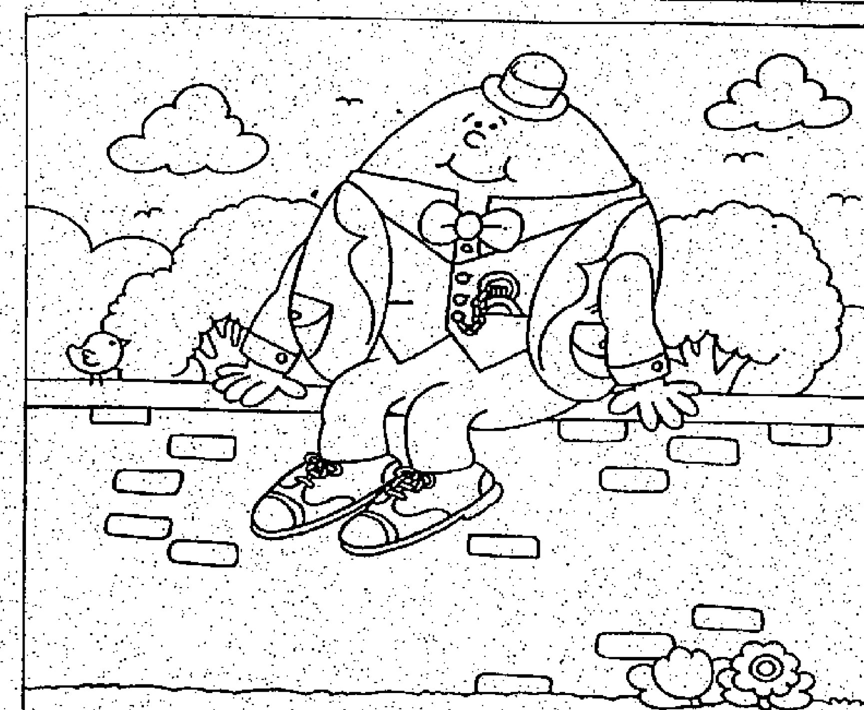
有一天，有一個紅衣主教向他訂造了一套提琴，就是兩個小提琴和一個大提琴。造好了之後，紅衣主教把它送到一個貴族的家裏，請一些著名的琴師，用新造的提琴來演奏。

演奏完了，一羣貴族很是驚訝，因爲他們從來沒有聽過聲音那麽美妙而又樣子那麽好看的提琴，於是這羣貴族都紛紛向斯特華里訂貨，他收入增加了，他並沒有把這些多賺了的錢亂花，而用它來選購一些更好的木料，使提琴造得更好。故此他生平造的小提琴遺留到今天，便成爲無價之寶了。

小常識

△一張乾紙撕開來的聲音響，濕紙撕起來的聲音却很輕。原來物體的振動或相碰就會產生聲音，振動得激烈，發出的聲音就大，振動得輕微，產生的聲音就小。紙張的原料，主要是木頭、破布、稻草等纖維所製成，乾的紙張，纖維的拉力比較大，撕的時候纖維的振動亦較大，因此發出聲音較響；而濕的卻由於被水浸濕了，纖維拉力減小，撕的時候振動就弱，因此發生的聲音較輕了。

△手套或襪子濕了之後不容易脫下來，原因是手套和襪子在乾燥時，對手和腳都沒有附着力，所以很容易脫下，而濕了之後，水對手套、襪子、和手、腳都產生了附着力，像漿糊似的粘着，所以就不容易脫下來了。（毛毛）



・塡顏色・　小朋友，HUMPTY DUMPTY（蛋形人）今天穿着漂亮整齊，預備參加聖誕節慶祝大會，他正坐在牆頭，心急地等待他的朋友呢！試把圖畫塡上顏色。（小威）

康樂家庭

國際花會昨有盛會
聖誕插花作品展覽
禮物包裹設計比賽
慶祝不忘行善　收入捐助兒童醫院

國際插花會香港分會於昨（十六）日下午假南華早報大廈澳洲會所舉行每年一度之「聖誕茶聚」，作爲會員聖誕聯歡節目之一。除有會員聖誕插花作品展覽，更有禮物包裹設計比賽，和幸運抽獎等。同時彼等在慶祝佳節之時更不忘行善，將是日所得款項，捐作大口環根德公爵夫人兒童醫院作經費，而每位出席會員亦分別送出禮物捐贈與該院兒童，使小朋友分享普天同慶的歡樂日子。昨與會之會員非常踴躍，大會更邀得日本駐港總領事山田中正之夫人主持包裹設計比賽頒獎儀式。氣氛愉快熱鬧。

是日會場內每張餐桌上都擺插有會員的聖誕插花作品，主題是國際節日氣氛而擺插，所以可以看到許多別緻而別開生面的藝術展品，色彩繽紛，匠心獨運。

除有插花作品展覽外，最惹人注目的乃是聖誕禮品包裹設計比賽，該賽事是分三個項目舉行，分別爲「最美麗禮物包扎獎」、「最有趣禮物包扎獎」、及「最創新禮物包扎獎」，經過賽會一致評選，以珍史多高夫人之金醬果禮包奪得最美麗包裹獎，鈴木夫人的雪人圖案禮包得最有趣包裹獎，而丁華染夫人的七彩聖誕鐘獲最創新包裹獎。至於會員設佳插花展品獎，則由該會前任會長李斯夫人和另一位外籍會員獲得，山田中正日本駐港總領事夫人主持頒獎。

又該會是次捐贈大口環兒童醫院的善款，是分別來自門劵收入、插花月曆及各種聖誕食品義賣，還有抽獎所得款項。此項聖誕慈善捐助乃該會歷年的義舉，除本着爲善最樂精神，更表達其插花而建立友誼的宗旨。

國際花會港分會過去曾舉辦多項慈善活動，深受各界讚譽，明年初彼等將響應臺灣藝術節，在一月下旬假荃灣大會堂舉辦一項盛大的插花藝術展覽。該會多位插花好手將會示範展出多款精采作品，預料屆時必有一番盛況。（武）

國際插花會香港分會昨舉行聖誕茶聚：（上）該會會員與嘉賓合影。右起：關樹楣夫人，山田中正夫人，曾錦光夫人，陳何偉琼。山田中正日本駐港總領事夫人爲大會嘉賓。（中）最佳聖誕插花作品，及丁華染夫人接受最創新禮物包裹獎。（下）三款獲獎之禮包。（本報記者攝）

渣打銀行人事部改組
華慧娜榮升該部主任
負起維持職員間良好關係

渣打銀行已着手改組人事部，作爲一項進一步强調職員關係與事業發展的新計劃之一部份。

此項計劃之第一階段，係設立人事部主任之職位，以處理職員關係。此職位現由華慧娜女士担任，華女士原係該行貿易信用調查部主任。

華女士已在該行任職二十五年，將負責創立及維持一項在發展中，使銀行的主管階層與所有職員得以聯絡的計劃。該行職員現已超過三千五百人，遍佈全港一〇三間分行。

同時，華女士亦將負責僱用條件，勞工法例，聘請及訓練程序等工作。

渣打銀行（香港）總行高級經理布朗，在評論華女士之委任時表示：「此職位之設立，充份顯示本行如何應付。曾有一時期，行政部門易於與所有職員接觸，但在過去十年來，本行業務發展迅速，聯絡路綫的維持工作因而日趨困難，此等聯絡路綫對銀行與轄下職員的利益，均非常重要。華女士之委任，不只顯示本行關切於維持良好的職員關係，而且顯示職員中有三分之二爲女性的事實。」

布氏繼謂：華女士不僅在本行知名，並且在本港亦享有知名度。

布氏指出，華慧娜多年來，一直密切參與本港若干專業及私人組織，並能操流利之英語、粵語及國語。

華慧娜女士近照

婚姻講座　石倉言
多情與濫愛

俗語常形容一些青年男女是「多情種子」，意思是指其人充滿熱情，而且有不少異性知己。不過，事實上，愛情可說是喜劇，但也是悲劇，有時甜如蜜，有時也會苦透的？

就像有些在旅館中不少是使君有婦，其閨室的痴男怨女，羅敷有夫，往往於痴戀之餘，變成服毒闖入鬼門關去，這種多情的悲劇，平情而論，其情可諒，其愚誠不可及也。

不過，我們要知道，所謂「多情每爲多情累」，男女之間的愛情，不是胡亂施爲的，盡管你是多情種子，也不能施之過濫，累己累人。由於人是感情動物，假如你這樣做，很可能要構成明知不可爲而爲的孽緣。

然而，奇怪的事，在許多人感覺中，不正常關係的戀愛，要比一般正常發展的戀愛，更來得熱得多的。此中的理解，大抵覺得愈難得到的東西，愈是可貴，越是患得患失的事情，越來得關切，從而產生的感情，就佔有慾愈濃。故在男女關係上，若彼此均已結婚，如果有一方不安份都會有私通的可能，特別是遭逢變方都失却家庭溫暖的一種，好比女方已與丈夫鬧翻，而男的雖已有妻兒，却絕少返家，故彼此在心靈空虛之餘，均渴求慰藉，偶遇知己，却相逢恨晚，再加上短視的現實，更很透自己配偶種種不順意的比較，使到奔放的熱情，達到頂點，在理智不能控制下，後果如何，在非所計。這種畸形心理的發展，大都弄至悲劇收場，追源禍始，實在是自己家庭組織不健全，以及擇偶之初不夠審慎——「一見鍾情」的一類，變成雖偕白首，古今同慨。

基於上述，許多於後，才不晚要不得的做法，許多與濫愛，都是得是飽暖思淫慾，或厭舊喜新，夫婚間的關係只是表面上維繫着，却暗暗新歡，而以失婚或未婚爲多，致累己累人，到頭來，便陷於苦海之中。因此，如能深明戀愛之道，憧憬行藏，不濫愛，將是你的幸福。

制服創造時裝潮流

嘉莉亞時裝有限公司張愛蓮小姐稱，本港公司制服已日漸打破傳統的莊重形象，成爲本身服式潮流的領導者。

酒店、銀行及本港其他服務行業已開始利用職員的一致美觀外表，作爲它們整體宣傳計劃的一個重要部份。因此，機構採用制服的趨勢日增，而更值得注意的，是這些制服的設計日趨時髦，甚至有以式樣奇異見稱。

舉例而言，嘉莉亞時裝最近爲渣打銀行的顧客服務員供應了一批設計新穎的制服。由於新制服美觀奪目，不少顧客會向銀行試問可否購買一套自穿。

時款制服的需求並不限於香港。嘉莉亞時裝有限公司除爲本港多間大機構包括麗晶、凱悅酒店、渣打銀行及法國國家巴黎銀行供應職員制服外，亦生產外國來單訂造的制服，其中包括了科威特凱悅酒店的大宗訂單。

（圖：渣打銀行顧客服務員的新制服，是嘉莉亞時裝有限公司設計多款新穎制服的其中一款。）

孩子考試成績欠佳
父母應採取怎樣的態度？

當孩子把成績報告表交給你看的時候，你看了應該以怎樣的態度去對待他呢？首先，父母們要明白，孩子考得一百分時，就是他完全發揮了他本來的能力，也就是他具有考高分的質素。因此要誇獎他，使他相信自己是個聰明的孩子。但是誇獎他也要讓他了解，努力的結果比聰明更能影響考試的成績，拚命努力的話，就能夠考得很好，不努力的話，成績馬上會退步。

當他考不好時也不必罵他，要他馬上去檢討，先讓他吃完點心，以愛語來鼓勵他，千萬不要跟孩子說：「你的頭腦不好」，或者「你是傻瓜」之類的話，你必須相信你的孩子是聰明的孩子，以誇獎和鼓勵破除他的自卑感，重建他的信心，亦惟有消除自卑感，使他產生信心，他的功課才會好。

許多父母都以成績的好壞來評量孩子，這是不應該的。更有些父母要求孩子每次都要考個一百分。其實，沒有一個學生能夠每次都考一百分，因爲有的時候老師會出比較難的題目，以評量學生的能力，對所學的了解到何種程度，因此要求孩子每次都得考滿分，簡直是苛求。考試考九十分以上和考一百分，在能力上差不了多少，不要把孩子的成績看得那麽嚴重。

考試的目的是爲了解學生學了多少，考試的結果更是老師的反省資料，如果全班的學生成績都很好，當然是學生努力和家長協助的結果，可是假如全班的學生都考的很差，這就表示老師所教的沒有完全使學生了解，因此必需反省，並且再研究如何才能使學生了解得更澈底。

同樣，在家庭也應該持有這種態度，不要認爲成績不理想的責任全在於孩子，這種態度就是推諉責任。當父母看到孩子的成績不理想時，就該自己反省，是否自己愛看電視而影響孩子也喜歡看電視？或者是容易動怒，常常打罵孩子？或者對孩子的課業太疏忽，不夠關心？等等。如此，以孩子的成績報告表做爲家庭教育的反省，檢討資料，要比看到成績表不理想時，就破口大罵孩子更有幫助。

許多父母都容易忘記自己在學生時代考試成績不佳的回憶，而往往以一種好像做學生時每次都考了滿分的姿態來要求孩子，因而，孩子考得好時既得不到獎勵，考不好時更會挨打，挨罵，這種做法對孩子只是有害無益。

當看到孩子的成績表時，也是必須多給予誇獎和鼓勵。比如：「有兩個A，很不錯哦！數學只得D，你應該多做一些練習，我想下個段考你一定可以拿到好成績！」

而不要對孩子說：「爲什麽只有四個A？音樂得A有什麽用！你應該把主科唸好。」

有些父母看到成績不好時便想「安慰」孩子，於是說：「你沒有數學細胞，才會考這麽壞。」這種話也說不得，這就等於承認他是笨孩子，並且否定了努力的價值。

總而言之，父母對於孩子的成績表所應持的態度，應該是誇獎，鼓勵和自我反省。

醫藥顧問　任卓琪
脫髮與減肥

△煩惱人君：

你說月來發現脫髮很多，就心將來會脫光。你問有那些食物對脫髮有幫助？又有甚麽藥物可防止脫髮？

答：脫髮的原因，如屬發生於青年時代，除了遺傳性者外，大多數由於血氣虛弱，或思慮過度，嚴重憂傷致影響內分泌，亦有因頭髮毛囊感染細菌致損害生機，以及缺乏維他命A，致髮色枯黃，缺乏色澤。他如腎元虛損，亦有此種現象。脫髮的補救辦法，必先清楚脫髮的原因，倘非基於遺傳性及毛囊感染細菌的話，應以調補氣血，爭取豐富營養爲要務，如因思想過度而致者，應設法消解或改善生活環境，下方對血氣虛弱之脫髮頗有效。

方用：何首烏四両（黑豆水蒸製），雲苓二両（乳汁潤），牛膝二両（酒浸潤），西歸頭二両（酒洗），杞子二両（酒浸），兎絲子二両（酒蒸），破故子一両（黑芝麻拌炒）。（上藥共研細末，煉蜜爲小丸，每日服三錢，每日二次，淡鹽湯送服）此丸本醫館亦有製備，可來洽購。

△林太：

你說現年廿八歲，已婚，育有二孩子，三年前懷孕後胃口奇佳，致產後體重增加十餘磅，及至第二小孩出世後，共重了廿多磅。現在身高五呎八吋，體重一四六磅，比起未婚時體重一二四磅相差很遠。你希望減廿磅左右，因本欄曾介紹過一種「減肥丸」，不知後果如何？

又說：你七年前患過腎臟炎，但三年前已好轉，沒有復發。你問中藥減肥會影響腎臟嗎？「減肥丸」有副作用嗎？最後要補充你最肥是腹部，又問爲甚麽不能夠餓，如果少食東西便覺手軟。

答：本醫館所特製之「減肥丸」全爲王道中藥，沒有任何副作用更不會影響腎臟，有消除過膩脂肪之良效。不過，與此同時必須盡量避免動物脂肪及太多肉食，日常餸菜應以清淡之品——魚類及蔬菜爲主。食勿過飽，及多運動，並服下方減肥，持續一個時期當可達成目的。

方用：白朮二両，半夏二両，川芎一両，香附一両，茯苓五錢，炒神麴五錢，橘仁四錢，甘草二錢，川黃連一両，枳實一両，川厚朴二両。（共研細末，蜜丸，每服二錢，每日二至三次，開水送服）

此方即本醫館之「減肥丸」，每盒一二〇元。

至於少吃東西便覺手軟無力，可來診處方。

跌傷後患的治療
針灸學　朱澤光

在這緊張生活中，跌打損傷的事情時有所發生。有些人跌傷後，就用藥酒大力擦，說是這樣可以散瘀，但從臨床觀察，這樣做反而有害，因爲跌傷處的微細血管破裂出血，若再大力擦，則出血加速，如沒有適當的藥把這些出血消除或自行吸收，日久就會造成肌肉黏連，痺痛也就時時發生了。

另一種情形是跌傷了骨，若果患者醫治不徹底，經過若干年後，必有後患。

例如建築工人陳先生，於四年前在一地盤工作時不慎，從十幾呎高的竹架跌下，腰部先着地，當時痛到無法起身，工友即把他送往醫院救治，經X光片檢查，腰骨無碎裂，他認爲不用手術了，就要求出院，敷跌打藥，敷了十幾帖藥後，疼痛減輕，一個月後恢復工作。但兩年後，跌傷過的腰部却出現疼痛，他以爲是風濕所致，但服食過多次中西藥也未癒，幾年來就這樣在痛苦中度過。

日前來我處就診，經X光照辨檢查，很明顯地看出第四腰椎已呈楔形改變，這就是外傷性關節炎所致。於是我是採用離子導入的方法，此法透跌打藥物於關節炎部能收到預期的效果，因爲浸深入受傷的關節，一般只兩個療程可癒。

黃先生所患之腰痛，經檢查後施以上述治療方法，只一個療程就見效，經病者懷疑我使用什麽秘方妙術而問：「醫師使用什麽醫術如此手到痛除？」其實……」，其實只是對症施治，並沒有什麽魔術，不過與我祖傳醫術有關。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

女記隨筆
阿翎

看「午夜快車」，最感動的是父子在獄中相會的一幕。兒子被土耳其法庭判監，年邁的父親老遠從美國趕來看兒子，父子相見，老父老淚縱橫，說：「但願我能承受你的罪過，代你坐監。」爲人子女者，假如能體諒父母愛己之心，凡事三思而後行，世上傷心的父母相信會少了許多。

今天社會崇尚個人主義，說甚麽「標榜自我」和「想做就去做」是灑脫，其實是頗自私的表現，所抱的亦是不負責任的態度。每一個人表面看來「我」是個體動物，與人無尤，但想深一層，便發覺世上每一個人，誰不是人家的子女、兄弟姊妹、朋友、師長、學生……我們真的可以斬釘截鐵的說一句「一人做事一人當」？

事情假如真的如此簡單，便好辦得多，但你是你父母心目中的乖兒子、乖女兒，你是子女眼中的慈父、良母，你是你妻子眼中的好丈夫、丈夫眼中的賢妻；你責任既如此重大，我們在「任性」之前，能不三思？不爲你自己，而是爲了他們，爲了那些信賴你、依靠你的人。

葡萄酒如何存放及上枱奉客

處理葡萄酒，必須緊記一點：葡萄酒有如一個成長中的小孩子，雖然入了樽後，仍然有它的生命力，因此需要善加呵護，免令它招病而致變質。它像人一樣，若是留在酒瓶內時間太久，便會衰老而終歸老死。它所得到待遇不論是好是壞，都會引起反應，善待之可令其酒味變佳，否則便會適得其反。

存放葡萄酒的要點有二：

A、撥出一個地方作存放葡萄酒之用。

B、藏酒處必須陰涼而溫度穩定，最理想的溫度爲攝氏十度至十四度半之間。因藏酒之所必須陰暗，因爲猛烈陽光會損害優質白酒的酒質和顏色。只要採用深色的帷幔，即可完成遮光的任務。

酒瓶必須橫放，盡量使用酒架，避免葡萄酒受到不必要的震動。而酒瓶軟木塞更須經常與酒接觸而保持濕潤以免乾枯，同時更要定期檢查酒瓶塞有否滲漏。

若是用座地酒架的，存放，些匣和錼酒之類宜放在上層，紅酒放在中層，其下則放白酒。

藏酒處要遠離熱力波動。換言之，溫度不宜起伏。他方更要清潔，更要杜絕强烈氣味（例如：煤油、燃油、醋等），以免此等氣息滲入酒中。

具有規模的藏酒窖，應設有登記簿，記錄到埗存放日期和來源地。有些葡萄酒宜於新釀時飲用，有等則要稍爲存藏較長時日才能發揮最佳酒味。設置登記簿，有助於記錄此等詳情，避免飲到未夠時日的葡萄酒。

侍酒之道

有餚無酒，自難令人大快朵頤，一頓珍饈美食，倘能配上適當的葡萄酒，更能令人吃得津津有味。

侍酒之道並非甚麽極深奧之藝術，但必須注意要遵從一些特別的規則。數分鐘之漫不經心，可能便會破壞了一瓶細心呵護貯藏了數十年的美酒。

此外飲酒之道最重要是「在自己想飲的時刻，飲自己所喜愛飲的酒」，而這項金規玉律更是侍酒的不能忘記的。因此如果客人堅持要在吃牛扒時飲用甜、白酒，則我們便應順從他的意思供應其所需。

侍酒之道的一般定則：

A、乾味的白酒通常較宜於在晉食魚、雞、白肉、或蔬菜的飲用，而較爲甜味的白酒則較適宜在晉食生果、糕餅、此類甜品。白酒、雪糕最好能在飲用前才奉客，這樣才能體驗其真正美妙的地方。

B、紅餐酒：通常最適宜在晉食肉類或芝士時飲用。如果對於該配用何類的酒發生疑問時，最安全的做法是選從「淡酒先、濃酒後」以及「新酒先、舊酒後」的守則，如此，便多數不會「撞板」了。

溫度：溫度對侍酒亦是有很大影響。紅酒（唯一只有年份較新的BEAUJOLAIS紅酒可以凍飲）在奉客前，應將酒預先放在室內一段時間，倘有可能讓它慢慢自然地到達一般適當的溫度（約攝氏十七度）。千萬不可將酒放入熱水中（座暖）或放在火爐旁焙熱，如果紅酒太冷，酒味便會刺喉而有苦澀，如果太暖又會失去其特有的香味，甚且會變酸。

白酒

較爲甜味的白酒，則完全不同。在冰凍的情況下飲用，會覺得溫暖的白酒飲時乏味，通常淡而無味的白酒，最宜飲用的溫度在攝氏十度左右，而香檳及甜味白酒，則應在冰至更涼一些時才好，玫瑰紅酒，則在較高的溫度下，仍然宜於飲用。

彩色生活

盛酒的玻璃皿

用來盛酒的玻璃皿，最好是清澈無色的玻璃製成，以便能清楚看到所盛美酒的情況，舊式的德國玻璃皿（例如盛露酒白酒的綠色皿或盛萊茵河白葡萄酒用的棕色皿）原本的設計是爲要掩飾瓶內酒意的缺點或瑕疵的。容量五安士的巴黎高腳杯，是最普遍用來盛酒的酒杯，此外意式鬱金香杯亦日漸多人採用。

清潔酒杯初是侍酒之道中不可忽視的一環，洗酒杯時不宜用肥皂粉或清潔劑，唯一方法是用熱水洗杯，再用乾淨的毛巾抹乾，並以後免的被酒杯面應直立擺放，以免被酒椅面的髒物污染，並用毛巾將杯擦得雪亮。

開樽塞的方法

雖然市面上有很多種樽塞起子，但最好的樽塞起子必須有夠長的旋鈕部份，能夠完全鑽透木塞，以免木塞斷裂。當開酒樽時，應放輕動作，勿過份搖動，令酒內的沉澱物漂起。（資料由怡和洋酒部提供）

各大百貨公司巡禮

永安公司：

（一）美國（JENTZEN）ORLON男裝毛衫，原價一百四十五元，特價八十七元。（二）美國特效潤膚液（洗手用），原價三十八元，特價二十五元。（三）嬰兒兩用睡袋，原價八十九元五角至一百六十九元，特價由六十九元至一百零五元。

吉利市：（特價品由本週五至週日止）

（一）男裝羽絨背心，原價三百二十元，特價一百七十五元。（二）男裝長袖連帽雪褸，原價一百三十元，特價八十八元。（三）日本TOYO三十件套庄玻璃杯碟，原價……特價二十元。

先施公司：

（一）英國雜色毛氈（六十吋×八十吋），原價一百二十三元，特價一百零五元。（二）英國全羊毛氈，原價一百六十元，特價一百一十七元。（三）英國雜色毛氈，原價……特價九十一元七角。（四）韓國毛氈，原價……特價九十元。（五）日本花被，特價……（六）人字單人被，原價……特價四十二元。

瑞興公司：

大減價　瑞興現正舉行週年大減價及聖誕酬賓，凡購滿五元者，均獲聖誕老人派發禮品。（一）兒童太空棉褸，有藍、紅兩色，特價九十九元。（二）花毛衫，特價……（三）女裝新款毛衫，特價……（特價品由本週五至下週一止）

金牌馬爹利酬謝飲家
金勞金筆恭候幸運兒

法國銷量第一之干邑拔蘭地金牌馬爹利爲酬謝飲家，特別舉行歷年來最盛大的酬贈運動，送出三萬多份鉅獎，總值三百六十多萬元。計有勞力士蠔式十八K黃金星期日曆表十隻，連黃金表帶，每隻時值超過三萬五千元，犀飛利特佳二三K包金原子筆三萬枝，每枝價值一百一十元。獎品豐富，盛極一時，而且每箱起碼有一獎，原箱購買，永不落空。

參加辦法容易，毋需抽獎，凡買附有金牌馬爹利頒獎典禮標貼之禮盒裝大號金牌馬爹利，請開啓樽口鉛蓋，揭起樽頂圓牌，牌上印有獎品名稱，即中該獎。

此次馬爹利酬贈運動策劃人强調：爲求絕對公正，全部有獎圓牌均在法國包裝入箱，絕對保密，更正式領有香港政府影視娛樂管理處推廣執照，而且務必送出全部獎品，絕非取巧，故領獎期限至八二年六月底止，使有充份時間供飲家領獎。

金牌馬爹利，法國干邑名釀，酒質醇厚，備受讚賞，飲家一致推崇，譽爲送禮自奉佳選，名酒鉅獎，實屬相得益彰。

左圖爲金牌馬爹利酬謝飲家所送出名貴勞力士金表及犀飛利金筆。

就痔論痔　陳發富
談氣虛脫肛

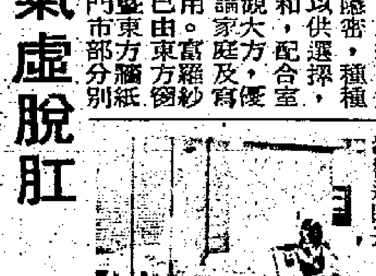
脫肛，醫學上稱爲直腸脫垂，形成的原因很多，患者的年齡差別很大，由二三歲的幼兒至七八十歲的老人，均可發生，但氣虛脫肛這類，則以老年人較多，約佔總數的百分之六十左右。爲甚麽虛脫肛以老年人較多呢？這裏有兩大原因。

（一）年齡漸大，身體各部份的機能漸漸衰退，盆底部組織漸軟弱，直腸周圍結締鬆弛，肛括約肌無力，肛舉肌及盆底筋膜薄弱營養不良，神經麻痺均容易產生氣虛脫肛。又年事已高的人，如患有長期的慢性病，如慢性氣管炎，哮喘，慢性腸胃疾患，都是造成氣虛脫肛的條件。（二）長期患有肛門疾患，亦是造成氣虛脫肛的另一原因，根據過去的經驗，老一輩的人，常認爲痔瘡是無關痛癢的小毛病，多數不去尋求根治之法，僅是塗擦一些成藥，暫時治標，以致痔患漸嚴重，痔核體積大且數量多，長期便會流血，影響體質，造成氣虛脫肛。

治療方面，第一類患者需大補氣血治內，施以手術治外，方能收到效果，內服以十全大補湯爲主，斂加收斂藥，外治則行直腸懸折術經內外結合治療後，效果頗爲理想。而第二類病因的患者則先澈底治癒痔瘡，使其不再出血危害身體，才有康復的希望。

東方窗簾有限公司取得
荷蘭富羅紗廠專利權益

東方窗簾有限公司現已取得荷蘭富羅紗廠委任專利權，在香港裝配、代理，並總經銷該廠最新型之富羅紗百摺簾，此種窗簾係由POLYESTER纖維製成，不僅前所未見，並且具有種種特點，美觀實用，兼而有之，其向外的表層，在真空狀態下凝結有一層金屬鋁膜，故能對外反射並對內濾陽光，使室內光綫柔和適度，保持冬暖夏涼，節省能源及冷氣機電費之消耗。富羅紗又能作單面透視，所以安裝以後無阻窗外視綫，並能確保室內隱密，種種色澤花款，以供選擇，以使光輝柔和，配合室內色調，美觀大方，不論家庭及寫字樓均極合用。富羅紗百摺窗簾現已由東方窗簾有限公司港九各門市部分別展出，歡迎各界人士電話詢問詳情（H七七六七〇九六或K三一七五一〇），或逕往各門市部參觀選購云。



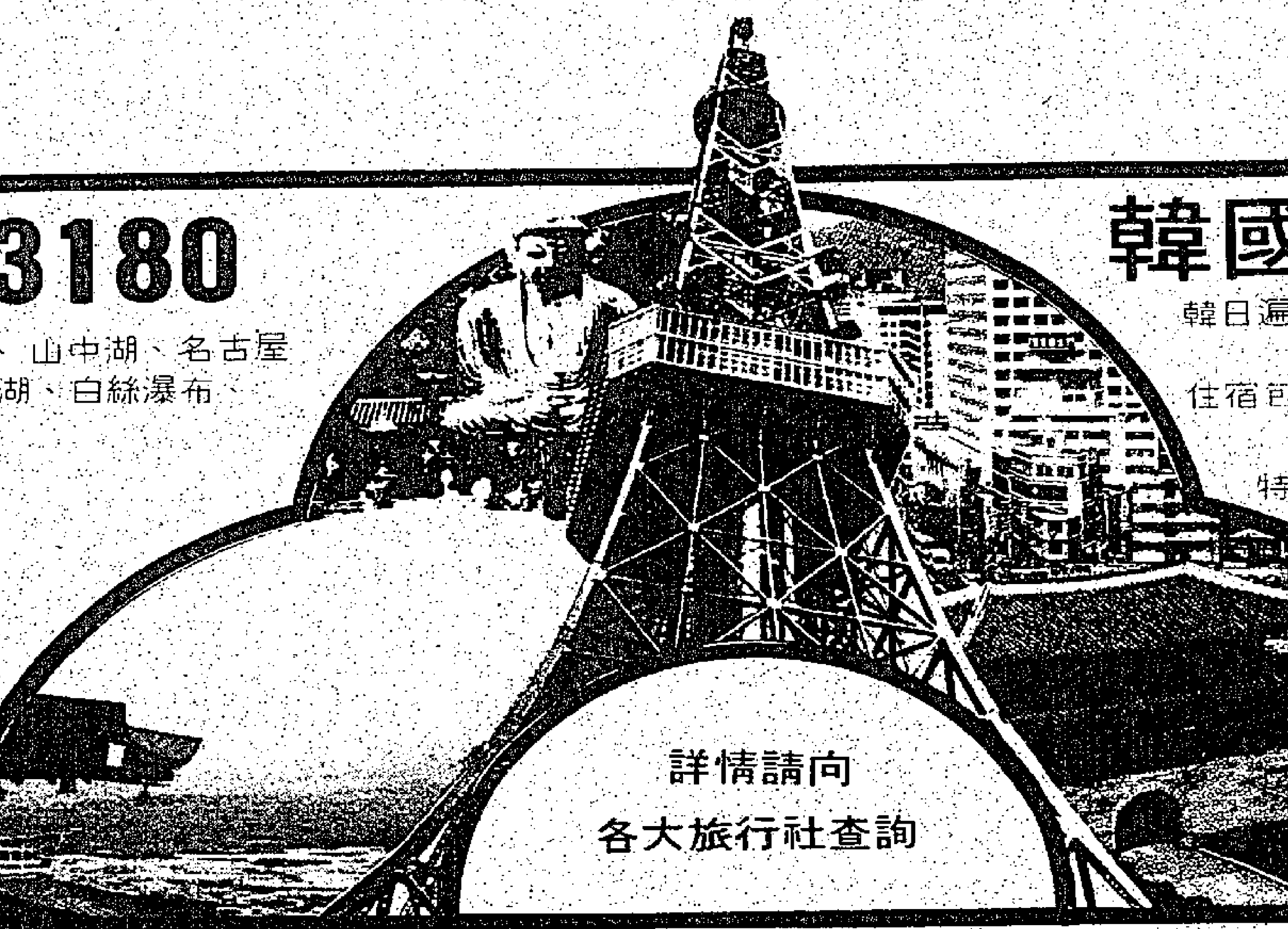
verosol®　富羅紗窗簾
最新設計　前所未見

（富羅紗窗簾）是百摺簾，由 polyester 纖維連續不斷摺合而成，在外層上電鍍鋁膜，能反射過濾陽光使室內光線柔和適度。冬暖夏涼，節省能源電費。運用輕巧靈便，無阻窗外視線，確保室內隱密。
東方窗簾有限公司　香港禮頓道103號
verosol 港九分銷處　電話：5-779431　5-767096　5-457194　3-317510　3-7212949　0-401628

日本遊蹤 Japan Holiday

大韓航空 KOREAN AIR LINES

大韓遊蹤



日本八天遊　收費$3180

遍遊：東京、美加多夜總會、鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、東映片場、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。
乘搭珍寶豪華客機、逢星期六出發

韓日 北九洲 關西 海陸空聯遊

八天收費 3680—

暢遊：日本本洲關西之大阪、京都、奈良、神戶博覽會、北九洲之別府、野生動物園、溫泉地獄、阿蘇火山、熊本天草五橋、雲仙、長崎、佐世保、福岡。韓國漢城景福宮、民俗村、華克山莊等名勝風光。
逢星期六出發

詳情請向
各大旅行社查詢

韓國日本七天遊　收費$3380

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝
住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京大皇宮，山中湖，名古屋[illegible]都[illegible]，大阪國際等一流豪華大酒店。
特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店HONEY BEE SHOW媲美拉斯維加斯。逢星期六出發

韓國四天遊

逢星期六出發　收費$2090

遍遊：韓國漢城，景福宮，國立博物館，民族村，自然農園或龍平滑雪場。
住宿：漢城凱悅大酒店，華克山莊喜來登大酒店。
特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店HONEY BEE SHOW媲美拉斯維加斯。

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證 十天保到 $140
台北四天$ 805
台北一樂園飯店 $170
台灣七天 乘泰航$2050 1月23—28日
曼谷七天 乘泰航$2488 1月24—26日
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 假日照常 3-323661-2 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
美航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲24天遊1514	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
北京直航6天 23/1 24/1 25/1 26/1 29/1
A3590 B3288 C2880
北京、開封、鄭州11天 17/12 23/1 $2050
開封、鄭州、洛陽、西安11天 $2550
23/12 25/12 22/1 25/1
廣州、從化、星湖4天 24/1
江門、新會、中山3天 26/1 $550
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九天直通車來回 $1580
七天直航豪華團 $3080
七天航空酬賓團 $2880
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大厦9A（敦煌酒樓對面）

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

通達利旅行社 H-431012 H-435871
英、法、荷蘭 九天遊 $6380
日本 北海道 $4080
英法 八天遊 $5980
日本 本州八天遊 $3980
＊新春絕不加價＊
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室（即國際大廈對面）星期日照常辦公上午10時—下午1時

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票（四天三晚）
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發，早午晚班機任選，美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬 中環德輔道中141號國際大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天$2390
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証，平價機票

捷旅迅遊 香港德輔道西32—36號萬昌大厦803室 5 497360 5 497354
本公司乃潮汕澄海縣中國旅行社 香港客運代理
潮汕專線旅遊探親團 七天$650 逢星期六、日出發 八天$720 農曆年及聖誕天天出發
住宿澄海及汕頭僑社遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
潮汕探親團（費用包括來回程車票及住宿農曆年天天出發）

四天	五天	六天	七天	八天	九天
400	420	440	460	480	500

深圳至潮汕各地車票 聖誕及農曆年天天出發
廣州探親四天團 空調車往返（中旅通道） $490
住宿人民大廈或廣州賓館 1月22,23,27日
深圳西壢水庫週末天半團 露營$.95 宿營$145
別墅式雙人冷氣套房豪華團 $225
代辦外國人往國內之個人入境簽證
代理國內外機票、直通車票

榮泰 3-944255(三線) 代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690逢星期二·五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790逢星期一·三
韓國漢城大韓航空縱橫[illegible]	$1990逢星期六
韓年漢城古都慶州[illegible]	$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480逢星期六
良辰美景日本福岡漢城五天	$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙過末國四天	$1888逢星期五·日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏威娜灘七天	$1599逢星期一·四
坡國曼谷芭堤雅桂河橋國七天	$1590逢星期二·四·六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388逢星期一·四·六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488逢星期三

＊九週年紀念，凡報名均有特價優待（減價$100）
旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

S H 新興旅遊貿易公司 3-323210 3-850576
專辦綠印出國
特快入台證
9天辦妥$.85
★美加回港機票★歐美國內航機
十次證台證
各地平價機票

台灣4天	$1490
泰國六天	$1490
菲律賓六天	$1588
韓國4天	$1890

持廣告減收
九龍南京街8至20號德惠行504室（按5字）即聖瑪莉與中學樓上（近大華戲院）

永達 3-679161至0 3-660249至0
曼谷、清邁團 六天$1450，八天$1690 聖誕加班 23/12 24/12
台灣團酬賓 乘泰航八天 $1890 雙程內陸機台證$100
代辦星馬泰快證、各國特平機票
星馬豪華團 乘星航七天$2499 逢三、六出發
日本北海道 乘西北七天$4290 12月19-26日，1月22-28日
尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

東方 3-323410 3-323419 旺角登打士街家樂商場1樓43室
全泰國八天 $1798 逢星期六
加開12月19，21，23日
泰國六天 $1490 逢星期六
菲律賓七天 $1590起 逢三·四·六
加開12月20，22，24，25，28，1月19，21，24，25，28日
日本八天 $3290
12月4，5，11，12，18，19，21，23，26日
韓國四天 $1990
12月5，12，19，26日
台灣七、九天 $1699 逢一·三·六·日
星、馬、泰七天 $2890起 逢星期六
代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店（四天三晚）天天出發$790起
[illegible]

中外旅行社 3-699327
南美洲特選
4月23日
名額有限 報名從速
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房	$360
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房	$430
韓國四天 星期五、六、一出發	$2090
台灣四天 天天出發	$1390
北海道七天	$4290
日本八天	$3880
星、印尼七天	$2950

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 5-739228-9 5-8911325
環宇旅遊 3-911569 3-911560
曼谷七天豪華團 $2090
出發日期：12月19日 名額有限，報名從速
全台灣八天貴賓豪華團 $1850
逢星期一、三、六、日出發
台證特快 $150
灣仔依時大廈1702室：旺角寶生銀行大廈702室

佳寧旅業 饗票專線電話：5-232171
佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★連卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-915327
北京
六天直航團 $3490 1月23，28
七天航空團 $2888 1月21至28
十天北京華東$4190 12月24，25 1月23至28
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天東岸 24/12 22/1	$6500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$14800
美加西岸9/10天遊	$7499
日本本州6/7天遊 24/1 26/1	$3490
日本北海道七天遊	$4290
曼谷芭堤雅6/7天遊	$2290
韓國4/5天遊	$2490

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT
韓國四、五、六天團 $1790
韓國（漢城）日本（福岡）五天團 $2399
中華航空公司
遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖 出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心，漢城，華克山莊等 出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）
詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、樂天、巴瑚沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航夏威夷[illegible]天假期逍遙遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓旅遊 5-446955 5-412988 3-802108 3-802091
北京八天觀光團 $1499
本團特點：穗港直通車，穗京特快臥鋪 12月23，24日
新春加班團：1月21，22，23，24，25，26，27，28，29，30，31日
專售香港—廣州、英美加機票
廬山五天賞雪團 $1790
本團特點：全程飛機，豪華遊覽車，雙人套房，逢星期四出發
新春加班團：1月21，22，23，24，25，26，27日 報名請早
中環李寶椿大廈1215 旺角太子商業大廈903

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※長期酬賓，各綫減價$100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一·三·六·日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住宿冷氣房
廣州、從化三天 空調車去／普通車返 $450 12月26日
西樵、星湖、廣州四天 飛翔船去／直通車返 $620 12月26日
博羅、惠州三天 $330 12月24日
承中旅社委託代辦各團
[illegible]

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 七天$2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1790 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天$1590 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號華比銀行大廈1301室
桂林、陽朔 四天五天 特價$1298
逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州
全北京八天團 特價$2498
逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。
代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K—319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
台北酒店大出血
住三晚送三晚
（全部雙人房三晚計算）

來來	$450	一樂園	$230
財神	$410	金寶	$170
三普	$230	太平洋	$120
中央	$230	福君	$130

台北機票$650 台證$85
各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4
全台灣環島
九天$1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班
只收工本費$35 台證特快十天出證
台北機票十酒店四天$799
代售農曆新年台北機票，天天出發
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
農曆新年台灣團・天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室

普慶 明珠 今天盛大獻映 請早訂座

霍士公司驚濤駭浪刺激巨片

"異形"女主角：**薛歌妮慧花**

"驚變"男主角：**威廉赫**

"時光倒流七十年"巨星：**馬龍化杜斯基**

內幕

無法奉告，請來揭發！

知得多，「釘」得快！

「渾身是胆」「盜寶羣英」「深深深」名大導演彼得葉士　金像編劇：史提夫狄西治・繼「突破」獲獎後，又一合作結晶！

EYEWITNESS

案情勾起愛情
愛情引動殺機
靜夜頻傳罪惡聲
愛情沾滿血腥味
大廈管理員發現命案
電視記者現場採訪！

新樂 K618167・富都 K429997・寶石 K657116・龍華・油麻地・福星・新都 H773496・快樂 K666148・新光 H632959・碧麗宮・美華 3-211655・大華・華聲 3-617169・京都 5-722883・南昌・國寶 深水埗

碧麗宮：今天五場　第二天　今天四場　請早　97映
宇宙怪嬰　緊張刺激恐怖科幻電影　七彩　兒童不宜
英國地下迷宮首次拍實景！
後天獻映 飛象過河　後天早場古惑貓
放映時間：兩點半　五點半　七點半　九點半
時光倒流70年　打破香港開埠以來獨家戲院收入400萬元紀錄

快樂・新都：今天五場　Madame Claude II　揭密的時刻
艾曼妞導演：西堅世傑作　歐洲名模黛莉主演
快樂後午夜場：打雀英雄傳
今早場 新都 快樂 愛殺

龍華・油麻地・福星：今天五場　千奇百怪賭術型出片。
楊群 黃淑儀 領銜主演　五十年代賭國激烈地盤爭霸
真人真事首次公開　粵語對白
千王門千后
後晚午夜場：再生人

新樂・富都・寶石：今天五場　Madame Claude II　揭密的時刻
艾曼妞導演：西堅世傑作　歐洲名模黛莉主演
後晚午夜場再生人
今早 新樂 名劍　富都 愛蛋　寶石 世界 性愛 奇趣

美華・大華：五場獻映　性的奧妙　兒童不宜　永泰公司發行超級性愛電影
五場請早　性的奧妙　突破傳統催情技術超級性片　宜不童兒
美華今早場：三十七房　大華：迎熱情合　描深倫度

華聲・京都：今天五場獻映　性愛獵奇地帶　匯豐公司性感肉慾巨片　午後夜場：再生人
今天五場請訂座速　羅拔迪尼路　的士司機　哥倫比亞鉅獻　兒童不宜觀看
榮獲康城影展最佳影片獎　「狂牛」金像影帝
今早場：十點半

南昌・國寶：今天五場　千王門千后　楊群・黃淑儀主演　粵語對白
今天獻映　舊夢不須記　張艾嘉　雷安娜

翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利・明珠・普慶・百樂・海運 H704646 K678091・珍寶 3-206506・麗華 3-921958・南華 3-881755・南洋 5-737388・新大華 3-841199・域多利 12-813795

翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利：第二週映　定票請早
紅動江湖粉　主演：陳觀泰　米雪　導演：魯俊谷
順利五場獻映：勾魂降頭　電話：432659
湖動紅江粉　兩午場 夜院　文華早場新亡死遊　翡翠早場吃井人

明珠・普慶：今天五場　霍士公司驚濤駭浪刺激巨片
薛歌妮慧花　威廉赫　馬龍化杜斯基主演
EYEWITNESS　內幕　兒童不宜
知得多，「釘」得快！無法奉告，請來揭發！
案情勾起愛情。愛情引動殺機

百樂・海運：今天五場　環球公司星際新巨片：國際發行
「太空堡壘卡加」「一拉」製片家：格蘭拉遜
CONQUEST　地球爭霸戰
自有太空戰門片以來最偉大的一部

珍寶・麗華：今天五場盛大映
張艾嘉　屠忠訓　劉嘉芬　宋長江　林芳　許冠武　鄭和華
舊夢不須記
主題曲「香港流行十週之久！」
主題曲已瘋魔一時
麗華今早場：一老一少一根釘

南華・南洋：今天五場首映　彩色體育愛情故事片
新金牌女將
同場加映　第二次交鋒
早場：老虎煞星

新大華：滿！五場請早　新藝獻　巨商行
「午夜快車」導演・「亞倫柏加」大傑作
我要高飛 Fame
艾迪巴夫。愛蓮嘉拉主演
歌舞　熱放　高士的音樂　狗狗勁　年青人

域多利：五場獻映　聯美公司鉅構
鐵金剛勇破黑魔黨
羅渣摩亞
珍茜摩爾主演
今早：雛妓

影都 3-426111・倫敦 3-661056・利舞台 5-776327・國際 K820749・紅磡 黃埔新邨・金茂坪・華富閣・金城・藍田・金冠・寶華 大埔・嘉禾・皇都・皇后・黃金・明月・寶聲・娛樂・帝國・帝后 牛頭角 香港仔

影都・倫敦・利舞台：今天五場　請早訂座
大衛尼雲　李察佐敦　奧瑪雪烈 斯比 華杜尼
黃金廣場大劫案　兒童不宜
名登世界最大爆劫案之首！
本片以奇情形式精拍整過程　根據真人個個選角
影都今天五場：宇宙怪嬰　英國著名地下迷宮拍實景　兒童不宜

國際：今天四場　張艾嘉　雷安娜主演　舊夢不須記
後晚午夜場：敗家仔　十點半 瘋劫
紅磡：K636388　今天五場　張艾嘉　雷安娜主演　舊夢不須記
後晚午夜場：敗家仔　十點半 賭王千王

金茂坪・華富閣・金城：快將開幕
四場獻映　頂爺　楊羣　柯俊雄　王冠雄　李修賢主演
五場獻映　舊夢不須記　劉嘉芬　宋長江　許冠武　林芳領銜主演

金冠・寶華：今天五場　兒童不宜　家有小嬌
星期六映　聖誕巨片　飛象過河
五場獻映　賭國最激烈地盤之爭霸！　千王門千后　楊群・黃淑儀
今早：鬼胎　三點四：戰爭的殘酷　午夜：日日風流夜夜春

嘉禾・皇都・皇后：今天獻映　撼人心弦社會寫照巨片
屠忠訓　最佳編導　張艾嘉　最佳傑作
舊夢不須記
劉嘉芬・林芳・宋長江
雷安娜唱主題曲瘋魔港台
嘉禾早場：阿SIR的炮　嘉禾午夜場：舞廳

黃金・明月・寶聲・娛樂：第二週映 今天五場
風流大俠功夫差　為救佳人有有怕
雪米主演　陳觀泰主演
粉紅動　魯俊谷
寶聲早場：流虎伯爵香秋　黃金早場：蕩誌死角夜映

帝國・帝后：今天五場　兒童不宜
夜夜笙歌　朝朝楚暮　往事莫記　把握今宵
舊夢不須記
張艾嘉，雷安娜一曲動心

凱聲・紐約・國泰 灣仔・樂聲 深水埗・民樂 尖沙咀・金門 紅磡・國都 北角・麗聲 旺角・總統・華盛頓・銀都 3-891187・珠江 3-7123941・環球・宇宙

凱聲・紐約・國泰・樂聲：今天第二週
12點半　兩點半　五點半　七點四　九點八
榮獲兩項奧斯卡金像獎
哥倫比亞公司揭露獄中慘刑巨片　英偉生角伯烈戴維斯飾比利希斯
午夜快車 Midnight Express　兒童不宜
後晚午夜場再生人

民樂・金門：今天盛大獻映　請即定座
黃淑儀・楊羣 領銜主演
五十年代賭國激烈地盤爭霸 最真實之首次揭露賭壇人物
粵語對白　兒童不宜
千王門千后
香港國華公司出品金公主發行
後晚午夜場再生人

國都・麗聲：今天盛大獻映　民樂加映午夜場　請即定座
黃淑儀・楊羣 領銜主演
五十年代賭國激烈地盤爭霸 最真實之首次揭露賭壇人物
粵語對白　兒童不宜
千王門千后
香港國華公司出品金公主發行
後晚午夜場再生人

總統・華盛頓：今天盛大獻映　麗聲加映午夜場　請即定座
黃淑儀・楊羣 領銜主演
五十年代賭國激烈地盤爭霸 最真實之首次揭露賭壇人物
粵語對白　兒童不宜
千王門千后
香港國華公司出品金公主發行
後晚午夜場再生人

銀都：今獻映　法國與眾不同 錯過勿請
姑爺仔
星期六映聖誕巨片：飛象過河
娛樂性百份之百

珠江：今日獻映　彩色體育愛情故事片　中國女排奮鬥史
金牌女將
今天早場：決鬥太陽塔
今天五　聯美公司正占士邦電影
羅渣摩亞主演
鐵金剛勇破黑魔黨
放映時間：12點半　兩點半　五點四　七點半　九點八

環球・宇宙：今天五場　I.Q.第一女校（香艷大膽成人巨片）
今天五場　「頂爺」　楊羣。李修賢。柯俊雄主演

進入旺季與節日接踵而至
凍倉流轉率加快
貨物貯率平均達九成以上，不少市區凍倉已告滿溢。由於業內競爭激烈，倉租大致仍保持平穩
電費支出較去年同期倍增，經營頗為困難。倉商料目前旺態將維持至農曆新年期間。

（特訊）最近凍倉業進入旺季，旬日以來貨物流轉較前加快，平均貯率在九成以上，倉租大致保持平穩。

凍倉商人表示，自進入冬季後，凍倉生意漸有起色。冬季凍倉業之旺季，因酒樓食肆，零售及食品業對食物的需求增加，且又有冬節、聖誕、元旦及農曆新年等多個重要節日在內，故此入口商在冬季之前向外訂貨亦增加，而最近則漸運抵港入倉，貨物流轉不斷加快。

倉商說，今年夏秋兩季凍倉生意頗差，貨物流轉相當慢，而電費卻大幅增加，經營頗為困難。最近旬日來，港九凍倉貯率平均達九成以上，而市區的凍倉有不少經已爆滿。蛋品，凍肉，雜貨仍是貯率較高的貨物。鮮果近來亦不斷增加，因本港市場銷勢慢，相當一部份來貨入倉候市。而蔬菜，海鮮等存量並不多。

倉商稱，近幾個月來倉租大致保持平穩，葵涌地區凍倉凍肉每磅月租為五至六仙，市區凍倉多為七至八仙，雜貨為八至九仙。本港凍倉倉租並無統一規定，要視乎是否熟客，貨物品種，貨量等因素而定。由於近幾年來本港幾座大型凍倉開業，使本港凍倉倉位缺乏的現象大為改善，但凍倉業生意則反見淡弱，加上今年電費較去年同期倍增，使凍倉業經營長期處於困難。據悉，一家中型凍倉近月的電費達到一萬四千元，而去年同期則為六、七千元而已。電費為凍倉最龐大的開支。

倉商說，從目前之情況看來，凍倉生意旺季將會持續至農曆新年，但稍後則開始轉淡。凍倉為市面消費生意的溫度計，目前凍倉貨物流轉加快，反映市面消費生意，特別是飲食生意較前轉佳。由於目前凍倉競爭激烈，倉商為爭取客戶信心，估計稍後的旺季中將不會提高倉租。

受波蘭政局新發展影響
美元敏感彈升
美電收市價成五六四點五，較上日報高一點四五港元。英鎊馬克日元加元澳元坡元均升，港匯指數跌零點四而為八十六點六。拆息進一步軟化，歐亞元息均順。

（特訊）受波蘭政治形勢新發展的影響，港市美元作出敏感性的彈升，其他主要外幣亦隨美元改高，港匯指數下挫。銀行業內銀根仍鬆，同業拆息進一步報軟。歐洲美元與亞洲美元利率俱順軟。

據金融業消息報道：昨（十六）日，業內美電以五六二點五〇至五六三開成，隨即跌至五六一點三〇至五六一點八〇，中午時回升至五六二點八〇至五六三，但午後急彈至五六五點五〇至五六六，收市時回順至五六四至五六四點五〇，比上日收市價升一點四五港元。英鎊成一〇點六六五，升〇點一五港元。馬克成二四八點六〇，升一點三〇港元。日元成二五八點二五，升二點一五港元。

其他主要外匯價，每百澳洲元兌六四七點四五，升一點六〇港元。每百加拿大元兌四七九點五五，升一點一五港元。每百瑞士法郎兌三〇二點五〇，升〇點九五港元。每百星架坡元兌二七七點一五，升〇點五五港元。

港匯指數下跌〇點四而為八十六點六。

外匯業人士指出：承接外圍的跌勢，港市美元做價亦以低價開做，午前走勢趨軟。其餘歐、日等貨幣做價俱報升，但午後外地消息傳來蘇聯運輸機飛降落華沙機場，此一消息迅即觸使官家大力吸進美元，遂使美匯價急激彈升至五六五點五水平，惟此一敏感性吸納瞬即逝，原因是一般交易商多作審慎的觀望，馬克、日元及瑞士法郎等亦會因上述消息而一度低跌，惟收市時多告回穩。

銀行同業拆借活動，交投平平，業內銀根仍然鬆弛。昨（十六）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘半至十二厘，跌四分一厘。隔晚錢則以十厘半至十一厘開成，隨即落至八厘，收市時進一步滑落至五厘半至六厘，比上日收市無升跌。長錢拆息成十三厘一二五，跌半厘；兩個月期拆十四厘，跌八分一厘；三個月期拆十四厘，跌八分一厘；六個月期拆十三厘八七五，跌十六分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十二厘一二五，跌四分一厘；兩個月期十二厘一二五，跌四分一厘，三個月期十二厘三七五，跌四分一厘；六個月期十三厘一二五，無升跌；九個月期十三厘一二五，跌八分一厘；十二個月期十三厘一二五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十二厘五六二五，跌十六分七厘；三個月期十二厘八一二五，跌八分三厘；六個月期十三厘五六二五，無升跌。

（特訊）據新鴻基證券公司發表十二月十五日國際財經專電如下：①倫敦股市微跌，交投疏落，日中並無刺激因素可言，末段雖稍有買客落場，亦均以能源及電氣重工業為對象，淺嘗即止。金融時報指數收五一三．五，跌〇．一。△紐約股市連跌兩日後反彈，經濟困境縈繫人心，全日交投不大。杜瓊斯工業指數收八七五．九五，升四．四七。總成交四千四百零六萬股。②倫敦金市水靜河飛，賴紐約開市趨勢影響，未致大跌，波蘭局勢倘無特別發展，弱態不消。美國金市續升，波蘭危機仍為主動關鍵，大市對以色列併吞戈蘭高地消息無動於中。「倫敦金」收一一六．五〇元，升二．七五元，紐約交易所十二月期貨升三．三〇，總成交三萬六千手。芝加哥成交五八四二手。△美元高升，英鎊穩健，實際匯率指數收八九．九。③商品通訊：黃金、可可微升，銀、錫、棉平穩，咖啡、原糖、粟米、小麥、大豆微挫，生牛、生豬、豬腩跌停板。

股市更靜先堅後軟
開盆價抬高後却缺乏承購力量
半日僅做一億二千萬元收市指數跌五點

（特訊）昨（十六）日香港股市只有半日交投，因為週三的關係，在這半天交易中，市道甚為淡靜，四市場之交易數值只接近一億二千萬元，為近多個月來交易數值最少的一天，市價起落反覆偏軟，收市之恒生指數低跌五點。當昨日上午開市，做價有回升趨勢，係接承前日回升之餘勢。另一方面則是受外圍股市回穩的消息間接刺激。然而一般股市人士普持觀望，開盆做價略高提升後未能積薪而復是軟弱。當前之經濟混亂情況並沒有若何改善，為影響因素外，亦是受波蘭局勢突變之消息持續影響。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值只有一億一千九百九十一萬元。比前日交易數值減少一億七千萬元之多。在交易總值中，香港交易所佔一千八百五十二萬元，遠東交易所佔六千零七十八萬元，金銀交易所佔四千零二十一萬元，九龍交易所佔四十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時尚見微報升一點而為一三八二．一八，而在上午收市之指數同降為一三七六．一五，反比前日收市指數跌五．〇三。遠東指數收市為六八六．八三，比前日收市指數跌二．五二。遠東分類指數中，銀行及紡織類無變動，工商企業及酒店類微報升外，其他各類俱微報低。金銀綜合指數收市為一二〇四．四〇，比前日收市指數跌八．五四，金指數為一一九一．七三，比前日收市指數跌六．八，銀指數為一三七．七四，比前日收市指數跌一．二六，在遠東交易所有成交之一百零八項股票中，上升者有二十六項，下降者四十四項，無變動者三十八項。

整日成盤不脫多中藍籌股，絕大多數股票交投均甚疏少，做價大致為高開後轉軟，只有怡和表現較堅好，以十八元八角收市，比前日收市價升二角。長江實業做價回降稍明，以二十一元二角價收市，比前日收市價跌三角。匯豐銀行做價徘徊於十四元四角及十四元五角之間，一般股之收市價與前日各基收市價比較仍甚接近，彼此只一兩個價位之互有榮辱。

受外圍下挫影響
東京美匯市續跌
收市價下跌一點九日元
總成交十二億零八百萬

（特訊）東京十二月十六日電：美元在東京外匯市場兌日元價進一步下跌。由於受到外圍市場的影響，東京美元開市價低報二一七．三〇日元，隨後交易商吸入美元作支付進口之用，使美元價略回升。整日波幅在二一七．三〇至二一八．五〇日元之間，收市為二一八．二五日元，比上日收市價下跌一．九〇日元。

全日總成交十二億零八百萬美元。

泰國晚造米運到續晉
新花大米推出 米市交投仍少

（特訊）昨（十六）日米市，交投仍少。入口米商九家開盤，提貨食米廿款，其中十款有成盤的。中國大陸米佔一百五十中包，澳洲米佔一千一百小包，泰國米佔二百中包，另一百一十大包。

據米業人士指出：泰國晚造新米運到陸續增加，繼新花香米之後，又有新花大米推出，價格與老花大米相同，若與新花香米比較，每担相差八元至十元，亦頗合理。

成盤紀錄：中國大陸格字絲苗每担一百九十七元，才字油粘一百九十二元。澳洲膠袋庄袋鼠絲苗二百四十四元。泰國齊玉環新花白米二百一十六元，金田雞新花香米二百廿四元，金龍鳳新花香米二百廿六元，金嫦娥新花香米二百廿四元，紅三喜新花白米二百一十八元，青金瓜老花白米二百一十六元，青蝶蝶米一百八十元。

商人購貨情緒低落
西藥原料銷市益疲
年關將屆，在高昂利息困擾下，商場銀根更緊，存貨待市情況更罕見，配合美元回升，觀望態度更濃。

（特訊）年近歲暮，商人購貨情緒更見閉塞，西藥原料大市在呆滯狀態下緩步發展，商人認為今年的大市將難有好轉機會。

據業內商人表示，儘管銀行利息已接二連三地回落，最優惠貸款息率由二十厘降至十六厘，但對轉銷商和本港西藥製造商來說，目前的高息負担仍是不輕的，因此商人購貨相當慎，何況，時近年晚，在銀根較緊的環境下，急需性訂貨現象，便得可免則免。

另方面，美元匯價籍着波蘭事件回揚，也刺激商人減少購貨，商人指出，波蘭政府實施軍法統治後，世界政局隨即緊張起來，美元匯價由每一美元兌五點五七港元升至五點六四港元，因此，利用美元訂貨的轉口團，便會在目前時候觀望一較短時間後始決採取購貨動，形成了銷市信見閉慢。

儘管美元匯價再見調升但由於銷力差勁，使較早時調低後的貨價無力回升。事實上較早時貨價的減幅是較匯價的跌幅來得輕微。商人說，貨價減幅較低，是由於早期貨價調升時，商人為着避免大幅加價會導致疲弱銷市進一步受壓，故將貨價調整幅度降至最低。事實上，售價存倉，使貨價升幅可以較實際漲幅為少，兩者間起着平衡的功用。

在舊價貨經過一段長時間消化後，底存量已薄，現時商人出售貨品，多是在高利率和匯價高的時候購入的，成本已高出很多，但受到市場購貨情緒低落及高息的壓力下，商人不僅未將貨價作有限度調升，反對若干品種調低賣價以圖刺激銷市。

商人指出，在今次匯率波動中，進口商受打擊最大，當美匯攀至六元水平時，商人要冒高價風險結匯，而近期港幣轉強，對進口貨價結匯無疑為有利，但顧客在結算早期的貨賬時，便因此減少了，換言之，在買賣的過程中，由於匯價波動急劇，進口商便要負担兩次匯價的風險，尤其是目前利潤趨微的時候，經營更感吃力，虧蝕者甚衆。

因此，進口商多減經存貨及鼓勵現金交易，通常來說，現金交易獲得的價錢較放賬相宜一成以上，為着刺激貨銷，不少品種都有降價行動，如四環素每公斤由一百十元減至一百六十五元，維他命B一每公斤由二百一十元降至二百〇五元，維他命B二每公斤減二十元，維他命C [illegible]百八十元，金[illegible]每公斤三十三元，撲熱息痛每公斤二百五十元，維他命B每公斤二百五十元，維他命B十二每克三十三元。

商人說，今年經營西藥原料生意，普遍都要虧蝕，銀行利息貴，是利潤下降的一個重要因素，所謂「羊毛出在羊身上」，利息的負担，通常都會轉嫁在買家的貨價上，對商人的打擊還不算很嚴重。

另方面，購買力呆滯，也加深了經營的困難。商人指出，受到市面消費力弱的影響，西藥原料貨銷量亦見降低，轉銷商和本港廠家都不願意乘着利率和貨量供應充裕的環境下，大量購貨囤存，因而嚴重削弱了市場的活力。

目前，商人認為，目前市道仍會在呆弱的情況下繼續發展，預料今年大市實難望有轉好機會。

甫跌又升報高卅元
港金收復二千八關
收市價二八二四波幅四十元尾市仍有力。明年四月期金結算價四三四點五升七美元。飾金價改高。

（特訊）昨（十六）日本港九九金價又重上二千八百大關，收市價較前日升三十元，明年四月期金價升七美元。飾金牌價互有升跌。

週二倫敦金價回軟，以每盎斯四一四．七五美元收市，較前下挫四．二五美元。紐約金價則續升，以四一七美元收市，較週一高出三美元。

金商說，本港昨日金價主要是跟隨外圍而上升。市場並無特別因素，但人心仍然虛怯，交投平淡。波蘭及中東局勢千鈞一髮，隨時可能惡化，金市人士正密切注視其發展。而目前則靜觀其變。

昨日九九金價開市二八一六，較前日開市價報高廿二元，隨後跌落二八〇七，又升上二八一三．二八一七，在早市收市前跌至二七九七．收市價二八〇五．下午開市二八〇八，稍後節節上升，扳上二八一三．二八二五及二八三七，最後以二八二四收市，較上午開市價高八元，較前日收市價升三十元。全日最高二八三七，最低二七九七，波幅四十元，公價定二八〇五，低息八．七七元。

期金方面，全日共成交五十六手，值三百萬美元。明年四月期貨開市實價四三五及四三三，最高四三七，最低四三三點五，收市實價四三六及四三三，結算價四三四點五，較前日升七美元。其他各月份結算價如下：今年十二月四一九．五，升四．五。明年一月四二一．五，升五。二月四二七．五，升九．六月四四三．五，升六。八月四五三．五，升五。十月四六二．五，升五。

飾金價每兩三千

工商署已公佈八二年
輸美加共市受限紡品
冷門類目自由額方案

（特訊）工商署署長經已宣佈對輸美國，歐洲經濟同盟及加拿大紡織品實施一九八二年冷門類目自由額方案。

一九八一年十二月十日發出之致出口商（紡織事務）通告：第一組第四十四／八一號，第二組第四十／八一號及第三組第八十四／八一號，詳載上述方案。九龍廣東道海洋中心地下工商署之詢問處存備該等通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

林月嫦——貿易主任（電話：三——七二二三七二）

孔慧敏——助理貿易主任（電話：三——七二二三七四）

海外僑匯注港
開始進入高潮
各綫到匯略增非激增
東南亞英國兩區初見疲淡
華僑直匯漸多經港轉駁隨縮

（特訊）近日來海外各綫僑匯注港續有增加，但從各方面注入的數量而言，仍非相當大宗，東南亞及英國綫初見疲弱，華僑直接匯款漸多，經港轉駁入內地相應減縮。

綜合匯業界人士消息透露：聖誕節距今只有十多天的時間，海外各地華僑匯來港給予親友好作新年節的款項亦見增加，意味着這個節日的僑匯已開始進入高潮階段，隨後幾天相信僑匯的湧注量仍會有所增加，不過，以近數日寄到的僑匯數量而言，只屬於略增而非激增性質。事實上，有部份只屬於每月例常性的匯款而已，因為現時尚有很多市民是依賴「外匯」生活的，而該等匯款例多在每月的月尾左右寄到，但由於聖誕節期長假的關係，使好些海外華僑都會在本月下旬之前，把匯款寄來，加上今年農曆春節將接近，使好些華僑也把原來分作兩次匯寄的都一次過寄出，這都是造成連日來僑匯注入增多的一些因素。

匯業人士續指出：從最近各地僑匯注入的表現顯示，美國與加拿大綫保持穩勢，中南美綫稍有增加，非洲綫累為退縮，中東綫亦不脫平淡，而東南亞及英國兩綫亦見疲淡。各綫僑匯的多寡主要與當地經濟好壞有密切關係。例如，英國方面，今年的經濟情形頗差，直接影響到當地華僑的收入，有不同程度的減縮，從而使到匯款的能力打折扣。至於東南亞方面，一般當地的華僑對聖誕節都並不十分注重，相反在其他的中國傳統大節日，僑居東南亞各地的華僑會有較多的匯款寄到。

另外有一個趨勢要指出的是，由於近年中國大陸開放對外通商，美國、加拿大及英國等已有銀行在中國內地開設分行，而中國銀行在海外各地的分行亦大為增加，令到一般要匯款入內地的海外僑胞，都逐漸能夠透過當地的銀行或中國銀行分行匯款，此一形勢已日漸使僑匯經港轉駁內地隨着減縮。

生猪市勢陷疲呆
供量充裕，購力未增，賣價呆企不變，成量普通。總成量達九千三百餘頭。

（特訊）生猪供量充裕，購力未增，賣價呆企不變，成量普通。港九生猪昨（十五）日總成量達九千三百八十五頭，其中大陸大猪佔七千二百五十九頭，燒種七百五十頭，分別來自河南，湖北，浙江，江西，寧夏，北海，梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，存欄三百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，燒種七百五十頭，存欄有二百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百四十元，本地生猪一千三百二十五頭，大猪佔二百四頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百六十元，燒種最高成六百元至六百四十元，普通貨成五百七十元至五百九十元，尾盤成四百八十元。

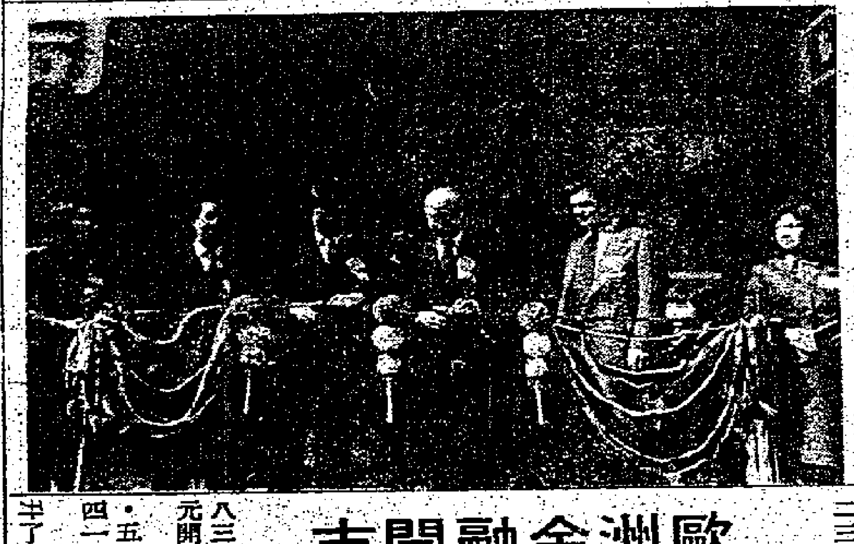
香港市場方面計有大陸大猪二千四百五十九頭，最高成四百四十元，最低成四百一十元，本地大猪三十一頭，成五百元，中猪二十頭，成六百二十元。

法國國家巴黎銀行
油麻地分行開幕

法國國家巴黎銀行分行網繼續擴展，油麻地新分行於十二月十六日正式開業，使該行在本港開設的分行總數達二十間。

法國國家巴黎銀行香港區經理賴高因開幕致詞指出，油麻地分行接近彌敦道與佐敦道交匯處，是為油麻地區七萬九千人及其鄰近數萬名的居民提供最高水準的個人銀行服務。

油麻地分行開幕儀式是由接受存款監理處副處長郭偉健，及國賓雅華都酒店主席陳昆棟主持。新分行經理是陳巨桃。



圖．法國國家巴黎銀行油麻地分行開幕剪綵留影。

遠東交易所十二週年
今舉行會慶酒會

遠東交易所創立，瞬屆十二週年，該交易所董事局暨會員，為熱烈慶祝，特於今（十七日）下午五時卅分至七時卅分，假座希爾頓酒店大禮堂，舉行盛大酒會。聞已柬邀本港官紳名流，外交使節，金融界，銀行界，文化界，企業界人士數千人。香港證券監理專員霍禮義先生，將應邀蒞臨主禮。屆時定必盛況空前。

期豆市甚旺
全日共成八千六百手，造價續跌，相信與波蘭事件有關。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所大豆期貨極之活躍，全日共成八千六百手，較上日增加五千五百八十四手，造價續跌，相信與波蘭事件有關，可能導致美國及其他西方國家對蘇聯禁運。十二月份合約交易期滿，交易所增造六月份新約。

一月份大豆合約開市價報一〇三點二元，收市一〇二元，共成一百八十五手。二月份開市一〇〇點六元，收市一〇七點二元，共成四百八十六手。三月份開市一〇七點八元，收市一〇五點八元，共成三千六百九十四手。四月份開市一〇七點四元，收市一〇八元，共成八百六十六手。五月份開市一〇八元，收市一〇八點二元，共成二千七百二十手。六月份開市一〇七點四元，收市一〇六點八元，共成六百四十九手。

聖誕假前收出口申請
工商署宣佈簽證措施

（特訊）工商署署長經已宣佈簽發聖誕假期前收到之紡織品出口證申請書之措施。

一九八一年十二月十二日發出之致出口商（紡織事務）通告：第一組第四十六／八一號、第二組第四十六／八一號及第三組八十七／八一號詳載上述措施。九龍廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬獲得更詳盡資料者，請與孔慧敏小姐聯絡，電話：三——七二二三七四。

歐洲金融開市
金價美匯俱告上揚
波蘭消息已引起過強反應。倫敦英鎊及白銀價亦報高。

（特訊）倫敦十二月十六日電：美元在歐洲各主要金融市場開市價，除兌英鎊微軟外，兌其他歐洲貨幣普報高，黃金與白銀價齊上揚。

倫敦一貨幣經紀稱：由於波蘭傳出的消息難獲得證實，使外匯市場保持平靜，而一般買家在聖誕假期即將來臨之前，交易興趣亦減降。

倫敦英鎊開市價由一．八八五五微升至一．八八八五美元。

法蘭克福美元開市價由二．二六七〇升至二．二七三八馬克。蘇黎世美元由一．八二七七升至一．八三七五瑞士法郎。阿姆斯特丹美元開市由二．四七八三升至二．四八三〇荷蘭盾。巴黎美元由五．七二五〇升至五．七六二五法郎。米蘭美元開市價亦由一一九四六升至一二〇二．五〇里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報四二〇．五〇美元，比上日收市價四一四．五〇，上升了六美元，但上午定盤回降至四一八美元。蘇黎世每安士報四一九．五〇美元，比上日收市價四一三．五〇，亦上升了六美元。

倫敦白銀開市價每安士報八．七三美元，比上日收市價八．六三美元，上升了〇．一〇美元。

消費力疲弱影響大
金飾生意轉弱
玉器市道更差
現時雖仍處婚嫁旺月，但生意反見退步，預料稍後的一連串節日亦難有轉機。金條金幣買賣近來亦明顯減少。

（特訊）雖然近來仍處婚嫁旺月，但由於市民消費力疲弱，金飾銷售反而較前轉弱，金幣金條買賣亦明顯減少。

據金商說，市民消費力的繼續下降，對金飾生意影響甚大，最近一段期間，本來仍屬婚嫁旺月，為金飾的好銷季節，但事實上近來生意反而較前減少，這種現象是往年罕見的，由此推算，聖誕，元旦，及農曆新年一連串假期，金飾生意亦難出現旺市。

金商表示，工廠開工率下降，工人失業增多，市民各類消費物價却不斷上升，導致市民購買能力繼續減弱，加上多節，聖誕，元旦，農曆新年幾個節日在即，市民用錢更是儘量節約。近期間所掀起的外遊熱，對金飾生意亦有一定打擊，因為有不少新夫婦旅行結婚，代替了擺酒及餽贈金飾等繁文縟節。至於飾金價方面，近期間每兩為二千九百至三千元之間，以近期比較並不算高，也不算低，因此在市民消費力疲弱的情況下，且金飾亦非日常生活必需品，市民對購買金飾的興趣減低。而事實上，在去月中每兩九九金價曾跌至二千六百餘元，較現時低一百元，當時曾引起不少市民落貨，相對來說，對目前的市道便有影響。

玉器商人稱：由於金飾市的不振，使玉器生意更見疲弱。事實上近幾年來玉器一年不如一年，除了世界性的經濟衰退及海外市場需求大減外，大陸玉器加強海外市場的競爭，對本港玉器業影響甚大。且由於玉器缺乏了投機的條件，故玉器並不像黃金那樣受歡迎。目前玉器業開工率甚低，轉投他業的青年工人續有增加。

另方面，近期間炒金及金幣的市民亦告減少，金市的極度平靜是使投資機失去興趣的主因，在這種情況下，炒金公司收金幣買賣公司的生意頗為平淡。

美國代表態度突轉强硬
對紡織出口國不利
若干類配額增長將削減

（特訊）多種纖維協定將於下周重新簽訂，因為現行的協定將於本月卅一日屆滿。由於美代表的態度突轉強硬，該纖約協定將會對重要的紡織品出口國家和地區不利。

據日內瓦電：當美國指出會加強其限制後，發展中國家的紡織品出口國與工業世界顧客之間重新訂立紡織品協定的談判，在今日遇到困難。

談判代表麥菲說，他受命「加强」美國的反對，以令華府能接納新的協定。貿易界消息人士說：這可能導致向第三世界出口國家提出更苛刻的條件。美國較早時的建議，被廣泛認為平衡歐洲共市的貿易保護主義，與出口國的紡織品較自由貿易的要求。

代表們已訂下了非正式的期限，於下周五重新簽訂四年的多種纖維協定，現有的協定將於本月卅一日屆滿。

消息人士說：美國立場轉趨強硬，會使平衡失重，更傾向嚴格限制未來四、五年的貿易，會導致談判破裂。

本港紡織製衣業界表示：多種纖維協定續約簽訂後，明年上半年各主要輸入國將與輸出國及地區個別進行紡織品雙邊貿易協定談判，以多纖協定的條款作基礎，勢必迫令重要輸出國家和地區削減若干類目基本配額及一般類目配額的每年增長率，本港是紡織品重要輸入國的最大目標，將是蒙受不利的，但形勢比人強，本港將難抗拒。

新財金鐘道新分行
酒會場面很熱鬧

（特訊）新鴻基財務金鐘道分行及新浦崗分行昨（十六）日開幕，以加强對各界及客戶服務。昨日到賀酒會有嘉賓客戶及友好，場面熱鬧。金鐘道分行剪綵儀式由恒隆發展有限公司主席陳曾熙主持，新浦崗分行剪綵儀式則由新鴻基證券集團主席馮景禧主持。

現時新鴻基財務共有分行十三間，金鐘道分行位於金鐘廊L4至L7，經理為郭品瑤，新浦崗分行位於衍慶街十二號，經理為王嘉鶴。

圖為新鴻基財務金鐘道分行開幕時情形。左起：新財董事總經理譚酒威、副主席劉壬泉、金鐘分行經理郭品瑤、恒隆發展有限公司主席陳曾熙、新鴻基證券集團主席馮景禧、新財執行董事陳新榮。

東京股市閃縮
指數跌六點二
全日總成交三億股

（特訊）東京十二月十六日電：東京股市收市時各類股價互有榮辱，在活躍的拋售下杜瓊斯平均指數先揚後跌破七七〇〇點關口。東京股市杜瓊斯平均指數下跌六．二四而為七六七四。新市場指數升〇．二九而為五六四。

全日總成交三億股。

市場消息稱：投資者在早市時吸入藍籌股及其他有消息在背後支持的股份，但該等股份在午後普遍在拋售壓力下而下挫。陶瓷股、汽油股及建築股均下跌，若干非鐵金屬股則呈堅。

缺乏特別消息
期糖造價保持穩定
市況好穩，全日共成六百零三手

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成六百零三手，較上日減少一百零四手。期現價報穩，現貨價報一三點一五美仙，無變動，市場消息有突尼西亞買入四萬噸白糖，每噸價格平均在三四五至三四七美元之間，訂在十二月至一月份交貨。伊拉克及叙利亞宣佈將入市買糖約三萬噸。紐約一家大經紀行建議客戶買貨，但跟風者不多。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份一二點八美仙，共成十三手，三月份一三點二美仙，共成三十九手，五月份一三點二美仙，共成六十四手，七月份一三點二三美仙，共成四十七手，九月份一三點三美仙，共成八十一手，十月份一三點四七美仙，共成三百五十九手。

香港金融行情表

一九八一年（十二月十六日）

九九金每司兩（最高）二八四〇．〇〇（最低）二七九八．〇〇（收市）二八二四．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇〇	五六三．五〇
美單	一〇〇〇	五六二．五〇
美鈔	一〇〇〇	五六二．〇〇
英鎊	一	一〇五．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四六九．〇〇
法國法郎	一〇〇	九六．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇四．〇〇
西德馬克	一〇〇	二四五．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二〇
荷蘭盾	一〇〇	二二五．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六二九．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五．六〇
非律賓披索	一〇〇	六九．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四六八．〇〇
坡圓	一〇〇	二七三．〇〇
台灣圓	一〇〇	一四．二〇
泰國銖	一〇〇	二五．七〇
印度勞啤	一〇〇	五一．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．八〇

工商署促廠商注意
美國綫年終付運方案
首期最後情况已發出

（特訊）工商署署長促請本港出口商及製造商注意，該署已發出致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第四十八／八一號，宣佈一九八一年年終特別付運方案第一期之最後情况。

（二）工商署致出口商（紡織事務）通告：第一組郵寄名單列出之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍海洋中心十六樓之工商署美國組亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

與錦泉——工業主任，電話：三——七二二三三六（第二組棉質類目）。

歐克明——工業主任，電話：三——七二二三五八（第二組不列類品（棉質））。

鍾樹源——工業主任，電話：三——七二二三五六（第二組人造纖維類目，第二組不列類品（人造纖維））。

駱錦榮——工業主任，電話：三——七二二三五七（第一，三及四組）。

港匯指數

（特訊）一九八一年十二月十六日（星期三）的港元貿易加權匯兌率指數為八十六點六，下跌〇點四。

尚有經濟新聞刊第五張第二頁

國際金融股市行情

一九八一年十二月十六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋2.10	(515.60)
午市	＋4.90	(018.40)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	14.35	14.55
怡和	H.K.$	18.55	18.75
和黃	H.K.$	17.40	17.60
會德豐	H.K.$	6.35	6.55
置地	H.K.$	9.35	9.425

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －2.28（873.67）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －6.24（7674.00）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋4.75	(418.00)
尾盤	U.S.＋3.50	(416.75)

美元開市價格：

法蘭克福	2.2738	馬克
倫敦	1.8885	美元
東京	217.30	日元
巴黎	5.7625	法郎

股市成交價目表（十二月十六日 星期三）

香港會成交：18,520,000元 遠東會成交：60,780,000元
金銀會成交：40,210,000元 九龍會成交：400,000元

四會成交總額：119,910,000元

恒生指數：1376.15跌5.03 遠東指數：6866.83跌21.52
[illegible]指數 1191.73跌6.98 [illegible]指數1371.74跌14.26 金銀指數 1204.40跌8.54

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及價券類						
恒生銀行	126.00	126.00	125.00	126.00	126.00	125.00
滙豐銀行	14.50	14.60	14.40	14.40	14.50	14.40
海外信託	5.60	5.70	5.60	5.60	5.65	5.65
友聯銀行	17.30	17.40	16.60	16.90	16.70	16.70
東亞銀行	66.00	66.50	66.00	66.00	66.00	66.00
永隆銀行	116.00	117.00	116.00	117.00	117.00	117.00
嘉華銀行	3.475	3.525	3.45	—	3.475	3.45
工商銀行	5.50	5.50	5.45	5.50	5.50	5.50
地下鐵路價券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	60.0%	60.0%	60.0%	60.0%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	61.0%	61.0%	61.0%	—	61.0%	—
港燈債券9.25%	67.0%	67.0%	67.0%	—	—	67.0%
港燈認股權證	5.95	5.95	5.90	5.95	5.90	5.90
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	—	—	—	—	—	—
怡和認股權證92	3.475	3.525	3.425	3.425	3.425	3.45
（二）公用類						
九燈	12.20	12.30	12.00	12.20	12.00	12.20
港燈集團	5.05	5.05	4.975	5.00	5.00	4.975
中華煤氣	26.20	26.20	26.20	—	26.20	—
電話公司	24.70	24.80	24.50	24.60	24.60	24.50
油蔴地小輪	7.70	7.70	7.60	7.60	7.70	7.65
九龍巴士	12.00	12.00	12.00	—	12.00	—
中華巴士除各項	16.40	16.40	16.40	—	16.40	—
（三）工商企業類						
隧道公司	10.10	10.10	10.00	—	10.00	10.10
青洲英泥	55.50	55.50	54.50	—	54.50	55.00
恒隆	6.80	6.85	6.80	6.85	—	—
康力	0.93	0.93	0.93	—	0.93	0.93
永安公司	3.50	3.575	3.50	3.55	3.575	3.55
和記黃埔	17.70	17.80	17.50	17.70	17.70	17.50
怡和	18.90	18.90	18.60	18.80	18.80	18.80
立興	3.70	3.70	3.60	—	3.65	3.60
生力啤酒	9.10	9.20	9.05	9.10	9.20	9.05
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	62.50	62.50	62.50	—	62.50	—
寶光實業	4.30	4.30	4.20	—	4.30	4.20
會德豐A	6.50	6.70	6.50	6.50	6.55	6.50
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	2.20	2.20	2.15	2.15	2.175	2.175
太古洋行A	11.20	11.30	11.10	11.10	11.10	11.10
亞洲保險	10.00	10.00	10.00	10.00	—	10.00
海化大同	8.30	8.30	8.30	—	8.30	—
莊士集團	1.22	1.22	1.19	—	1.19	1.19
連卡佛A	10.20	10.20	10.00	10.20	10.00	10.00
鱷魚恤	5.70	5.70	5.60	—	5.70	5.60
利豐	2.975	2.975	2.975	—	—	2.975
（四）地產建業類						
世紀城市	1.12	1.13	1.10	1.10	1.10	1.11
廖創興置業	5.10	5.10	5.10	—	5.10	5.10
長江實業	21.60	21.60	21.20	21.20	21.20	21.20
恒基兆業	3.00	3.025	3.00	—	3.00	3.00
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產	0.85	0.87	0.85	0.86	0.86	0.86
嘉年地產(除各項)	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80
置地公司	9.55	9.55	9.40	9.45	9.45	9.45
信託公司A	—	—	—	—	—	—
合和實業(新股)	3.85	3.85	3.80	—	3.85	3.80
新昌集團	2.55	2.55	2.525	2.55	2.525	2.55
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	4.425	4.425	4.40	—	4.40	4.40
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	6.10	6.15	6.10	6.10	6.10	6.10
新鴻基地產	8.75	8.85	8.70	8.75	8.70	8.75
大寶	4.025	4.025	3.95	—	3.95	3.95
泰盛發展	2.80	2.825	2.775	—	2.825	2.80
新世界	4.75	4.75	4.70	—	4.70	4.70
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	2.25	2.275	2.25	2.275	2.25	2.25
大昌地產	4.20	4.225	4.15	4.175	4.15	4.15
大新公和	5.90	5.90	5.85	—	5.85	—
亞細安	0.0575	0.06	0.0575	—	0.06	0.06
建煌新記	1.14	1.15	1.14	1.14	—	1.14
國際城市	1.12	1.13	1.12	1.12	1.12	1.12
大生地產	3.225	3.225	3.15	—	3.225	3.15
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	5.65	5.65	5.55	5.575	5.60	5.55
益大	2.60	2.625	2.55	2.625	2.575	2.55
華光地產	1.98	2.00	1.98	—	1.98	2.00
裕廣興業	0.70	0.70	0.69	0.69	0.69	0.69
志正國際	1.54	1.54	1.54	—	1.54	—
莊士置業	0.52	0.52	0.50	—	0.51	0.50
利安	2.10	2.10	2.10	—	—	2.10
太古地產	7.20	7.20	7.10	7.10	7.10	7.10
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	3.85	3.85	3.85	—	3.85	—
好世界投資	2.25	3.275	2.20	—	2.275	2.25
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.55	2.55	2.525	—	2.525	2.425
恒生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.35	1.36	1.34	—	1.36	1.34
信和置業	1.12	1.13	1.11	1.12	1.13	1.12
遠東發展	2.55	2.55	2.525	2.525	2.525	2.525
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.55	2.60	2.50	—	2.60	2.50
永泰發展(除各項)	6.20	6.20	6.20	—	—	6.20
華信地產	1.35	1.35	1.33	—	1.35	—
德榮建築	2.05	2.05	1.95	—	2.05	1.95
（五）倉塢類						
九龍倉	5.55	5.55	5.40	5.45	5.45	5.45
安全貨倉	5.70	5.70	5.70	—	5.70	5.70
中華造船廠	2.825	2.825	2.825	—	2.825	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.75	8.90	8.75	—	8.75	8.75
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	53.00	53.00	52.50	52.50	53.00	53.00
美麗華（除息）	80.50	81.50	80.50	80.50	82.50	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.45	1.48	1.45	1.46	1.48	1.46
富麗華酒店	1.37	1.38	1.35	—	1.35	1.38
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	5.20	5.30	5.00	5.30	5.30	5.20
東方貨櫃	2.825	2.85	2.825	2.85	2.85	—
華光航業	3.30	3.30	3.30	—	3.30	3.30
隆豐國際	2.65	2.675	2.625	2.675	2.675	2.675
（九）投資類						
聯合企業	7.90	7.90	7.85	—	—	7.85
怡和證券	15.20	15.30	15.00	15.00	15.00	15.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.90	3.925	3.85	3.85	3.875	3.875
（十）其他						
菲立斯頓	0.09	0.09	0.09	—	—	0.09
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	8.20	8.20	8.20	—	—	8.20
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除息）	—	—	—	—	—	—
紅寶石	2.80	2.80	2.80	—	—	—
港機工程	5.80	5.80	5.75	5.80	—	5.75
新鴻基財務	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.26	1.26	1.26	1.26
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

香港波蘭間貿易額有限 波蘭局勢對港影响不大

波蘭對西歐部份國家貿易則有較密切關係，如遇些國家經濟受牽連，則會間接打擊本港

（特訊）波蘭宣佈全國進入緊急狀態後，除引致金融外匯市場波動外，對波蘭對外貿易亦有所打擊，加上本港出口信用保險局收緊對輸往波蘭市場貨品的投保，使港波之間貿易將越趨下降，不過港波貿易額不大，所以影响也較輕微。

綜合工商界消息稱：波蘭緊張局勢已持續了一段時間，港商接入該市場訂單時亦採取較審慎態度，而波蘭經濟劣勢亦無能力增加向港採購，所以港波之間的貿易額甚少，其局勢動盪對港貨今後拓展該市場當然不利，但因波蘭是一個共產國家，拓展成效估計也有限，在其外匯缺乏之情況下，今年港貨去銷已然大減，今次政局緊張事件，未來去銷前景更爲黯淡了，幸好港波之間貿易額不大，其影响也屬輕微的，只是波蘭經濟形勢對部份西歐國家有所不利，則可能間接不利本港。事實上，今年以來本港對波蘭的出口、轉口和入口貿易的銳減，而港商對於拓展這個東歐最大的出口市場，亦表現異常謹慎。

香港出口信用保險局市場經理蔡紹英表示，自從波蘭團結工會成立後，該局已密切注視波蘭的政治形勢發展。目前廠商向該局投保輸往波蘭的出口貨的保費用是較貴的，因爲該國屬於出口信用保險局所編列的第三組國家——即信用最差者。今年以來，該局原則上是不接受客戶投保運貨往波蘭的。不過，倘若是關係比較密切的客戶往波蘭，過去亦曾有投保運貨往波蘭，則該局亦會接受其投保。至於保額，則視乎貨物種類和局勢情況而不同。這種對客戶待遇上的差別，是該局堅持商業道德，對客戶應有的照顧。

貿易發展局一名發言人則指出，自從今年以來，由於波蘭局勢緊張，影响到經濟發展，故該國的外匯收入劇減，對外的購買能力亦減弱。雖然港貨在波蘭全部交由國營的外匯商店統一銷售，但由於波蘭人民本身亦缺乏外匯，使港貨的銷售情況欠理想。貿易發展局於月前參加在華沙舉行的貿易商品展覽會，成績遠遜於過去數年。事實上，很多具有與波蘭貿易經驗的廠商，現時接單亦持謹慎態度，波蘭局勢的惡化，將使本港與該國的貿易關係，更趨萎縮。

根據統計處資料顯示，今年首十月，本港對波蘭的出口貿易總值爲六千二百萬元，較去年同期的七千五百萬元，減少百分之十七，轉口總值爲十萬元，較去年同期的一百萬元，劇減百分之九十，入口總值爲二千三百萬元，較去年同期的三千六百萬元，減少百分之三十六。

工商署助理處長（工業發展）江建則表示：雖然本港與波蘭的直接貿易數額不大，但因波蘭的西方債權國可能受到影响，尤其是西德與波蘭在地理及貿易上的聯繫甚大，而西德又爲本港主要出口市場，因此若波蘭事件惡化，本港出口貿易所受影响，亦難估計。

江氏表示，西德馬克在外匯市場表現已受影响，一美元由上週五兌二點二三五五馬克，升至週一兌二點二三二五馬克，由於馬克再次轉弱，將使西德買家持觀望態度，減少對港的訂單。江氏又指出，西德是今年本港主要出口市場中，唯一走下坡的，主要是國內經濟出衰，而存貨量比較多，今年，本港出口該國總值約下降百分之十三。

中國物價有波動 明年總趨勢趨穩

去年副食品漲一成三

（中國新聞社北京十五日電）全國人大代表、著名經濟學家許滌新說，一九八二年中國的市場物價還會有波動，但總的說會趨向穩定，部分物價特別是副食品物價上漲，還是可能的。

許滌新說，近兩年頭，中國市場物價確實有些上漲。去年平均售物價上漲了百分之六左右，其中副食品價格上升百分之十三。今年市場物價上半年是穩中有降，下半年一般趨漲，特別是蔬菜等副食品

小麥產創新紀錄

今年美產達廿四億英斗 目前麥價比去年低一成

（美聯社紐約十四日電）今年美國小麥大量出口，在美國農產品出口的艱難年頭中，呈一枝獨秀之勢。今年美國小麥產量將達創紀錄的二十四億英斗。自六月以來美國小麥出口量達二千四百四十萬噸，比一年前增加二十二%。同時，到十一月二十五日爲止，在美國政府保證價格計劃下儲存的小麥已增至四億五千八百廿萬英斗，佔今年產量的二十%。雖然農民目前的小麥售價比去年低了十%，但是明年春天，售價可望上升。許多專家說，到那時候大量的出口使，加上農民的惜售，將小麥供需更加緊迫。

明年世界砂糖市價仍將低迷

（華盛頓電）美國農業部表示，由於世界砂糖生產將創新高峯，且玉米糖漿的競爭益加激烈，明年世界糖價仍將低迷。

該部在一項砂糖及糖漿報告中預料，砂糖價格將在每磅十美分到十四美分之間，消費者可用這種低價沽到便宜。

該報告重申其較早的估計說，作物年度世界砂糖產量將達九千五百八十萬噸高峯，比去年增加一〇%。它又說，一九八二年世界砂糖消費量將上升三百到四百萬噸到達九千二百萬噸。

國際糖價轉呈下降 港糖市更遭受壓力

幼砂糖收現頻繁交投冷落 期貨買賣更陷入靜止

（特訊）國際糖價轉呈下降，使疲弱的本港糖市，更受壓力，由於實銷買家看淡，交投尤爲冷落。

據糖業人士指出：現時本港糖市，以幼砂糖供過於求最爲明顯，由於新貨陸續運到，販家及用家都忙於收現貨，期貨很少，買賣更未有買盤，這是實銷買家看淡的反映。粗砂糖供應較少，因爲最近訂購台灣及中國大陸粗糖暫未運來。

昨（十六）日市價，南華幼砂現貨轉手每擔一四〇元至一三八元，中國大陸榴花粗砂現貨轉手每擔二、六〇〇元，台灣特砂現貨轉手每擔二、六〇〇元，越南幼砂即收現貨轉手每擔二、三五〇元及二、二五〇元。

國際糖價轉呈下降

倫敦（十五日）原糖現貨每噸仍爲一七〇鎊。三月期貨每噸一七五點二五鎊，降三鎊。五月期貨每噸一七七點六五鎊，降二點三五鎊。八月期貨每噸一八一鎊，降二點二五鎊。紐約（十五日）原糖一月期貨每磅一二點七三美分，升點〇三美分。三月期貨每磅一三點〇八美分，降點〇六美分。五月期貨每磅一三點二八美分，降點〇一美分。

股市即時展望處於鞏固期

是否出現牛市氣勢，視乎世界經濟復甦速度，此點可從本港外貿表現獲得反映。

（港訊）最近一期新鴻基投資分析之香港股市評論稱：大市對於本港優惠利率在十一月削減三厘的消息，反應頗爲冷靜，是月指數大部份時間在一四〇〇至一四五〇間上落。在本刊檢討期間，指數以最高點收市，而最低亦未跌破開始時的一三七〇．九。最後兩週交投萎縮，反映投資者對於未來十二個月的經濟前景作出重新估計，因此態度審慎。

兩個月前，史無前例的高利率及港元弱勢，非但令本地投資者憂心忡忡，且對本港物業市場造成打擊。現在，利率下降三厘而港元亦回穩，地產及工業應有機會重整其商業策略，以便把握在明年第二季出現的機會，因爲一般預期西方經濟屆時亦告復甦。此外，鑒於美國經濟衰退加深，美國利率（對港息深具影响力）便可能進一步下跌。另方面，本港通貨膨脹年增率逾15%，仍處於高水平，但由於港元回升，可望緩和進口通脹。政府最新報告亦顯示，在消費品入口放緩之同時，第三季出口實質增長，仍在百分之八。國際經濟衰退打擊下，有此表現，已屬難能可貴。

總括而言，我們測十二月份大市會處於千四水平較高的一面，但在獲利回吐壓力下，大市仍會維持波動局面。大市的即時展望仍然處於鞏固期，是否出現牛市氣勢便要視乎世界經濟復甦的速度，此點可從本港的外貿表現獲得反映。

企業家有機會在墨西哥投資

漢華實業銀行駐墨西哥城代表葛雷在該行出版之刊物撰稿時稱，不少本港企業家已考慮在墨西哥投資，就該國之經濟情況，顯示這種考慮係正確。其實由於該國之工業及經濟發展情況佳，外國投資有許多機會在那裏投資。

葛氏說，儘管墨西哥亦面臨社情經濟問題，惟該國爲世界經濟情況最佳之國家之一。墨西哥亦爲大市場，消費者超過六千七百萬人。

該國石油工業之收入佔國家總收入之百分之七十以上，使該國能避免其它發展中國家面臨之各種問題。

葛氏稱，墨西哥之下一任總統很可能係賀杜多。墨西哥多數工商界人在賀杜多被提名爲總統候選人之前已表示支持他。

賀杜多專長於財務及行政，而非政治，故該國提名他爲總統候選人，顯示該國需要財務及行政方面之技能以保證其經濟在本世紀內穩定增長。

目前國際業務界更多地談及墨西哥比索之貶值問題。

葛氏說，不少人認爲對墨西哥比索估價過高，惟沒有理由因此而認爲該貨幣會大幅貶值。爲了鼓勵投資及使人們對墨西哥未來經濟發展有信心，有必要保持該貨幣相對穩定。

化粧品銷路尚穩定

耶誕送禮生意落行雖未增

是天氣轉冷及乾燥，護膚用品生意不俗，預料送禮生意要待節前兩三天才進入高潮。

（特訊）目前距聖誕節尚有半個多月，可是化粧用品生意落行未有明顯增加，禮品盒生意相信要待聖誕節前兩三天才會大旺，目前仍只是護膚用品爲主。

據化粧品經銷商表示：現時距聖誕節尚有半個多月，化粧品送禮生意未有明顯增加，主要原因是化粧品送禮多是本地生意，故此送禮生意要到聖誕節前兩三天才是銷貨高潮，所以現時生意仍以自用居多，不過由於目前天氣轉冷，而天氣又較乾燥，因此護膚用品生意也不俗，至於其他化粧品銷市則尚無大進展，是化粧品差不多已爲婦女日常用品，並不會只有在節日才用，所以節日生意並不會有太大增加。只是聖誕節年青男女不少有互贈禮品的習慣，形成聖誕節對化粧品生意會有較大幫助，而化粧品商也會推出禮品盒方便市民選購。

化粧品經銷商指出：估計銷貨旺季要待月中以後才會逐步增加，不過今年生意一般弱於往年，一方面是消費力下降，同時牌子衆多，競爭相當激烈，幸好現時男士化粧品需求逐步增加，可緩和市場的競爭力，同時也令經營較穩定，相信今年生意仍可穩保持去年水平的。

韓商品今年出口值達二〇八億美元

年底外匯存底可觀

（漢城報導）大韓貿易振興會宣佈，由於對中東輸出暢旺，今年韓國商品出口金額可望比去年增加十九點一%，升爲二百零八億美元。

由於韓國公司參與當地蓬勃的建築業務，今年韓國對中東的出口額激增四十點二%，而爲三十五億六千萬美元，中東並取代日本，成爲韓國第二大出口市場。

美國仍爲韓國最大出口市場，今年韓國對美輸出金額增加二一點六%，增爲五十六億零三百萬美元，對日輸出分三十一億三千九百萬美元，比去年增加三點三%。

在明年出口目標方面，官員指出，韓國政府將向下修正，使明年出口金額較原訂的二百五十三億美元，減少三至八億美元，修正原因在於出口前景不定，韓國產品競爭力削弱及世界經濟疲弱等，同時韓國政府也因此修正明年經濟成長率，成長目標從七至八%，降爲六至七%。

（漢城電）財政部官員指出，至今年底時，韓國外匯存底可能增爲七十億美元。

外匯存底增加原因之一爲貿易逆差較預期爲小，另一原因爲外國資本流入頗多，今年頭十一個月，韓國商品出口爲一百九十億四千萬美元，進口爲二百一十七億六千萬美元，逆差爲二十七億二千萬美元。韓國政府原預期今年全年貿易逆差可能高達五十五億美元。

在外資流入方面，迄今已達二十一億六千萬美元。

日本汽車生產已無急劇增長

迷你車銷路亦難樂觀

（東京電）日本汽車製造業公會（JAMA）職員說，由於國內需求下降以及出口限制，一九八一年日本汽車生產量僅比去年略增，此一情況與近年生產急劇成長迥異。

他們說，一九八一年日本汽車產量可能將比去年一千一百〇四萬輛增加一%而已，而一九七八年、七九年及八〇年的成長率則分別高達八點九%，七點五%及十四點六%。

有些人猜測，如將迷你型汽車除外，則產量將反而比去年降低一點六%，但是JAMA的人員指出，今年一——十月的生產量比去年同期增加一點一%，因此，除非未來兩月發生巨大變化，否則極可能維持去年水準。

（東京電）據日本汽車業界消息說，一九八一年迷你型汽車（排氣量五百五十CC）除外的一般汽車和小型汽車（包括巴士、卡車在內）生產量爲九百七十七萬五千輛。此一數量比去年減少一點六%，自一九七四年以來第一次比上年減少。

據業界分析減產原因：（一）日本因內銷連續兩年比上年減少，（二）輸出也因爲對歐美市場輸出，事實上列入管制貿易範疇，同時爲彌補限制輸出而開發第三國市場也進行得並不甚樸順利所致。

不過，由於迷你型汽車生產創史上最高紀錄，所以整個汽車生產量達一千一百十五萬輛勉強比去年增加些。業界一般看法也都認爲明年一般汽車、小型汽車的銷售環境的不樂觀。儘管迷你型汽車銷路將保持堅俏，但與一般汽車相比，附加價值有重大差距，所以預料一般汽車和小型汽車低潮，影响及其他產業必然很大。

中外僱員薪幅拉近 中層每年增薪兩成

PA薪金調查報告顯示

PA管理顧問有限公司一份本港工商界薪金距離逐漸縮窄。該份一九八一PA薪金調查報告指出，在普通相若職位下，外籍僱員的薪金平均比本地僱員高出百份之二十，但在較高職層時差距較少。

報告申述，外籍高級行政人員的基本薪金，即不包括房屋津貼及其他福利計算，每月約爲港幣二萬零六百八十八元；至於本地同樣職級高層人員，每月薪金亦約爲港幣二萬零六百二十五元，所差只爲百份之零點三。

如果連同房屋津貼等計算在內，外籍僱員比本地僱員的薪金往往會高出逾一倍或以上。

目前的一個趨勢是本地高級職層人員亦開始普遍有同等的福利，例如房屋津貼，甚至「大假」（平均比正常多出兩星期），其配偶子女亦可同時享有豐裕的旅費津貼等。

在康樂福利上，不少公司對外籍與本地僱員的待遇並不一樣，外籍人員往往由公司支付入會費，成爲一個或多個俱樂部或高級會所會員，而本港僱員則只有相當高級的才可成爲其一會員。

行業間的薪金差異問題上，PA調查報告表示，銀行業與電腦業目前雖然相當發達，但僱員薪金卻恰非外間所傳的優裕，中級行政人員薪金反而比其他行業如出版、船務及貿易等的薪金稍低。

據PA管理顧問董事彙總經理高爾解釋，這大概是由於銀行業及電腦業的發展比其他行業更爲迅速，所以僱員的升職機會也較高所致。

高爾表示，今次薪金報告，是PA首次在本港客戶同時進行的調查報告。今後將每年加以檢討修訂，與及依據PA在新加坡、馬來西亞、泰國及印尼調查形式進行。調查的主要目的是爲客戶提供準確、簡明而又全面資料。調查集本港四十九間機構三千六百二十三名僱員的資料，範圍包括七大行業：銀行、財務、旅遊、酒店、保險、出版及建築工程。

整個報告分爲三部份：（一）本地行政僱員——薪金及福利（上、下）；（二）外籍行政僱員——薪金及福利；（三）非行政級職員——薪金及福利。

假」旅費等各項津貼。

據調查資料顯示，工商單位中，有百份四十五是有提供房屋津貼予本地高職僱員這項福利的，並分別有普通每月房屋津貼，或置屋補助津貼等形式。房屋津貼往往根據職位級數而定，大概爲每月港幣一千元至四千元，調查指出現時不少公司正考慮採納這種福利計劃。

至於置屋補助計劃，通常只給予那些服務已有三年或以上的高級僱員，公司協助僱員按契置居，攤還期由十年至二十五年不等，並以二十年爲最普遍，而利息亦只收百份之二至八左右（最普遍爲百份之四點五）。

但是來自外地之僱員，則不能享有這種屋津貼計劃的權利。不過他們的房屋津貼卻由港幣一萬一千元至三萬元不等，而且大多數都由公司供應所有家具佈置。

在每年薪金調整幅度上，PA一九八一調查報告指出，本地中層及普通管理級僱員的每年增幅爲百份之十八至二十，本地高層僱員則爲百份之十二至十七，而外籍行政人員的每年薪金調整亦約爲百份之十七。

大致上，PA調查亦指出，本地僱員所享有之整個福利是較爲優厚的，例如外籍僱員可有較長的年

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲，此種困之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但於格資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，將捐欵或會費等寄香港仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
香港中環 皇后大道中16-18號 新世界大廈1711室

港幣存款利率行情
最低存款額HK$50,000

期限	利率
24小時	13.000%
一個月	13.875%
二個月	14.750%
三個月	14.750%
六個月	13.635%
一年	13.130%

其他主要業務
外匯買賣
票據貼現
股票按揭
珠寶按揭
樓宇按揭
工商放款
出入口押匯
出入口貿易
藝術品按揭

因市場變動，關於利率詳情，歡迎致電本公司查詢
5-260281-9

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款 利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行 5-433476
或向下列各分行接洽

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘分行	3-894211
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大埔排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8265111

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	12.000%
十四天	12.750%
一個月	13.625%
兩個月	13.750%
三個月	14.000%
六個月	13.500%
一年	13.000%
一年半	12.000%
兩年	11.500%
三年	10.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
一星期	13.000%	—
一個月	13.875%	12.500%
二個月	13.875%	12.500%
三個月	14.000%	12.750%
六個月	14.000%	13.250%
九個月	13.875%	13.250%
一年	13.875%	13.250%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202－8 或5-215277－8
或駕臨中環康樂大廈27樓

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	13.00%	三個月	14.25%
一個月	14.00%	六個月	14.00%
兩個月	14.00%	一年	13.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現 進出押滙
樓宇按揭：
十年分期 週息 18.00%
十五年分期 週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

本港新聞

清潔委員慰問因工受傷員工

（港訊）市政總署油蔴地市政主任鄺偉康前日慰問一受傷的市署清潔員工翁鎮華、翁氏係卸尖沙咀一密巷內的非法擺賣時受傷。

油蔴地民政處代表及該區清潔香港委員會委員亦有到訪翁氏。

翁氏現正在九龍醫院休養。在油蔴地區其中一次清潔香港運動的行動中，蓬蓋突然倒塌，他的左腳則受傷。

市政主任鄺偉康將一盒雜稿贈予翁氏並祝他早日康復。

圖（由左起）爲油蔴地副民政主任鄔文頌、鄺偉康及油蔴地區清潔香港委員會主席葉華與翁氏談話情形。

疑服過量食藥物 妙齡女玉殞香銷
警方調查認爲無可疑之處

（特訊）一名妙齡女子昨午被發現僵斃床上，旁有一瓶藥樽，疑服食過量藥物致死，經調查後，死因暫無可疑之處。

死者何×鸞，廿一歲，在一個月前離開家庭，在一星期前，與一名姐妹遷入北角七姊妹道一七〇號×樓一單位同住。據稱，女死者前天下午盛裝出外，至深夜凌晨始返回住所。

在昨日下午三時四十分，一名男子前往上址探訪該女子，但拍門良久無反應，心覺有異，遂致電報警。

警方抵場召消防員到場破門而入，赫然發覺該女子躺在床上，身穿睡衣，手腳冰冷，枱上有一瓶藥樽。

該女子在送抵醫院時證實不治，初步調查死因無可疑之處。（合）

的士司機拾遺不昧獲頒襟章

（港訊）香港旅遊協會日前頒贈白金旅遊協會禮貌襟章與的士司機連廣能，以表揚其拾遺不昧的行爲。

連廣能於月前在機場接載非籍女士古斯太太回寓所後，在的士內拾獲其遺下的手袋及重要文件，迅即折回交還物主。古斯太太在感激之餘致函旅遊協會，希望該會加以獎勵。

旅協發展及服務總經理丁徐美德女士在頒贈襟章與連氏時稱讚他這種拾遺不昧的行爲實爲同業立下良好榜樣，且能爲香港博得忠誠服務的美譽。

連氏從事的士行業迄今已有八載，但因拾獲失物而獲嘉獎尚屬首次。連氏表示乘客遺留貴重物品在其的士實屬屢見不鮮，而交還失物亦爲其應盡義務。

圖示：（左起）旅協發展及服務總經理丁徐美德女士頒獎與連廣龍。旁爲旅協「禮貌大使」。

促律政司指示再訊 兩夫婦被拘控 涉嫌虐待兒子

（新亞社訊）一對夫婦，涉嫌在整整一年時間內經常虐待親生兒子，爲警方揭發拘控。

昨解西區裁判署提訊，馮萬榮法官徇控方請求，諭將案押候至本月二十七日，以便等候律政司指示，兩被告均暫無需答辯，各准以現金五百元，保釋外出候審。

被告二人：（一）梁素珍，二十八歲，家庭主婦；（二）羅烈合，三十七歲，車房工人；二人爲夫婦關係。

同被控一項虐待兒童罪名，指兩人於一九八〇年六月至八一年六月十六日期間，在香港仔黃竹坑安置區第四座十六號室，不必要毆打，虐待及疏忽一名十六歲以下男童嘉興，引致該男童之健康受到不必要受傷。

中山僑商會選出常務會董

（特訊）中山僑商會（有限公司）第八屆會董，本月十五日復選常務會董，選出：李子義，阮偉雄，劉鴻漢，梁沛霖，陳星海，鄭克鈞，張錦波，歐棣洪，李潔海，黎雅倫，陳家銘，林華耀，湯展文，黃天錫，余子良，何佩線，古瀅波，黎曾植儀，馬亮成，鄭航，徐日東。

本月廿一日復選首長及各部主任。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

紐約·新大華

兩大戲院攜手第一炮

聖誕節最佳貢獻！

華納公司耗資最巨空前鉅鑄注意映期

天外天

太空站橫掃販毒黨

天皇巨星 辛康納利 從影以來最佳傑作

OUTLAND

「歡顏」姊妹作！

記須不夢舊

嘉艾娜 張雷安

譜出年輕人心靈之歌！

今天盛大獻映

香港 皇后 皇都 金明 九龍 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂 澳門 南灣

「歡顏」膾炙人口 「舊夢」睇唔難幾

生活迫人下的情感冲激，他向金錢低頭，不是罪過！她要堅持道義，寧捨愛夫！

★主題曲雄踞「香港流行曲榜」首位達十週之久！主題歌已瘋魔一時，正本戲怎能放過！

主題曲：「舊夢不須記」雷安娜主唱 黃霑作曲、作詞 寶麗金唱片有限公司供應

白 ONCE UPON A TIME

屠忠訓 導作 張艾嘉 導演 劉嘉芬 宋長江 領銜主演 林芳 許聖武 領銜主演 陳澤華 特別客串 胡奇 張冰玉 鄭保明 巴戈 張花朗 萬重山 金長棣 譚艾珍 聯合主演 屠鄭和華 監製 嘉禾電影(香港)有限公司 大名(香港)影業公司出品 嘉禾貢獻 最佳影片 出品人 鄒文懷

總統 華盛頓 新光 金冠 華聲

後天獻映 今天開始訂座

百聞不如一見 大笨象滑水 首次出現銀幕

聖誕巨片

金像導演 尊史林薛格 最新傑作 「午夜牛郎」「小人物與大逃犯」

飛象過河

耗資三千萬金元偉大製作！

Honky Tonk FREEWAY

飛車越斷橋，驚險萬分！大笨象，過河滑，認真稽！犀牛亂咁闖，避之則吉！獅子學唱歌，十分刺耳！

比「瘋狂世界」更加「瘋狂」！較「鬼馬兄弟」更加刺激！

最後宮

五場未看請快

聯盟公司發行 世界性奇形珍異愛貢式影

性愛獵奇地帶

服刑造官好笑 監警親好笑 哥！根本性都哈人盎例奇男

五花八門性愛大觀！堪稱古靈精怪！極盡獵奇趣味！

增廣性智的大開眼界！俗奇而已傳！今久目睹！

兒童不宜觀看。

明天獻映 歌舞巨片 停不了的音樂 勁歌熱舞 十首連場

今天隆重獻映

香港 國都 國泰 福星 香島 柴灣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 宇宙 澳門 麗都 麗聲 民樂 加開午夜場

黃淑儀 楊羣 領銜主演

男千女 寶八盡出 女千男 花招盡耍

賭門有賭規 千門有千例

話比你知 做比你睇

騙詐九賭十點解

電腦骰仔 你買大佢開小
流星飛渡 同花順都輸夾棍
偷天換日 雙天至尊賠通庄
魔術麻雀 天糊地糊任佢糊

睇過本片以後賭錢醒定D

郭清江 導演

馬沙 陳鴻烈 領銜主演

粵語對白 兒童不宜

千王門

露揭次首幕銀 戰霸爭盤地之烈激最國賭 代年十五

香港國華影業公司出品 金公主榮譽發行

★★★★★★

聖誕元旦賀節鉅獻 紹介先優場夜午末週

香港 皇后 皇都 金明 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂 澳門 南灣 海運 百樂 金冠 影都

晚後

預售門票

大片應佳節 當然夠份量

The Prodigal Son

聯合主演 鍾發 狄威 韋白 陳龍 李海生 錢月笙 張景坡 陳有后 林靜 李文泰 何燕娟

特別客串 午馬 田俊 王俠

洪家班武術指導 洪金寶 元彪 林正英 陳會毅

詠春拳顧問 黎應就

元彪 飾演少年梁贊，老豆派錢俾佢打通街！

陳勳奇 飾演小王爺，老豆殺人皆因乖仔唔輸得！

林正英 領銜主演

敗家仔

編導、主演 洪金寶 繼「鬼打鬼」後，一年一部 嘉禾賀節片王！

監製 鄒文懷

嘉禾貢獻 最佳影片

兒童不宜

工人世界

根據戶口統計資料顯示 接受專業技術訓練 有廿五萬七千餘人

以文學社會科學工商電腦最多 其次爲機械電機電子航海工程

八一年戶口統計顯示，有二十五萬七千八百九十六人曾經接受或正在接受專業或技術訓練。此人數佔本港年十五歲或以上人口的百分六點九。他們接受教育的機構包括專上學院、工業學院、教育學院、護士訓練學院、工商師範學院及大學。

至於最熱門的科目，根據統計顯示，最多人接受的教育是文學及社會科學，其次是工商及電腦；再其次是機械、電機、電子及航海工程。

以下是接受各類學科的人數及所佔的百分比。

接受文學及社會科學教育者有五萬五千六百一十九人，佔百分二十一點六。

接受純科學教育者有一萬八千五百六十四人，佔百分七點二。

選讀教育學院者有二萬九千三百零五人，佔百分十一點四。

接受工商、電腦訓練者有四萬九千八百九十三人，佔百分十九點三。

接受醫療訓練者有二萬三千四百人，佔百分九點一。

接受建築工程訓練者有二萬一千五百二十一人，佔百分八點三。

接受機械、電機、電子、及航海工程訓練者有三萬六千三百九十六人，佔百分十四點一。

接受紡織、設計及其他工業技術訓練者有八千六百一十人，佔百分三點三。

接受運輸及其他職業訓練（包括社會工作及法律）者有一萬四千五百八十八人，佔百分之五點七。（晴）

服務態度良好 勞資均可獲益

服務性行業員工待客首重禮貌 留下好印象即可由此推廣客路

服務性行業之中，員工的禮貌，忍耐，及懂得顧客心理，乃爲不可缺少的條件。當然，這些員工的修養和保有，於僱用時要慎於挑選，並於僱用時加以訓練，並給予較優厚的報酬，然後才可收立竿見影之效。

售貨員工現身說法

一些售貨員工說：「顧客到臨，殷勤招待，成交時固然，即使不成交，也應禮貌地說一聲：『有機會請再來光顧啦』。留下好印象，即爲留下開客路的竅門。總比一開就：『乜你咁蝕尖嘅，左揀右揀，多了幾個你這樣的客人，我唔使做第樣的事喇』。或者：『你來混咁嘅』。『你估光顧十元八塊，很了不起嗎？你都儍嘅』。服務態度欠佳，日積月累，想賓至如歸就難了。」

百貨職員尹良說：「懂得顧客心理，是十分重要的。簡單的舉例：當一個顧客步入店內的時候，如果他早就預定了選購某一牌子或某一種尺碼的衣物或用具，他會主動向職員提出，那麼，以第一時間將貨物拿出來給他看看，成交後，銀貨兩訖可也。如果他們祇端詳街擺，

招待殷勤吸引顧客

那麼，他可能選擇，也可能爲貨比貨價而來，這時，最忌上前招呼：『先生！你想買什麼呢』？一出聲可能嚇走客。最佳的辦法，是讓他選中了開聲發問時才與他打招呼。」

在酒家中供職的伙計稱：「當客人到店之後，開茶遞巾乃開始工作，當客人未坐定，便挿口問吃什麼？對生客招待太過殷勤，都不適宜的。客人若有客談，自己在附近巡邏，偷聽；客人看報，自己放咀；這些行爲，都是不應有的。其次客人到店有選擇坐位的自由，基於業務關係，人多給大枱，人少給細枱，工作時要作好準備，按時劃地，介紹坐位，別讓人客坐定後才叫換枱，引起反感。這些，都是應有的服務。」

「讓顧客留下好印象，無論機構或商業，亦得益此開展，員工亦得益。」（雄德）

中區一般事務隊隊員 參與推行清潔運動 清拆違例小販擋檔 工作中要注意安全

本報昨接中區一般事務隊隊員來函，稱該隊隊員曾參與清拆違例小販擋檔，雖然在工作中並未發生意外，但事後不禁捏了一把冷汗，特來函促請有關當局注意隊員工作中之安全問題。

來函申訴

該函內容略謂：自政府於十月廿六日起，不惜以人力物力推行清潔運動以來，使本港之市容煥然一新，備受廣大市民稱讚。

吾人身爲中區一般事務隊隊員，爲響應此舉而積極地參與其工作，然吾人之工作及職責（吾人之職責應爲負責維持小販秩序，拘控小販及清拆違例小販擋檔等），爲清拆違例小販攤檔，故掃除了不少小販所積聚之街頭廢物及垃圾。過去工作期間，吾人之上司工作認真積極，於此深表讚揚；然美中不足者，其間有一上司竟因工作而漠視下屬們之安全，實屬憾事。

（一）雖然吾人職責所定需清拆違例小販擋檔，但吾人於受訓練期間，向未接受關於工具之操作及如何去拆卸該等建築物。

在大雨中 不應繼續工作

（二）本年十一月二日起數天內連場大雨，頓使吾人之工作倍添困難，而身爲上司的（高級巡察員）卻迫令管工們督促吾人繼續在攤檔上高落低的工作，若倘一不慎，可能發生意外。（按：普通建築地盤，於此情形下工人均停止工作）。

（三）通常之攤檔鐵頂上多附有電線，以供應用，而吾人向未有接受過關於電器知識，再加上於下雨時，電線容易漏電，而該名上司卻強行迫令吾等繼續接受如此危險的工作。

總而言之，上述三項工作情況下，隨時均有可能發生意外，而該名上司卻罔顧工人之安全而迫令吾等繼續工作，對於此點，未知當局有否留意到，希望借助貴報之力量及幫忙，使當局能正視此等問題，從而減少意外之發生。

年宵花義賣 響應勞校籌款

港九花卉職工總會爲響應支持港九勞工子弟學校興建新校舍籌款，於日前召開理事會議，討論結合該行業特點，進一步開展籌款工作，決定於農曆年底期間在港九兩區舉辦年宵花義賣籌款，將全部收入捐助興建旺角勞工子弟學校新校舍。

又訊：理髮室職工總會爲響應勞校建校籌款，於前、昨兩天舉行義剪，已圓滿結束。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急需空缺如下：

車床、磨床技工 九龍城。男性，年四十以下，兩年有關工作經驗。日薪一〇〇元。

船務文員 新蒲崗。女性，年二十二左右，兩年以上船務工作經驗，英文良好。月薪一、五〇〇至一、八〇〇元。

收銀員 機場。女性，中五程度，年十八歲以上，無須經驗，須輪班工作。月薪一、三五〇元，另有膳食津貼。

建築技術學徒 新界。男，年青，中學畢業，有四科合格，包括英、數、物理。月薪一、〇〇〇元。

文員（銀行） 尖沙咀。女性，F.5程度，打字每分鐘三十至四十個，能講流利英語，八小時工作。月薪一、四三〇元。

文員（銀行） 尖沙咀。男性，F.5程度，懂打字，無需經驗，八小時半工作。月薪一、三九〇元。

接綫生 尖沙咀。女性，流利英語，中學程度，九小時工作，需輪班。月薪一、四〇〇元。

清潔雜工 尖沙咀。男性，五十歲以下，小學程度，通宵工作。月薪一、二〇〇至一、三〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨富利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍觀塘道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡蕪湖街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門鄉政團三十一號地下 電話：一二—八一九三〇一
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

葵涌工友小組訓練課程 發揮工友潛能 安排節目增加生活樂趣

葵涌街坊會葵理浩夫人中心屬下兩個工友小組，最近展開徵求會員活動，歡迎區內各業工友參加，共渡團體生活。

「葵涌工訊編輯委員會」負責出版雙月刊，歡迎有志於出版或寫作的工友參加。

「朝暉影音服務團」專責製作社會教育影音材料，分爲攝影、美術、劇本寫作、記音四個作業小組，歡迎各工友加入，共同製作影音材料。

此外，該中心將開設兩個新課程：（一）「經濟學初班」介紹一般經濟學理論與概念，香港經濟情況，經濟衰退，經濟循環等。該班專爲一般工友而設，幫助他們了解生活環境。於十二月十五日（星期二晚）開班。

（二）「工友領袖訓練小組」將提供領袖訓練，發揮工友潛能，增加生活樂趣，並希望工友能在活動中實際運用及體驗所學的技能和知識。該組逢星期三晚集會，於十二月十六日開始。

查詢地點：葵涌和宜合道二十二號麥理浩夫人中心，或電〇—二三五二六五。

華僑馬經

老吉主編

明年運港新馬百六匹
配售馬分兩種價錢
自購馬限額六十匹
電話投注過關增到四串十一

馬會總裁夏卓賢將軍，昨日下午式時半在跑馬地馬場六樓馬會廂房內舉行招待會有所宣佈，最主要的是一九八二年新馬問題，電話投注過關增加，位置過關由五十元一注減為十元一注。

夏卓賢將軍宣佈：一九八式年配售及自購馬將使用同一表格申請，以避免有些人在自購馬申請落選後，再轉向配售馬申請，有關申請認購新馬的資料，將在聖誕節前通知會員。

一九八式年共輸入新馬一百六十匹，其中五十匹來自澳洲及紐西蘭，五十匹來自英國及愛爾蘭，此俱為配售馬，另有六十匹自購馬。

產自南半球的澳洲及紐西蘭未出賽馬，售價較產自北半球的英國及愛爾蘭馬價錢為低，因此配售價錢分兩種，南半球馬每匹六萬六千五百港元，北半球馬每匹七萬一千五百元，兩者身價相差五千元，質素可能有差別。因此明年新馬將分兩班，一班屬於澳紐馬，一班屬於英愛馬，分別進行初賽，以避免有實力懸殊的情形出現，到一九八三年新馬則可恢復一班際作賽。

自購馬的守則，原則上不變，祇是將最高獎金限額為提高約百份之廿五，希望能收購運水準較佳的馬來港。

有關申請新馬的表格，將於明年一月十八日正午十式時，開始接受，到二月八日正午十式時止截，並可望在三月進行第一次攪珠，以抽出未配售或獲運馬入境證的申請者，任何一位以前申養過馬的會員，必須在本月卅一日前填妥註冊獲記交回秘書處辦理，如逾期未辦好登記，則其申請將不獲接納。

馬匹賽時拒入所執閘廂 將被下令退出

夏卓賢將軍宣佈：董事局已決定採取一項旨在保障大部人士利益的措施，當比賽時任何一匹不肯進入所執定的閘廂的馬，舊例是將之改排外欄，現在不予變更，凡屬不肯進入所指定閘廂的馬，將被下令退出，此項新修正則例，從本週末（十九日）賽馬時即付諸實施。

夏將軍又稱：從一九八二年至八三年度馬季開始，所有混合及位置的投注，俱以十元為一單位。電話投注從明年一月一日開始，增加多項服務。過關服務，新辦法，增加三串一，四串一，三串三兩項，新辦法，運籌方面，現時祇有二串一和二串七，三串四，四串十一，及四串五，獨贏以往辦到四串十一，現在增多一項四串五，位置過關，以往每注為五十元，現在減為每注十元，原有祇辦三，二串一，三串一，四串一，五串一，現增辦二串三，三串七，三串四，四串十一，及四串五。

徐雨石當選 十一月最佳見習騎師

夏卓賢將軍宣佈：十一月最佳見習騎師由徐雨石當選，他是以十一月十五日策飛龍在天而得的，已定本週末（十九日）開跑前十五分鐘在馬場的頒獎。十六位見習騎師又會於十二月六日參加公益金百萬行，共籌得善款式萬四千式百九十元，成績最佳為愛爾蘭見習騎師狄根，個人共得式千五百元。

夏卓賢將軍宣佈：本季增加三項錦標賽，董事局已接納一九八二年香港藝術節籌委員送出之一項錦標，以誌香港藝術節十週年紀念，此為一次過之錦標。董事局亦已接納英國沙丘園送贈的一座挑戰盃，以鞏固本港與該馬場及香港日的關係，此項賽事首次將在一九八式年三月廿日舉行。紐西蘭馬那革庚賽馬會將於一九八式年一月卅日舉行馬那革杜賽馬會錦標賽，董事局亦已接納，此項賽事將在一九八式年三月廿七日在阿革洛尼舉行英皇御准香港賽馬會錦標。而本港馬會則會在明年四月廿一日在沙田舉行馬那革杜賽馬會錦標賽。董事局已批准將十式匹雌馬運往台灣，主要作配種之用，但亦將一段策騎訓練。又彼近一次在薄扶林騎術學校舉行之新秀平地試跑與跳欄表現賽中，退役馬「教父」及「神威」都有良好表現。此外有二十匹退役馬在薄扶林每星期日作訓練一百二十人的基本習騎技巧。

快活谷晨操

搏殺牌劣試足一哩 大成功氣勢仍豪邁

昨晨週三，快活谷出試馬匹尚不少，鄭鷹馬試來尤見精彩。百米五十七秒四，末段廿八秒一，走勢流暢悅目。賽樂大冷後近況依然有水準，試罷之後直銜上大石鼓始收得停。飛毛腿鄭仲謀試千二米一分二十六秒二，末段廿八秒，姿態平平，前腳出試，姿態平平，未見佳處。紅鬃判告東尼試八百米五十五秒，末段廿七秒正，全程放馳任馳，走勢頗勁，近況較前勇健，馬身已較豐滿，再出沙地長途路程應有恢復前之實力。搏殺牌何鑑森試一里一分五十八秒五，末段廿八秒七，脾氣甚大，全幾經辛苦才肯起步。程走來頗覺從容，近況並不弱，在第三班應可站得住。

幸運七梁秦東尼試八百米五十七秒二，末段廿七秒五，全程緊勒，末放，直路嘶聲甚大，狀態見況則可勉強保持。超勝告東尼試八百米五十九秒，末段廿九秒，全程走中檔，走勢欠急勁，週末初出九七五米較吃虧，只宜採取觀望態度。小情人李新榮試八百米一分○一秒二，末段廿九秒二，步頭沉重，狀態遲難作戰水準。曙光馬彼得試八百米五十六秒五，末段廿七秒九，口勁仍重，但馬身與全程度俱佳，近況不下於搶飄而去，但馬身與全程能力有可為。馬時回升第四班一樣大成功告東尼試千二米一分二十五秒五，按韁而回，末段廿七秒五，走勢甚佳，近況有進而無退，復課，狀態進而無退。寶林鄧添試八百米一分○二秒九，末段廿九秒六，姿態平平，依然欠旺盛。頭頭是道何鑑森與過龍門同在草地試閘，四百米以廿六秒四完成，頭頭是道搶出甚快。

抽離過龍門而去，但前途朝在沙田試大閘不肯就範，本週末將無緣上陣。競駝鄭仲謀試八百米五十九秒，末段廿八秒八，清風送爽而回，走勢仍然不弱，保養至佳，展拚未疲。

方兆

老吉的話

好準確鬥事必發 小莫怕不夠小劉
小告坐騎有資格出半冷

本週末的一，二班第四組一二三五之戰，十二匹正選，七匹後備，看來會有十四左右馬上陣角逐。其實，這完全是二班馬之戰，因為其中並無一匹正一班也。在正選的十二駒之中，可能有四、五駒當在此一爭。

最有機會的，當應該輪到莫理斯的「好準確」，劉同安的「事必發」，與吳庭的「喜臨門」或後備的「華禮」。

「好準確」最近共出三次，兩次一二三五米，都跑第二，一次敗於「闖駒」短馬頭，時間一分十三秒六，還有一次敗於「大將軍」，時間一分十七秒結地，此馬出閘快而準，兩次之敗，敗於莫理斯騎技到底不十分夠，否則老早贏了頭馬了。第三次出一四○○米，跑第四，路長一些後勁便吃虧，此賽與「事必發」相差一馬位。今次仍與「事必發」同場，大家加磅，照計，「好準確」如果騎得好，坐二望一可以做到，問題在他的騎技未必夠與劉同安門，因而「事必發」會佔上鋒少少。此外，小告的坐騎，「康橋」，「萬勝俠」皆有爆冷資格。

老吉

沙田晨操

恒勝勁力比前增 勁威勇士仍平常

昨晨沙田早課，參加馬匹較少，精彩鏡頭亦不多。摩加利仍是最早到場，策超提首先出操，三段快跑一分廿三秒九，末段廿五秒九，按韁而馳，走勢十分暢順，狀態比前更勇，狀態頗著再進。快發何敬築，點金王子摩加利，結伴同試三段，新自力由摩加利主試，三段快跑一分廿四秒，走勢甚佳，狀態大有進展，試來兩者皆出色。快發站欄，仍勁，勇堪保持，點金王子按韁同到，時速一分廿四秒六，末段廿六秒九，同作快跑，轉好，狀態比前有進。恒勝由盛威主試，三段一分卅三秒八，末段廿六秒八，全程快跑，走勢十分有勁，健康，稍增。卅三秒一，前快後慢，倒捲珠簾，但勁力則比前勁威勇士由畢奇主試，半哩慢跑一分零二秒，末段卅秒，慢跑仍見平常，勁力不強，狀態普通。山海關由洪國興主試，內圈慢跑一圈，火氣旺盛，勁力甚強，且毛色鮮潤，狀態又見十分旺盛。

沙田友

下週三快活谷沙地夜賽 一一三匹分編六場

下週三（廿三日）快活谷舉行沙地夜賽，成為一九八一年的最後一天賽，馬會分場公佈，仍祇編六場，由馬會報名馬匹，場場有大批後備形成陣列，仍定下午七時由頭馬四十五分開跑，逢四串十一，正選馬為五十六匹列陣，而後備馬為五十七匹，有的後備多過正名，賽馬相符合明日（星期五）評定配磅公佈。將在下週一（廿一日）公佈經過今次比賽之後，一九八式年元旦才再進行比賽。茲將下週三夜賽六場報名表列下：

第三班（第一組）一四○○米

好而穩 英皇之友 佔先 凡宜先生 偉大 新企業 百勝二世 馬中龍 銀麒麟 金星一號

（後備）勁翠福星 鄉村名士 飛奔 浪門 屯門才俊 關的 雄心 好朋友 金萬好

郭 陳 廖 羅 吳 歐 譚 米 卡 鄭 賓 張 簡 廖 王 郭 施 吳 鄭

第三班（第二組）一四○○米

新自力 前程無限 老頭童 信心 數呼 金勝 好利 貝利成 倩星 善吉 得勝

（後備）真金 威揚 超勝 英輝 夏油 康恰 富士山 向日葵 人人受惠 領飛 加威勇士

廖 陳 簡 施 陳 簡 登 張 朱 寶 朱 王 夏 鄭 吳 羅 米 廖 簡 張 賓 陳

第六班（第一組）一○三○米

麗駿 來歡樂 金元寶X 勝利皇 好願意 按駒 狙擊手 銀機 輕

（後備）隱定世界 幸運星 豪傑 過關斬將 理伏 來吉利 新星 捷將 東利 聯合之星

羅 鄭 朱 歐 王 張 登 陳 譚 簡 卡 王 陳 方 張 登 廖

第六班（第二組）一○三○米

亞洲王子 海景 靈芝草 火星石 小超電 兩心知 萬里

（後備）載得 興發 安樂來 輕騎勝 蝙蝠俠 八陣風 貞命天子

（註）馬名下有×者為第七班馬越級挑戰

施 廖 陳 賓 譚 吳 米 歐 王 張 羅 吳 歐 廖 陳

第七班（第一組）一五七五米

永惠 歡樂滿堂 金百星 富貴花 冠多利 長光 金倍飯碗

（後備）草上飛 大鱷之寶 馬來勝 寬大俠 棋聲 隨時榮 直武 高黃鶴 安聖 天奴

陳 夏 歐 郭 米 吳 賓 施 廖 簡 登 王 陳 吳 陳

第六班（第二組）一五七五米

快而準 寶通 新隆 依龍 過龍門 財來 小紅馬 特別快

（後備）新東山 錦袖 石榴花 發寶 校園 包蹄 新美人 景

（註）馬名下有×者為第七班馬越級挑戰

吳 與 譚 賓 施 陳 王 歐 X 陳

問見

金玉滿堂求連捷 心想事成可問鼎

第四班於本週末僅有一項賽程，那便是于八米，報名馬匹不少，分編兩組，仍各有多駒列後備，而第二組形勢較為明朗，故先就所得作賽前分析，僅作參考。

「金玉滿堂」為七九年來自澳洲的高價馬，由於其在原地有佳績可憑，故抵港時被揮編於第二班，惟經過近三季的競逐，直至上季末其取得來港的首次勝利，本季始於本班由鄭仲謀策騎，即輕取對手，勝來有餘未盡，但操練不輟，近態復如從前，觀之此次難屬，連提不會帶來太大影響程，澳當勇之勢，謀為最佳捧場對象。

「心想事成」為第一後備，補出應無問題，觀其在五班負重輕取對手之演出，輕重之力，上賽短途走勢相當誘人，復課更見進步，倘到時有好手策騎，則前駒雖佳，恐亦難安枕也。

「勇往直前」上季末曾於同程被捧本班，只宜作冷門來看待而已。「游龍」展傳可勝而未果，「頭頭是道」仍稱第，倒是「龍翔」一駒，觀上次沙地同程之演出，長力無問題，倘再由史玫夫出策而仍屬大冷，倒要留意。

威勝退役孖寶轉厩

魯思

馬會賽事秘書處於昨發佈：夏志信馬房的威勝退役，又卡法闌馬房的孖寶轉投夏志信馬房的。按：孖寶在本週末有報名參戰，受轉馬房的影響，將不能上陣。

華僑教育

港電子工業欲與其他國家競爭
眼光必須長遠獨到
即開辦機器手課程
中大陳之藩謂港電子業有走下坡趨勢
實際多方均有類似情況相信不會長久

（本報專訊）因世界經濟不景，而影響各行業的發展，尤其是工業產品，出口受到諸多限制，而對於一向被人重視的理科或工程學生將來前途是否受到影響？而一般廠家對他們的態度又是怎樣？本報就以上問題專訪中大電子系主任及本港一些廠家對以上問題發表意見。

中大電子系主任陳之藩教授指出，有關電子業目前有少許走下坡趨勢，是世界性問題，不但是電子業，而實際上很多方面都有類似情況出現，彼說，相信這情況不會是長期性，只要歐美方面經濟好轉，香港電子業會再度興盛。由趨勢預測，將來可能會成為香港輸出口首位的產品。

陳教授表示：目前中大每年畢業的學生大概是五十人左右，除了十份一繼續研究外，其餘大部份都在本港。

陳氏稱：中大每年都有工讀生，部份時間與廠家接觸，部份時間在校上課，學生通常會在工作時候回家學習部份廠家需要的技術訓練，然後把需要的實習知識而了解廠家所需，例如：「製成電路」這門課程目前只有中大開辦，這都是配合本港需要開設的課程之一。

陳氏又認為，電子是多元化的，其變化很大，以前彼本人所學電子科與現在所學的有顯著不同，他說，由於電子是多變的關係，學習的人不能死記，一定要活學活用。

陳教授稱：現時東南亞電子發達的國家如日本，星架坡，台灣，韓國等，其產品輸出都超越香港，因當地政府很支持該國廠家對電子等方面發展，而香港卻不然，但是香港有個重要條件——自由社會，電子業發展是靠時間控制，稍慢一步，產品可能另有新花樣。例如：有一新產品發現，但因為沒有零件，而需要向外國購買，其他國家入口產品海關都需檢查，到檢查後產品到廠家手上，可能已花去幾個月時間，但本港則免去這項手續，所以如果香港與其他國家競爭，還是有利條件。

彼對本報說：目前由於中文大學學位所限，培養人才方面，有求過於便的現象，尤其以後電子業趨向高品質，有如微型電腦和電路等，電子業將來演變成機器人世界，例如機器手、電腦和機器手工作，日本汽車廠目前大部份產品是採用機器手做，一方面它可以做到人手做不到的工作，減少危險，增加產量，香港若要與其他國家競爭，眼光一定要放長，機器手課程必需要設立，同時希望愈快愈好。（華）

港電業人材供不應求
應加强培植前途樂觀
電子業人材供求問題綜合廠家意見

（本報專訊）由於世界經濟不景氣影響，本港電子業人才需求是否形成過剩，或是出路困難，目前本報記者訪一些電子業廠家，以下是廠家們對電子業人才的看法。

高級技術人材

觀塘王氏電子廠王忠表示：香港理科或工科學生對本港電子業發展是有一定的貢獻，而這些人材爲廠家提供較高技術，在目前來說此類人材尚欠缺。

王忠稱：香港電子業有衰退跡象，只是一個過渡時期，假如歐美經濟好轉，電子業又有嶄新的一面。

可惜起步較慢

王氏繼稱：香港電子業產品方面限制，類別不多，目前走下坡的多是電子錶、遊戲機之類，高品質產品現時備有況尚很好，例如電視機和微型電腦等。在東南亞方面，例台灣、日本、韓國、星架坡等當局對機高品質產品市場銷售不錯，唯獨香港這方面起步較慢，因此未來電子業的產品趨高品質，尤其是微型電腦，這都須要受過較高級教育的技術人員。

彼說：特別微型電腦方面的發展，它是具有很大的發展潛能，目前一些大型的廠家都準備對這方面作長綫投資的計劃，對於目前各院校培養的理科或工科生是否適合於本港未來電子業的發展。

外地實習新知

王氏則表示：通常一般學生畢業之前都有在工廠訓練，畢業之後，到工廠工作大部份學都能用得着。但是有些新機器，新產品，便需要派些技術人員到外地實習，這並不代表學生所學的派不上用場，例如電路版，本港對於這種冷門科目是沒有培養，因爲這方面人才適常一間工廠只需兩、三人員便足夠了。

[illegible]盒電子導體邵炎忠表示：香港電子業走下坡是受到各方面影響，這種現象不單是香港，其他地方都有類似情況。香港電子廠卻是有些廠戶因訂單缺之而停業，但是也有人設廠房，而且規模非常大，例如現時大埔就設立一大型電子廠。

邵氏稱：以目前香港電子廠家所需求，香港培養人才供應，是非常不足够，尤其走高品質產品，往往需要一些較高級技術人員。

多增學位栽培

另一方面邵氏指出，政府沒有足夠的金錢設高級職業訓練，而實在的香港「電子」學生位人才很多，但缺乏之學位而失去人才，使學生不能如願，因政府應該多增學位，彼建議：讓喜歡就讀電子科目的學生都能就讀。電子系學生與其他科目學生不同，因爲那些實習儀器都非常昂貴，如果政府意在電子系學生科目花多一點經費，以後有足夠人才，對電子業發展更有利。

他認爲：目前電子業走下坡，只是某些產品而已，一些高品質產品依然很好，邵氏指出，此行等情況不好可能延至明年中，但他深信電子業前途是樂觀的。（華）

輕睡不致令人疲倦

睡眠不好不是白天感到困倦或工作效率降低的原因。原因倒是對睡不好覺持錯誤的態度，據心理學試驗證明，有些人有睡眠不良的問題，但又找不到具體的原因或其它重要的伴隨因素，這些人似乎都過分擔心自己，他們終日憂心忡忡，患得患失，過多地考慮自己的精神和體質的健康情況。睡眠不足不會像人們經常認爲的那樣自動使個人工作效率降低。研究結果已經否定了這種說法，許多能熟睡的人的睡眠時間短到五個小時。

蔡尼黑大學精神病學門診所的實驗與臨床精神病學部有兩位心理學家對這問題進行了研究，得出不同的結論。一份刊登上一篇有關治療失眠的文章作出反應，其中有四百個病人主要苦於在二十至五十五歲的病人有八十六個年齡不能入睡，這些人得到較徹底的檢查。結果是：他們中的五十六人有明顯的心理行爲和個性特徵，只有四分之三的人說他們白天感到困倦和渴睡，百分之六十五的人認爲他們醒時的工作效率受到不良的影響。

每三人就有兩人訴說他們睡不熟或不能入睡。專家們認爲，病人把「入睡」和「一覺睡到天亮」分得很清楚，而不管它是與這種現象有無實際關係，因爲多數失眠藥的藥物效果投合這種區別。

事實上，「睡眠不良」似乎是各種問題的綜合現象，如難於入睡、通宵不眠、睡眠短暫和個人感到「夜不安枕」，但是，與多數病人的設想相反，睡眠不安不只是受到實際睡眠時間的長短的支配。八十六人都說他們的睡眠時間平均約爲五點三小時，他們還想多睡兩小時。對於沒有睡眠不良的人來說，實際睡眠時間與希望的睡眠時間相差不過一小時。據「醫學論壇」透露，這個差別的根源在於「熟睡」和「輕眠」的人則過低估計這種時間，事實上，多數人不管有無失眠症，都希望多睡些時間，而實際睡眠卻不那麼長。（轉載「現代德國」）

港大學生會在穗合辦
企業管理講座
短訓班展覽會

本月廿五至廿九日，香港大學學生會國事學會將與廣州市對外科技交流中心合辦一「企業管理講座，短訓班及展覽會」介紹西方市場學知識。

展覽會將一連五天在廣州市海珠廣場科技交流館舉行，內容包括消費者行爲，基本行銷策略，工業產品行銷，服務市場學，國際行銷，及市場調查，場內並設有各類型實物展品，海報，包裝比較及幻燈放映。

該會並邀得在港專業人士及兩間大學講師前往主持講座及短訓班，講者包括港大，中大講師伍錫康，戴博士，利雅展小姐，此外有香港旅遊協會市務經理狄乙飛，香港市場研究社高級研究行政經理鄒小姐，朗文出版市務經理彭孤基，美國銀行助理副總裁凌區寶兒女士，專業培人員謝凱錦蓀。

浸會 校外 進修 香港 中心
明春加入服務

浸會學院爲加強擴展其屬下之校外進修部，以提供更多機會給予香港區有志進修人士，起見，特將位於灣仔愛羣道的愛羣社會服務中心加建四層，全部撥交校外進修部作爲課室之用，爲着提高教學水平，該中心將會有多種先進的教學設施，例如語言驗室，電腦實驗室，「IBM」電動打字室和音樂室等。

有增加，課程種類及各科學額亦大有增加，包括室內設計，航空票務，市場調查，新聞學，商業管理，會計，英文，寫作，文學傳記，秘書實務，電腦，等課程。此外尚會提供一年全日制證書課程，內容將包括有商業管理，秘書，會計和電腦四類，如欲報讀以上課程者，只需具有中學會考五科及格便可（包括英文）。

校外進修部香港中心將於明年春季加入服務行列，至於開課日期及其他有關詳情，請留意報導，或打電話，上課時間，於一月中遷往九龍亞皆老街二二四號「T」二○五L室浸會學院校外進修部或電「三一二四八六○」及「三一二七六二四五」查詢。索章可逕同回郵地址及三角郵票一枚寄浸會學院校外進修部收便，並請註明「索取章程」。

井蛙篇

「腰斬」中學教育的因由

梁一鳴寄自英國

中三評核試的推行，被輿論指爲「腰斬」中學教育，破壞完整的五年制中學，在這裏，接觸外國教育工作者的機會較多，因此，也順帶去研究一下世界中學教育制度改革的趨勢，看看「腰斬」是否具有合理性。

首先，我向班內及系內所碰到的外國同學作了一項「微型」調查，了解他們國家的中學結構，令人驚奇的是他們所代表的十五國家，都不約而同地在七十年代中期或末期將中學教育分爲兩段，並在兩段間設置一個公開的或是內部的評核，以便挑選和分配學生，這些國家是：尼日利亞（三，二），埃塞俄比亞（四，二），肯亞（三，三），斯里蘭卡（四，二），蘇丹（三，三），馬來西亞（三，二），新加坡（四，二），墨西哥（三，三），澳洲（三，三），南韓（三，三），摩洛哥（三，三），塞浦路斯（三，三），上伏爾特（四，四），哥倫比亞（四，三）。

再翻看聯合國科，教，文組織出版的（一九八○年國際教育年鑒），內裏收集了九十一個國家的教育制度，簡介其中六十七個國家都把中學教育拆散爲兩個或三個既相互連接又機動靈活的段落（POLNT OF ARTICULATION）。

從（年鑑）中列舉的各國教育結構圖中，也可看到各國對中學分段的看法和稱呼：

最普遍是分爲初中（JUNIOR LOWER）及高中（SENIOR UPPER）兩大階段。

有些國家（如哥倫比亞，多明尼加）則把中學分爲第一，第二階段（STAGE）或循環（CYCLE）；西德把各類中學的頭兩年稱爲定向階段ORIENTATION LEVEL），然後再按學生的能力及興趣重新調配學生。

比利時更將六年制中學分爲三階段：觀察（OBSERVATION）、定向（ORIENTATION）及決定（DETERMINATION）。在每個階段，學生都可以根據自己的能向和興趣，在四類中學（普通、工業、藝術、職業）間隨意轉換。

看來，把中學教育分段化（腰斬），是國際性的教育改革的重要項目之一。

回顧第二次世界大戰後各國教育的發展，大概經歷了兩個主要的階段。從五十年代到六十年代，各國都致力於恢復和鞏固本國的教育制度，並不斷滿足社會對教育的需求。這段時期，主要的目標是數量的增長。聯合國科教文組織在六十年代初期，先後在亞洲（喀拉蚩）、非洲（亞地斯阿貝巴）及拉丁美洲（聖地牙哥）召開國際教育會議，爲發展中國家制定長遠的教育指標：在一九八○年實現六年普及小學，並資助三成的小學畢業生完成中學。這項指標，很多國家都先後完成並超越了。但仍有不少國家因爲財政困難及人口爆炸而無法達到。

到了六十年代末期，各國教育制度中的種種問題均陸續暴露了出來（在此不詳贅），部份問題選引起社會騷動。一九六八年，國際教育發展議會（I·C·E·D）出版了（世界教育危機）一書，引起了廣泛的注視。踏入七十年代，很多國家紛紛檢討本國的教育，並採取各樣形式的革新措施以完善教育制度。這意味着從教育制度到教學過程及內容實行質的變革。而學制改革祇是其中一個組成部份而已。

一九八○年九月在日內瓦格萊德舉行的聯合國科教文組織第二十一屆大會，探討了八十年代的教育計劃原則，其中一點是：「革新教育的結構，內容方法，提高教育的效率，使教育不但在數量上而且在質量上更適應社會經濟，科學，技術和文化的發展需要。」

那麼，把中學教育分段化的指導思想又是甚麼？（待續）

中區明愛旅遊組週末
大埔梓洞越野追踪營

中區明愛服務中心屬下旅遊組，將於十二月十九日及二十日（星期六，日），假大埔梓洞童軍訓練營地，舉行一項別開生面的越野追踪營，目的爲引進地圖與指南針的使用方法，以令參加者增加旅遊樂趣，歡迎有興趣之青年男女參加，費用每位三十元，包括營費及膳食，惟二十日之午餐則需自備，交通費自理。

爲使參加者對追踪活動的認識，該小組特別於營內簡單教授參加者使用指南針及地圖，以進行越野定向追踪比賽，詳情請致電或親臨。地址：香港中環德輔道中廿五號安樂園大廈頂樓，電話：「五一二三五一八七」。（成）

校舍招租

筲箕灣區八課室及大遊戲室適合租幼稚園用

華僑日報信箱1551號洽

華僑日報 明德社 爲輔導1982年中學會考考生

學辦"明德會考模擬測驗叢書"

特價週

一九八一年十二月十六日十二月二十二日

科目
英文
物理
新數學
附加數學
化學
生物
地理

"模擬測驗"內容介紹：
＊會考模擬試卷測驗6-10個
＊命題形式及份量仿照歷屆會考試卷
＊附有詳細建議答案以供參考

最新出版會考用書：
1.中國歷史 精要及多項選擇題（分甲組、乙組、丙組三冊）
2.中國文學史簡編
3.中國語文分析及預習指導

原價每册 $6.00－$26.00

特價優待

特價每册 $5.00－$20.00

學校聚樣本請電 5-738111 5-728154

售賣處：
1華僑日報總社 香港荷李活道110號地下
2華僑日報中環分處 林典乍街香港華人銀行地下
3華僑日報北角分處 北角渣華街127號地下
4華僑日報旺角分處 旺角上海街497號地下
5明德文化事業有限公司 灣仔謝菲道299號地下
6金栢軒明德社分銷處 南昌街白田購物中心G座30號地下
7松栢軒明德社分銷處 元朗洪水橋德慶大廈地下

明德社主編 82明德會考溫習精要 文組（共十一科） 理組（共十一科）

全部課程共十二期 分六次郵寄 共壹百式拾元

5-747578 5-728154

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四樓（3字）
金聯商業大廈（鮮魚行樓上） 5-776799
九龍彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-853568、3-858577
九龍彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173
九龍太子道375號今座（獅子石道對面）一夜校 3-305487

New classes commence in January 1982 （一月份新班通告）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Commercial Course (Evening) 夜校商科班

學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校全科班在下列校址上課。

香港西區校

校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）電話：5-461226,5-476464

1982 中學會考試題預習專欄

中國文學（十一）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

從軍行　王昌齡

（一）作者生平：

王昌齡（六九八——七五六），字少伯，唐代江寧人，是盛唐著名的詩人。他在唐玄宗開元年間考取進士，做過官，後來以行爲狂放，被貶爲龍標尉，後避亂還鄉，遭刺史閭丘曉殺害。著有昌齡詩集五卷。

（二）王昌齡的詩風：

新唐書稱王昌齡的詩「緒密而思清」，他的詩描寫細膩；沈德潛在「唐詩別裁」中說他的詩「深情幽怨，意緒微茫，令人測之無端，玩之無盡」。又說出王詩婉轉哀怨的一面，王昌齡有「詩家天子」的美譽，他是唐朝詩人中的七絕聖手，他的詩氣魄雄渾，擅於寄托豪情壯語在短短的詩句中；除了長於寫邊塞戰爭的邊塞詩外，又以寫閨怨詩見稱，描寫征人離婦的思想感情，手法細膩，韻味深長。

（三）文章分析：

本篇「從軍行」描寫邊疆戰地風光的和軍士的人情。詩的開首兩句就描寫了邊塞浩大雄峻的風光，曠遠荒涼，地方縱橫千里：上空連綿的雲把雪山遮暗了，遠處屹立着的是玉門關那座孤城。這種雄渾的氣勢才能襯托出身經苦戰的戰士們的勇氣；雖然遂衣鐵甲都磨破了，但誓不破外敵，是決不還鄉的。全詩只短短四句，把邊塞戰場的浩大，軍人威武的神態都寫出來了，就連戰中黃沙飛揚的情形，讀者似乎也可以感受到了，全詩不但語言精鍊，而且格調天然，音節瀏亮，王昌齡的絕句，只有李白的可以與他媲美了。

賣炭翁　白居易

（一）作者生平：

白居易（七七二——八四六）字樂天，自號香山居士，唐代下邽人。他幼年時就很聰明，二十七歲以進士就試，後來任教校書郎之職，又歷任忠州、杭州、蘇州、同州刺史，更做太子少傅，進封馮翊縣開國侯。晚年往來香山一帶，後人因此又稱他爲要香山，死時七十五，所著有「白氏長慶集」七十一卷。

（二）白居易的詩論：

白居易不止是詩人，更是詩歌的理論家，他的「與元九書」，總結了自古至唐代詩歌發展的情況，又提出了他的詩歌理論。自唐玄宗天寶大曆期間，繼承本白、杜甫的優良傳統的詩人還沒有，文人都愛走王維、孟浩然的道路，着重山水田園和自然景物方面的描寫，反映現實的詩歌不多，這時的「十才子」他們的詩歌有些是輕提明麗，有些是情思綿貌，也有造句精工，或氣概雄壯的，但論反映現實，總嫌不夠。白居易就有一番抱負，他說：「僕嘗痛詩道崩壞忽忽憤發，或食輟哺，夜輟寢，不量才力，欲扶起之。」所以，他的詩歌理論，其實是承繼了毛詩序的「詩者，志之所至也，在心爲志，發言爲詩」的說法，「吟咏性情，以風其上」的道理。

白居易說：「感人心而天下和平，感人心者，莫先乎情，莫始乎言，莫切乎言，莫切乎聲，莫深乎義，詩者，根情，苗言，華聲，實義，上自聖賢，下至愚拙，微及豚魚，幽及鬼神，羣分而氣同，形異而情一，未有聲入而不應，情交而不感者。」「情」、「義」是作品的內容；「言」、「聲」，是作品的形式。白居易認爲詩歌要內容和形式並重。

所謂「根情」，是指文學作品的本原，那是情感充沛至極點的爆發，正是「情動於中而形於言」的意思。「苗言」：言語是用來表達內在感情的，正如植物的苗一樣重要。聲律之美像植物所開的花一般，所以說「華聲」。不過，植物最重要的，還是所結的果實，正如文章的意義，也是最重要的，所以說「實義」。

「根情」「實義」是內容；「苗言」「華聲」是形式，他們的配合，就是一整棵植物，缺一不可，文章的內容的形式也要配合和調和，不存偏廢，才算是好文章。「實義」既十分重要，到底文章要發揮甚麼意義呢？可分下列兩點去說明：

①詩歌是現實生活的反映：

傳統的詩歌就具有這個精神：「故聞元首明，股肱良之歌，則知虞道昌矣，聞王子洛納之歌，則知夏政荒矣。」

社會治亂，在詩中都有所反映，故詩歌內容不應脫離現實，才能收「補察時政，泄導人情」之效，評論前人的詩歌，亦該以此爲標準才是。

②詩歌要具有政教作用：

由於詩是最能感人的，所謂「未有聲入而不應，情交而不感者」，正好利用來改社會，移風俗，發揮「救濟人病，裨補時闕」的作用。所以，寫作要有原則：

（一）「文章合爲時而著，詩歌合爲事而作。」

（二）「爲君爲臣爲民爲物爲事而作，不爲文而作。」

（三）「其辭質而徑，欲見之者易喻也，其言直而切，欲聞之者深誡也，其體順而肆，可以播於樂章歌曲也。」

只有這樣去寫作，文章才可發揮它的政教作用，白居易最重視他的「諷喻詩」，因爲這些作品最能實踐他的詩論；他作詩「不求宮律高，不務文字奇，唯歌生民病，願天下知」，正是他對自己作品的政教作用也作最嚴格要求的明證。

（三）白居易的詩風：

唐詩發展到元和年間，又一大變。白居易，元稹都感覺到大歷詩之的創作道路狹窄，要遵行杜甫的路，打開一個新的局面，建立新的風格，正像白居易自己說：「詩到元和體變新。」他不獨建立了詩歌理論，在創作方面也實踐了，他的詩歌平易通俗，周祥明直，雅俗所及，沒有不達的情意。

他把自己的作品分爲四類：最重視的是「美刺比興」的諷諭詩，其他三類是閑適詩，感傷詩和雜律詩，他的諷諭詩有一百七十多首，「新樂府」佔了十五首，「賣炭翁」是其中傳誦之作，和感傷詩中的「長恨歌」，「琵琶行」等，在藝術手法上都有相同之處，如人物形象突出，情節曲折生動等，他的閒適詩頗受陶淵明，韋應物的影響，短詩如「歸田三首」等，都明朗圓熟，自然流麗，雜律詩有千多首，也有像「錢塘湖春行」一類所頌自然的佳作。白居易的詩，力求文字通俗淺顯，要做到「童嫗能解」的地步，所以能流傳於僧徒士庶婦女之口，所作一同，每爲傳誦。他和元　的文學見解相同，作品風格相近，時人並稱元、白；他們的詩歌，也稱爲「元白體」。

（四）文章分析：

賣炭翁是白居易著十首新樂府裏的一首。在這首詩裏，作者實踐了他提倡的詩歌要反映現實生活的理論，全詩通過了描述賣炭翁在寒風下賣炭的遭遇，揭示了黑暗的政治現實，作者沒有發過另一議論，詩旨却十分明顯。

在故事情節上，可見作者謀篇布局有一番心思。首八句把賣炭翁的「窘境」寫出來：「賣炭得錢何所營？身上衣裳口中食。」賣炭是爲了餬口，所得的錢，全部變成身上衣口中食，詩人寫得十分具體，也可見這車炭實不掉，也就要受飢寒了。

通過精煉的詩句，更能創造情節上的矛盾，「可憐身上衣正單，心憂炭賤願天寒」，是全篇矛盾的最高潮了，一方面，賣炭翁衣着單薄，當然不願意「天寒」；另一方面，若「天寒」不至，木炭就賣不出去，或賣不起價錢了，「身上衣裳口中食」豈不要落空了嗎？這是多淒苦的事情！作者用「可憐」去形容賣炭翁，似乎是比較概括的字眼，其實又是那麼具體而且細微了。

夜裏果然是一場大雪，「夜來城外一尺雪，曉駕炭車輾冰轍」這兩句，足以窺見炭翁的興奮了，他的「心願天寒」終於實現了，這該是個轉機吧？一連四句詩正是描寫這個轉機，可惜似乎賣炭翁也實在太命蹇了，「牛困人飢日已高，市南門外泥中歇」。中午了，炭頭然是賣不出去。賣炭翁的窘境當然也未能解決。

更可悲的是宮使來了，「從翩翩兩騎來是誰」起，至詩末，乃是敘述一個令人難過的結局，生活窘境未能解決。翩翩而來的宮使給他「半匹紅綃一丈綾」，這我和他所希望的「身上衣裳口中食」距離多大啊！這中間就充滿了諷刺，天寒人飢，要的是棉襖饅頭，却給你綾羅稠緞！本詩在這裏發揮了最大的諷諭作用：「一車炭重千餘斤」，換來的「半匹紅綃一丈綾」，也就是強烈的對比了。

賣炭翁的形像和宮使的又是一個鮮明的對比，「滿面塵灰煙火色，兩鬢蒼蒼十指黑」，雖然平鋪直敘的描寫，但老翁的職業烙印和生活艱苦，已見入木三分了。他是一副可憐相，宮使却是十足神氣，他的狐假虎威，可以從「手把文書口稱勅」看出；那種專橫霸道，又可從「回車比牛牽向北」看出，「手把」、「口稱」兩辭，更把宮使的輕佻玩沒之態，躍然紙上。

本詩所用的語言是淺白精練而簡潔的，所塑造的人物形像是鮮明的，更通過戲劇化的情節，強烈的矛盾對比手法，描述了苦難小民——賣炭翁的遭遇，以反映當代「宮市」對民生的禍害，是一首富有藝術手法的諷喻詩。

本期練習：

（一）試就「從軍行」一篇簡述王昌齡詩的風格。
參考該文（二）（三）作答。

（二）白居易的詩歌理論和創作風格怎樣，試簡單說明。
參考該文（二）（三）作答。

（三）試分析「賣炭翁」一詩的寫作技巧。
參考該文（四）作答。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告），八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「笑林新記」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第六十九回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「夜風中」第三回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「第一號計劃」，四十五分，「FOLLOW ME學英語」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「基礎普通話」，四十分，轉播足球慈善賽「寶路華對精工」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫，卅分，名著劇場「劉老老六進榮國府」第七回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分交通報告。十時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「穿梭留聲機」。三時，新聞簡報，繼續「穿梭留聲機」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人言樂廳」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「盜寶記」，卅分，空中舞台。十二時卅分，「中國各地雜曲」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「午夜結他」第廿二回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，第一劇場，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，新聞歌聲送晚霞，卅分，新聞簡報，（繼續歌聲送晚霞）。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），四分，轉播足球慈善賽「寶路華對精工」。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，五十分，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日府播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，天氣報告，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因為衞茵，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衞茵），天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代歌曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時，賽馬車世界，十五分，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。十二時卅分，粵曲。一時，習事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，衞國音樂。二時，社會諷刺廣播劇「係咁先」，卅分，粵曲。三時，約你又約我。六時，時代曲，十五分，甦醒的年代，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，曲中情，卅分，實地轉播同力球賽。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：神探一號。十時卅分，大白鯊。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，三少爺的劍。一時，鱷魚淚。二時，婦女精選：同屋共住。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，愛登士家庭，四十五分，醒目仔時間。六時，金剛小寶貝，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，阿啦担梯。八時，碧燈開飯踋，卅分，馬永貞。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：鬼域。十一時卅分，最後新聞，四十五分，奇女子。凌晨零時四十五分，夜未央劇場：細魚食大魚。一時四十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時教育電視。四時，醒目仔時間：BOZO THE CLOWN 蠱惑金剛、巨人克來里斯、卡通新樂園、木偶奇遇記、新優豹卡通片集。五時卅五分，浪裡福星。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，THE SEVEN WISHES OF JANNA PEABOY/THATS MY NAME—DON'T WEAR IT OUT (PRESTIGE 1)。七時卅分，太空福星，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：神威勇探（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：綠楊移作兩家春（中文字幕）。十時五十分，新聞報導。十一時，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「太空西遊記」，卅分，「跳飛機」。十時，粵語長片：「假鳳虛凰」。十一時卅分，「孤家寡人」。十二時，「白髮魔女傳」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，卅分，「民間傳奇」。二時十五分，「婦女劇場之風雲」。四時，「婦女新姿」，卅分，「湯姆歷險記」。五時，「螢火蟲」，卅分，「快活谷」。六時，「學生公主」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「突破」。八時，「香港八一」，卅分，「鱷魚潭」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「神探猛龍」。凌晨十二時卅五分，「人海奇譚」。一時卅分，「特警神探」。二時卅分，國語長片：「痴情恨」。四時，粵語長片：「春宵醉玉郎」。五時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿五分，「生活在明天」，四十分，「DUOSCOPE」。六時十分，「美國見聞」，卅四分，「雙鳳朝陽」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「英國足球大賽」。八時卅分，「海上樂園」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「猛龍神探」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「福星高照」。凌晨十二時十五分，「華星與你同歡聚」，四十五分，英語長片：「愛火重燃」。二時十五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

金門旅遊 3-319151
台北酒店大出血
住三晚送三晚
（全部雙人房三晚計算）
來來$450. 財神$410. 三普$230.
中央$230. 一樂園$230. 金寶$170.
第一$140. 太平洋$120.
台北機票$660. 台証$85.
登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
農曆新年各線加班團
台灣環島七至九天　菲律賓六至七天
日本本州　八天　星馬(檳城)七天
北海道賞雪團七天　星馬泰　十二天
韓國　四至六天　泰國　五至七天
安排妥善、服務至上、顧客第一
新年台北機位特多·專業台証特別$160
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—濱頭　住濱光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村　住花蓮
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1,580
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新興大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-836356
泰國　六天$1398　八天$1698　暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁　逢星期六出發
馬星　七、八天$2290　逢星期三、六出發　檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本　本州七天 $3188　北海道七天 $4290　日韓八天 $3390
全台灣　七、八、九天　$1630　機票十酒店十早餐　十接送$888

香港華商旅遊協會會員

華聯 老字號 5-454455 5-447232 創業16年 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團 $1588
日本七天團 $2799
韓國四天團 $1788
泰國八天團 $1588
星馬七天團 $2199
菲律賓七天 $1499
泰國820 來回機票
歐美加菲澳洲
平機票旅行團中心

漢誠 遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK $850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688 住圓山·希爾頓 逢星期日出發
特快台証　平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
農曆新年　天天出發！
台灣　七天$1990　九天$2190
泰國　六天$1890　八天$2190
專辦特快台証　$150.
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社　本州七天團
宮崎交通公社　九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陳山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣聖誕豪華團
$1590
出發日期：12月24、25日
台北住希爾頓或國聯
高雄住假日或京王
中環德己立街17—19號德和大廈四樓

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8800 11月28日,12月19日,1月16,23日
美加西岸十三天豪華團 $8980 12月21日,1月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3990 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1690 逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1430起 逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
承辦旅遊兼體育團體活動
港⇄廣·機票·直通車·船票·酒店
世界各地平機票·酒店·簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備·電索即寄
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798　台灣七天 $1880
東京四天 $1590　日本八天 $3290
韓國四天 $1590　日韓八天 $3480
泰國四天 $1390　星印尼七天 $2750
夏威夷七天 $3999　菲律賓六天 $1588
美國西岸七天 $5999　美洲西岸加拿大12天 $9089
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
台北四天超值團 1050 台証90
全程住宿來來香格里拉
來回乘搭泰國航空公司·眞正天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈4/FD座
九龍油蔴地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰·印尼特快簽証·平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2390
星馬泰九天$2790 十一天$3190
乘巨型直升機遊覽雲頂高原·膳食全包·絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山觀賞星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本香。
聖誕春節加班·日日有團出發
聖誕節12月19,20,21,22,23,24,25,26,27日
春節1月18,19,20,21,22,23,24,25(初一)26(初二)27(初三)28,29,30,31日

特快簽証　星馬泰專線　平價機票

全泰國　清邁九天$2090　曼谷七天$1590
逢星期二、三出發(清邁——曼谷內陸機)
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓮賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會
曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票·天天出發

新加坡航刷新機隊陣容
決定耗資十億美元
添購16架新型客機
包括六架歐洲空巴八架七四七

（本報訊）新航日昨與美國波音客機公司簽訂一項購買合約，訂購八架七四七B及新SUD型波音客機，並同時與空中巴士飛機公司訂購六架A300型航機。合約總值超過十億六千萬美元，爲近代航穿史上最大的一宗交易。

美國波音客機公司的最新型747SUD客機　可以使用偉利之JT9D—7R4G2引擎或勞斯萊斯RB211—524D4引擎行動。

七四七SUD型客機座位設計令旅客更舒適，SUD型客機比普通七四七有更多座位，因其上層機新航係經過詳細考慮及分析後始作出以上決定，查新航現擁有十六架七四七客機。新訂購的八架最新SUD型七四七客機將在一九八三至一九八六年間陸續交貨，第一架客機將在一九八三年五月加入航線服務。（澄）

應付未來發展情勢
繼續汰舊換新
新七四七屬SUD型共有四二二個客位

艙比同型機長廿三呎，直伸展至機尾部份。

新航訂購之747 SUD型客機將有商業客位四十二個，分兩排八個座位，位於機之上層機艙，並有四十個頭等座椅，三百四十二個經濟客位。

鑑於新航太平洋航綫之商業客位需求甚殷，此航綫將爲該航空公司八零年代之發展重點，而747SUD型客機將有助該航綫之業務發展。

新航與空中巴士飛機公司簽訂之合約將使該公司之A三○○機隊增至十二架。最新訂購之A三○○航機將取代現有之七二七及DC10客機，服務東南亞航綫。

圖爲新航最新訂購N747 SUD（STRETCHED UPPER DECK）型機隻。

新航A三○○客機將由兩個CF-50C2引擎發動，並有頭等位二十四個，經濟客位二百二十二個。新航訂購新型機隻之舉將使該公司保持其擁有最新型機隻之美譽，並足以應付航空公司將來之需求。在將來幾年，新航之機隊座位將不會大量增加，蓋新機隻將逐漸取代現在耗油較多之舊機隻。（澄）

香港怡美利廿一到
香港快輪週五赴歐

（本報訊）福來輪船公司代理之香港怡美利（THOMASEVERETT）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期一）由孟加拉灣抵達香港，碇泊在A號泊上落貨，翌日（廿二日）離港，駛往孟加拉灣吉大港，科拉及加爾各答。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之香港快輪（HONG KONG EXPRESS）號貨櫃輪，於本月十八日（星期五）從歐洲到達，停泊在現代橋上落貨，直放歐洲修咸頓，漢堡，不來梅，鹿特丹及哈佛爾。

富山輪明天到港
貴州廿六駛紐島
海皇翡翠將運台日韓

（本報訊）資隆洋行代理之富山（TOYAMA）號貨櫃輪，將於本月十八日（星期五）由日本到來，停泊在國際二號櫃起落貨，即日開航，直放歐洲馬賽、熱那瓦、巴塞倫那、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特衛普、哈佛爾、不來梅、哥本哈根、奧斯陸等。

太古船務（代理）有限公司代理之貴州（KWEICHOW）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期三）由紐西蘭駛到，碇泊在海運橋起卸貨物，本月廿六日（星期六）離港，前赴紐西蘭、澳克蘭、威靈頓、列提頓及奚濟。

川崎（香港）有限公司代理之海皇翡翠（NEPTUNE JADE）號貨櫃輪，將在本月廿五日（星期五）從歐洲抵達香江，停泊在國際二號櫃上落貨，翌日（廿六日）開行，直放台灣高雄，韓國釜山及日本。

亞洲翡翠下週一運澳
曼度莎今天到港
莎菲十八日訪日本

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲翡翠（ASIAN JADE）號貨櫃輪，在本月十八日（星期五）由澳洲到達，停泊在現代橋起落貨，本月廿一日（星期一）開行，駛往澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

太古船務（代理）有限公司代理之曼度莎（MENDOZA）號貨櫃輪，將延至本月十七日（星期四）從南美抵港，碇泊在A號泊上落貨，翌日（十八日）啓航，前往日本神戶、名古屋及橫濱。

天祥船務有限公司代理之莎菲（PROF SZAFER）號貨櫃輪，於本月十七日（星期四）由歐洲抵達本港，停泊在A號泊上落貨，翌日（十八日）開行，直放日本。

超音波裂紋檢波器
用作檢查機件結構

（特訊）超音波裂紋檢波器，在超音波的試驗中，檢查出蜂巢部份的混合物及陶質，甚至木質均有裂紋，這是在調查及試驗部份中，得出不作表面預備工作及用任何結合物質得出的結果。

圖片中是爲和諧式飛機作檢查工作，超聲波裂紋檢波器（UFD S）在英國發明，是應用在超音波的影子系統，即如平常音响回音的方法。

這個影子系統利用一個快速鳴响，在滲過一枝乾的膠探測針轆磁試驗部份，從中知道聲浪在物質之中因裂紋改變方向。另一根乾探測針用追踪改變方向的訊號並將其擴大，經過濾及轉變到螢光幕上出現。在試驗部份會因傳送及接收訊號的强度和位的改變而知道裂紋。

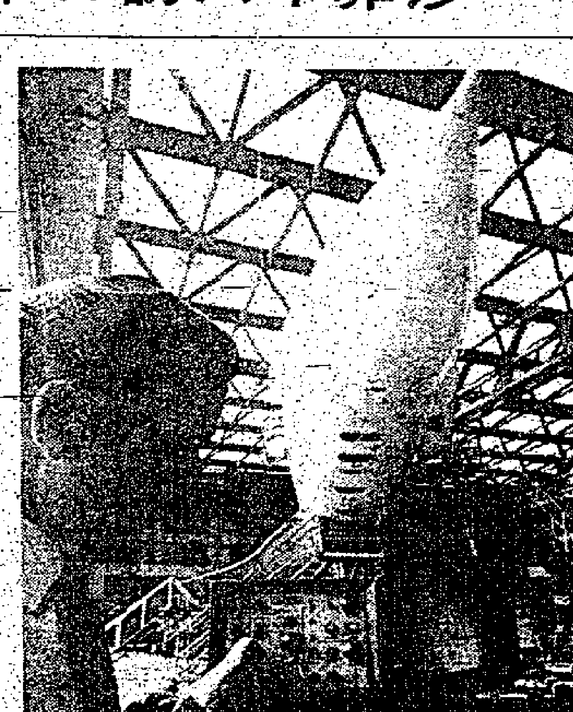
這個影子系統在狹窄的空間很有用，因爲傳送接收訊號探測針直徑只不過五毫米，故可在任何角度使用。

在廣大的區域，滾動的探測針將會對不用作表面預備有影响。

適合在探測針上作輕敏的軟膠墊，是要適應零下十五度攝氏至二百五十度攝氏之間的溫度。

超音波裂紋指出器更可用在平常探測針的回音試驗中。

它闊三百三十毫米（十三吋），深一百五十三毫米，長四百一十五毫米，重十八點五磅（無電磁），螢光幕爲一百毫米闊，七十五毫米深。（乃）



圖示：英國發明的超音波裂紋檢波器。

馬力克週五抵埗
菲力士自紅海來
江富今天由上海進口

（本報訊）怡和有限公司代理之馬力克（IBN MALIK）號貨櫃輪，將於本月十八日（星期五）由台灣高雄到達，碇泊在A號泊起卸貨物，即日啓碇，直放紅海遮打及荷地打等。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之菲力士（FEAX）號貨櫃輪，將於本月廿一日（星期一）由紅海到來，碇泊在A號泊起落貨物，翌日（廿三日）離港，駛往紅海吉布地、遮打，荷地打，蘇丹港及阿丁。

汎洋航運有限公司代理之江富（CHAOHU CAREER）號貨櫃輪，在本月十七日（星期四）從上海抵達，停泊在A號泊起卸貨物，即日開行，直放西非隆美，科多納，拉高斯，阿巴巴，聖多美及達卡。

龍珠島週五赴澳
藍水星廿七進口
阿斯特拉峰耶誕前駛出

（本報訊）香島輪船公司代理之龍珠島（PEARL ISLAND）號貨櫃輪，在本月十八日（星期五）從澳洲抵達，停泊在國際四號櫃起卸貨物，即日啓航，直放澳洲雪梨，墨爾砵，比利士彬及阿德雷特。

日本郵船（香港）有限公司代理之藍水星（BLUE MERCURY）號貨櫃輪，將於本月廿七日（星期日）由印尼到來，碇泊在A號泊上落貨物，即日離港，前往印尼耶加達，泗水及三寶攏。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿斯特拉峰（ASTRA S PEAK）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期二）從南美抵港，停泊在A號泊起卸貨物，翌日（廿三日）開行，駛往南美山度士，布宜諾斯艾利斯，里約熱內盧，阿松森及索特維等。

菲明高二十日赴岷

中央航業有限公司代理之菲明高（FLAMINGO）號貨輪，將在本月十九日（星期六）由馬尼拉抵達香江，碇泊在B號泊起卸貨物，翌日（二十日）開船，駛往馬尼拉。

英國天氣情況惡劣
影响國泰港英班機

（本報訊）由於英國目前天氣惡劣，造成往來班機情況混亂，港人如欲前往英國，必須注意此情況。

國泰航空公司於過去二十四小時內，有一班機遭阻延。該班飛機載有多名學生，不過，已登記乘客現由航空公司照顧，並已將此種情況通知香港之家長。

國泰航二○一班機於十二月九日（星期三）晚離港，已轉往畢斯城，其後再轉到曼徹斯達。凡已訂同航國泰二○○班機之乘客，本於十二月十日（星期四）上午離英，但大體上已轉往曼徹斯達，較原定時間延遲二十四小時。該班飛機改爲編號國泰航二二○○班機。

不過，由於迪接與轉運問題，若干訂座國泰航二○○班機（十二月十日）之乘客，在洛城機場獲國泰航照顧飲食，現將乘搭十二月十一日上午十一時之國泰航二○○班機，預料此班機可照依定時間起飛。

任何人士欲向國泰航查詢來自英國之乘客情形，可撥電三——八二九八一一一向國泰航空公司詢處查詢，便可獲知詳情。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十七	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十七	東洋
雲台山	YUNG TAI SHAN	上海	十七	怡和
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	十七	華夏
必勝	CONTENDER BEZANT	地中海	十七	資隆
榮恒	GREEN FOREVER	高雄	十七	利達
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	十七	總統
福興	FOO HSING	高雄	十七	海豐
加高	CHACO	基隆	十七	太古
墨西哥	EL MEXICANO	基隆	十七	福來
江富	CHAOHU CAREER	西非	十七	汎洋
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十七	振盛行
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	十七	天祥
康定	KANG DING	上海	十七	招商局
曼度莎	MENDOZA	新加坡	十七	太古
永昌	OCEAN ACE	台灣	十八	慧德
南星	NTNSING 1	沙巴	十八	國光
大通山	DATONGSHAN	秦皇島	十八	招商局
歐古隆	GYOKURYU	日本	十八	美邦
百丹娜	AND.PERDANA	印尼	十八	亞利來
滬冷四號	HU LENG SIHAO	上海	十八	華夏
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	十八	太平
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	十八	港郵
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	台灣	十八	怡和
富山	TOYAMA	日本	十八	資隆
馬力克	IBN MALIK	台灣	十八	怡和
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十八	太古
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	十八	捷成
海之力	OCEAN STRENGTH	南非	十八	大三
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	十八	馬士基
馬高王	MACOL KING	日本	十八	遂麥初
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十八	捷成
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	十八	川崎
東方武士	ORT.KNIGHT	高雄	十八	港郵
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	十八	華林
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
澳門快輪	MACAU EXPRESS	台灣	十八	快航
泰來	TAI LAI	高雄	十八	東源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
亞利三	AURELIO 3	關島	十八	富必
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十八	海陸
史達羅斯汀	PETR STAROSTIN	曼谷	十八	華林
羅威利	NORDWELLE	基隆	十八	福來
哥倫布	COLOMBO VENTURE	新加坡	十九	新興
新豹	NEW PANTHER	華北	十九	新僑
	OMEX PIONEER	地中海	十九	日郵
新熱那瓦	ZIM GENOVA	美國	十九	新興
益民	EKMAN	日本	十九	東源
三光	SANKO SCORPIO	日本	十九	天祥
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十九	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十九	東洋
海皇皓玉	N.ZIRCON	馬尼拉	十九	太平
菲明高	FLAMINGO	馬尼拉	十九	太平
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十九	海陸
勝來	SINALOA	曼谷	十九	資隆
美國靈貓	AM.LYNX	美國	十九	美輪
君重丸	KIMISHIGE MARU	釜山	十九	山下
香州	HP JIN JU	釜山	十九	東發
海强	HAI CHIANG	高雄	十九	永裕
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十九	日郵
廣州	KWANGCHOW	廣州	二十	華夏
長運	EVER LUCKY	高雄	二十	利達
歌利德	GLORY DUCK	釜山	二十	港興
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	二十	川崎
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	海豐
夏美雅士	HERMES ACE	南美	二十	川崎
先鋒山	MOUNT PIONEER	日本	二十	東源
[illegible]	JINXIANQUAN	青島	二十	華夏
[illegible]	TREASURE ISLAND	日本	二十	大三
[illegible]	UNION NORFOLK	台灣	二十	安興
[illegible]	BRAZILIAN EXPRESS	台灣	二十	安快
威爾華利	CHEVALIER VALBELEE	地中海	二十	沙喑
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	日本	二十	馬士基
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	二十	資隆
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
江發	KARA CAREER	歐洲	廿一	汎洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
杜索迪絲	TOXOTIS	東非	廿一	大三
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	廿一	香島
海富	MARINE CONAINER	基隆	廿一	永裕
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	廿一	太古
宇宙	COSMOS	沙巴	廿一	川崎
渣華施典吉	NL.STEENKERK	基隆	廿一	渣華
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	廿一	港恒
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	廿一	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿一	捷成
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	廿一	福來
東方貿業	ORT.IMPORTER	台灣	廿一	港郵
森巴華	SUMBAWA	美國	廿一	寶隆
國利	KUO LIE	高雄	廿一	海昌
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿一	利達
寶馬	BLUE MASTER	基隆	廿二	日郵
[illegible]	FEAQ	日本	廿二	大三
大通	TA TUNG	高雄	廿二	東海
萬利得	MANITA	歐洲	廿二	汎洋
香港雅士	H.K.ACE	日本	廿二	山下
加普拉	CAPELLA	歐洲印度	廿二	仕嘉
得活	TEAKWOOD	科倫坡	廿二	東亞
美西美	MAH 2	曼谷	廿二	振盛行
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿二	百保利
光大	KWANG TA 2	高雄	廿二	永裕
貴來	BELA ROZO	日本	廿二	協成
海運	HAI YUN	基隆	廿二	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿二	海豐
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	廿二	馬士基
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	南美	廿二	大三
百保通	B.TONSENG	美洲	廿二	百保利
渣華累富	NL.LEUVE	南非	廿二	渣華
東方熊	ORT. BEAR	星洲	廿二	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿三	海豐
露加蘭	LUCULENT	日本	廿三	協成
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿三	海聯
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡	廿三	大源
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿三	新興
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿四	香島
天馬星	TIMMAR STAR	日本	廿四	天祥
雅詩	HP ACE	釜山	廿四	東發
天翔	SKY HOVER	天津	三日	華夏

今日空郵（星期四）　截郵時間

西澳洲、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、汶萊越	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
澳洲、斐濟羣島、紐西蘭	下午三時
刁拜、[illegible]、敘利亞、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、意大利、利比亞、英國及北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、加拿大羣島、蘇丹、坦桑尼亞、巴基斯坦、西德、奧地利、巴布亞新幾內亞、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、阿爾及利亞、桑比亞、日本、琉球羣島	下午五時
美國、多明尼加共和國、夏威夷、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國、厄瓜多爾	下午六時

今日平郵

阿根廷、巴西、巴拉圭、烏拉圭	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	十八	總統
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
加高	CHACO	南美	十八	太古
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	十九	資隆
東方統帥	ORT.COMMANDER	西北太平洋	十九	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十九	山下
新熱那瓦	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十九	新興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	十九	港郵
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	二十	港恒
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	二十	海陸
美國靈貓	AM.LYNX	巴拿馬	二十	美輪
夏美雅士	HERMES ACE	智利	廿一	日郵
百保通	BARBER TONBERG	拉丁美洲	廿二	百保利
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	南美	廿三	大三
文珍	MANGAN	南美	廿三	天祥
航行者	SL.VOYAGER	西南太平洋	廿三	海陸
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	廿三	馬士基
嘉林蛋白石	GALLEON OPAL	美國西岸	廿四	海豐
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	廿五	總統
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿五	川崎
渣華累富	NL.LEUVE	南美	廿五	渣華
翠湖	BARBER TSU	拉丁美洲	廿八	百保利
嘉貴	CHAR KWEI	加勒比海	廿八	嘉慶
美國貿易	AM. TRADER	巴拿馬	廿九	美輪
歐洲綫				
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	十七	華林
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	十七	利達
史達羅斯汀	PETR STAROSTIN	地中海	十八	華林
富山	TOYAMA	歐洲	十八	資隆
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十九	沙喑
長運	EVER LUCKY	歐歐	二十	利達
海洋雅士	OCEAN ACE	地中海	二十	慧德
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
永明	EVER DAWN	地中海	廿三	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿三	捷成
塞希夫斯基	K.SERGIEVSKIY	歐洲	廿四	華林
澳洲綫				
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十七	香島
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
亞洲翡翠	ASIA JADE	澳洲	廿一	太古
森巴華	SOMBAWA	弗里曼特爾	廿一	寶隆
小市口	XIAHSHI KOU	澳洲	廿四	新僑
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿五	香島
印·巴·中東綫				
榮恒	GREEN FOREVER	遮打	十七	利達
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡紅海	十七	港恒
史達羅斯汀	PETR STAROS	遮打	十八	華林
金沙地	GOLDEN SAUDIA	遮打	十八	嘉聯
馬高王	MACOL KING	阿拉伯海	十八	遂麥初
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	十九	新興
馬力克	IBN MALIK	紅海	十九	怡和
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十九	日郵
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	十九	怡和
先達快利	STRATH FYNE	卡拉奇波斯灣	二十	太古
長運	EVER LUCKY	遮打	二十	利達
君重丸	KIMISHIGE MARU	拉卡奇波斯灣	二十	山下
東方貿業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	廿二	港郵
新豹	NEW PANTHER	科倫坡阿拉伯海	廿二	新僑
東南亞綫				
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	新加坡曼谷	十七	港恒
世界之虎	WORLD LIGER	曼谷新加坡	十八	海陸
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	十八	大源
他那根丸	TARAKAN MARU	新加坡	十八	海聯
新海和	NEW HERO	印尼	十九	聯航
新城	KOTA SINGAURA	新加坡庇能	十九	太平
菲明高	FLAMINGO	馬尼拉	二十	中央
海皇皓玉	NEPTUE ZIRCON	馬尼拉	二十	港恒
益民	EKMAN	新加坡	二十	東源
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	二十	天祥
歌利德	GLHRY DUCK	曼谷新加坡	廿一	港興
百丹娜	AND. PERDANA	印尼	廿一	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿一	振盛行
南星	NANSING 1	汶萊古晉詩巫	廿一	國光
海捷	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	廿二	海洋
宇宙	COSMOS	山打根沙巴	廿二	川崎
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇古晉	廿二	東安
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	廿二	福來
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿二	百保利
馬士基萬桃	MAERSK PINTO	雅加達	廿二	馬士基
東方熊	ORT.BEAR	新加坡	廿三	海豐
乘風	SINGWIND	曼谷	廿三	順昌
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿三	東源
漢江	HANGANG GLORY	印尼	廿四	東宇
美西美	MAH 2	曼谷	廿四	振盛行
力士馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿四	馬士基
露加蘭	LUCULENT	新加坡庇能	廿四	協成
世界之獅	WORLD LION	曼谷新坡	廿五	海陸
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	廿五	天祥
日進	NISSHIN	新加坡	廿五	海聯
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	廿五	大源
豪海	HO HAI	新加坡	廿五	海豐
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	廿五	大源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿六	港郵
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿六	中央
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	廿六	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	海昌
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十七	東洋
歐古隆	GYOKURYU	日本	十八	美邦
曼度莎	MENDOZA	日本	十八	太古
東海	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
莎菲	PROF. SZAFER	日本	十八	天祥
陶南二號	DONAM 2	釜山	十八	港興
亞利三	AURELIO 3	關島	十九	富必
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十九	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二十	海豐
海强	HAI CHIANG	高雄	二十	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿二	港興
江發	KARA CAREER	上海	廿二	汎洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿二	海豐
非洲綫				
雲台山	YUNTAI SHAN	拉高斯阿巴巴	十八	怡和
加高	CHACO	南非	十八	太古
澳門快輪	MACAU EXPRESS	南非	十八	安快
羅威利	NORDWELLE	西非	十九	福來
江富	CHAOHU CAREER	西非	二十	汎洋
巴西快輪	BRAZIAN EXPRESS	拉高斯阿巴巴	廿一	安快
杜索迪絲	TOXOTIS	東非	廿二	大三
不來梅丸	BREMEN MARU	路易士港東非	廿二	大三
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	廿二	渣華
寶馬	BLUE MASTER	西非	廿三	日郵
文珍	MANGAN	德班	廿三	天祥
渣華馬賽	NL.MARSEILES	西非	廿四	渣華
豐友	UNITED BOUNTY	西非	廿六	港郵
安得森	ANDERSOE	南非	廿八	達高
天代丸	TENDAI MARU	西非	廿八	大三

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三二○○七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二四九六○○
日本郵船	二四八○八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三○一六
孖洋	二三八○九一
利通	二三一七四一
沙喑	二二五一四四
明仁	四四五○六一
怡和	二二八○一一
東海	四五七○六一
招商局	四四○五五五
香港海運	二二五○四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六○八一
美輪	二三七○七一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利奈浦。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/12	28/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/12	30/12
雅利洲輪 APLI CHAU（半配額船）	1-7/1	8/1

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	10-18/12	19/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	22-29/12	30/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴運、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
雙寶島輪 SHARP ISLAND	18-24/12	25/12
香港島輪 HONGKONG ISLAND	30-31/12	1/1

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	第一次：17-23/1	24/12
	第二次：8-14/1	15/1
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	3-9/2	10/2

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

進口船期
龍珠島輪　19/12　海洋貨櫃輪　27/12
大嶼島輪　23/12　蒲台島輪　29/12
澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫　PRE CHINESE NEW YEAR SAILING
M.S. HOWA MARU　豐和丸
一月七日落貨　一月九日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H 443575—8（8 LINES）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口
Manita 萬利德輪 十二月廿二日到港 廿三日開行
Kara Career 江發輪 十二月廿一日到港 廿二日開行
直航：上海

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
露嘉蘭 M.S. "LUCULENT" 十弍月廿三日由日本抵港 廿四日開往：星洲
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 十弍月廿七日由日本抵港 廿八日開往：星洲、巴生
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一○十一樓　電話：⑤249420，⑤250241（一十二○室）

Japan Line
PRE CHINESE NEW YEAR SAILING
ARUBA. CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN CANELA 日本芷莉輪
一月三日落貨　一月六日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Maracaibo, Puerto Cabello, Acapulco, Acajutla.
貨倉截貨時間一月四日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
電話：H-443575—8（8 LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112, 0—457387.

1982
中學會考試題預習專欄

歷 史 (十)

明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (10)
Philip Y.L. Woo
MILL & DALE PRESS LTD.

We discussed the origins of the First World War in the past few issues. This time we will take a look at the ways to write a history essay in practice. This is a question that appeared in the 1976 Examination:

"How did the Sarajevo assassination lead to the outbreak of the First World War? What responsibilities did Austria have in bringing about the war?"

When given such a question, it is important to jot down important points so that when you write the essay, you can from time to time refer to the points. It may be easy to memorize things or even to recall them in examination times. But because you have to answer a question that you do not know beforehand, you have to select from your memory those very things that the question requires. And you have to use your own judgement to determine whether or not something is what the question requires. So all these qualities — a sound historical knowledge, an ability to select relevant things for inclusion in an answer, and a good judgement of what the question requires - are important for good performance in an examination.

The following is an example of how you can jot down points and/or information for your own easy reference:

1. June (late) 1914 - assassination at Sarajevo.
2. Austria believed Serbia supported it.
3. Germany supported Austria in teaching Serbia a lesson.
4. Russia, friendly with Serbia, ordered general mobilization of armed forces (preparations for war.)
5. Germany feared the advantage enjoyed by Russia in faster mobilization, and decided to make war on both Russia and France (as France was Russia's ally).
6. German troops marched through Beligum. But to Britain, Belgian neutrality most important. So Britain entered war against Germany.
7. Austria's responsibilities - eagerness to recover declining reputation in Europe by making war on Serbia; harsh terms to Serbia and ultimatum to her, etc.
8. Other powers also responsible in some ways. Not Austria alone.
9. Conclusion - First World War due to both underlying causes and immediate causes (e.g. Austria's responsibilities).

Of course you should not write out the points so clearly. Sometimes one or two words will do to remind you of what you have learnt. The purpose of the points is to make sure that you won't write irrelevant things unknowingly when writing the essay. Another purpose is to make sure that you can concentrate on writing out the essay in the most understandable way (as if the marker knows nothing about that period of history), when indeed you can refer to the points jotted down from time to time. A bright student can even time himself very accurately in this way. Suppose you have jotted down 9 important points. You can decide to spend 5 minutes on each point (if the points are equally important), or you can decide to spend 10 minutes on the first four points and the remaining 35 minutes on the remaining 5 points. So he can look up his watch from time to time to check whether he can keep to the plan.

Now you can proceed to writing out the points.

1. Remember that you are required to write an essay, not a group of points. So you have to explain, expand or re-phrase the points in paragraphs. Add extra things if you think they are relevant to the question. But time yourself. If time doesn't permit, you have to drop extra things (even if they are relevant). Remember the story about the brave man who quickly makes up his mind to cut his hand off when being bitten by a snake.

There is often a gap between what you understand and what you can express in paragraph-writing. You must have the experience of knowing something but the difficulty of finding suitable words/phrases/sentences to say it. The only thing you can do to solve this problem is to read more history essays, or more history books.

Because history concerns itself with causes, effects and so on, the structure of language is often the same for different students. If you are familiar with the structure (not reciting it by heart), then you will have more time to think carefully and write according to your judgement (whether something is relevant or not, or digging out from your memory things that are relevant). Be in full control of your writing. It is easy to say this but it is difficult to do it. This has something to do with your standard of English. Anyway, don't write whatever things that happen to come across your mind. How many times have your teacher told you to write relexant things only?

The following is a model essay. You will see how paragraph writing can be applied to.

"The assassination of Archduke Ferdinand took place in June, 1914. The place was Sarajevo, capital of Bosnia. Serbia had wanted to unite with Bosnia. Austria therefore believed that it was Serbia which supported the assassins. Because Archduke Ferdinand was the most important man in Austria other than the Emperor himself, a crisis followed. This in the end led up to the outbreak of the First World War. In early July, Kaiser William II of Germany promised support for Austria. It must be remembered that Germany and Austria were allies. However, the support for Austria had the effect of encouraging a more aggressive Austrian policy toward Serbia.

Finally, Austria sent an ultimatum to the Serbian government. The ultimatum was deliberately harsh. Upon refusal of Serbia to accept all the terms, Austria declared war. The assassination began to spread its harmful effects.

In late July, Tsar Nicholas II of Russia ordered a general mobilization of armed forces against Austria. The reason was that Russia had been friendly with Serbia, and the crisis was one of the ways to 'fish in troubled waters' in the Balkans. Now that Serbia was bullied by Austria, Russia felt that something must be done to counter the Austrian move.

The local crisis at Sarajevo began to involve another great power other than Austria.

Then quickly Germany was drawn into the enlarging dispute. The German generals had before 1914 worked out detailed war plans against the Triple Entente powers, mainly France and Russia. Because Germany was in the middle (Russia on the east and France on the west), it was believed that Germany could win any war against them only by quick mobilization. Now Russia had mobilized first, so the German generals feared that the advantage of war preparetion would be lost. After some discussion, the Kaiser decided on a war against both France and Russia. This was a decision with disastrous consequences. Until then, the powers only prepared for war. After that, they would fight one. France and Russia had no choice other than to take up arms against Germany.

Germany intended to destroy France in six weeks and then to deal with Russia on the east. To do so, German troops must march into France quickly. But because the border between France and Germany was well guarded, Germany sent her troops by way of Belgium. To Britain, Belgian neutrality was very important, for reasons of national security (as Belgium was the last defence to the British homeland). This drew Britain into the war too.

Looking back at the events in the summer of 1914, one could conclude that the responsibilities of Austria for the war laid in her over-eagerness to recover dynastic reputation even to the extent of risking war. The Sarajevo assassination would have been peacefully settled if not for the single-minded intention of Austria to crush Serbia. The harsh terms of the ultimatum sent to Serbia was the best proof. In fact, Austria deliberately made the ultimatum so harsh as being unacceptable, and then Austria could use the excuse (of Serbia not excepting the ultimatum) to make war on Serbia. Thereafter, it was impossible to settle the dispute without involving other powers, such as Germany and Russia. Of course Austria should not be alone responsible for the First World War. Decisions for the events in the summer of 1914 were not all made by Austria. For example, the support for Austria came from Germany, and Germany should in this way be responsible for encouraging a more aggressive Austrian policy. Russia was the first great power to mobilize her armed forces, and as we can see, this step led Germany to decide on an all-out war against both France and Russia. All the great powers were responsible for the outbreak of the war, though in different degrees. Perhaps Germany bore a major part of the responsibility. And there were underlying, long-term causes too. Without these long-term causes, the great powers would not have adted as they did in the summer of 1914.

In short, the First World War cannot be explained by the aggressive policy of Austria alone. Both underlying and immediate causes help explain it.

經 濟 (十)

明德出版社王啓光陳勵德提供資料

K.K. Wong & L.T. Chan
MILL & DALE PRESS LTD.

LOCATION OF INDUSTRY

Questions

1. What are the main determinants of the location of light industries in Hong Kong?

The main determinants of the location of light industries in Hong Kong are as follows:

(1) Avalability of labour is critical to light industries which are mostly labour-intensive. Thus, light industries tend to be located near population centres, e.g. light industries in Kwun Tong, Cheung Sha Wan.
(2) Water supply, the second determinant, is important to those light industries which require a large amount of water, e.g. dyeing, laundry, brewing and chemical industries.
(3) The third factor is power which is essential to practically all industries.
(4) The fourth determinant is external economies. The dyeing and garment manufacturing firms as well as new textile firms tend to be set in Tsuen Wan for the sake of external economies.
(5) The fifth factor is land value. The rising land prices actually force certain industrialists to locate their industrial sites in less developed areas.
(6) The sixth determinant is transport, and developed transport enables firms to set up their factories away from population centres.
(7) Another factor is government measures such as the setting up of Industrial Estates Provisional Authority, the planned development zones for industry, e.g. Shatin, Castle Peak etc., the prohibition of certain industries in certain areas to prevent pollution, e.g. the assigning of land for special projects.

2. What is inflation and what are the common causes of inflation? Discuss the effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer today?

Inflation refers to conditions when the general prices and costs of goods and services are rising continuously (i.e. the value of money is declining in a continuous manner). The common causes of inflation are as follows:

(a) Inflation may be caused by an increase in the amount of money in circulation or by a drop in the supply of goods and services.
(b) It may occur as a result of excess demand (i.e. demand-pull inflation) induced by an increase in demand of goods and services by consumers as well as overspending by firms or by governments.
(c) Inflation may occur because of rising costs of production. (i.e. cost-push inflation).
(d) Inflation may be caused by natural disasters, social disturbances or wars. It may also be caused by the deliberate policy of the government or speculatus who stock-pile goods in order to force the price level upwards to realize abnormal profits.

The effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer are:

The effects of inflation upon different groups of consumers are essentially different. In general, there will be a rise in the prices of consumer goods and services, e.g. rents, food-stuffs etc. The purchase and consumption patterns of consumers will change accordingly. Necessary goods will increase in demand while spending on luxuries will be decreased. Savings will also be less and people will try to earn more money to increase their real incomes. Generally speaking debtors and people whose incomes respond quickly to inflation will gain while creditors and people with relatively fixed income will lose. Lower income people will likely be hurt more because of the rise in the prices of necessary items. Thus, there is generally a redistribution of income. The people in Hong Kong will tend to purchase more imported items since these products are now relatively cheaper than before because of inflation. When hyper-inflation occurs, there will be a fall in investment and unemployment will result. Likewise, as the prices of exports of Hong Kong rise due to inflation,

初中成績評核預習
雄風出版社
HAWTHORN PRESS

英文 十一

ENGLISH (11)

INTERPRETATION OF RULES, NOTICES, REGULATIONS, REPORTS, ETC.

Read the following information carefully and then answer the questions that follow.

Opening a Current Account

To open a current account all you need is your identity card and a minimun deposit of HK$ 1,000.

How to use a Current Account

You can pay all your bills by cheque instead of standing in queues and carrying large amounts of money. All you do is write out your cheque and post it. You then have a permanent record of all your transactions which you can verify against detailed monthly computerised statements which we send you. If you lose your cheque, payment can be stopped by immediately notifying your bank. When you lose cash, there is a very slim chance you'll ever get it back.

Cashing cheques

You can deposit your cash or cheques at any branch of The Chartered Bank. You can also withdraw at the branch where your account is kept without any limitation. If you wish to withdraw cash at other branches, you are able to do so up to $ 2,000 per day on presentation of a document of identification. However, if prior arrangements are made, there will be no limit. You can also select your favourite colour from a choice of five for your cheques.

Questions:

1. What should I bring with me to a bank if I want to open a current account?
2. How much must I deposit at least at the time I open a current account?
3. If I have opened a current account, how can I pay my bills, by cash or bycheque?
4. What is the trouble in paying cash?
5. Why is it good to pay by cheque?
6. Will I have a record of all my transactions?
7. Will the record be prepared by man or by computer?
8. How often will I receive a record?
9. Where can I deposit my cash or cheques?
10. Where can I withdraw money?
11. How much can I withdraw at the branch where I open myaccount?
12. How much at most can I withdraw at other branches with prior arrangement?
13. How much at most can I withdraw at other branches without prior arrangement?
14. How many colours are there for the cheques?

Answers:

1. Your identity card.
2. $ 1,000.
3. By cheque.
4. You may have to carry a large amount of money and it wastes time.
5. You just write out your cheque and post it.
6. Yes, you will.
7. By computer.
8. Once a month.
9. At any branch.
10. At any branch.
11. No limit.
12. No limit.
13. $ 2,000 per day.
14. Five.

體育

足球聯賽第二循環龍虎鬥

精工戰寶路華

寓慈善於體育籌募目標百五萬

聯賽首循環兩隊以〇比〇媾和

（特訊）政府大球場今（十七）日晚上演甲組足球聯賽龍虎鬥，精工再遇寶路華，定八時開波，頭場序幕戰東華三院隊對香港女子足球隊，於六時十五分先行對壘，今仗全部門票收入，除去所有開支外，全數捐予東華三院，興建屯門中學，乃慈善籌款義賽，名譽券收一千元，不公開發售，由東華三院首長負責推銷。高價券一百元一張，其餘三種門票收四十元，卅元，廿元。今（十七）日上午十時繼續在政府大球場預售。卅元券，沽清後，才能推出廿元廉價券。

精工對寶路華甲組足球聯賽第二循環之戰，爲兩隊在今屆十一足球賽第二次碰頭，季初甲組足球聯賽第一循環，精工以〇比〇賽和寶路華。今晚再度重逢，兩隊均爲聯賽未敗雄師，俱不容有失。精工是上屆聯賽盟主，爲了保衛錦繡山河，寸土必爭。寶路華欲問鼎聯賽錦標，不能再失分，連打和都不允許，一定要爭取勝利。兩隊將星如雲，旗鼓相當，大家實力半斤八兩，是一森五五波龍虎鬥，精彩可期。雙方俱無操勝把握，非經賽事，誠難預料鹿死誰手。獲勝隊可得十五萬元獎金，由東華三院首長捐出，提高兩隊鬥志，賽和兩隊均分，各得七萬五千元。

寶路華在甲組聯賽，首仗以〇比〇賽和精工，次仗以四比二擊敗加山，三仗以〇比〇賽和南華，四仗被海蜂以一比一迫和寶路華，五仗以三比二力挫東方，六仗被愉園以二比二迫和寶路華，七仗以二比〇擊敗流浪，八仗以七比〇狂勝東昇，九仗以〇比〇賽和保濟，寶路華九戰，四勝，五和，得球十九只，失球七只，淨贏十二只球，得十三分，保持不敗紀錄，排在次席。寶路華較精工少出賽一場，落後精工五分。寶路華與愉園均爲九戰，各得十三分，寶路華憑得失球比率，較愉園多淨贏五只球，暫列第二席，愉園九戰，五勝，三和，一負，得球十六只，失球九只，淨贏七只球，得十三分，屈居第三席。寶路華在今季足球已先後與會長杯七人賽，及特別銀牌賽絕緣，今後惟有希望爭奪聯賽，尋常杯，總督杯，足總杯三項錦標。寶路華今仗若能勇挫精工，便可將爭霸形勢拉緊。

精工經過兩場劇戰，聯賽以二比一險勝東方後，元氣大損，傷兵滿營，以疲兵再戰流浪作銀牌準決賽，被流浪所乘，粉碎精工金剛不壞之身，流浪以二比〇淘汰精工出局，上屆銀牌冠軍精工衛冕失敗，在今屆足球首嘗敗績。精工傷將傷上加傷，華希恩帶傷上陣，演出大打折扣，打完流浪後，傷勢更重。今晚精工以殘陣打第三場硬仗鬥寶路華，殊難樂觀，寶路華絕不會放過此千載難逢黃金機會，趁精工在最惡劣局勢中，爭取勝利，此役寶路華被一致睇好，應佔上風優勢，不勝何待。

精工在甲組聯賽，首仗以〇比〇賽和寶路華，次仗以六比一狂勝保濟，三仗以三比〇輕取荃灣，四仗以三比一擊敗流浪，五仗以三比〇淨勝加山，六仗以二比〇挫南華，七仗以三比一再勝保濟，八仗以〇比〇賽和愉園，九仗以四比二輕取海蜂，十仗二比一力挫東方。精工十戰八勝，二和，得球廿六只，失球六只，淨贏廿只球，得十八分，保持長勝，高踞首席領導群雄。精工較寶路華多出戰一場，超出保路華五分。精工較愉園多出賽一場，領先愉園五分。精工在今屆足球，已奪得會長杯七人淘汰賽冠軍。上仗特別銀牌準決賽，精工慘遭滑鐵盧，以〇比二受挫於流浪，痛失處女身。今晚精工面對實力更強勁之寶路華，以哀兵上陣，倘望賽和寶路華，各得一分，仍可保持聯賽首席領先地位。寶路華兵源充足，排最佳陣容出戰傷疲甚至之精工，稍被睇高半綫。（七趾）

兩陣可能如下：

精工：區永雄、賴汝儒、穆倫、胡國雄、加納、韋伯、古廉稽、哥倫布、史唐、盧福興、張永良

寶路華：余國傑、陳發枝、施建熙、甸斯、安德遜、德達利、查理佐治、烈治、蔡滿祥、森、竇、希、活

香港足總總會職員就職，由沙理士、楊勵賢、王煥璋主禮，及會長鄭文耀、關秉銓，主席譚輝、何慶雄及全體委員合照。

世界八强女子精英網球賽

艾華特力克舒尼花

奧絲汀輕取韋詩時

首種籽拿華杜露娃勝祖蘇域

十六歲積家亦擊敗文迪高娃

（美聯社新澤西州胡夫福特十六日電）第二種籽艾華特苦戰之下，終於擊敗舒尼花，而第一種籽拿華杜露娃，亦在獎金共達廿五萬美元之女子八強精英賽第一週中，挫南斯拉夫祖蘇域。

美國網球好手艾華特反敗第四種籽，美國的舒尼花，三比六，七比六及六比三，而拿華杜露娃則以六比二及六比四，勝祖蘇域。

週二其他比賽中，美國奧絲汀——第三種籽——輕取第八種籽羅馬尼亞韋詩時，六比一及六比一。而美國的積家——第四種籽，以六比四及六比一打敗第六種籽，捷克的文迪高娃。

這項世界女子八強雙淘汰制比賽，週四將繼續比賽，由祖蘇域對文迪高娃，艾華特對奧絲汀，拿華杜露娃遇積家，而韋詩時對舒尼花。週三並無比賽。

今年已賺取獎金達八十一萬一千四百卅七美元的拿華杜露娃，很輕易地擊敗祖蘇域，她只須五十三分鐘，便告勝出，這是她第十五次擊敗祖氏，其中她只敗過一次。

舒尼花在第一盤第四局，打破艾華特的發球，又在第九局經過三次「刁時」，首次在艾華特身上取得一盤。

艾華特在第二盤反攻，在第四及六局打破舒尼花發球後，以三比一領前。但舒尼花力戰，爭取每一分，結果她打破艾華特的第七局。

第八局，舒尼花以四十比十五落後，最後才守住這一局，然後又打破艾華特的發球，力救三個盤點。

舒尼花以一記雙手擬拍，反手殺球，在第二盤追成五比五平手，然後再救了四個盤點。

雙方晉入決勝局，艾華特輕易以七比二勝出。

第三盤一開始，出現了三個發球局被打破，艾華特以二比一領前。之後雙方守住發球局至第九局，當時艾華特以準確的長球及上網進迫，取得勝利。

韋詩時在過去十次對奧絲汀，均告失敗。今次，她再次面對奧絲汀機器般準確的底綫長球，可謂一籌莫展。奧絲汀令韋詩時兩面撲救，當韋氏上網時，奧絲汀亦輕易擊過她。

韋詩時從未守住她的發球局，他所贏得的一局，是她在首盤第五局，以及此盤第四局，打破奧絲汀的發球。

奧絲汀本年曾第二度贏得美國公開賽，只花了六十一分鐘，便挫敗韋詩時。

文迪高娃丹積家在第一盤，拉成均勢，然後自我毀滅。這位法國公開賽冠軍，在第十局輸掉了發球局，然後連續犯了四個錯誤，讓積家先取一盤。

之後，十六歲積家乘文迪高娃不斷誤失，在四十九分鐘內，便取得勝利。

這是積家第三次擊敗捷克好手，而文迪高娃曾五次擊敗她。

這項季末比賽，第一名可獲七萬五千美元，亞軍四萬元。巡迴賽共達卅一場，分佈於十二國家。

比賽亦包括世界前四對雙打賽除，進行淘汰賽。賽事將於週五閉幕。

因罷踢被罰終生坐波監

十五津巴布韋球員

獲足總解除禁制令

（路透社沙里斯堡十五日電）十五名津巴布韋球員，上月因新金問題罷踢，結果被判終生坐波監。但據今日些職員稱，他們的禁制已獲解除。他們說，該項對甲組會戴拿模十五名球員之禁制，經已解除。他們已爲此事道歉。

廿名球員在戴拿模與甲斯聯一場比賽前廿分鐘，實行罷踢，因而被津巴布韋足總，施行終生禁制。

足總主席撰華稱，他們未有與甲斯聯聯絡過，而他們的球員仍受禁。

阿里死心不息

考慮捲土重來

謂公正判巴碧勝乃同情而不忍他繼續下去

（美聯社加州洛杉磯十六日電）上週五在巴哈馬，被巴碧以點數擊敗的前重量級拳王阿里，雖會表示會退休，但他在週二再次指稱，他或會再打拳賽。

下月便告四十歲的阿里，在受挫於廿七歲加拿大拳王之後，表示歲月催人，他不再涉足拳壇。

不過，週二在一次電視訪問中，阿里表示，尚未作出最後決定會否退休，他又指出，他可能會對兩名實力頗強的拳手，但他並未指出他們是誰。

阿里稱：「我接獲一個朋友的電話，他很接近週五拳賽一名公證人。他很奇怪，那三個公證人，也曾主持費沙東山復出的一場比賽。他們說若我取勝，他們知道我會繼續下去。」

「大家都覺得我應該退出，他們知道，若我贏了，我會更晉一步。所以他們爲了保護我，他們讓巴碧贏。現在我發覺此事，我會繼續下去。」

阿里說，他對巴碧一戰，未有受傷。

他說：「看看我，我是否完蛋？我不想找藉口，但我訓練打拳賽（對巴碧）。」

當被問及何時再出賽，阿里回答說：「約在六個月之內。」但他亦說：「我仍在考慮中，我尚未作出決定。」

公開組現代舞甲級獎 生命之源——（雲龍舞蹈社）

舞蹈賽西方雙人舞現代舞

成績優異之至

雲龍舞蹈社「越」表現突出評判激賞

第十屆全港舞蹈公開賽於本月十日晚全部比賽完畢，是晚進行公開組西方雙人舞及公開組現代舞比賽。青春，歡樂氣氛瀰漫會場，台上感染帶到台下，舞蹈水準和創作之新穎，令觀衆及評判讚嘆不止。

公開西方雙人舞蹈極着重舞伴者相互交流，輝映及照應。合作精神高度發揮，編導者的心思和功力受到最直接考驗。今屆西方雙人舞無論在演員技巧及表達力，以及編導的構圖，畫面，變化等都超越歷屆，更明進步。

本屆賽會爲了加强鼓勵創作，特增闢「現代舞」比賽。雖然參賽隊伍只有八隊，成績却出乎意料理想。這是一個好開端，現代舞起源於美國，其風格技巧及編排均擺脫西方古典舞方程式和束縛，竟求一種用身體的活動能自由純真地把內心世界或現實生活中的喜和悲的感情，用舞蹈形式表達出來。是爲「新藝術」的標誌。還原崇尚自由的今日青年，「現代舞」的範疇正與現實青年性格相吻合。因而，現代舞之受歡迎和推廣是必然的事實。

雲龍舞蹈社「越」，出類拔萃，榮獲優異獎及創作獎，評判及觀衆對「越」之讚譽比舞蹈業水準毫不遜色，作爲業餘舞蹈團能有此驕人演出，實爲舞蹈界的光榮。「越」是不可多得的優秀作品。

擔任評判者爲舞蹈名家，郭世毅，鄧孟妮，黎海寧，曹城淵，吳霜霞，郭慧芸。

評判希望現代舞能在來屆比賽得到更大的普及，發揚和邁進。

舞蹈比賽頒獎禮及優勝隊伍表演將在一九八二年元月十八日晚上七時假大會堂音樂廳舉行。門票將公開發售，歡迎各界人士購票欣賞。

茲將當晚評判評語錄后：

公開組西方雙人舞

優異獎兼創作獎 匈牙利雙人舞（旭穎西方土風舞蹈團）

評語：舞蹈結構流暢，清新。風格突出。演員演出富有活力，樂感及節奏感。無論編及演，都是很優秀，很完美。

甲級獎 德國舞（梁式芝書院）

評語：舞蹈演出流暢，演員生動，活潑，很投入。節奏明朗，是一個很好的作品。

甲級獎 墨西哥雙人舞（旭穎西方土風舞蹈團）

評語：選材特色，編排有風格，舞伴者相互交流，感情投入。充滿歡樂氣氛，感染力頗强。

甲級獎 相約在舞台（庇理羅士女子中學）

評語：動作及表情均有細緻描劃。演員具豐富樂感及節奏感。表達力强。

甲級獎 牛郎與少女（嶺南中學）

評語：編排有創意，技巧純熟，合作良佳，舞蹈清新可喜，演出成功。

甲級獎 捷克旋轉舞（港九音樂研究會）

評語：舞蹈輕快，舞步輕鬆流暢，演員表情自然，有節奏感。

甲級獎 意大利搖鼓舞（盈藝舞蹈社）

評語：舞蹈演出流暢，合作純熟，編排動作及走位不落俗套。表演者信心十足。

乙級獎 西班牙姑娘（梁式芝書院）

評語：演出氣氛熱烈，演員身段不錯，如在編排上多加變化則演出效果更可觀。

乙級獎 波蘭勇士舞（E Q L）

評語：演出者情緒高漲，合作亦好，改編順暢，惜動作變化略感平凡，如能稍加變化，效果會更好。

乙級獎 波蘭舞（CON CORD）

評語：動作編排有新意，演出認真，如能多排練，注意面部表情，將會是很精采的作品。

乙級獎 鬥牛舞（Y, M, POON）

評語：舞姿純熟，舞蹈編排有活力。舞蹈風格若能更突出，演出效果會更好。

乙級獎 意大利搖鼓舞（李惠利中學）

評語：編排富戲劇性，有特色，演員舞步與舞姿甚佳。少些緊張，多些歡樂，演出效果會更美妙。

乙級獎 意大利搖鼓舞（Y AND P）

評語：舞蹈結構完整，圖形變化良好，演員合作尚佳。唯稍感歡樂豪放氣氛不足，如加改進，成績會更好。

乙級獎 獵鹿者（牛頭角明愛中心風樂社）

評語：舞蹈編排不錯，難度頗高。演出者能純熟地演出。稍感不足是風格未有特色，多下功夫，成績會更突破。

乙級獎 毋忘我（嶺南中學）

評語：舞蹈選材不錯，音樂也很好，藝員演出認真，編排上多加功夫效果會更理想。

乙級獎 意大利搖鼓舞（煦陽社）

評語：演出中規中矩，表情豐富，風格未見突出，多加注意，成績會更進步。

公開組現代舞

優美獎兼創作獎「越」（雲龍舞蹈社）

評語：舞蹈編排優美，結構甚佳，情節簡潔激情，頗有新意。演員演出認真，投入，技巧突出。音響及佈景的運用頗有心思，是一個不可多得的作品。

甲級獎 生命之源（雲龍舞蹈社）

評語：舞蹈頗有創作意圖，有心思。音樂與位置處理甚佳。演員合作良好。

乙級獎 新生命之初嘗（嶺南中學）

評語：選材很美，動作有心思。演員演出認真。現代舞的構圖及姿態如能加强注意美感，演出效果會更理想。

乙級獎 人生（翩翩舞蹈中心專門學校）

評語：舞蹈編排中規中矩，合作良好，演出認真。多加排練，在編排上突出主題，成績會更進步。

乙級獎 女孩與花（嶺南中學）

評語：舞蹈編排新穎，輕鬆及活潑。如能在現代舞的編排及技巧上多加琢磨，演出會更豐富。

公開組現代舞優異獎 越——（雲龍舞蹈社）

西德中場舒斯達

受傷須休養數月

能否入選國家隊大成疑問

（法新社科隆十五日電）西德金殼中場球員舒斯達，差不多可以肯定，不能參加八二年在西班牙世界盃決賽週。他今日在此間進行膝部韌帶手術。

廿一歲舒斯達效力於西班牙巴蔭隆拿隊，在一場聯賽中對標布隊時，勇戰受傷。

他說：「經過今次不幸，我不須再爲是否參加世界盃而担心。我會數月不能踢球。」

舒斯達與西德領隊戴禾爾不和之後，會否入選國家隊頗成疑問。

英國備戰世界盃

擬與荷蘭隊友賽

（法新社倫敦十五日電）英國隊希望與荷蘭隊進行友誼賽，作爲八二年世界盃熱身賽一部份。

一名英國足球總會職員稱：「我們與荷蘭方面商量過，目前正等候他們答覆作實。」

七四及七八年世界盃亞軍隊荷蘭，未能獲晉明年世界盃決賽週，被比利時及法國淘汰。

英國隊已有五場國際賽安排妥，除了傳統的本土國際賽外，他們三月廿四日會在巴黎對法國，六月三日對芬蘭。

英國友賽荷蘭的一仗，可能會在五月廿五日舉行——英國足總盃後三天，而且賽後四天，英國便會作客對蘇格蘭。

同時，足總否認一項傳聞，謂國際足協已決定那些國家，將在世界盃賽與英國同組。

公開組東方雙人舞優異獎 追魚——（工人俱樂部舞蹈組）

華雄向足總抗議 明招待記者

華雄對簽電初級銀牌賽問題波，經上書足總抗議指球證水準不佳，現定於明（星期五）下午五時半，在中區鄰記三樓招待記者詳細報告一切云。

港區小球 今日四場

香港小型足球總會主辦華協盃小球聯賽今日重燃戰火，維三號場，六時，謝聯對沙田職；七時，駿中威對大華。又市政盃聯賽，修頓場兩仗，六時，劉青對白青，七時，雄聯對達成。

公開羽球 今日三場

公開羽毛球賽今日各組共三場上演，下午七時，（男丙）路德對地鐵，（女工）東方多泳對元朗體育會（混合甲組）青年會對培正。

國際女子壘球賽 今招待記者

香港壘球總會及市政局聯合主辦國際女子壘球邀請賽，十九日起展開中國隊定於今日抵埗，其餘大部份亦到齊，賽會定於今日下午三時在富來登明宮廳舉行記者招待會，報告一切云。各報記者希依時出席。

國際田總嚴厲執行規例

因服用藥品遭驗出

瑞短跑家終身受禁

執委會並承認幾項本年度世界新

（法新社羅馬十五日電）歐洲最佳短跑好手之一，瑞典的夏蘭，成爲國際業餘田徑總會對付服食藥物新攻勢，第一個受害人。昨日她被終身禁制。

國際田總週末舉行執行委員會會議時，作上述決定。會長尼拜奴宣佈時，表示夏蘭信譽已失。

他指出，該運動員的芬蘭籍訓練員，對一些她以爲是維他命，的藥物給她吃。原來其中含有毒品。

他補充說：「我們同情那位訓練員，但我們決心維持總會的立場，我們將採取措施，對付訓練員。」

夏蘭可以不必太過担心，因爲前世界鐵餅紀錄保持者，美國的普克力亦會因用違禁藥物，被判終生受禁制，但獲減至十八個月。

國際田總繼九月間巴登會議後，亦通過連串措施，杜絕用藥行爲。其中包括要求其他體育總會，採取同樣措施，利用實驗室，調查在本土賽及訓練時，運動員有否用藥。

有關職業化問題，國際田總亦同意運動員，可接受經濟支持，以讓他參加比賽。

不過，所有援助必須交由國際田總，而田總會在運動員退休前或後交付給他。

下屆世界田徑賽，定於一九八五年四月在牙買加京士頓舉行。

最後，國際田總承認以下各項紀錄爲本年世新：

男子

廿五公里：世耕（日本）一小時十三分五十五秒八，三月廿二日在基斯卓治締造。

廿公里：世耕（日本）一小時廿九分十八秒八，三月廿二日在基斯卓治締造。

八百米：高爾（英國）一分四十一秒七三，六月十日在佛羅倫斯創造。

一千米：高爾（英國）二分十二秒一八，七月十一日在奧斯陸創造。

撐竿跳：維拿朗（法國）五米八〇，六月廿日在馬琴創造。

一哩：高爾（英國）三分四十八秒五三，八月十九日在蘇黎世創造。

百十高欄：力希米（美國）十二秒九三，九月十九日在蘇黎世創造。

一哩：奧倖（英國）三分四十八秒四〇，八月廿六日在高比斯締造。

一哩：高爾（英國）三分四十七秒三三，八月廿七日在布魯塞爾舉行。

女子

標槍：托杜如娃（保加利亞）七十一米八八，八月十五日在沙爵締造。

一哩：維索高娃（蘇聯）四分廿秒三九，九月十三日布奴納締造。

西勃朗葉士域治

晉聯賽盃半準決

英聯賽錦標史雲斯勝維拉二比一

再次居首席位置

（法新社倫敦十五日電）英國甲組足球首號射手李捷士，週二晚再射入兩球，令西勃朗進入英國聯賽杯第五週。

李捷士射入今季第十六及十七個入球，並使西勃朗以三比一勝水晶宮，再次證明他有能力，入選新速活世界杯國家隊陣容。

西勃朗隊中雖然有三名球員坐波監，但這位黑人前鋒在卅五分鐘射入，八十二分鐘再添一球。而今季首次上陣的麥納根，則在廿七分鐘首開紀錄。

水晶宮蘭尼在六十分鐘，扳回一球成一比二，但他們始終技不如人，而西勃朗獲晉準決賽，對阿士頓維拉。

至於上屆冠軍阿士頓維拉，今年在聯賽中表現失準，他們今晚以一比二負於史雲斯腳下，因此，史雲斯躍升至聯賽榜首位置。

史雲斯週六對森林隊，演出十分差，但今仗他們以本季最佳水準，由古斯在上半場射入兩個入球，帶領週支威爾斯球會第二度返回榜首。

同時，葉士城治——聯賽錦標的熱門隊，以三比二擊敗愛華頓之後，亦獲晉入聯賽盃半準決賽。活特在七十分鐘射入決定性一球。開賽後卅三分鐘，基斯及柏西爲葉士城治射成二比〇，但愛華頓反攻，麥馬安個人獨入兩球，追成平手。不過之後，主隊愛華頓無法保持水準。

葉士域治將在主場迎戰屈福隊。

英國甲組足球聯賽前六隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
史雲斯	十九	十	三	六	卅	廿八	卅三
曼聯	十八	九	五	四	廿八	十五	卅二
葉士城治	十六	十	二	四	廿八	十九	卅二
修咸頓	十八	九	三	六	卅二	廿七	卅
熱刺	十七	九	二	六	廿六	十九	廿九
森林	十八	八	五	五	廿三	廿三	廿九

甲組聯賽不敗雄師今碰頭

精寶義賽籌欵

勝者可獲東華盃及十五萬元獎金

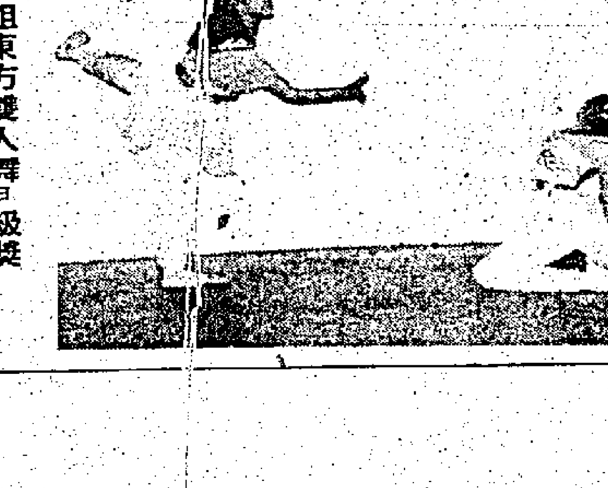
精工與寶路華兩隊甲組聯賽不敗雄師，今晚（十七日）假政府大球場展開第二循環角逐，同時爲東華三院籌募社會服務計劃建設費。

今晚這場足球慈善賽，是由東華三院與辛亥會有限公司合辦，並且獲得香港足球總會，精工及寶路華兩枝球隊鼎力支持，將門票收益除開支外，撥捐三院建設費。

球賽門劵分一千元名譽劵，一百元，四十元，三十元及二十元多種，榮譽劵已售清，其它門票尚有少量數目今仍公開發售。

東華三院主席呂志和呼籲廣大球迷，到場支持，因既可欣賞精彩賽事，又可做善事，一舉兩得。

今晚得勝一隊可獲得東華杯及十五萬元獎金，故相信兩隊球員定必悉力以赴。



公開組東方雙人舞甲級獎 魚游春水——（飛燕舞蹈社）

公開組東方雙人舞甲級獎 恩念——（雅健體藝社舞蹈組）

公開組東方雙人舞甲級獎 長綢舞——（葉荊社）

公開組東方雙人舞甲級獎 橄欖歌——（工人俱樂部舞蹈組）

公開組東方雙人舞甲級獎 彩鳳——（清雅舞集）

李振輝生意頭腦 李小龍石灣造像

輝斑斑廿二赴吉隆坡登台演唱

有野心向全世界推銷 如成功是刮龍妙着

振

李振輝向李小龍遺物動腦筋，有意從中得到利益。今年曾去大陸數次，爲了與石灣陶瓷廠接洽，塑造李小龍的陶瓷像，預算在歐美及全世界推銷。

李振輝昨對記者表示，上落多次石灣，帶齊李小龍生前影片，照片，交給石灣塑像，現已經進入成功階段，塑造了八款李小龍像的模型。花去了港幣拾五萬元以上，目的是將其兄的陶瓷像多款銷售到世界，希望能有定戶，讓李小龍瓷像揚威海外。

石灣陶瓷展，廿三日起十天在星光行展出，展品有六款李小龍陶像。

李振輝未打算如何簽訂合約製造，但詳細計劃早已定好，將在廿二日與斑斑飛吉隆坡登台獻歌，回來後才決定是否大量定製陶瓷云。

圖：李振輝（徐）

前些時蔡楓華在一個音樂會上說錯了幾句話，被吳剛輝訓過，蔡楓華也承認此點，他表示，那次他心情不好，說了幾句自嘲的話，想不到被誤以爲自高自大，不過，他保證以後不會有同樣事發生的，較早前，翁靜晶又表示，蔡楓華爲她寫了一首歌，但蔡楓華昨又否認此說，因那首歌是描寫反戰的，那會用來送給女孩子呢？

李司棋自嘆倒霉 身份證戲服被偷

李司祺近日頭頭碰着黑，繼週前腹部生瘡後，又在無綫失物，除錢財損失外，連身份證也被偷去。

李司祺透露：前天早上她返回無綫等候「神女有心」出發拍外景時，到餐廳買東西吃，放下衣服及錢包在椅上，買完東西回自己位時，發覺衣服及錢包不翼而飛。

李司祺表示失去戲服及千多元還是事小，失去身份證則麻煩，單是補領身份證的手續，已經夠煩了，她已通知無綫保安部，但日內能否尋回，她也不存奢望了。

「馬永貞」收得，白彪自感滿意。

螢影星聲

林嘉華不演八部 黃日華又要光頭 陳秀雯赴日深造

林嘉華否認被派演「天龍八部」中喬峰一角，據表示，他並未接獲公司通知要他演出「天龍八部」，只接了「將軍抽車」的通告。林嘉華表示，「將軍抽車」一類喜劇是他最喜歡拍的，至於扮演警察，他已經沒有興趣，希望憑此劇擺脫過去警察形像。

黃日華透露，在「天龍八部」中，他初演一個和尚徒弟，要剃光頭。自從「佛山贊先生」後，黃日華發誓不再剃頭，但現在，他說：「冇辦法啦，鬼叫自己是合約藝員。」言下之意，才非剃頭不可，看來，華仔會經受過壓力，他也頗不滿意。

陳秀雯姑計劃去日本攻讀音樂，但願她理想能夠現現。

陳秀雯去年曾有一次機會往日本攻讀音樂，但後來卻不了了之，昨日她又舊事重提，據表示：她已托日本朋友搭路，希望有機會到日本深造，由於她本身有一定的音樂底子，所以相信就是要做插班生，也不會有太大的困難。

蔡瓊輝抱怨沒有高跟靴着。

柳映虹滿腔委屈 表達了藝人淒辛

柳映虹日前與男友到灣仔某酒家宵夜，被一女子當衆侮辱，其後雙方鬧上警署，柳映虹本欲息事寧人，撤銷起訴，但警方卻要追究。

柳映虹表示，該女子不單侮辱自己，而且侮辱所有藝員，她說藝人與做妓女無異，自己又感亦問不知歌者之苦，以爲他們都是人格低賤，如果自己不是有家庭負担，她早已嫁人去了。誰願在那些品流複雜夜總會，歌廳拋頭露面。

另方面，柳映虹最近加盟商台，主持逢週六柳映虹時間，本週邀請到黎愛蓮接受訪問，同時，黎愛蓮否認替商台主持一個聖誕節目。

柳影虹否認做不正當之事。

拍家春秋困難重重 王天林開新劇星塵

無綫鑒於家傳戶曉故事不易討好觀衆，對王天林開拍「家春秋」意念，不表示興趣。

據王天林表示：雖然目前尚未與公司正式商討，但很多藝員已毛遂自薦，欲安排演出一角，而且他忙於籌備新劇「星塵」，故開拍「家春秋」計劃要暫時擱置。

新劇「星塵」，類似「山水有相逢」，不同，「星塵」叙述五十至六十年代國語片女星一生遭遇，全劇共拍廿五集，定二月初開工。

王天林表示：「星塵」前半部走喜劇路綫，後半部描寫家庭倫理悲劇，起用四生四旦，人選還未作正式決定。

而與他合作多次的汪明荃，因工作忙，故不會作考慮之列。此外，王晶去意已決，不爲所動，無綫多番挽留，王天林表示，王晶明年七月離職，今後仍以兼職身份替無綫打工。

陳百强和翁靜晶第二次合作，感情跨進一大步。

今年除夕 無綫麗的 爭播日歌

第卅二屆「全日本紅歌星大賽」，無綫取得獨家播映權，安排本月卅一號當晚十時四十五分人造衛星現場直播，直至翌日凌晨一時。

一如以往般，與麗的「日本大賞」打對台，因麗的安排在「眷想開飯睇電視」播映，故時間上，比無綫搶先一步。

「全日本紅歌星大賽」，今年入選歌手，紅組代表有八代亞紀、神原郁唐、岩崎宏美、五輪真弓、櫻田淳子，白組代表有澤田研二、野口五郎、鄉進一、西城秀樹、加山雄三與及田原俊彥，而「歡樂今宵」當晚將提前十時卅分結束。

將金向林國雄祝賀雙喜臨門，因他獲本年十大影視明星，及傑出青年藝人獎。

葉麗儀秘密再婚 生活安定不走埠

歌星葉麗儀數年前往英國演唱生涯，較少在香港，雖然她的兒子仍然在港讀書，但她還是以事業爲主，頻頻走埠。葉麗儀昨透露，今後，她將會較多在香港，減少走埠，因爲她已在十二月一日結婚，要再度負起家庭主婦的責任。

葉麗儀表示，十二月一日，他在倫敦與經理人盧默思註冊結婚，她這次婚禮進行得非常秘密，連她的家人也是在她結婚前夕才知道，而她結婚期間，當地工人罷工，差點連結婚佳期也被迫改期。

葉麗儀表示，結婚之後，將會盡量以香港爲發展據點，她與夫婿新居，可望於日內入伙，目前她尚欠澳洲一家娛樂商一次登台合約，新年還完約債後，她便回復自由身了。

馬永貞成績極佳 白彪說應添十集

「馬永貞」開拍以來，因存貨不足，白夜不停拍戲，但現已接近煞科，反而比前更爲辛苦。

白彪表示，向來麗的有個壞習慣，大部份劇集都虎頭蛇尾，「馬永貞」爲改這陋習，近日來不斷通宵拍戲，無論幕前幕後，工作人員，衝勁十足，每場戲要求十分嚴格。

講到「馬永貞」成績，白彪表示十分滿意，可惜該劇只有二十集，如果能多添十集，效果會更爲理想。

恬妮咒李沛權 岳華罪魁禍首

薛家燕翔素霞皆是久別麗的的人。

岳華最近接了麗視新劇「蕩寇誌」，爲了錄映，忙得連「打雀英雄傳」的試片招待會也無法出席。「打雀英雄傳」是在銀壇以美艷著稱的胡燕妮，近投身電視演出「突變」劇集。

岳停最新作品，也是他與李沛權，丁佩初次合作，岳華本身也是個賭仔，在片中與歡甩牌之人，在片中與甜蜜賭一場麻雀，門做十三么的救科戲，尤其過癮，所以，專爲此片舉辦的麻雀大賽，岳華很希望能參加；不過，今天是否能請假，仍未可知。

岳華自與李沛權合作此片，韻得甚爲投契，李沛權常常找岳華聊天，恬妮爲此，已開始半真半假地表示不滿了，說李沛權是「衰人」，常找岳華宵夜，半夜三更不回家。

李沛權聞訊，嚇了一大跳，叫岳華以後千萬別說是自己約他，只說是岳華有事找自己好了！岳華聞言哈哈大笑。

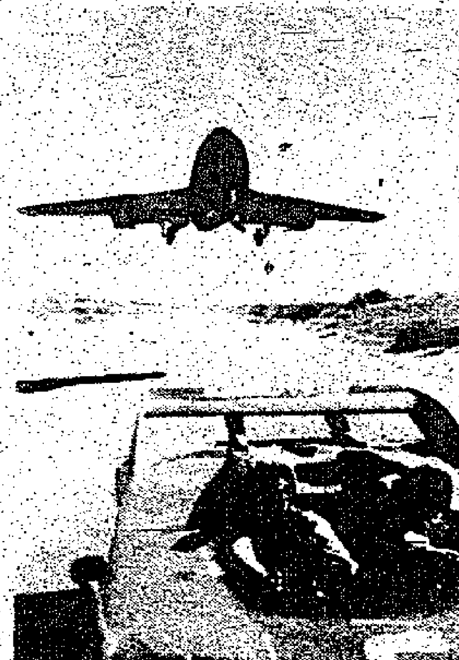
岳華最近家中常接到不明來歷的電話，電話中說些無聊下流的說話，令岳華夫婦不勝其煩，一度要電話公司代爲檢查過才搭入其家中號碼，最後，終於決定改變號碼。

岳華和恬妮都朋友衆多，一旦換電話，麻煩不已，但別無他法，兩人爲此極是不便。換電話後，他們會把新號碼儘量保密。

「阿嘲相梯」，李燕萍的老公，已由裔宏恨中脫出，改配賣魚阿勝的陳劍雲了。

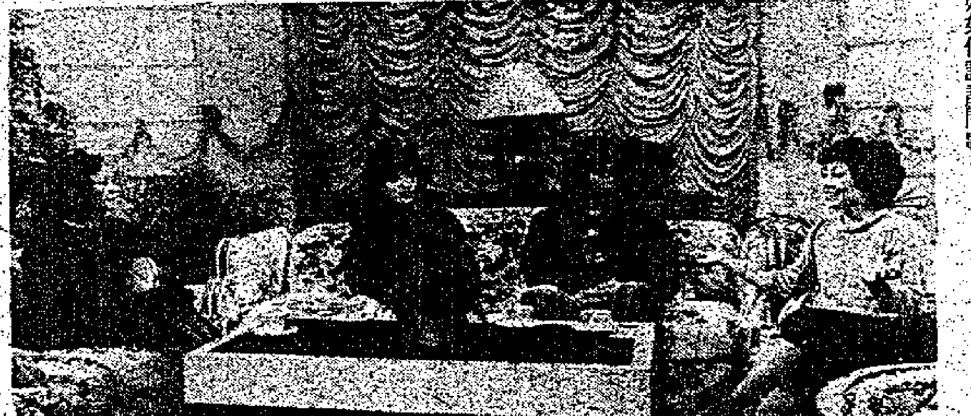
色情片邁向立體 青少年更易學壞

將在大華綫上映的「立體蛙」（LOVE IN 3-D）乃西德攝製，是本港第一部立體色情片，主綫寫一位風流成性的花花公子，身處美女羣中，胡天胡帝，勝在以立體鏡頭拍攝，很多跳動鏡頭在立體效果下逼真明晰，如置身現場，製一部立體電影費用與心思，遠比一部普通片爲多，單看攝影師的傑作，已值票價。



太空時代動力發展顛峰下最激屬的一役。雷射機鬥無敵車，刺激萬分「LAST CHASE」雷射飛車大追擊。

陳曼娜小產 高飛不成了



「我要高飛」女主角之一陳曼娜，知道懷孕後，仍然參加「我要高飛」演出，數週來她冒着小產危險，身體更時有不適，終於，前晚經過醫生檢查，證實小產。

原應在前天下午出席「我要高飛」開鏡酒會的陳曼娜，因身體不適缺席，到昨晚，她更覺不適，立刻入院檢查，經醫生診斷，證實流產。陳曼娜在院逗留一晚，已於昨晨出院。

昨日記者致電陳曼娜家中，接電話的是她的兒子，小弟弟表示，媽媽睡覺去了。

至於「我要高飛」是否仍照原定計劃拍攝，抑或去她的股份，則要經賴水清等商量過才能決定。

李兆熊徐少明去後 合作者將共同進退

李兆熊、徐小明辭職獲得人證實，有多名編導已表示生死相隨，與他們共進退。

據知，那些編導與李徐合作多年，情同手足，又對麗的前途未感樂觀，故他們留下來亦無好處，故與李徐一同進退，但李徐卻不主張如此。

一方面，傅偉仁連日與馮鶴英等高層人員開會，希望短時間內物色一名理想人選，取代李兆熊，但至今仍無結果。

張余壽紹女士，夏韶聲，MAS WETTEN出席婦女新姿「名人座談會」，暢談異族通婚如何譜調問題。

「青春」的一對長大了的王書麒及李麥凰。

香港芭蕾舞學會 下月演仙凡之戀

「邪牌大亨」奧馬阿里夫在「穿梭刼綠寶」中的形象，是翡翠大王。

香港芭蕾舞學會已定於一九八二年一月八日至廿三日之間分別於香港大會堂、荃灣大會堂及元朗大會堂公演古典芭蕾劇「仙凡之戀」（LA SYLPHIDE）。

香港芭蕾舞學會成立于一九六四年，一直不斷提供機會讓本港的芭蕾新秀演出古典芭蕾劇，這次則是首次嘗試與香港城市現代舞蹈團合作演出。

「仙凡之戀」是芭蕾舞的一塊里程碑，自一八三二年首演，創用了芭蕾短紗裙以後，就把芭蕾帶入了十九世紀的浪漫派芭蕾時代。

「仙」劇的原名「LA SYLPHIDE」與蕭邦作曲的芭蕾劇「林中仙子」（LES SYLPHIDES）只一字之差，風格却是大有分別。「仙」劇開始引入民間氣息，叙述了一個蘇格蘭青年在未婚妻和一位美麗的仙子之間的愛情故事。

傳統芭蕾舞「仙凡之戀」「LA SYLPHIDE」之一幕。

香港早晨 聖誕老人

無綫「香港早晨」，今將介紹「實驗電影」之「靈感」及「孤獨」，兩片皆是短小佳作。

「八一年中英歌曲大展」，今日爲歌迷介紹本年度流行歌曲。

聖誕節的香港，已張燈結綵，夜色迷人，「香港早晨」今推出「城市燈飾巡禮」。

聖誕老人是聖誕特色之一，他們將亮相「香港早晨」，出席「聖誕老人大會串」。

娜麥莎金十基演「紫綠姑娘」一生坎坷。

中國五屆全國武術全能冠軍李連杰在「少林寺」中演出時。

再生人 講輪迴

翁維銓的「再生人」，排在聖誕新年檔期在麗聲院綫映。

除劇情是與輪迴有關，要營造詭秘氣氛，鏡頭運用與佈景都別具心思。

拍完再生人 張天愛從舞

張天愛演過七部影片，每多添食之作。

拍完「追女仔」，又演新藝城的「再生人」，由於翁維銓手法有一手，他的第一部片「行規」大獲好評。

張天愛退出影片後，將退出影壇，向舞蹈發展。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

吳雨之言 香港十景 與大八仙

「歡樂今宵」較早前舉辦過的香港十景攝影比賽，現已經圓滿結束，無綫製作經理助理吳雨透露，無綫將隆重舉辦一個戶外頒獎禮，正着手向有關部門聯絡。此外，還計劃將十個風景區，以得獎作品題名來命名，但細則仍未能作進一步透露。

本年農曆年，港府決定劃定地區，准市民燃放煙花，吳雨表示，爲響應此項計劃，「歡樂今宵」到時派外景隊往煙花燃放地點錄影。

較早前，在「歡樂今宵」推出的神話劇「封神榜」，已排定日內週末重播。至於新拍的「八仙傳」，則會在月底開工。

瀋陽雜技 亮相今宵

「歡樂今宵」今晚有瀋陽雜技團助陣演出，「椅企」絕技，是獨步天下的技藝，他們還演「獅子走梅花樁」，「快樂的歡騰賀」等。

香港的時裝，今冬及明年將流行甚麼，是女士們所關心的。「今宵」要介紹多款冬季及春季新裝。

三藩市華埠小姐 楊美娟接受訪問

本年三藩市華埠小姐楊美娟，來港訪問，麗的「下午茶」，今日請她亮相。楊美娟五歲移民到美國，今年在十六位參賽者中艷壓羣芳，亦是僅得說中文的唯一美女。

在今年聖誕節，「下午茶」招待會員兒費看電影。

由陸地駕跑車飛向河上快艇 「最佳拍檔」拍飛車 特技專家失事重傷

美國特技專家，丹華米遜是以專門爲主角當特技演員，美國死亡飛車。

丹氏昨日爲新藝城影片「最佳拍檔」，拍攝最後一組鏡頭時，突然發生意外。片中一場飛車擁快艇，由陸地駕跑車飛向河上之快艇而失事，失事現場在大埔三師米河上。

當時飛車擁向快艇，一切計劃好才拍攝，怎料，車擁到艇尾，即時車毀爛而彎曲，快艇亦隨即毀爛浸入海底。丹氏連人帶車浸入海裏，幸好早有五名蛙人在海底救護，將丹氏救回岸上，但已受重傷，即送往伊利沙伯醫院救治。經醫生急救生命無礙，但身體多處受傷，最嚴重者左腳踭脫臼，需要醫生施手術駁骨，才能走動，現時尚留院治理中。

據悉，該片開拍前，曾聘請五位專家拍攝特技，專家計有爆破家，走鋼綫專家，人鷂風箏專家，死亡飛車專家及電單車專家，其中四位是由美國聘來，一名是台灣聘來。

該片所拍攝以來難度最高的死亡特技，都能逢凶化吉，預算是順利完成的，怎料昨日拍攝最後一個鏡頭，由丹華米遜替身演出擁快艇，居然發生意外。影片雖是拍竣了，尚有羅馬，意大利之外景便全片完成，但丹氏發生今次意外，能保生命，不幸中還算有幸也。（徐）

艾曼妞O孃導演 翟西謝堅有新作

翟西謝堅是唯美派導演，喜歡用美女做主角，鏡頭拍得眼睛美感，但大衞專愛寫少男少女情懷，翟西專拍成熟女人的迷幻愛情或局部性變態情感。改自色情文學名著的作品，拍成影片後，美化非常，只有挑情而不色情。

一部「艾曼妞」，翟西捧紅施維亞姬莉絲桃，第二部片「O孃」，捧紅歌蓮姬莉。雖然翟西曾受法國有地位人士，如婦女部長、大主教等抨擊，但極受中年中產階級婦女歡迎，翟西新片「親蜜的時刻」，仍走同一路綫，這回用歐洲已紅的女星黛莉海棠做女主角。

圖：美國飛車專家，丹華米遜來港時攝。

瀋陽雜技抵港 五輪眞弓演歌

中國瀋陽雜技團，昨日抵港，今晚應麗的「看燈」之邀，派兩位學生姊妹徐紅艷，徐紅娥，穿上敦煌造型戲裝，表演幾項特技，包括高台走車，轎子疊人等。

一幢房子價值四百餘港元，究竟本身具備條件及內部結構，今晚會詳細介紹。

日本女歌手五輪眞弓即將來港，「看燈」今晚先選播她唱的一支歌「戀人」。

華僑文化

黃來主持藝靈畫室 兒童及少年畫展出

在藝術中心公展至本月廿一日

黃來畫家，主持之藝靈畫宗創立多年，設有油畫班、素描班、少年畫班、兒童畫班，從之遊者至為踴躍，蓋黃氏教導有方，授課認真所致。今為提起青少年以及兒童學習興趣，特假座藝術中心包兆龍畫廊，舉行少年及兒童畫展。昨隆重揭幕，蒞臨嘉賓與觀眾達數百人，堪稱盛況。場中所展出除黃氏繪之巨幅油畫數幀外，其餘統為少年、兒童所作，其數約及五六百幀。水彩畫則色彩繽紛，構圖各異其趣。至於設想之妙，只有天真未鑿，才能繪出。如：龍舟競賽，為羅安邦小弟弟所作。圖中龍舟三艘，龍頭均笑容可掬，倘成年人絕不敢如是下筆，蓋以其歡樂心情賦諸龍頭之上也。舉其一幀，可概其餘。至於筆法，當不能與成年畫家功力相較，但其幼稚心靈，沕有一格，於中啟發未來之天才，可見一斑也。展出期至廿一日止，歡迎各界參觀云。

（左）鍾馗。（右）達摩風雪苦行圖（邢寶莊作）（本月廿日，在大會堂八樓展出。）

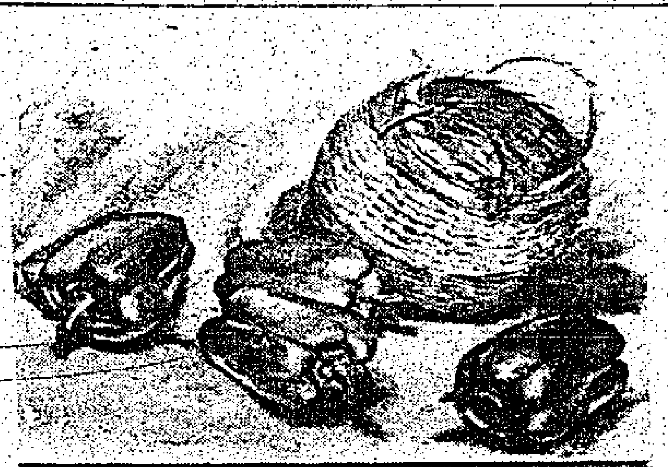
羅士心國畫展今起 在香港大酒店舉行

六十餘幅精作 展至本月底止

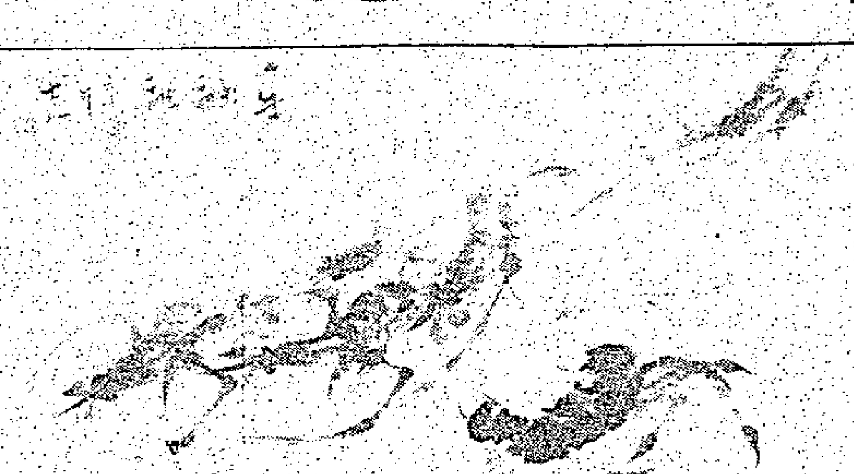
本港畫家羅士心，定今（十七）日起，至月底止，連續兩星期，假座尖沙咀廣東道香港大酒店六樓畫廊開近作畫展。展品約六十餘幅，有魚、蝦、蟹、蘭竹、松梅、草蟲、花鳥等，作品盡態極妍。羅氏繪畫風格，從各派中吸取精華，從而創現了自我的新面貌，予人有良好的欣賞價值。他在畫壇上研索了四十餘年，有豐富繪畫經驗，筆墨擘搦到家，構圖簡練而產生了由勁中帶點古拙，使觀賞者妙趣橫生，發出會心強烈感受。羅氏近年來更精深得意於水墨畫的研進，對魚、蝦、蟹、及牡丹、花鳥、其落筆輕淡者覺得質感透明，晶瑩透玉；濃者分量厚重，可奪觀田。去夏應倫敦大學教育學院邀請，為其舉行畫展三星期時，他專程赴英主持，且在場作多次的即席示範表演。在觀眾圍視下，他用純快的筆法落在魚紙上，頃刻成立魚幅，觀者咸表驚異。其後又在電視錄影帶重放表演之優鏡頭時，其動作又優如醉漢敲門，老辣鋤地的怪趣，更引起哄堂大笑，歡為觀止。今次在香港酒店的畫展，每早十時至夜七時，歡迎參觀云。

清華書院十九周年校慶 師生舉行藝展三天圓滿

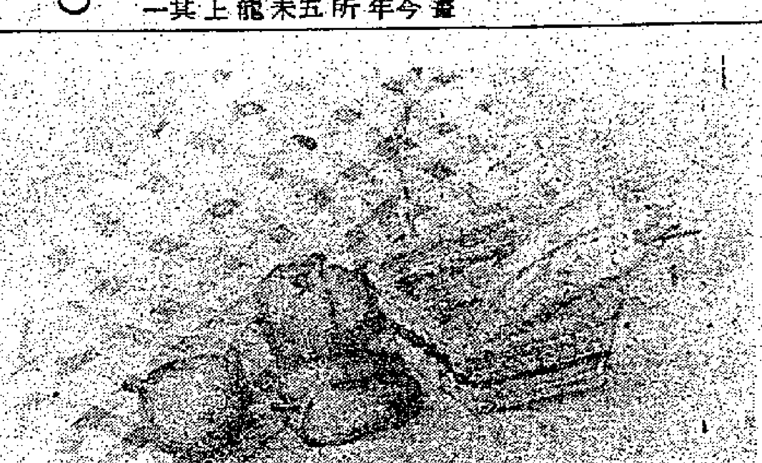
昨十二月六日，為清華書院十九週年校慶日，校方環繞著校慶，舉行了一連串的活動，藝術系為了響應這些活動，乃於本月十三至十六一連三天，在校內舉行師生習作觀摩展覽。藝術系同學舉行師生作品展覽，同學除對藝術有濃厚的興趣外，還懷著同一的目的，就是對真、善、美的追求，希望透過藝術，把精神領域提升到更高的層面。該校教授們除指導學生的技巧外，還培養他們的欣賞力，例如，把同學們的習作互相觀摩和批評，藉以了解自己優劣的地方，放影幻燈片，及參閱圖書，介紹古今中外優秀的作品，以提高學生的眼界。是次展覽，除同學們的作品外，還有各位教授的傑作參展，內容包括：國畫、書法、油畫、水彩、素描及雕塑等。該些師生希望透過這次展覽，獲得各界人士的批評和指導，仍能有所改進。今已三天展出圓滿閉幕，參觀人士極為擁擠，成致好評。以作品參加展出者芳名：陳士文、鄭擇順、林鴻耀、黃兆顯、廖元智、劉金寶、袁佩頤、林玉、吳勁、曹少芳、黃舜貞、孫敏兒、李杏儀、昆霞、羅照輝、邱慶添、孔志強、孟頌、馮燕、胡惠德。



（上）靜物（黃來作水彩畫）（下）間望（黃來作油畫）（由今起至廿一日，在藝術中心包兆龍畫廊展出）



「同樂融融」羅士心筆（在香港大酒店六樓畫廊展出）



「靜物」陳偉強作（素描）（後在藝術中心包兆龍畫廊少年及兒童畫展展出）

黃兆顯之書法（清華書院師生藝展作品）

如是我聞一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園與大比丘眾千二百五十人俱介時世尊食時著衣持鉢入舍衛大城乞食

（上）大富大貴（下）翠鳥（羅士心作）（本月十七起，展出香港大酒店六樓畫廊。）

仁愛堂萬齡團契 慶祝聖誕節歡迎赴會

基督教香港仁愛堂萬齡團契，定廿五下午二時半，在英皇道六號百利大廈三樓堂址，盛大慶祝聖誕，歡迎赴會。該團契成員均逾六十歲，經常每週五下午二時半舉行週會，有專題演講，醫學健康講座，間中並為老人檢查體格，鼓勵預防勝於治療。每月有郊外海外敬老旅行訪問等，並有敬老宴、聯歡生日會等，更有特別服務，老病福音。經常由該團牧師往醫院或病榻前，主持聖餐水禮代禱等。不分性別，不限宗派，凡願與年齡相等，有彼此互助，志同道合，喜歡團契生活者均可參加，詳情可撥電話H七〇九三九五接洽云。

（上）墨梅（伍淑玲作）。（下右）黃山雲海（下左）白蓮（鄭惠娟作）（陸無涯、鄭惠娟合作）（中國水墨畫書法展，本月十七起，在大會堂八樓舉行。）

美國的國際弦樂四重奏 一月三晚在大會堂演出

享譽美國的國際弦樂四重奏，將於一月三晚八時，假大會堂音樂廳舉行演奏會，彈奏海頓、勃拉姆斯及巴托克的弦樂作品，由市政局主辦。此四重奏於一九七四年成立，瞬即成為美國首屈一指的弦樂小組。一九七五至一九八〇年間，該團更被聘為美國印第安納大學的駐校樂團。該團於一九七六及七七年間曾三度問鼎國際音樂的首獎。四重奏的成員包括：小提琴手工藤千博和小栗，中提琴手范雅博及大提琴手羅夫。工藤千博為東京文化電台音樂獎的首獎得主，同時更獲美印第安納大學音樂學院頒發藝術家文憑及演證書。小栗為第六屆國際韋尼奧夫斯基大賽的得主，曾先後跟日本各大樂團合作演出。范雅博畢業於藝術學院，會跟樂團合作巡迴演出歐洲各國。羅夫畢業於慕尼黑音樂學院，曾經為慕尼黑管弦樂團的成員。居美後，曾任伊利諾州立大學教授。演奏會門券分五元、十元、十五元及廿元四種，現已於大會堂發售。

男女聲兩聖詠團 舉行聖誕音樂會

十八晚在大專堂

香港男聲及女聲聖詠團，將於本月十八（星期五）晚八時，假大專會堂舉行聖誕音樂會。以演唱布拉姆斯著名的樂曲「冬天的哈爾茲之旅」，及近代作曲家狄安東尼所作的清唱劇「LIGHT OUT OF DARKNESS」為主要的項目。希能引起會眾對上帝永恆之愛產生更深的體會與共鳴。據該兩團的指揮尹慶樑牧師表示：是次除有蕭賀潔女士任風琴及鋼琴伴奏外，並邀得女中音嚴仙霞女士獨唱、尹芳玲女士任朗誦等，節目甚具特色。門券可在港九通利琴行、港九浸會書局、及大專會堂票務部購得云。

兒童藝術節 新春放映九場卡通

由香港藝術節協會主辦，香港藝術中心協辦之兒童藝術節，其中包括放映九場兒童電影卡通短片，如下：

卡通短片（中國，九十分鐘）：胖嫂回娘家，小蝌蚪找媽媽，三個和尚，濟公鬥蟋蟀，驕傲的將軍等。一月廿七及廿八（年初三、四）早十時壽臣劇院放映。上述短片，採用了中國傳統及現代繪畫技巧、京劇、木偶、剪紙等的特點。

國王的夜鶯（捷克，十分鐘，卡通片）：一月廿八及廿九日（年初四、五）上午十一時半，壽臣劇院放映。故事講孤獨的小男孩，幻想過着中國帝王嚴謹的宮廷生活。最後夜鶯美妙的歌聲，喚醒了他對生活的熱愛。

野兔大逃亡（英國，九十分鐘，卡通片）：一月廿九日（年初五）早十時，壽臣劇院放映，狄龍國際企業公司合辦。野兔王國宣佈末日災難來臨，他帶領着勇敢堅決的跟隨者，經歷重重的困難挑戰，去找尋夢中得到啟示的樂土。

駝背的小馬（蘇聯，七十五分鐘，卡通片）：二月一日（年初八）上午十一時半，下午二時半及五時十五分，演奏廳放映。故事講述伊凡獲贈一匹駝背小馬，他借小馬之助，做了很多奇妙的事，教訓了沙皇，還贏得了少女的愛情。

馬迪與麵（匈牙利，七十七分鐘，卡通片）：七十七分鐘，廿七日十一時半（學生劇院）放映。門券十元（十五元，已在藝術中心、大會堂票房及假日藝術節票房發售。

出版消息

攝影畫報一九七期 攝影畫報一九七期出版。

攝影藝術第十五期 攝影藝術十五期要目有：佳作欣賞有哈蘇克婚宴進行曲，北戴河之夢，帽子，小人物及十二月份比賽獲獎佳作等。攝影技術有：珊瑚魚拍攝法，雙姿人像講座，怎樣使離影照片有生命感，製作放射畫面，黑布裡的風波及製作色調分離彩色底片等。其他專欄有燕際閒語，廣角世界，柯達專欄，電影世界，器材顧問，及每冊七元，報攤書店及相機店均有售。

寅碧泉「野柳奇觀」，區蛟璇專訪「LINDA CONNOR攝影中的奧秘」一篇，陳寶瑩著「從黑影史到針孔相機」，王和驥「國內之多拍攝記」，蔡偉良「大角咀之美」，專業用閃燈的創作使用，電子閃燈試用報告，依爾福XP400試用報告，萬能達專題，「香港海獄」攝影，各大書報攤均售。

唐人詩意（邢寶莊作）（本月廿日至廿二日，在大會堂八樓展出。）

國際美協港會等 三大美術團體 今日聯合雅集

今年八月，國際美育協會，在荷蘭舉行第廿四屆國際美術教育會議，香港分會派代表出席。有前任高級教育官李國輝，現任葛量洪教育學院美術主任林漢超，中文大學藝術系講師李東強等出席。大會又為李國輝林建同主辦畫展於鹿特丹藝術館，甚得好評。香港美術會今年六月出品日本主辦之第十七屆亞細亞現代美展，亦獲好評，以上兩會為彼此聯系，互相觀摩，特與梅花畫會聯合舉行雅集。將由林漢超報告出席國際美協經過，並放映幻燈，李國輝報告訪美經過，林建同報告徵集出品參加亞細亞美展經過及未來展望。今（十七）日下午六時開始，假座九龍尖沙咀海運大廈海天酒樓舉行。歡迎各會員參加，如邀親友參加，亦表歡迎。並有幸運抽獎。會中設即席揮毫部，香港美術同人均係香港名畫家，屆時必有一番熱鬧，增加雅興云。

(詩) 題潘淑俊女史畫展

梁迦彭

（一）天才橫溢是良師，六藝精通足自怡。瘦寫壯丹還妙絕，淋漓墨滴自超奇。

（二）不求名利品清高，遍覽山川萬里翱。此日暢遊壯歡美，前途似錦任揮毫。

（前題）陳伯祺

一體擬曾記碣於碑，樂育辛勤襲德馨。穩筆奇能傳鵝苑，心鐙閒暗畫垂青。

（前題）李汝大

天生淑俊好嬌兒，獨稟高才識異資。運筆經營無俗態，傳薪指點有良師。繪成卷軸皆精品，揮灑雲煙亦巧思。今日欣聞開藝展，衣冠聯賀獻新詩。

（前題）衛燕山

肯把才名海內知，畫廊今日展新奇。大觀巾幗顯雄筆，如讀園林涉趣詩。點染已致濃淡妙，晴陰猶是寸分宜。最難寫出花心事，不吐浮香過隔離。

（前題）廖石梁

一陽初動百花春，回面嬌嬈舞日陳。信是程門立雪者，乾坤不負嶺南真。

（二）折得梅枝五柳叢，寒蟬醉抱翠玲瓏。任憑玄鬢蕭疏影，自在精誠肯定中。

（三）翠蓋繁天露香花，蜻蜓款款向陽斜。荷塘誰種田田葉？長出汙泥不染芽。

（前題）張江美

素心游藝本依仁，禮重師門結龍姻。幾度丹青邀賞譽，嶺南藝有女傳人！

（前題）徐應瀚

手敏心靈筆擅長，球場雌鹿一嬌娃。畫壇更得名師導，藝壇丹青展百花。

（前題）謝禮卿

巾幗消才還氣充，球場奮日顯雄風。丹青展布露身手，讚嘆連聲喝采同！

（前題）盧聲雁

淑俊雖然是女兒，胸藏錦繡厚天資。誨人法古程高士；治己從今趙大師。草木濟新漫巧手；蟲魚骨妙賴奇思。殊誰此日供遊目，識祝功成踏小詩。

題潘淑俊畫梅花（前人）

古今共仰志堅貞，凜冽易然孰與京？傲骨招來高士賞；丹心諧絕俗人評。風侵不損孤標美；雪壓難消氣格清。無畏精神堪法式，國魂許譽特殊榮。

接潘淑俊女史畫展請帖附畫集，敬題六首

尹望卿

（一、題「富貴長年」）虬龍老幹殺呈（華旁）紅，或比汾陽郭令公。富貴白頭天寵錫，來從秘德累仁中。

（二、題「德禽」）挺兩雄姿五德昇，瀟瀟風雨滿寰瀛。時報志士難安枕，等喝膠膠第一聲。

（三、題「蟬鳴柳陰下」）一蟬鳴柳似琴彈，淑俊高明畫與看。莫笑螳螂今跡歛，瞻前顧後自求安。

（四、題「好鳥枝頭亦朋友」）閒立寒枝竹一枝，喳喳對語故心知。何人領略鳥中趣，曉得春禽好老師。

（五、題「瑞苔香飄葉田田」）婁婁誰是非？為搖先芬朵筆揮。好個蓮花生步步，千秋節義一潘妃。

（六、題「祝壽」）兩枚摘下祝延年。畫筆通神妙入仙。爭奈如今無倦傳，蟠桃個個口垂涎。

穎廬吟草

南海 陳伯祺

聽曉山房消夏（鴻社第九十九會課藝）

賞荷 山館睽違恰一年，望中新貌賞新蓮。迎風綠蓋迴珠露，花出淤泥雪羽鮮。

讀碑 盤陀級石豎豐碑，書石金鐫著令儀。賈得名山供嘯傲，深公應佩襲齋辭。

登臺 遙觀愛上沐暉臺，銀鑛大東六合開。雲映波光成織錦，故鄉髣髴出南陔。

戲水 弄潮人喜集海窩，灘闊沙柔瀾綠波。容與中流遺長夏，浮沈俯仰與如何。

輓冼茗閣詞長

火傘陰晴遂岫風，驚傳版召玉樓採。花間拾翠詞編十；濟世懷人肱折三。屈為穿蟠頻發揭，文洞演繹在虛涵。嘔心絕學今成夢，未羨鴻編魂豈甘！

客途無奈又中秋（南黨社十五會雅集課藝）

秋色平分夜，清光萬里同。故鄉雲海隔，千役旅途中。絃管家家擾，心魂月下藏。何當負佳節，無奈馬牛風。

秋賞（次韻雁鯉魚門中秋賞月韻）

楓丹蘆白染江頭，皓魄銀光萬里秋。夜半笙歌人盡望，驛邊燈火客流留。鯉門諷詠湖同張，鴛鴦醉醒興豈休？不醉毋歸賢主罰，盍風豪邁合壓酬。

夜讀（愉社雅集推寶兩根社盟命題）

螢映雪古傷貧，抱璞深研自有真。金石為開誠所至，皇天不負有心人。（貧而好學）

（二）勞工敬值逼冊車，又趕歸程讀夜書。自悔學齡隨水逝，于今祇好惜三餘！（成人夜校）

（三）綸巾羽扇小樓東，階砌蛩鳴月色融。三易晉張應細讀，繫辭制卦在其中。（學者讀易）

（四）聯後燈前笑語譁，尋兒天性本無邪。熟將師語和傳習，家課同溫至可嘉。（稚兒家課）

與少驤教授茶座話舊白描

靈峰故址記同門，六十餘年舊夢溫。臥倒較場操舞傳，童齡軍訓道猶存。模範之稱自不凡，鑣尚嬰舍育青衿。高材曾表凌雲志，考得高師正取銜。君習法科我師範，同門由是各分鑣。久違不覺髮眉白，邂逅重逢在此朝。絳帳遲漸改營商。甲子工潮勢強。首看本甘非叛道，奈須航海到遐方。洄跡工商五十秋，退寧飄港作營謀。湖山關塞會舒嘯，新落遊章寫未休。倭寇侵凌創至深。男家港廠幾消沉。餘生怕說滄桑事，祗合今朝茗碗斟。蒙君教學吐長虹，歷代詩鈔紀廣東。二十餘秋心力瘁，濟珠盡寬建豐功。南北奔馳國難殷，天心未許喪斯文。流離抱卷維餘緒，展翩追思大匠斤。茗座週晨越廿年，錄花妙論集群賢。雨風寒暑依時至，衛道知君信念堅。爾我來年皆八十，人生況味已深甜。幸叨湧健兒孫好，無忝紳明欲不會！

書徐達之扇面書畫展

李撫虹

徐達之教授在港講授書畫，身兼幾處導師，經已甚忙；近來書畫展覽之在台灣與香港者迭有舉行，則其才藝之多，工作之勤，毅運之切，可以想見。近接來書與請柬，定本月十四至十六日，在香港主辦個人書畫扇面展覽。其書畫之種類，包括各種書畫之體制；其扇面之形式，亦具備大小摺執，且有特製之扁大者，固洋洋可觀者也。然而徐氏在藝術上之造詣，固已深獲社會所稱許，實無過譽。近更有何浩天館長、黃康顯博士等之所稱述，更為得體。虹縱有言，則諸先進已先我言之矣，即亦不出二氏之外。

至于書畫之展覽，以書畫寓之扇者，間或有之；然而未有全用扇面以供其寫作者。有之，可說是由于徐氏始有此一創舉。竊以扇面之製，用以煽動氣流，而滌其煩熱以取涼快；外此，則負著障塵蔽日的責任。扇之名稱，古亦稱「箑」。方言一書，所載自關而東謂之「箑」，自關而西謂之扇；而達官貴人亦特製之以為障蔽，並由隨從所持焉。此大抵指爾雅所稱「大扇謂之羽（下從妾）」者也。此間文人雅士，如尚穿華服者，每于夏季之際，多持之在手。輕搖之間，其穿西服者，亦有同感；蓋扇之兩面，便以書畫各一，固可隨時欣賞者也。而徐氏之所書與畫，又奚止乎仁風，且有藝焉。故喜而為之書。

老吾老以及人之老

深水埗區敬老揚孝委員會徵文高中組亞軍　顏永雄

孟子說：「老吾老，以及人之老」。這話的意思，是說我們要由敬重自己的父兄，再推廣到敬重別人的父兄。但怎樣才能做到這種推愛的精神呢？那自然是先要發揚我國固有的美德——孝道了。

孝順父母，原是天經地義的；父母生我育我，以至成人，父母的恩德，是非常偉大的。所以我國二千多年來，都以孝治天下，那時民風純厚，社會安寧。時至今日，人心不古，道德淪亡，社會風氣，便有不同的現象。年青的一代，接受了西方的不良習染，以致對長輩不加尊重；而中國的優良傳統，亦得蕩然無存。如果再不把孝道發揚，便不堪設想了！孟子又說：「上無禮，下無學；賊民興，喪無日矣」！這真是社會的隱憂！若要將孝道再度推行，不是只靠小部份人的力量便足夠的；要人人能做到推己及人，才可以挽回頹風。

我記得在幾年前，有一位張金好女士，被她的親兒和媳婦遺棄的遭遇，雖然這卑鄙的事，不會有太多人做得出來；但卻意味了香港人的心態。現在的香港，人口稠密，各人也為着生活而奔波，又誰會記得起先聖先賢的遺訓呢？每次從報章上，可以看到不少家庭時常發生衝突，有的將兒子毒死，或把長輩傷害等。現在人的反叛性確實大了，甚麼敬老慈幼，已忘得一乾二淨。而西方文化傳入的影響，使年青的一代，為了追上時代的潮流，便不惜一切，喪心病狂，不顧自己已成了那潮流下的犧牲者；而兩代間的代溝，更成了一道堅固的圍牆。因為香港的人，普遍受着西方文化所影響；而西方人對於倫理關係不大重視之下，使年青人夾雜着那錯誤的觀念，真使有心世道的人們，痛心疾首！

要做到「老吾老以及人之老」，首先便應要在「老吾老」做起。固有美德，是應該的，要使青年們明白孝道，要不然便該感到羞恥。當做到了「老吾老」之後，進而做到「以及人之老」，這樣便能使老有所終，幼有所長，而達到了「大同」的境界，人人和睦，社會便得安寧了。

四大文明古國的子孫，要表揚那綱常萬來得不易，身為炎黃的子孫，節義千秋的教化是應該的。中國人畢竟是中國人，不能一點也不保留祖國的文化；難道我們要把自己的獨有的傳統美德拋到九霄雲外？這定是一個很大的損失。年青的人們要覺悟了！不要再樂荷物慾享受；現在該做的事，卻是把固有的傳統美德，發揚光大。不要自以時代不同，「孝道」不應存在，沉迷於「新思潮永遠是超越的，固有的道德是落後的」，那種錯誤的想法。中國自古至今，是禮義之邦，說明我國人民是優秀民族，為甚麼要把自己文化來棄掉呢？

年青的人們！你們可曾會看到香港老人們的困苦遭遇嗎？有些青年對長輩的歧視甚至於被虐待嗎？大家醒覺罷！把敬老揚孝的愛心，推及於社會的每一角落；從而達到青年人對孝道的正確觀念，成為安定社會的原動力量，而進於「老吾老以及人之老」的境界。這便能使中國的美德，流傳萬世，永垂不朽！

鄉郵畫會詩詞

（詩）山居

劉雁

確磁排檻碧空森，清籟如簧過舊窩。出岫白雲近葉月，飄風黃葉入秋心。一潭泉石無今古，四面煙嵐任嘯吟。新穿村屐抱朴饌，山居常客老僧臨。

（前題）張仲權

築居山邊傍湖，遠屏綠樹有高梧。風吹紫霞迴幽家，月拱彤雲不夜珠。客至烹茶尋活水，春歸意賦送平蕪。會心奇肆多書道，紅日當牕笑拂鬚。

（前題）陳冠夫

依山負廓白雲隨，會有幽人賦五噫。徙倚寒梅供嘯傲，時登高路足吟怡。宋王敢路為天末，楚客文章數山陲。回首十年樓隱地，望中（竹頭）樹幾參差。

（前題、二首錄一）朱致中

遙隔塵囂傍翠微，四時佳景久盤桓。春花叶豔清詞美；夏竹生涼入夢安。秋月明吟詩共閒；冬烘晴暖消寒。門前鎖無車馬，開對林泉樂自寬。

（前題）唐承安

聽雨聽風結草廬，新篇舊峽遺三書。愛來牛背一枝笛，明湖屏前數畝疏。岫出白雲舒適目；山寨紅葉樹停車。尋幽探藥春詩後，泉伴蟲鳴助韻書。

（前題）李汝大

長居鬧市喜遊山，忙裏偷一日閑。遙遠輕車入境外，同來華館竹林間。清溪水激魚皆樂；富樹陰濃鳥共還。野味開筵留客醉，主賓言笑各歡顏。

（前題）東方溪

孤山避亂度春秋，三十年來感慨悠。不思再問干戈擾，安居惟有把書修。

（前題）李光唐

光輝大衍客三千，雀戰兵爭名一邊。若問雙方誰優劣？支城街謂妻書賢。

（二）斯文骨肉古今同，雅集初逢樂也融。我也掛冠先引玉，瑤箋齊惹入懷中。

（前題）梁興連

卅載蝸居大帽山，崎嶇世道苦登攀。淡名薄利多波折，天道迴行應暗班。

（前題）張江美

遙門春暖鳥催吟，花徑秋涼月伴斟。夢裏桃源非所幕，山居甘受入山深。

（二）門外松陰好納涼，眠花枕石入高唐。醒來夢境餘味，不受人嘲老更狂。

（前題四首錄二）關錫鳴

捲簾風扶小居，膾魚切肉摘山蔬。燉紅湯均勢銷片，酒氣黨勝樂自如。

（二）隱臥雲山自晏如，時驕琴寂在三餘。清泉石上優遊樂，翠竹林中雅逸居。閒話潔聽邀野老；高談風月友樵漁。不關世事多經變，詩酒琴棋一卷書。

（前題）歐資華

山居幽靜遠塵囂，花鳥相陪不寂寥。五畝園林饒逸興，笑談世事有漁樵。

（前題）胡仿石

門對溪流屋枕松，栽花種竹學陶農。清風明月情無限，鳥語時聞夜惡蛩。

（前題、同文）高國華

芊芊草徑迷來客，颯颯松風冷入廬。泉溯石逸碧立韻；竹環門外檻栓驢。先春頓放梅香暗；媚月新槐柳影疏。傳顯嚮鐘山寺古，錦文回織巧成書。

（前題）徐應瀚

世上塵囂悶，山中歲月長。茅廬雖淺陋，心境樂徜徉。

（前題）陳琳

結屋傍幽谷，門前花木深。四時香著夢；明月素調琴。物類無窮慾，雲開飄逸心。擱筆喚樵子，風雨醉吾琴。

（前題）廖石梁

微風搖夜露，旭日透疏林。一路經溪澗；深山起宿禽。書聲飄寺外；人跡綠苔侵。莫問煙塵境，低頭細細吟。

（前題）尹望卿

想像山居味，茶家瀕粵東。煙雲繞筆下；邱壑羅胸中。龍臥誰能訪？鳳鳴自不同。衛公今此譜，絕妙鄉村風。

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

金老總聽了笑說：「有了你，我們對外國美女興趣就淡了，這樣年青漂亮小姐，比任何外國美女美麗，可惜我是老伯伯，年青二十年，我追你了。」

「那你會一追就追到手的。」莉莉對之媚笑說：「老伯伯良心比小弟弟好。」

羅拔付了賬，立了起來說：「去吃飯吧！再說下去，金老總要攤泥蓉蹺跌在湯罐裏，要渾陀陀了。」

他們起身，茶市散，便在中區散步走上一會，然後再到珠城去，那是莉莉怕金老總的大肚子，說他多走才好，否則肚子還要大，女人更不歡喜了。

半小時後，他們是到了珠城，在點好菜後，未吃飯時她們亦是這樣隨便說笑，一直到喝酒吃飯，莉莉、倩倩和蘇絲她們，都有一套的，她們對身伴的男人，並不親熱，但不忘說笑，總之是逗引得人笑就是。

看完了一場歌舞表演，大家跳舞，王老板是拉了蘇絲去跳了，剩下三個人，大衛在王老板示意下去打電話了，因爲他們還約了海倫和陳妮的。

於是羅拔笑對身旁的朱太說：「你看到了，我們就是這樣和女人說說笑笑，到十二點左右送她們回去，有興緻到俱樂部去打牌，賭上一會，否則就散。」

「假使你不知你們在說些什麼？外人看來，以爲我們是親熱的，你們朱先生，王老板和金老總，總而言之，他們要玩，早七八年還可以，現在究竟年紀到了這上下。」

朱太笑說：「在你這樣年紀最適合是嗎？」

「那是我比他們佔便宜的。」羅拔笑說：「我倘然要這幾位小姐任何一個，她們不會要什麼條件的，不過你朱先生和金老總，在她們心目中，都是大老板。

「你別以爲朱先生和倩倩有什麼？別的都是假，五十萬捺手這句話是真的，不過自然不會有這樣大數目，十萬二十萬夠了。

「化掉十萬二十萬玩這樣一個女人，又似乎不大值得，金老總雖則是大老板，可惜孤寒，女人在他身上，五千一萬還肯化，再多一點他就肉痛了。

「這幾個女人的慾望都高，碰到一個大老板，至少要弄到十萬二十萬的，所以永遠不會成功，像這樣三五次陪過，再到倩倩家中吃一頓飯，給她三五千就當作報酬了，像我身邊的蘇絲，她是舞小姐，每出來一次陪我，送她三百元或是五百元到舞廳去補鐘就解決了。」

「你說是這樣簡單，事實上怕不是這樣。」

朱太微笑說：「我看得出，你們好似在做戲。」

「那是你太聰明了。」羅拔笑說：「我們用不到做戲，你和朱先生吵鬧，是你們家務，要我們來做戲作什麼？不過有這種事，你誤會要向你解說的。」

（四十一）

天邪劍

賀資著　秋風圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

苗洞觀音善於用毒，她已經在不知不覺中向美玉放毒了，但美玉不覺，而且一直不覺，落在她身上的毒物起不了作用，傷不了她，都死了，掉到地下。

這就是說，美玉身上有袪邪辟毒的能力，毒對她沒有作用。

苗洞觀音看到這個情形，又驚又恨了，她想到這必是與她作對那個人在美玉身上施了法，所以不怕毒物，由此可見對方的防毒技巧比她高明，假如面對面較量，她肯定會輸給對方。如此一想，信心動搖，覺得這一仗要徹底失敗了，第一鏢局要給對方消滅了。

苗洞觀音心念數轉，決定趁早撤退了。她於是用出最狠毒的全力一擊，準備逃走，怎知一掌打出去，迎向她的却不是美玉，是一個年紀略長的胖女子。她一掌用實，胖女子身形一晃，苗洞觀音則踉蹌退了幾步，臉色也變了。

胖女向胡剛道：「胡局主，你不是要報父仇嗎？現在機會來了，第一鏢局局主王百通便是你殺父仇人了，他的靠山是苗洞觀音與老妖婆，老妖婆已經死了，你手中的天湖劍就是她的遺物，你正好用她的劍替你爹爹報仇」

苗洞觀音聽說老妖婆已死，不禁大吃一驚，厲聲問道：「你說老妖婆死了？你說謊。」

傻妹說：「你可以不信，沒有人叫你相信呀。」

「你，到底是什麼人？你見過老妖婆？」

「何止見過，還殺了她呢，不過，你放心，我沒有斬盡殺絕，放過了小妖女和一個姓邢的，另外兩個就沒有這樣幸運了，還有那個大漢，也死了。」

「你，你到底是什麼人。」

苗洞觀音相信傻妹的話了，因爲她知道老妖婆確是與這幾個人同行的。傻妹既然說得出來，自然不會是假。因此，她懷疑傻妹的身份了。

「你要知道，我也不必再瞞你了，橫豎你已活不了多久，逃不出我的天羅地網與五行遁甲，讓你知道也無妨。我姓淩，叫小玉，外號天邪女，你該聽過我的名號吧，碰在我手中，只好算你倒霉了。」

胡剛兄弟到此才知道偽名都小玲的胖女原來是大名鼎鼎的天邪女淩小玉，怪不得她有此武功，事事都不在乎了。

苗洞觀音悔恨自己早不想到是她，才會捲入這個漩渦，否則說什麼也不會前來送死。

胡剛兄弟大展神威，報父仇，伸正義，終於大獲全勝，盡殲奸佞。

胡剛只殺了王百通和帮兇的幾個鏢師，並沒劫奪第一鏢局任何財物，也沒傷害王家所有人。因此，同業們都佩服胡氏兄弟光明磊落，連王家的人也覺得胡氏兄弟做得不算太過。因爲，他們只報殺父之仇，手刃仇人，並未禍及無辜。換了他人，王氏一脈，只怕已被斬草除根，盡成鬼物了，胡氏此舉雖使王家悲痛，却並不太仇恨。

（七一一）

僑樂村

紅粉寃情

西蒙

四〇：約伊芙蓮見面

「這枝手槍有發射過的痕迹嗎？」馬遜說：「你可以用鼻子聞一聞那槍管！」

「我聞過了，槍管有一陣槍油的氣味，沒有火藥味，好像沒有發射過子彈。」伊芙蓮說。

「你可否駛車把那枝手槍帶來給我看看？」

「駛車到你的事務所來，路途太遠了，八點鐘我就要上班，恐怕不夠時間趕回來呢，在我這裏附近找個地方怎麼樣？」伊芙蓮說。

馬遜說：「這件事很重要，你馬上出來，駛車到荷里活廊巴頓公路那裏，有一間很著名的『約書亞』餐館，找那個部長米克，你說是我叫你來的，他就會給你預備一張枱，我和狄拉現在出門，很快就會到的，你趕快走吧，你問問巴頓納，他會告訴你那條路怎麼走的。」

「好的。」伊芙蓮說：「還有甚麼事嗎？」

「還有，」馬遜說：「你出來的時候，要小心看看你的房間，有甚麼不明來歷的東西沒有，出來時要將房門鎖好。」

他掛上了電話。狄拉說：「要不要我撥個電話給米克定座呀？」

「好的，你給他一個電話。」

馬遜小心地把那張一千元支票封好，戴上帽子，穿上大衣，又從衣櫥裏拿了狄拉的大衣，等她打完電話，給她穿上，說道：「外面的天氣怎麼樣？」

「外面好像要下雨，天上黑雲密佈，吹南風。」

「走吧，我已經叫伊芙蓮在約書亞餐館等我們了。」

狄拉戴上帽子，馬遜熄了電燈，兩個人出去了，經過德拉克偵探社的門口時，他和德拉克打個招呼，匆匆地說了幾句話。

在車上，狄拉問馬遜說：「你對那枝手槍的看法怎樣？」

「伊芙蓮第一次打電話找梅利爾，是談及她被人誣陷偷竊珠寶的事，但第二次她要找梅利爾，就說她發現衣櫃有一枝手槍，而她在那天下午却到外面去過。」

「她說那枝手槍沒有發射過子彈。」

「她這樣說你就信了嗎？」

狄拉瞪了他一眼，却閉口不言。黑夜將近來臨的時候，路上的交通很擠塞，馬遜這時集中精神駕駛他的汽車，左閃右避，一有機會就抓頭，可是他不敢亂來，怕犯了交通則例，阻延了時間，反而不妙。

終於來到約書亞餐館，米克在門前迎接，說道：「馬遜先生，狄拉小姐，你們好，今晚看來好像要下雨的樣子。」

香港竹枝詞

人蛇

破獲人蛇機關，時有所聞，利之所在，破不勝破。正是：

一水非遙夜可泅
今天更有小飛舟
人蛇入境藏何處
欲捉蛇兒先捉頭

半個詩人

小樓春暖

三風

一五〇：今天她有些反常了

「宜甚麼答？」苗麗說笑完了。

「回頭見！」

這天黃昏，曹岡回去，勞琳不在，女工說是下午四點半走的，未說不回來吃飯。不久，苗麗也返，他們候到七點半，勞琳回來了，她對在看電視的他們道：

「對不起，我有些事情。」

仍像往日般，八點鐘吃飯，勞琳又要喝酒，大家陪她喝，但她喝得不多，睡罷，大家看電視，十點三刻，勞琳說要睡覺，又打着呵欠，當她返房，他們夫妻再看了十幾分鐘，把電視機關了返房，苗麗對曹岡說：

「今天她有些反常了。」

「是的。」曹岡點點頭說：「她還在掩飾自己吧！」

「是的，我也看得出來。」

「我們不談她了。」

於是他們熄燈，明天他們出房，看到勞琳坐在客廳中聽電話，當她收綫，他們向她告辭，她說：

「我們今夜外面吃飯如何？」

「爲甚麼呢？」苗麗問。

「沒有甚麼，祇是吃飯而已。」

「幾個人？」

「我打電話與小方，若他不來，我們三個人了。」

「我們走了。」曹岡說。

他們跳上的士，曹岡對苗麗說：

「我相信今夜無小方。」

「不會吧！」苗麗搖搖頭。

「我不問小方是否接到勞琳的電話！」

「等他告訴你？」

「是的，等他告訴我，他不告訴我，我一個人回去。」

苗麗連連點頭。

這天下午五點另三分，曹岡與小方同到電梯門口，小方提到他此刻到北角「新都城」去打牌，是有應酬，先打小牌，然後吃飯，他們進了電梯，小方又提到可以同坐的士，送曹岡返寓，他們上車抵曹岡寓所樓下，曹岡問道：

「要上去坐一會嗎？」

「我不上去了。」方叢說：「我們都是讀書人。」

「我重視自己的宣誓呢？」曹岡忙說。

「謝謝你，明天見！」

曹岡上樓，勞琳在客廳中坐着穿得很體面，即告訴她與小方同車而來，他到「新都城」去了，她問道：「你與他談起我們要在外面吃飯嗎？姐夫！」

牛公車傳

送烟之益　楚子

聽戲和看戲

京華舊感錄

周簡段

過去，老北京把看戲叫聽戲，把戲院叫戲園子，因爲最早是在茶園演戲。人們一邊品茗，一邊聽戲。這是清同治、光緒間的事，以後，有了供戲班演出的固定場所，便稱戲園，那時，開戲早，天還沒黑，便已開鑼，但僅僅樓下池子散座陸續有人入座，樓上官座包廂却是空空如也。早軸子大都是些小戲，一般先是「跳加官」、「八百八年」、「一等吉祥戲」，然後是「花子拾金」、「小上墳」、「鐵大缸」、「連陞店」等打鬧戲。對這些戲，真正聽戲的是不屑一顧的，直至中軸上場，官座才漸漸有人，壓軸和大軸多是以唱工戲爲主，如「宇宙鋒」、「龍鳳呈祥」、「失空斬」等大戲。這時，可以見到一些觀衆在屏息凝神，側耳閉目，甚至用手在腿上拍着板眼，有的口中隨着在哼哼，只是在聽到好處，才睜大了眼睛，大喝一聲：「好！」往往將旁人嚇一跳，至於台上演員的動作，却很少看上幾眼，這是聽戲二字的來歷。

天津人却不然，他們又看又聽，對演員要求也很嚴格，所以演員們認爲在天津演戲不好唱，尤其在四十年代裏，天津出了不少有名的票友，看戲的水平大有超過北京之勢。

譚富英那時到外地演出的打泡戲往往是「定軍山」，惟到天津演出，打泡戲必貼「四郎探母」，這是因爲有一次在天津唱「四郎探母」「過關」一場時，唱到「扭回頭來叫小番」，那個「番」字嘎調沒翻上去，天津觀衆毫不留情，給了個倒采。從此，譚富英每去天津，第一天一定演這齣戲，而天津觀衆認爲譚是一種示威之意，是「鰾上了」。每至「盜令」結束，即將唱至這句時，有的拿了帽子，手杖，後排的甚至站了起來，單聽下文如何。若是「番」字嘎將上去，則聽下去，如若不然，便老實不客氣，來個「開閘」。「開閘」便是闖堂而散，比一個一個走的「抽籤」難看的多，馬連良在天津演「王佐斷臂」，便因偶然不愼露出右臂，也被喝了倒彩，氣得馬老板幾乎去跳海河。

由於老北京重聽不重看，像周信芳那樣著名的表演藝術家，在早先便被目爲梅派，外江派，他那優美，節奏鮮明，刻劃人物內心活動的動作，被說成是「灑狗血」，以致他兩度從北京鎩羽而歸。

双劍天涯

峰高

四：大漠風雲

包青天喝了王茅的贈酒，便是他的朋友了，哈哈笑道：「丐俠，你這美酒有名堂麼？」

王茅道：「有呀，叫做一滴醉。」

包青天吃了一驚，叫道：「一滴醉？我吃了大半葫蘆，豈不醉死了？」

王茅笑道：「我這一滴醉，名堂嚇死人，但決醉不死如你這般的高手，你放心吧。」

王茅自誇的美酒，是天下間最烈的酒，等閒人真個是一滴便醉。饒你是李太白一般的酒量，最多只能吃兩杯。

包青天內功精湛，酒量雖然不甚高，但他酒一到肚，立刻運用上乘的內功把酒逼出體外，隨着汗水一起蒸發了，一滴不留。

他肚中無酒，丐俠的烈酒再厲害也難不倒他。

包青天把喝剩的半葫蘆酒遞還王茅，王茅接過，仰起脖子把餘酒喝個清光。

包青天笑道：「你的刀法是天下第一人，你的酒量也是天下第一人，我包青天口服心服。」

王茅笑道：「老丐也是天下第一饞人，這個你不可不知。老包，我又肚餓啦，且看那位點東西吃吃。」

孫得勝乍聽「偷俠」兩個字，又驚又喜，對程芳芳打了個鬼臉，大笑道：「你聽見麼？我是偷俠啦。」牽着程芳芳的手，快步走到王茅面前，大聲道：「丐俠，你老人家有什麼吩咐？」

王茅道：「你有本領再找一四蹽兒或兎兒麽？」

孫得勝忙道：「有，有，請你老人家先睡一覺，紅燒野兎肉會再有一只請你老人家品嘗。」說着便去捉兎子。

包青天道：「且慢！」

孫得勝道：「什麼？」

包青天對王茅道：「丐俠，整天吃野味，多吃會膩，如果你高興，我就陪你到嶺南去一遊，你看如何？」

王茅怔眼一瞬，大聲道：「到嶺南去，幹什麼？」

包青天不動聲色，笑道：「此時正是夏盡秋來，我們趕到嶺南去，剛好趁在初秋，秋風一起，三蛇肥大，你是天下第一食家，難道忘記了廣東的三蛇？」

（一二八）

微中集

北角滄桑

報上說，東區地鐵將會影響英皇道一帶的建築物，看報上列舉的單位竟有四十多處，其間不少是大廈。北角英皇道，真是多事的道路，不要說交通出問題，要改單程，又說不准私家車行，又說移電車軌，今天，若干大廈又說可能受地影響。

這一條路，四十年前，真是荒涼一片，除了清風街一帶之外，便是春秧街，春秧街前是一片曠地，用來作露天貨倉，亞洲大廈的前身是亞洲石印局，再走遠一點是商務印書館，即今之新光戲院，還有名園。……除此之外，便到七姊妹才有房屋了。今日之麗池金舫，以前是泳棚……

今天，北角與前如兩個世界，假如有若干房子爲了地鐵而拆建，面目將又如何。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

范少爺滿心高興，說完望着那幾位司機。「你們各位早點來。」

「我感謝你的好意，范少爺免了吧！他們不會來的，我的父母早來，他們不來由他們好了，胡小姐，你贊成嗎？」范少爺轉頭徵求胡姬的意見。

「我多謝而且贊成，我早有這個打算。」

「既然妹妹高興，我就只好打擾了，讓我明天去告訴呂先生，相信他一定來的。」

「那一位呂先生——？」司機們問。

「就是呂聖人，我們的會長。」

「哦，如他答應來，那別人也準會來了。」

「呂先生會來？」蓓鬱不大相信。

「大闊佬的應酬，他不一定參加，明夜假如我親自去請他，他知道我道班兄弟們全來，他準會來的。」

「讓我掛電話告訴申先生，他大約也來的。」

這晚他們盡歡而散，司機們說的話沒有錯，第二天范少爺請客，果然因了呂宵的關係，全體到齊，傳先生當然例外，沒有露面，實在他們根本也沒有請他。

「呂先生，難得你今晚也來參興。」

「余先生有意試探。」

「胡先生是我的朋友，他認了一個妹妹，我好意思不來嗎？」

「那可以先和申先生商量。」

「他不是合作事業的對象，他是不擔道些的。」

「你打算對呂宵去說？」

「是的，我想和他合作。」

「那你就試試吧！」

「我不好意思，而且合同的事還沒解決。」

「姬，我們可以先和胡生商量。」

「胡生雖然爲人老實，但他不過是平俗之人，和他說去，何異對牛彈琴。」

「那麼些時候再算好了。」

第三天呂宵、申源、蓓丹和傅見面，祇消三言兩語，便把合同取消，傅還說了很多好話，胡姬退出的事總算告一段落。

幾天之後薛先生的信來了，還來着車老總給呂宵的信，信裏大讚胡姬品德良好，爲人不錯，還弄三托呂宵善爲照應，感同身受云云。

呂宵看了車老總的信之後，托胡生帶了一個封給胡姬，她拆開一看原來是幾百塊錢。

「大哥，你怎可以替他拿這些錢來？這算什麼？」胡姬感到有點難受。「他可有說過些什麼話麼？」

（一八三）

大花薔薇

園叟

天氣涼快，又是栽種玫瑰花的季節了。玫瑰花的品種非常多，一般人都喜歡大花玫瑰，然而，如果你有一個園圃或天台的話，需要有些蔭籬來遮蔭的，那麼你便可以栽種多花性的薔薇。薔薇是攀緣性的，花很多，開花之時如一個花園，中國著名的「七姊妹」，便是薔薇的一種。不過，中國的薔薇花較細小，近年外國園藝家致力培育薔薇新的品種，這些新的品種，有不少都是大花品種。當然，這些所謂大花品種，跟大花玫瑰是有差距的，然而，比起原種的薔薇却大了很多。

因此有人認爲，如果用這些大花薔薇作爲插花，那麼在經濟方面便有很大的價值了，作爲插瓶的玫瑰花是不大適宜的，因爲它沒有長長的莖，缺點是花莖短。

薔薇的生勢強健，若然把它栽於園地中，只要通風良好，夏天保持涼快的環境，幾乎一年四季都不必特別去管理，每月施肥一次，噴一次殺虫藥，便生長良好了。

若然有天台的話，我們可用一個大能缸栽種，在天台上搭一個蔭棚，讓其攀緣，是很理想的綠蔭花卉。（附圖：薔薇）

花鳥蟲魚集

碧海恋

葉果

九九：假期旅行

那天星期一，樹聲的假期。

大清早，七點多鐘，他便離開遊艇，走到銅鑼灣公園側畔的門口。

安薇已和雅倫等在那裏，安薇是開了車來，還在車上放着三份燒叉和三份燒烤食物。

見到雅倫，樹聲大喜，走到那站在車門邊的小伙子身邊，大力拍在他的胳膊上：

「見到你我可開心啦！以爲你不能來了！」

雅倫做個惋惜的神態說：「我是不能和你們去玩呀！」

樹聲的興趣大減，他說：「你不能去？」

雅倫無可如何地聳了聳肩：「我今天要上課，只不過來送送你們！」

樹聲並不呆，他看見車後廂的椅上，放着三副燒叉和三份燒烤食物，便又揮拳打他的胳膊。雅倫逃跑，「雪雪」呼痛。

「要懲戒你這個說謊的傢伙！」樹聲說。

「我是不能來的嘛！」他在遠處笑哈哈。

「那你又來？」樹聲說。

坐在車上駕駛位的安薇也笑。她今天穿的是啡色羊毛衫，白色運動尼龍衫，窄腳西褲，一個運動女將的樣子。

那穿皮外衣，澄心藍西褲的雅倫還在笑，他說：「爲了監視你們，我請假！」

樹聲說：「那對不起，我們不要監視的傢伙！」

安薇在車上說：「他今天剛好沒有課。」

雅倫說：「就是有課，我也要去，難得和安薇，樹聲一起玩！」

安薇說：「那麼上車吧！」

樹聲邀雅倫坐在司機位置，但雅倫也推讓着。

安薇說：「怎麼你們竟做起歷史上的讓位君皇來啦！」

雅倫笑着說：「不，我們是讓后的君皇！」

安薇說：「竟那麼瞧得起，把我當作皇后！」

雅倫說：「是你先瞧得起，把我們捧做君皇的！」

樹聲並沒有在這話題留一詞，只笑着聽他們說話。

最後的解決辦法，是雅倫和樹聲坐在後邊的位子上，讓司機獨自坐車。

雅倫說：「只好委屈一下安薇了！」

金風怨

文：黃華信　圖：楚子

五十：慷慨的哥兒

小山要送一具座枱的打火機給莉莉，莉莉對于這位大機構的少東，在未知道他身份之前，已對他有好感了，何況今天知道他是大富翁的兒子，億萬家財，有一天，他是承繼人。

那一個女孩子對盧榮沒有思慕之心，何況她未知對方身份之前已有好感，她微笑道了謝，小山道：「我與你到公司去，你喜歡什麼，隨你高興，打火機之外，你喜歡什麼。」莉莉嫣然一笑，沒有作答，她以前有過男朋友，却是個吝嗇鬼，莉莉不滿意他，雖然是爲了性格不投，但此人太過吝嗇，使莉莉覺得有一天結了婚，今後的日子怎樣過，因此兩人終于分手了，她以前的職位，月入不過二千多一點，與姐姐同住，每月負担可不少，她是需要更多入息，而今才算是鬆一口氣。

她意味着從此行好運，她實是想到張小山的家一行，看看他家的氣派。

他們到了不少地方，到酒店去喝下午茶，到百貨公司買東西，又去吃晚飯，小山撥電話回家，回頭對莉莉說，到我家小坐如何，莉莉正希望到他家去看看，看看如何瑰麗，她當然一口便答應了，不過她還有顧慮，便是小山的爸爸要是也在家中，便有點尷尬。小山笑道：「假如爸爸在家，我也不會請你去，今夕，他老人家有應酬，是的，爸爸十天有十一天有應酬。」莉莉失笑道：「什麼十一天？」小山道：「不止十一天，二十天三十天也有之。」莉莉更是不解，小山笑道：「他一天應酬三兩個宴會乃是平常事，這却不是十天有三十天的應酬嗎？」小山道：「他老人家通常凌晨才回來。」他口口聲聲說是老人家，顯然是把爸爸再升一級，好教莉莉對自己有更多好感，莉莉笑道：「你爸爸也不見得老。」小山道：「不多，比我長二十多年，如何說不老。」莉莉笑了，不作聲。

雖然嫌姐姐莎莎的分析，霍生對自己可能有意，但莉莉自問無此心，她再遇到小山，也便對霍生再沒有半點情意。

小山道：「到我家小坐，然後我送你回去。」莉莉道：「我怕遇到了你那個女朋友。」她是指何絲絲，小山道：「今天，她不會來，而且縱然來了，也不會見到我們。」莉莉道：「爲什麼呢？同在一間屋子之內。」小山笑道：「她只能在樓下的大廳背角，不能上樓，我家是複式建築，而我的睡房乃在樓上，登樓可以從後梯，她坐在前廳如何知道，我不過是說她來了而言，她不一定便來，她等候了大半天，見我不在，也自然會溜走了，我家沒有人會留她的，爸爸又不在家。」

莉莉聽他如此說，也便微笑點頭了，小山道：「我這部新車，性能如何？」莉莉道：「好極了，好一部名貴的小跑車。」小山道：「假如你也學會了，我會買一部送給你。」莉莉又驚又喜，道：「我如何好受你那末厚的禮。」小山道：「這算得什麼，只要你歡喜。」

莉莉又笑了，她覺得小山這個人太好了，那一座打火機已過千塊錢，至于汽車，十五萬少不了，這是一部名貴的跑車呀，他對自己如此慷慨，爲了什麼，還不是對自己有意，莉莉從心坎笑將出來了。

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

「啊……」謝如心被盧資這突如其來的求婚，窘得發呆。

「請兩位饒恕我放肆，原諒我失禮，請答應我的要求，至於婚禮一切要辦的，我都遵照妳們的意思。」盧資祈求的目光望向謝老太和二少奶，隨即又俯身對謝如心說：「答應我，寶貝！」

「哎喲！太快啦……那裏有這麼快就結婚的。」她紅着臉說。

「只要我們是真正相愛，不必計較交往的日子長短。」他說。

「我……我……我還未準備啦！」她的真意是說：我還未會很愛你啦！可又不忍心說出令他難堪。

「我看這可以考慮……是需要有個好的、可靠的男人來照顧阿心的，只怕她年青不懂事，她是個被我寵壞了的姑娘哩！你要事事遷就她才好，在我身邊，她像個公主，從來未受過悶氣委屈的。」謝老太說。

謝老太內心非常高興，盧資先開口，免却她動腦筋找機會提出這個問題了。

「阿麻，我什麼家務事都不懂，我不會做一個主婦的，而且，我才十幾歲，二十歲以後結婚還不遲啊……我……我不行的。」謝如心大急，說的氣急神促，她求助地望向母親。

「我們先考慮考慮吧。」二少奶笑說。

「唉！也算是了却我一樁心事罷……阿心過來。」謝老太向孫女兒招手。

謝如心坐到祖母病牀邊沿。

謝老太看見盧資呆站着，笑說：「先坐下來，不用着急。」

盧資順便坐在謝如心坐過的椅子。

「乖乖的由阿麻代妳安排，阿麻唯一心願是親眼看着妳出嫁，就讓阿麻還了這心願罷。」謝老太伸手搭着謝如心的大腿，拍拍她。

「人家都有拍拖一段過程的……我和他先拍拖。」謝如心懇求的語氣。

（三四〇）

這是21世紀

太空的犧牲者

稚名

在那龐大的軀體上面，長着一層層的鱗狀東西，可是兩條手臂，却是毛茸茸的，腳踝非常幼細，長出了像鳥類的爪一般的腳趾，腦袋很大，擱在一條很短的脖子上面，臉上滿是皺紋，密麻麻的，但當中却有一條坑道，由前額直落他那張三角形的咀巴的頂端，不過那條坑道，却有一層薄膜把它罩住。

現在，他們就把那蜷臥在地毯上面的東西團團圍住，見到了它的那種怪模怪樣，大家都不約而同地吹出了一下詫異的口哨。就在這個時候，大夥兒似乎還沒發覺，另一頭怪物已經自門口那裏走進來，手裏舞動着一根金屬條，把其中一名船員的腦袋敲了一下，把他摔到旁邊，跟住，另外三名船員，又給它打倒了，但那頭怪物並沒有乘勝追擊，它打倒了四個人之後，立刻便自門口退却，等到那四名船員勉強地站起來時，船長立刻便對住頭盔裏面的話筒說話，把經過情形告訴了在外邊等着他們的另一隻觀察船。然後，他們再次散開，分頭在這建築物裏面進行仔細的搜索，一路摸索到頂樓，也沒有什麼新發現，在樓上部份，他們深信就是那兩頭怪物居住的地方，它們的排泄物狼藉在這道上面，而一堆堆的骨頭，却堆了在一些角落裏，這些骨頭，肯定就是它們吃剩的東西，他們發覺再不會有什麼發現的時候，船長便下令全體退去，回到外邊的陽光裏，他覺得如果要仔細地搜查樓上的話，那就必須多找幾個同事到來，分工合作。

另一隻觀察船上是裝有紅外光和聲音分析系統的，於是，前往增援的那幾個船員，便把那系統搬了出來，帶着它走到船長面前報到，隨後，他們就用紅外光和聲音分析系統去檢查那些仍舊躺在地上的怪物，他們渴望知道這是否另一種生命形式，那裏的一天是二十二鐘頭的，這時候，這一天是要結束了，不過，他們終於找到了一些文件，說明了那裏爲什麼會沒有了其他的居民，暮色四合了，他們的船必需趕到北面去過夜，這是事先約好的。（一八）

麗確相機 贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十二月一日至十二月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確新款XR-7
高級單鏡反光相機及自動捲片器壹套。
總值：HK$1,880.00

RICOH XR7

·快速反應SPD測光系統，石英鐘遙器控制快門，絕對準確。
·明亮觀景器內LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有拍攝多重曝光裝置。

特別獎玖名：
各得麗確35 EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK$368.00

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，小字如超過一定篇幅，出字按一個位遞增計算，長期照計，即位不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 九龍

美景花園 青衣島六座D座16樓700呎原價出售港幣539,000元電話7798809陳洽

第一城 華文售26萬餘起K675048 租二千元有七座D

錦綉看樓 各款任擇32萬OPQ段 大鈍本送首期⑤715136 一街51

錦綉文華 850 950 3432萬合時H420640 看樓⑤715136

沙田新樓 小瀝源西班牙式三層獨立花園洋房有裝修即住 售138萬電0-604272

屯門新興 1918萬洋樓租1600 靚屋平售○832068

元朗新興 1817萬洋樓租1500 大廈靚屋○781236○795236

商住一樓 旺角道王子大廈四百五尺樓底高有招牌位行業合各吉售29萬K961968 東南單邊

深水埗廠平 汝州街單邊向南電梯貨用五百呎廠住可租可另有露台44萬○814323

葵芳吉樓 近地鐵站商場靜九佰六十尺有意請電○二八六三引看 出讓 免佣

18萬5 屯門洪水橋德祥大廈500呎兩房廳便近銀行住宅樓上期三成○795236

18萬唐四樓 元朗安寧路金城樓460呎兩房廳大廚房浴室三成即住078126

17萬6 元朗恒運大廈新洋樓東南380呎鋁窗地板可按銀行八成急款○781236

26萬810呎 元朗泰苑別墅二樓三房兩廳露台花園鐵閘窗簾水晶燈飾地板即住○795236

彌敦道 582號和中心商場102室一樓156呎旺蝕20萬租約或吉讓K-344148誠

第一城 輝華★售24萬起 租二千元看樓八座一H 0-647739

旺角寫字樓 宏昌商業大廈新填地街中層呎5萬5首期五萬餘173免佣③314313內線2

明華大廈 深水埗地王福華街32-38號四樓A座連上蓋露台實1320呎交吉③779936

太子道園 林苑大廈向東南環境優美千五呎售七佰五十萬全套車位○一○五九經紀免

紅磡近碼 頭單邊樓後座機利士道二號五樓600呎售33萬交吉③67995二時至五時

屯門超值 旺舖幸樓面對青山道400呎有天井可做冰室近學校售70萬○一81478多間

旺角上海街 高層三房一廳六百呎年期長已裝修35萬另有單位免佣K三〇六七四六治

九佰呎急售 四房二廳新裝修洋酒商住合適用佛山道四號意電③六四七四一五治

平價出售 長沙灣道211號新建唐樓二樓至六樓廿多萬起近地鐵站上址或電③796663洽

平價出售 新大英樓新大樓按12年三百餘呎向東南海景千廿萬電③八五一一一洽

九龍南角道 七十一號出售財丁位發財三式八四一八式快者得手電○王洽

紅磡舖連閣 45萬六百呎宜工場住家電K628522

金熊工業 出租 荃灣金熊工業中心18樓C及D座4700及4402呎租1.8元洽H442825

永豐工業 出租 大連排道水泉街26號18樓全層租價廉八萬呎租1.8元洽H442825

又一村 玉蘭路三樓連花園天台共二千餘呎有蓋車位傢俬K-689202

急徵旺角 出售樓字800呎有露台請電K-911121 K-911123

西式唐樓 900大廈三房兩廳露台向東南柚木地板合家住⑤675581 14萬鈍站娛

長洲別墅 出讓山頂海景三房兩廳連家俬花園靜雅三層別墅假期渡假居住宜午七時後⑤7437965

農場出讓 洪水橋做住石屋二層木屋一間水電齊全四千呎人工場開飼料房○一772405

葵涌昌偉 大廈九樓四房兩廳六百呎新裝修萬售入幅面全公園樓廳28萬K-344148治

紅磡高山道 26號新澤千呎唐樓年期長街山勝公園址業主移居讓43萬K-643491

深水埗19萬餘 福榮街近地鐵站呎可分期新裝修交吉K-706871

旺舖17萬5 深水埗大埔道地下商場舖百餘尺有閣冷氣吉售H440295

特平唐樓 汝州街近球場唐樓兩房大廳單邊免佣萬交吉電：3785777

吉樓平沽 九龍城德道五號有電梯尺二廳一房一大廳三百餘呎二十九萬電K837120

公務員樓 讓九龍塘連位一列電話寄北角郵局四七一七號

紅磡碼頭 16樓源成B座東南海景二房一廳鋁窗花窗34萬冷氣光猛免佣③627536新裝

青衣美景 十座花園B高層532呎移民急讓照定價減四萬免佣有意電⑤2394999

木屋出讓 官塘近大馬路近三百餘呎幾工業工場住宅適有意電③758190何洽

何文田區 太平道新樓高層東南三房廳呎裝修交吉558萬主總免K713893

大埔洋樓 五28送萬天台有裝修幽靜交通方便東南五百呎三時後電③306606免佣金

海洋廣場 尖沙咀九龍全新寫字樓高層海景1089-4052呎特平讓H717227永承

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年一月六日

工廠 出售新蒲崗工廠大廈六合街600至3330呎元至12時K807577晚六至九時K807577

官塘洋樓 功樂道金龍中層850呎連車位冷氣裝修65萬有意請電K五零三二零洽

紅磡洋樓 急售街崇信大廈七百呎42萬首期十二萬即住免佣皆向東南業主K624381

紅磡旺舖 鴻福咸道露台千呎房閣樓年期長前景佳居下商交吉平售百七萬業主K624381

吉樓出售 業主自讓看樓下午四時半至九時每日十二時三十分元朗圍樓六室下午土瓜灣道

元朗唐樓 三房二廳新裝修600呎連露台50呎元裕街有電話⑤795522

元朗富興樓 高層500呎可租一房一廳向南三面單邊交通便平售21萬電○一793880

元朗旺舖 廟道近元朗四百呎連閣樓合行業生意有誠意者請電⑧七八九七洽經紀免問

元朗細舖 大棠道合業盛昌盛地下四十餘呎⑧40萬即業主用餘呎○八五○一一叫4518

紅字石屋 上水家地每層分出售六萬至九○一九一○一七八李洽

紅字石屋 上水家地每層間分60至100呎價二萬五起交通便日電○一九一○一七八李洽

農場頂讓 元朗一區萬上蓋三千呎人住屋四百呎水電齊即頂入住有意電⑧七七二六五三

富興大廈 元朗三房一廳新裝修三面單邊有冷氣機送向東南售21萬9千⑦913779

中藥店讓 荃灣青山道近地下鐵站總巴站人流多有意者電話○一四三六三三六洽

大埔木屋 近工業邨有木屋及小型工場出讓有意請電：③六五○八○九楊氏洽

大埔洋樓 540呎房一廳連天台向南環境清靜業主讓33萬免佣電話○一六七二三五○

黃埔新村 一期東南高層適宜婚嫁售三十六萬電話：七一五三四二六洽

出國廉讓 官塘天香樓街530尺新裝修連傢俬冷氣二房一廳K四三○八五八管理處陳伯引看

工廠頂讓 洗衣廠設備齊全即可生產牛仔褲用途有意電：合七四二三○九四麥洽

四百餘尺 房大大廳三房獨立裝修三大單邊新華樓平售17萬八千福華街快得3-614887治

吉樓急售 九龍塘13樓B座兩房屋12層至5時本價收租共35萬花園道

吉舖平售 三百餘尺有天街四號地下在正街市三○二三八一一約引看

新樓廉售 旺角中心南華大廈B座410尺對面新大樓高住香港5時電○九二六六四○二12

油蔴地樓 近登打士街自讓低層年期長價卅萬六百尺電話K-三一四七七六有佰呎吉

西貢現樓 高勝地四樓首宇向南新樓木地板廉售小窗有意電③二八一二一六○一晚洽

豪華複式 葵涌大白田街安盛大廈天台八佰餘呎頂樓三房二廳3-7-10059連契

樓宇吉售 通菜街207號6樓面積576呎向東南售34萬電H2-1337-7請

旺角向南 白布街五樓新大廈中層全新裝修向南八百呎每單位多個售電K-8817765黃

深水埗樓 吉售交通方便477呎33萬佳寧鴻裕大廈免佣商3-618410洽

移民急讓 物華街城一期24萬沙田第一期四萬呎入伙免K八八五六一六課

荃灣華基 工業中心1270呎四樓月租三千售10萬獨立33A電話③六四六九三一免

德福花園 高層兩房兩廳自售電③六九五七六六

西貢屋地 近企嶺永久屋地七百呎30萬車到免補價可即連吉售郵箱95號

翠苑別墅 石南翠苑有別墅二樓出讓設備齊有露台及車位售25萬假日照常○981117李

官塘月華街 僑業大廈六佰呎或三房二廳有車位30萬H440295

13萬唐樓 九龍城賽一路40二廳有契約吉設備齊有意電○○六四七八四○

地王出售 尖沙咀旺舖近歷史地道四佰餘呎珠寶行理想生意5-25151電：合

屯門多寶舖 地下134呎售拾壹萬元快者得下午四時至七時電：○七七八三八四

洋樓出售 旺角奶路臣街洋樓高層360呎售二十九萬電：○一四二○七○六

狂蝕五萬餘 得寶花園12樓528呎已付七萬餘只收回二萬K928857晚K712730

荃灣洋樓 大廈裕高層528呎裝修齊全近銀行急讓28萬5千有意請電○一409235

鐵房出售 內有鐵床水喉廁所21呎光管及二樓萬貳深水埗南昌街60號冷氣⑤618816

旺角商住 新樓三房一廳伍佰餘尺向南即買即住單邊電K843955有意下午一時後洽

石屋自讓 地鐵站石山近台水電門戶一廳廚廁齊地自讓差餉K23 3183交房

石屋出讓 三百餘尺水電近地下鐵交通便3-276148站

荃灣花園 全新中層四七五呎自讓免佣36萬經紀免問7323234羅先生治K讓

商住吉樓 彌敦道邊向南百餘呎九百即買即住K-3688176佣用免八近敦

廉價吉售 利大廈福榮街148號座高層450呎近地鐵站吉售或租H-336668鄭洽站A榮水

唐樓交吉 元朗鳳翔路幸福樓平售拾萬元正請電：K-687723深洽

嘉林邊道 1200呎環境好向東南洋樓高上位靚裝修吉售H540281方信K8520

65萬平舖 號大廈邊石硤尾街分間月租2000間交吉即買即用快者得電937850

出國急售 東南單邊二房大廳醫局街219號A電梯5實560呎嘉倫3-31345吉

牛頭角道 520尺二廳二房新裝修水電齊即買即佳三十萬五千K369312大利基

天台石屋 長實用四百呎二房二廳水電齊七萬餘元連傢俬314381叫七四三二劉洽

金龍大廈 寫字樓中座彌敦道地鐵站鄰880尺130萬廿二萬樓供日夜電⑦78361免佣

十七萬五 老道高打華德大廈向南高層317呎有意請電K-31341流大洽

蝕二萬讓 商場麗華一樓30舖210呎業主急讓有意電③八八二三○○

雙樓出售 土瓜灣譚公道124-126三樓實用1800呎全部覆新年期長每層45萬H467854馬太

廠房出售 青山道2400呎廠房每有280元五樓無電梯有意呎電③8637748馮太

元朗二樓 安寧路安樂合醫務所寫字樓商住兩用各24平樓露台有電○七六一○一四八洽

首期六萬 青山道正南唐樓819呎四房二廳出售九成五交吉請K-3173977接洽

秉善里

即買即住 屯門二樓另平台一廳二房主讓價廉電⑤2252七9莫小姐 多寶業

不交吉舖 土瓜灣美景街安和園旺舖400呎另閣400呎現租收租50萬特平售130萬629286

九龍牛頭 角得寶花園五百呎二房一廳可間三房31萬H669968 H631593

錦綉 大益租售850 950 3431萬萬偉聯地產荃灣C一街四⑤717766

錦綉 1100 1500 4642萬租售C段一街四看樓歡迎⑤716736偉聯

裝修住宅 葵涌石籬

十七萬五

工業大廈 葵涌一八五七萬K一二三八一五六六 有百呎售

明威閣43萬 何文田區新入伙高層特平先到先得K七一五六六一二

偉恒昌 477呎38萬土瓜灣房一廳東南海景K324688大興三二九

急售三房 480呎修近官塘地鐵站首期萬供千餘910650新裝

木屋出讓 山頂鑽石山大磡村200呎出讓一九一二八五三有意電三齊大石

嘉和園 高層東南K807301 450呎27萬5 二房一廳

微尖沙咀 急四街樓宇 H 8916799

石油氣行 有戶口意者請電全盤不計價一七六○七○四○管生

豪華別墅 出售花園八千呎2410呎三房兩廳另810呎平台七90260光榮79萬

美孚平售 高層大小南業主K7574一九二四五 780呎2萬裝修 15萬

屯門萬寶 大廈住宅向東南高層港年五九月八伙七有意請電82層

出國急讓 商場行旺舖各合適及早地吐有意電○一六七六四七

靚樓平讓 近雅麗大學近提督街馬路照本讓二房一廳高層萬八二萬一五四33大

官塘工廠 九龍灣連天台頭高頭95約五千萬K817554 近廠

深水埗 大埔道近嘉順萬大廈380呎屋兩一廳吉售24萬有意電K867805

沙田舊價 中心本 288萬 846 6033呎 萬858 呎照 28萬急售 呎

德福花園 中中屋座603呎兩房一廳有裝修免佣請自意讓K六三五五○七三

黃埔新邨 四期永富樓中層650呎東南面紙樣入柚木熱水器向南49萬K6582129景康售

交吉唐樓 近鴻福街頭七百餘呎三房有意電K六二三○四八低碼

旺舖平賣 九龍一售二三四巷何三28萬有意電K六二三○四八

高尚洋樓 請電K六二一七一六四道理利千特

旺舖連約 新業連閣售一萬七連邦約十一年三千呎牛大五九四③康記

巴富街 高尚住宅向南中國樓盤平售 機會難逢○二○三○○六○辦公

平小寫字 樓出售大學中心業96號同老街皆近1-98呎出租理處林洽

明威閣43萬

沙田第一城 中層544呎已做裝35萬 百善H-259357

太原樓CG 特高背山面海 24萬 28萬 5 5 H-259357

大角咀樓 博文街向東南出租廳合物業百呎三一八一九六五五洽看：單五文

商住吉樓 馬頭圍道348號二樓八百餘呎有意請電：5-764474

特平千三呎 九龍城環境清石地柚木樓新連兩大伙

55萬 靜一梯二伙雲南K76102

搬遷頂讓 大角咀寫字樓連平頂讓有雜物全單設③910890李洽

唐樓急售 廣東道近尖沙咀16號五樓大單邊伍佰餘呎業主出國急售電③八二二三國○60

出國急讓 元朗唐樓二房一廳向東南另有吉售600呎23萬○七一九○七二洽

龍珠島別墅 400呎二流房一廳另加房向南新裝修業主急售32萬○7902 27-8

碧華 花園1742呎AB座C-1308呎單位2特平 尖沙咀 細尚台千高層呎⑤618387洽

13萬五百呎 二大房二廳 尖沙咀

11萬三百呎 北河街四樓 唐樓近新蒲崗街頭

八百餘呎 超值洋樓 長沙灣道正輝樓高層東南廳房大間冷氣全備35萬野二無K625824

鐘意恒勝 中心出售 葵涌近地鐵站貨總站近業商業設備冷氣好○一四○五○用房有意請電洽

土瓜灣旺舖 七百呎59萬 舖閣22呎 馬頭角道鴻運合成行業代理按揭電K七七九○五六○

旺位舖 電二九宵尺百三老近七H二一五九三尺約二十號二五萬

太子道平 高層兩房浴廳近廁所道兩南長沙房年1450呎美房K734064洽

加多利山

15萬 東盧大廈四百呎 大埔新合大廈送浴南高層向東南可裝修K779237

九龍城獨立 城南道十49號四樓九時至五時電K一七二一廉售旺舖

唐樓出售

土瓜灣移民急讓樓 九龍道大廈頂樓43萬二尺三房可加K一八二○○

首期交二萬 即作業主 秀芳花園高層 連有蓋大車位 K 911546

旺角道 寶安大廈 650呎高層三單邊 南39萬 K911546

觀塘康麗園 550呎東南 三單邊連蓋車位特平38萬 K 911546

荃灣東亞花園 長發邨柚木地板交通方便九二四二七三洽

美孚出售 630 710 860 1500 二房一廳...K 749522 K 749522

坪洲樓舖 平通全港九 千二六三旺角舖

有契五百呎 天台五萬 契約樓房七樓...K779237

15萬8三百 官塘合和大 包庭修大設備大廈...K779237

青山道新樓 350尺平台 500尺23萬

勞工手套 廠招頂 全廠機器設備齊全即可...九龍

青山道新樓 350呎22萬八千

翠苑別墅 元朗八萬

大埔道新樓 450呎26萬

雄興 旺舖連閣 2400呎吉售 156萬 租亦可

小型寫字樓 約200呎冷氣電話 ③7491329003669 廉讓

超值沙田別墅

靚樓廉讓 官塘功樂道金景新園新裝修

出國急售 九龍青山道

油蔴地近 鐵商住31萬 三大房廳六 百呎吉售年

尖沙咀 海洋廣場 1089-4052呎 $1950 免佣 H-221617

青山道香港工業 ★178〇至3萬呎★ 大量單位洽讓 $360起 百善H 259357

官塘駱駝漆工業 3023呎@400

官塘永興工業 1195-7000呎@328

荃灣江南工業 2231-全層@225

大埔太平工業 3574-4萬呎@230起

深圳 麗苑東湖 ★★★★★ 600呎2房2廳入伙 ⑤315181

高尚住宅 窩打老道芝齡大廈中層八百呎交吉售七十八萬 電三一八 四八○○洽

尖沙咀 H 753021 H 8917807 ★★★★★

蝕式萬 旺角道 ...

友聯王子 豐景 恒威 42萬 8568萬

官塘靚洋樓 660呎中層全新裝修 特平27萬8 ★快富地產K-911546★

紅磡土瓜灣 萬5萬5萬萬萬萬萬萬

珍寶 凱源 京華 江南 香港 駱駝漆 ... ⑤244771 ⑤235637 ★★★★★★★★★★★★★★★

官塘月華街

萬福大廈高層單邊有二間單位
○一單位六百餘尺吉售
○一單位五百餘尺連有露台八百餘尺吉售業主自讓有意請電3-896730李洽

收不交吉 或交吉樓舖 港九大小全幢樓宇舖位等無須業主即免佣成交有意請電詢 大埔道160地下K-779023 永成

沙田中心 安寧樓B中455呎 29萬 恒威③954020

葵星 房交通便蝕四萬 35萬

德福K 562呎 38萬

蝕五萬 蒲崗村道秀芳花園 呎高層798 11萬

天祥 及交吉樓舖港九均合須入屋看樓成交快捷請駕臨上海街137號地下 K310032 K302283 夜304668

購租 收樓

旺角地王

吉售荔枝角道壹號嘉業大廈（麗聲戲院對面）13樓A、B座向南各661尺三房壹廳私家天台525尺另D座南面積563尺兩房一廳私家天台350尺 有意者請電③801574③802616肴

收不交吉 置業公司

建樓舖物業及樓宇直接大廈之收購價合地盤轉樓電國際③443151

特價售 尖沙咀百利商業寫字樓 K-169186

15萬2 元朗新洋樓二房一廳即買即住商住都宜快者得請電⑧790227

新蒲崗六合工業 3000至3萬呎@405起

長沙灣龍翔工業 7323呎有車位@395

大埔太平工業 3574-4萬呎@230起

荃灣江南工業 2231-7500呎@225

葵涌金龍工業 1400呎單邊低層@285

葵涌華基工業 2791呎有獨立廁百善H-二五九三五七 @220

華基 1083-2萬呎@235 德士古中心

荃灣 2388-22700呎@260 德士古道 新入大廈

宏輝 10642呎@375 工業大廈 沙咀道

寶業 20000呎@360 工業大廈 新蒲崗

六合 3500-11770@420 工業 新蒲崗

珍寶 中環摩利臣興業銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771 ★★★★★★★★★★★★★

專收不交吉 最高價 K644766

吉樓出售 落山道大廈四百餘呎兩房發展期年長自讓免佣售廿八萬③627251梁姑娘

出讓 港香

駱克大廈 伊利沙伯中學向東南二房二廳83萬全新呎720呎佣電K959991業主王

薄扶林 道學堂面向大海環境清二房一廳72萬辦公時間3-7217947梁小姐

西營盤 正街豐中層703呎出售業主原價免佣請有意電H-5127723洽

乍非道保如 七百呎十萬裝修一廳三房向海近食為先酒家萬歡迎委托H-758833

赤柱石屋 齊水電字門牌200呎連花園2九千伍佰H93 956K7633-7578

灣景 高中心B2座459呎向東望海出售讓先者得洽③74 19400叫3369

北角舖售 英皇道對面旺舖300呎單邊合各行業向首期少K629288

北角洋樓 錦屏房一廳近碼頭電車總站及地鐵站免佣K638187劉長士

北角平樓 大英皇高單邊新裝修999呎三房大廳四十餘萬免佣③855138-9吉期

商住吉樓售 上環畢街三樓大單邊立唐樓有裝修六佰五十萬辦公電⑤43944洽

交吉樓售 四樓三百餘呎道唐樓四樓二千29萬百萬售樓5-439555洽

香港仔 中心海寧閣L座6九五二六呎即日入住交吉不售K376285業主洽

灣仔洋樓售 五百尺至六百尺高層32房二廳5千向南長年期售價萬起電H440295

出國平讓 利大廈一樓住宅向電車路售25萬免佣電H688909

大道西商 住樓六百餘呎旺地九五四五張售電洽

中區新小型 寫字樓平售即用十餘萬元有意請電五一七七七○九洽

正大花園 半山羅便臣道高層山景800呎二大房有蓋車位特平出讓717227永承

坪洲地王 新樓吉售三面單邊500呎地下21萬電⑤409 867

北角公主 大廈六百尺中層二房一廳東南邊即買即住36萬5日H單位660968晚H631593

旺舖出售 香港街49號地下大單邊正街有閣仔合各行業價平電5-4625772洽

灣仔金鐘 豐閣月年入伙洋樓一梯兩伙每呎八百餘三十首期五成免佣⑤256612洽

靚石屋售 西灣河聖大房十字徑村42兩大房窗對面六柏太引全晚六H六○○一六八九

康福台 H752833 1500尺180萬成報對面乍菲道750尺60萬裝修一廳三房數十幾萬歡迎經紀

灣仔平樓33 萬六層長佰呎年期二房一廳快者得H四四○二九五售

大贈送首期 商星閣H座八百呎三房二廳前海景後花園已伙H613555入

蝕華曦大廈 北角發達樓1105呎三房二廳套房防盜設備閉路電視快將入伙H613555

跑馬地樓 自免佣讓山光道山景洋樓中府七百餘呎二房二廳交吉77萬電⑤75088

洛克道 268號仔高層二廳六百八十單尺裝修齊吉售H-408278馮

西環荷蘭 街大建廈單邊低層五佰呎二房二廳有騎樓28萬伍日H660968晚6315593H

灣仔新樓千呎 萬二樓500呎交通方便急讓H753021佳利☆☆☆

65萬 平台600呎通方便急讓

複式 大坑道1300呎110千又一邨2200呎150連車位2200呎270亦可高住宅H753021佳利

香港仔中心 呎I座5號14及17樓572萬租3600元有意電 ⑤49 ⑤253219沈小姐洽

購不交吉 及交吉或全幢舊樓舖 價合即成交 請到界限街33號C一字樓 景泰隆 ③802766 ③805012 ③804154

北角半山雲景道 富麗園 A.B.C座靚單位·三房兩廳 間格用料一流·有蓋車位·交通便利·環境幽雅·售價特廉 滙昌：5-410706洽

購不交吉 投資公司 或交吉樓宇 無須入屋看樓成交快捷·歡迎查詢 堅昌 H 214173 H 222296

高息旺舖 北角華豐大廈GGG 321萬租七千售 租七千售 656599魚涌向 ★萬H214173

福昌樓 77呎中層2房1廳35萬 英皇道5 ★H214173H222296

特平 收租洋樓 銅鑼灣清風街十號 1380呎 商住二樓 27萬 K911546

中環歐陸中心 ★★★★★★★★★★★ 5261呎全層 $3900 百善H 259357

官塘凱源 大廈工業D座向南街連天台租5500元免佣傳呼機：3-3144011叫7561

銀海新邨 澳門拱北408呎露台可申請國內戶籍遷居八萬餘K 8550 11時764 晚K 638090

銅鑼灣樓 出售交吉加寧街5至7號飯廳三房工人房兩浴高層騎樓向南電⑤771138客廳

慧景台 堅尼地道B座相連千八呎豪華裝修2 3 5萬

景翠園 羅便臣道四房二廳千七呎向海連車位吉售

中心 大廈北角七百呎萬H214173H222296 高層向 49

豪富商業 灣仔大廈6 17呎高H2141 73

伊利莎伯大廈 705呎高裝修傢俬 90萬

浣紗花園 630呎有裝修 55萬

灣仔建利大廈 450呎高全海景 40萬

灣景中心 460呎特高望海 39萬

北角英麗閣 860呎連裝修傢俬 65萬

健威花園 507呎連裝修 40萬 百善H-二五九三五七

跑馬地金光 490呎高裝修 54萬

堅道康和 670高海景修 64萬

薄扶林花園 820呎高東南 65萬

堅道安寧 700呎新裝修 65萬

堅道金莉 465呎新入伙 42萬

西環聯邦閣 535呎新裝修 百善H-二五九三三三 33萬

賽西湖 1640及12 60呎海景 964呎 786

富麗園 870呎高層 千平

富豪園 萬餘呎高層

天后廟道 1300至14 00呎1650至18 00呎

北角 新複式樓1630至1800呎 1105至1250呎

跑馬地 1000至12 40呎車位

銅鑼灣豪園 590呎對面 ⑤618387

車位出售 千德道九號李園 電5-212850 周伯福 夜5-628521

南榕樹灣Y 北角村一背山面海環境優美八百尺接送豪華裝修 天台七遊廷流山來往交通方便 K一六一九八○五 五萬18萬另三快得

銅鑼灣 洛克道高住900尺珠城大廈大廈480萬 珠城大廈700高海景 希雲大廈450中層 皇安大廈650高層 太古城675高尚 太古城629海景 ③634143③342737 5252553965423954萬

銅鑼灣急讓 珠城700呎高海南55萬 珠城500呎高海平42萬 軒尼詩道900呎70萬5 湖邊大廈950呎高66萬 灣景樓700呎高58萬起 樂聲大廈高層裝修45萬 美漢商層520呎35萬 ★H753021 佳利 ★

澳門高級花園洋樓 海富中心向東南高層網球場泊車位附設游泳池辦公時間請電⑤763174 面積1650尺價出讓

山市街 環西大生大厦高層八百呎三面單邊入伙70萬H-226922 即入伙地產

珠寶

大道中82號 珠光寶石 電話 H 453101 453111

貓狗

靚種杜百文 子女數倍平售有意出價傳呼③3151181叫5123

拉布拉多 肥壯金黃色北京仔一歲又一歲多嗎娃仔世紙H6247743有仔出一餘月六

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣霎東街 筲箕灣太安樓 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣衆安街 新界屯門 新界大埔 新界元朗 紅磡新柳街

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓新趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20-22號C友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內 電話：3-7418532
荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-671800
元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔撲

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，即不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

急徵樓宇 自住不論區份租售均可 3-911123

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443965 5-453381

力企 福太古狂蝕 另有大量德 N13高38萬5仟元 H234906 H237394 歡迎委託

德福花園　百勝E高695 53萬　百福花園　四座D層護 61萬5千元 薄扶林花園

購不交吉 亦交 全分層租售 業主即日成交 賣家佣 ③651468 937880 三合

漢記 K640223 定安大厦 偉景閣 華景大厦 益豐大厦 寶峯大厦 得威花園 荃景花園 美景花園 僑冠大厦 龍珠島別墅 牛頭角 荃灣 北青衣（土瓜灣）

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富K911546 快富街四號地下

寫字樓租售 皇后大道東3－5號凱德商業大厦6樓AB座（1094呎．958呎）及13樓B座（958呎）租售均可 電：3－434703

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤462583

百萬元靚樓 太子道　窩打老道山　何文田亞皆老街　廣播道

大小寫字樓廉租 永基大厦 永順大厦 德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號 電話：⑤四九七五七六

香港代售 / 九龍代售 / 香港代租 / 九龍代租

利安地產 物業管理有限公司 歡迎委託樓宇租售物業管理 服務週到 電話③—303393

租讓

聖誕佳音　吉樓租售　商場租售　新界屯門　太古城天　旺角寫字樓　偉恒昌洋樓　葵涌租售　中環新樓租售　工廠特平　新廠房　粉嶺旺舖　偉晴商場　威勝商厦　工場招頂　大旺舖租售

租賃（九龍）寫字樓分租　後座工場　深水埗舖　旺舖平租　租 1仟2佰

大埔洋涌　旺舖平租千　八　葵涌舖平租　沙田第一城　貨倉工場　新樓出租　廠房出租　大單邊閣租　大單邊旺舖　租 新興　住宅全層　平租商厦　寫字樓分租　住宅平租　橫門舖租　旺角砵蘭街　工廠平租　旺樓招租　別墅平租　商業全層　紅磡碼頭　工廠廉租　寫字樓租　工廠平租

大埔新樓　診所出租　舖連閣　寫字樓　大嶼山售　工場　車位出租　大吉舖招租　新蒲崗租　洋樓招租　旺舖租二千　最旺大單邊　荃灣中心　住宅平租　葵涌村屋　土瓜灣　元朗村屋　平房租　西班牙租　有房租　石屋　梗房　寫字樓分租　舖皇出租　中僑商厦

新寫字樓　旺舖廉租　旺舖招租　譚公道舖　大閣　大角咀新樓招租裝修靚　廠房出頂　旺舖招租　向海洋樓　塘尾道百呎　商樓招租　福全街舖　8000華蘭閣　全層招租　葵涌地下　單邊舖租　寫字樓租　紅磡商住　佐敦商場　一廳二房　旺舖連閣　旺角　旺角平租　深水埗

診所分租　寫字平租　工廠出租　工廠出租　新樓招租　長沙灣廠厦招租 長順街19號八千餘呎至萬餘呎管理處洽看或電⑤435244　官塘駱駝漆工業　官塘海濱工業　官塘凱源工業　沙田峯山工業　招租　一商樓用　大單邊舖租　免頂二千九　單邊大旺舖　連閣免頂租　四仟餘　安寧大厦　東亞花園　荃灣旺舖　寫字樓租 廠房

新界元朗　露天倉 合法停車場在沙田粉嶺屯門可申請水電及停車証明書306311轉1789陳先生。　租賃（香港）　筲箕灣道　旺舖（灣仔必發商業新樓）　寫字樓租　英皇道　樓宇出租　得利樓商用　上環旺舖　寫字樓平頂　豪富商業　浣紗花園　堅昌　必發商厦　南豐新邨　寫字樓平　旺舖平租　分租　灣仔　新樓招租　上環寫字　麥當奴道

旺舖平租　地下工場　旺舖廉租　寫字樓租　中環加咸街招租　梅窩渡假屋　洋樓出租　寫字枱平租　中區寫字　中環銀行　灣仔舖租　鰂魚涌廠　灣仔靚房　旺舖出租　全新樓租　統一中心　凱德商業　旺舖出租　銅鑼灣高級寫字樓出租　億利商業　德輔道西　舖位出租　西區商樓　中區寫字

商業樓租　新商樓業　中區吉舖　新樓招租　鰂魚涌 貨倉工場廉租 每呎$1.00起 5－210411 內綫243 郭洽　傢俬樓　商地　跑馬地　舖　西區旺三間舖　寫字樓租　維多利　跑馬地　地皇舖租　銅鑼灣　波斯富街　平廠租房　中區寫字樓出租

安福樓招租（英皇道天后廟道近銅鑼灣快將入伙）

灣仔寫字樓招租 德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大厦管理處引看

維多利中心 2AB高全海租1萬 2C2D高全海租1萬2千 1F高租4仟 維景花園2房廳裝修4仟 義發★H258406H233407

干諾道中145號寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

西區旺舖 相連舖位1,930呎 合士多、雜貨店、工場等 恒隆 5-7904111

香港仔區工廠出租 黃竹坑業發街四號兩面單邊工源充足上落貨方便電梯三部接洽電H—268850H—269972 麥小姐

出讓（什項）

一千九百鋼琴急讓 3—838481 3—388697　英德鋼琴千餘元包搬　松香　招標承投　印刷器材　機器出讓　日立55噸重型吊機　大批特價布疋 60寸封190T 210T尼龍裡．防水．噴膠．油光尼龍．海虎毛裡等大平賣．多少歡迎．汝洲街56號地下大信布行 ③814231—4洽　全新梳化床 鋼枱餐枱冷氣機 雪櫃 樣板 平讓 搬遷

夜冷快餐店 煎炸扒爐雪粒機雪柜熟食柜凍果柜門頭風扱凍肉柜不銹鋼廚具傢俬什物收銀機歡迎選購平沽中環威靈頓街99號D座地下

寫字樓舊傢具出讓 鋁邊玻璃飾柜88×72吋及74×44吋小夾萬鋼寫字枱七張座椅文件柜五個有意請電辦公時間⑤—435753高先生洽

招標承購　寫字樓　招標承購

夜冷旅行袋銀包廠 大批羊皮騾皮膏手皮膏灯蕊絨布格仔布PVC各類膠布拉鍊手袋扣線球絲裡布棉料布帶五金零件純皮女庄銀包蓋裝銀包化妝盒傢俬什物裁床吊扇一切生財用具大平沽 地址：大角咀角祥街25—29號二樓A座（即創新手袋廠）

夜冷高級寫字樓 大批鋼具枱椅文件柜夾萬柚木大小枱椅會議枱梳化茶几球型電動打字機名廠大小冷氣機雪柜打積機水晶灯飾音响古瓷名畫地毡大帮酒樓生財用具電器什物大平賣 窩打老道66號地下近火車橋側

夜冷高級寫字樓 IBM電動新形打字機防火來路夾萬鋼枱文具柜來路大班枱椅及傢俬電動沙濾水柜地毡會議枱椅蘭克施樂2202影印機限日沽清大平賣 皇后大道中30號娛樂行403室面洽

夜冷皮具廠 大帮眞皮公文袋女裝手袋皮料半成品劏皮機搖頭啤開車啤風泵熨金機眞善美衣車勝加橫豬咀車31種平車吊扇寫字枱傢俬什物生財用具一律平沽 官塘偉業街九十三號五樓洽

CB存貨平售 CB機用零件多種CRYSTAL CHANNEL SWITCH COIL及其它辦公時間電H—638885黃洽

絲頂印讓 香港仔區有客路生財工具齊可開工股東不合廉讓有意電⑤549447

讀者諸君：
身處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓
茲函附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
刊户：
住址：
電話：
一九　年　月　日　啓
每段大字四個 細字卅四個 每天八元
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

醫藥

深圳醫院 解決婦科難題外皮改包莖臭狐痔瘡男女全身檢查專人護送即日來回地址九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座電話K801083

青年指壓 按摩指壓多名女服務助理 ③610271 電話約理教師替授傅

指壓針灸 各科風濕神經跌打扭傷新迎等症 ③854967 鴻生診所

夜冷貴金屬首飾電鍍廠 新砍冷卸美國大型超音波機獨立電鍍缸連整流氣精密過濾泵呔藍呔鈎PVC過水桶掛鈎功架焗爐干燥氣分式房儀器電鍍原料及生財用具鋼枱椅大班枱文件柜咭鐘打字機各種風扇抽氣扇簡限日沽清（葵涌工業街23至31號美聯大厦9字樓D座興盛廠內洽）

夜冷旅行袋銀包廠 大幫眞善美DB-706兄弟雙針357祖奇鈒骨車四柱啤單頭啤中國紙閘開料機全新1500—3000火高週波吸索機釘盒機雞眼啤鏈皮機膠水機咭鍾寫字枱打字機不銹鋼貨架冷氣機生財用具大平沽 地址：大角咀角祥街25—29號二樓A座（即創新手袋廠）

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安全無痛請你放心，月事過期驗孕即知，黃白痕癢珠菌滴蟲發炎，冲洗糜爛產高級特效藥根治孔部陰道宮頸子宮一切毒症，精醫處女膜原裝一樣保証滿意，隆道收縮高級醫學電氣醫療原裝一樣保証滿意，精改單眼皮豐乳廣隆胸漂白增肥減肥。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座．彌敦道五七八號十樓Q座問症掛號專綫電話：③八八二三六九 晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽．請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

廣州周大文皮膚專科綜合治療院 診斷正確，用藥力强，治標治本，迅速痊癒。中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，悪痣，一切頑癬，流膿刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐。

外皮過長有極嚴重之危害性 外皮過長污濊發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早泄之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，醫學一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改莨專科治療院啓 旺角彌敦道578號恒隆大厦十樓C座．灣仔莊士敦道18號嘉寧大厦七M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

回國醫療 專人接送即日來回 深圳羅湖人民醫院爲您提供 婦科安全可靠 鑲牙快捷美觀 各科手術及修補術 健康檢查 代辦處 新界大埔廣福道84號二樓0-668438 香港銅鑼灣百德新街⑤770518 九龍馬頭圍道404號閣樓③7113877 慈雲山毓華街毓華里華基大厦2樓F ③272471

香港內功院鄧宏逖醫師 專醫神經衰弱 本院每屆聖誕節優待貧民減收半費凡患有神經衰弱未老先衰機能萎縮器官病變如腸胃病失眠夜尿多前列腺肥大小便困難鼻炎夢遺萎泄等症久醫不癒者經內功理療保証根治速癒黃大仙卅三座630室③211713

深圳最大醫院婦科 ⑤769158

中國祖傳黃鍾麟 口臭手汗 五樓電梯按③180154 ...42角晚意弱臭愈速

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓
電話：
●出售：5-8255423 5-8255426
●招租：5-8255244 5-8255429 5-8255379

■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
●出售：內線344，350
●招租：內線322，349，321

此廣告逢星期四刊出

出售 新盤介紹 香港及九龍

大坑道宏豐台A座1708呎連兩車位250萬
大坑道宏豐台B座1708呎連兩車位250萬
太古城南山閣H座635呎56萬
麥當奴道百輝閣有海景1500呎連車位200萬
太古城興安閣E座675呎53萬
天后廟道70號威景台795呎115萬連套裝車位
禮頓道128號希雲大廈實用1000呎62萬
官塘開源道凱源工業大廈770呎28萬
尖沙咀寶勒巷實用656呎72萬
偉恆昌新邨昌景閣C座573呎45萬
偉恆昌新邨恆景閣A6座444呎39萬
美孚百老匯街2A號1031呎75萬
山林道瓊林閣460呎另天台46萬
月華街45號多喜大廈H座650呎40萬
太平道西號正平大廈820呎85萬連車位
深水埗黃竹街40餘號旺舖333呎另閣300呎80萬不交吉
土瓜灣美景街美景樓高層519呎30萬
福榮街75號實用800呎60萬
荔枝角鐘山台13號1500呎有車位及天台150萬
荃灣川龍街74號貨生樓相連兩單位實用共899呎另平台共206呎82萬
沙田第一城4座1018呎79萬向馬場
黃竹街44號雅邦大廈382呎34萬
亞皆老街先施大廈實用800呎66萬
馬頭涌道40餘號實用750呎180萬
土瓜灣道益豐大廈低層實用710呎40萬
通菜街德發大廈高層實用300呎28萬
彌敦道540號祥興大廈650呎49萬
土瓜灣銀漢街40餘號旺舖600呎70萬
大角咀博文街工場舖位實用470呎45萬
偉業街信德工業大廈地下至三樓共1364呎620萬
太子道285號泰園高層1225呎實用125萬連車位
廟街300號寶華大廈305呎28萬

香港區 山頂、半山區

西摩道美麗台1230呎有海景123萬連車位
司徒拔道碧蔭園實用2476呎400萬連兩車位
洛甸山裘槃士道三層複式洋樓上蓋3500呎平台1490呎900萬連兩車位
羅便臣道30號寶時大廈670呎另平台678呎73萬
干德道康威園1411呎連套裝車位185萬
屋蘭士里14B號豪華大廈B座實用1229呎135萬
干德道明珠台高層海景2100呎連車位傢俬裝修338萬

淺水灣區

淺水灣新邨1728呎低層260萬連車位
淺水灣新邨1700呎向東南連車位280萬

中西區

西環青蓮台367呎另平台130呎30萬
第三街豐裕大廈375呎35萬連裝修
堅道142號高層790呎78萬
堅尼地城海旁珍珠閣A2座高層467呎45萬
堅尼地城海旁珍珠閣A7座高層505呎50萬
大道西188號400呎30萬
西營盤第三街福壽堂恆福樓B座實用333呎另平台42萬
西營盤第三街福壽里恆福樓330呎實用另天台47萬
創業中心三期高層459呎42萬
創業中心三期中層490呎44萬
德輔道西創業中心495呎36萬
德輔道西創業中心L座378呎35萬
石塘咀山道高雅大廈高層451呎39萬

薄扶林區

薄扶林花園2座833呎72萬
置富花園14座518呎45萬
置富花園14座694呎60萬
薄扶林花園一座中層815呎70萬
置富花園19座低層694呎62萬
置富花園19座中層518呎48萬

香港仔區

香港仔中心海暉閣高層526呎38萬
香港仔大廈雙喜大廈K座高層1100呎包括317呎平台55萬
香港仔漁歌街碧麗大廈高層401呎28萬
香港仔漁歌街碧麗大廈低層401呎30萬
香港仔中心美光閣702呎54萬
香港仔中心海晶閣中層666呎51萬

灣仔區

洛克道223號星港大廈410呎39萬
秀華坊30號A及D座實用696呎65萬另平台108呎
麥加力歌街加達樓386呎34萬
洛克道292號744呎53萬
利文樓莊士敦道35至45號尚餘四單位各574呎交吉廉售55萬5起

銅鑼灣區

電器道2號星輝苑高層490呎45萬
午菲道528號實用710呎47萬
灣景中心高層459呎向西南40萬
百德新街百德大廈高層實用790呎75萬
百德新街華納大廈F座920呎70萬連裝修
怡和街香港大廈M座實用560呎45萬
紀利佐治街華登大廈實用713呎64萬
高士打道海宮大廈645呎47萬
午菲道531號中央樓實用700呎46萬
大坑道宏豐台2號全新樓宇1708呎300萬連兩車位
大坑道13號麗星樓A座1100呎110萬連車位
東角道怡安大廈L座高層550呎63萬5
富明街一號寶富大廈D座實用500呎39萬
雲景道摩天大廈2400呎205萬連車位全海景
雲景道海景台1249呎185萬兩車位及傢俬裝修
寶馬山道賽西湖大廈1260呎198萬連車位
威菲路道海角洋樓實用750呎另天台283呎65萬

跑馬地區

黃泥涌道雅詩大廈907呎120萬連裝修
跑馬地山光道30號實用965呎連車位112萬
黃泥涌道永勝大廈高層後座實用537呎34萬8
山村道東文樓575呎65萬
黃泥涌道翠景樓A座1100呎120萬
昌明苑若苑680呎58萬
昌明街若苑680呎69萬

北角區

清華街清華大廈1000呎78萬
英皇道英皇中心367呎連裝修傢俬33萬
英皇道321E號皇冠大廈實用1346呎80萬
北角英皇道五洲大廈高層實用925呎新裝修68萬
堡壘街堡壘大樓實用368呎另露台117呎45萬
百福道寶馬台850呎79萬連車位
英皇道北角中心905呎另有蓋平台204呎90萬連車位
建華街威明閣高層661呎65萬
孔雀道23號明園大廈高層580呎50萬
英皇道美輪大廈實用約1075呎75萬
禮信街吉祥大廈510呎28萬
英皇道60號康福園1240呎有海景115萬
英皇道883號麗景大廈A座800呎75萬

鰂魚涌區

太古城高安高層600呎55萬
太古城龍山閣D座低層788呎62萬
太古城富山閣H座788呎68萬
太古城恆山閣高層691呎55萬5
英皇道寶峯園750呎向南58萬
英皇道1094號寶峯園C座950呎73萬

筲箕灣 柴灣區

柴灣道345號高層360呎25萬
筲箕灣東大街144號實用510呎29萬
柴灣康平街華裕閣415呎連車位29萬5
柴灣康平街華裕閣高層488呎38萬5
南安街永華大廈413呎30萬

商業旺舖 香港

電器道90餘號旺舖710呎另閣樓175萬
電器道130餘號實用840呎另閣400呎300萬
馬寶道華禮大廈商場旺舖101呎40萬
第二街東祥大廈旺舖實用551呎85萬
馬寶道華禮大廈商場旺舖67呎13萬
筲箕灣道390餘號旺舖約700呎250萬
洛克道407餘號旺舖897呎另二樓交吉售680萬

九龍

花園街200餘號旺舖1073呎135萬不交吉
花園街100餘號旺舖925呎閣876呎330萬不交吉
花園街220餘號地下1200呎閣1000呎360萬
北帝街130餘號地下900呎閣400呎165萬
桂林街130餘號地下2196呎@768000
閣樓2042呎@183780
二樓2160呎@227850
鳳凰新邨環鳳街旺舖650呎195萬不交吉
鳳凰新邨環鳳街旺舖550呎165萬
環鳳街30餘號旺舖實用705呎另通天台屎閣115萬
石峽尾街40餘號1600呎520萬
崇仁街20餘號旺舖7750呎140萬不交吉
窩打老道冠華園旺舖實用900呎345萬
新柳街旺舖約1000呎另閣樓160萬
紅磡崇志街明華閣旺舖實用500呎95萬
旺角大南街30餘號旺舖886呎220萬
元洲街60餘號旺舖328呎另平台50呎150萬
尖沙咀遠東大廈旺舖實用216呎50萬不交吉
漆咸道111號美華閣旺舖750呎300萬
深水埗永隆街旺舖978呎另閣樓190萬不交吉
大磡街昌榮樓兩舖位2930呎550萬
白田購物中心一樓商場148呎16萬9
尖沙咀漆咸道旺舖1000呎500萬不交吉
彌敦道信和中心地舖219呎150萬
聯合道旺舖760呎另自建閣55呎210萬

工廠大廈（香港）

黃竹坑道保濟工業大廈3455呎130萬不交吉
黃竹坑道怡安工業大廈3670呎183萬5
鰂魚涌華蘭路萬邦工業大廈3876呎200萬
黃竹坑道盛德工廠大廈3500呎200萬連車位

九龍

土瓜灣旭日街瑞英工廠大廈一期15000呎900萬
土瓜灣旭日街瑞英工廠大廈一期六樓15000呎900萬
大連排道寶盛工業大廈3340呎94萬不交吉
偉業街151號天順工業大廈5760呎155萬
偉業街美德工業大廈11297呎380萬連車位
偉業街159號南華工業大廈11520呎330萬
偉業街信德工業大廈三層共13641呎620萬
荃灣沙咀道荃運工業大廈2321呎62萬
上葵涌昌榮路同珍工業大廈實用1950呎62萬

可發展樓宇（九龍）

九龍城道170餘號地1950呎1100萬
園藝街全幢地1085呎350萬不交吉
廟街210餘號全幢地650呎370萬不交吉

寫字樓（香港）

莊士敦道25至33號相連三單位共2120呎210萬
上環華街603呎50萬
皇后大道東凱德商業大廈632呎101萬
大道東東美商業大廈700呎120萬
千諾道西42號高富大廈1620呎230萬
軒尼詩道華軒商業中心453呎58萬

九龍

彌敦道信和中心628呎125萬不交吉
加拿芬道利嘉大廈300呎450萬
旺角道威特商業大廈1913呎另平台1039呎190萬
旺角道威特商業大廈地庫旺舖及二樓8770呎1950萬
嘉蘭圍利時商業大廈370呎另天台186號53萬
漆園金時商業大廈120呎14萬5
元洲街334號南盛大廈542呎40萬
元洲街南盛大廈817呎另平台90呎55萬
漆咸道南安年大廈1830呎310萬

九龍區 高尚住宅

又一邨牡丹路12號翠閣實用890呎150萬連車位
秀竹園道南方花園1250呎130萬連車位
馬可尼道百美花園510呎49萬連車位
亞皆老街117號嘉麗園1400呎182萬連車位
亞皆老街怡安閣高層830呎92萬
廣播道嘉柏園850呎83萬連車位
九龍塘義本道麗明閣實用900呎88萬連車位
窩打老道100號龍騰閣實用725呎106萬
馬可尼道2號高層800呎85萬連車位
又一邨高塊路1500呎另天台220萬連裝修
窩打老道山文福道德威大廈1000呎95萬連車位
窩打老道山文福道19號瓊林別墅中層900呎95萬
太子道211A號高層715呎70萬
太子道293號興業皇帝大廈中層1400呎130萬
又一邨花圃街15號1380呎另平台125萬
牡丹路九號實用830呎另天台630呎125萬連車位
何文田巴富街1550呎145萬連車位
文福道20號懿威一期1000呎95萬連車位
文運道恆信閣C座高層1100呎120萬連車位
太子道蘭亭閣連天台及車位1139呎165萬
界限街144號德園1025呎實用120萬
書院道勝豐園高層1450呎172萬連車位
范信達道雅芳園1001呎105萬連車位

尖沙咀區

柯士甸路15C號長友大廈850呎實用75萬
加拿芬道6號集友大廈665呎66萬
麼地道海景大廈前座1137呎105萬

油麻地 旺角區

彌敦道566A號後座高層實用700呎65萬
炮台街四喜樓360呎29萬5
彌敦道好望角大廈700呎55萬高層
彌敦道607號新興大廈高層1200呎95萬
荔枝角道近太子道高層630呎55萬
彌敦道491號展望大廈高層1041呎85萬
彌敦道695A號永如大廈高層實用560呎60萬
彌敦道德輝大廈520呎另天台240呎43萬
渡船街319號高層476呎37萬5
太子道94號大華大廈620呎43萬
廣東道867號祥發大廈D座高層440呎34萬
甘霖街4號中層430呎31萬
西洋菜街298號鉅成大廈中層474呎45萬
上海街635號國祥大廈505呎46萬
上海街105號實用570呎45萬
鴉蘭街18號實用675呎48萬
新填地街402號高層569呎53萬
彌敦道484號鴻星大廈750呎58萬
登打士街翠園中層560呎實用48萬
西洋菜街196號連天台實用500呎46萬
上海街491號高層470呎實用31萬
新填地街374號德豐大廈445呎40萬
砵蘭街163號410呎49萬
奶路臣街宏景樓中層37萬向東南
渡船角文華樓實用570呎40萬
山東街21號436呎實用35萬
彌敦道信大廈E及F座2800呎190萬
彌敦道760號東海大廈實用650呎57萬
登打士街46號中層600餘呎58萬
砵蘭街昌盛大廈505呎45萬

深水埗 長沙灣區 大角咀

大埔道244號銀輝大廈466呎35萬
基隆街316號聯康大廈高層兩單位共700呎55萬
富多來新邨富殿樓高層428呎35萬
白楊街龍基大廈實用430呎39萬
大南街182號實用600呎40萬
福榮街116號實用528呎27萬
大角咀道185號實用750呎40萬
角祥街海興大廈700呎39萬5
大同新邨大英樓實用260呎26萬
南昌街128號南邦大廈尚餘高層七單位347呎至362呎$35245起即將入伙
南昌街66號實用490呎36萬
大角咀博文街福星樓440呎30萬
大埔道金宇樓470呎34萬
元洲街南盛大廈高層350呎29萬
福榮街榮利大廈430呎32萬8
福華街福仁大廈338呎25萬
元洲街334號南盛大廈高層330呎29萬
元洲街334號南盛大廈350呎27萬
大角咀道75號660呎實用39萬5
元洲街新樓南成大廈高層西南單邊即入伙353呎30萬5
元洲街340號豐祥大廈339呎另天台34萬
元洲街金必多大廈530呎40萬

紅磡 土瓜灣區

譚公道30號譚新樓實用450呎另露台
落山道美景樓二期實用427呎43萬
紅磡環福街10號中層150呎40萬
偉恆昌新邨恆景閣D2座444呎39萬
偉恆昌新邨景閣J6座685呎59萬
偉恆昌新邨昌景閣G5座587呎40萬
偉恆昌新邨昌景閣中394呎34萬
黃埔新邨景高樓650呎50萬
黃埔新邨安富樓480呎另平台100呎34萬
北帝街60餘號低層714呎另平台上蓋178呎62萬
土瓜灣道255號東興大廈實用720呎29萬5
信用街萬高大廈860呎67萬
紅磡灣中心鴻年閣565呎51萬
土瓜灣道益豐大廈856呎50萬
土瓜灣道益豐大廈723呎東南新裝修40萬

新蒲崗 九龍城區 官塘

九龍城道183B號實用627呎36萬
馬頭涌道90號福安大廈474呎34萬
馬頭圍道264號友誼大廈1座450呎36萬
功樂林景閣三座670呎43萬8連車位
官塘康利道11號樂意園694呎60萬連車位
崇齡街90號如意樓600呎32萬
功樂道鳳鳴大廈低層696呎60萬連車位
功樂道凱德大廈703呎54萬連兩車位
月華街官塘大廈35座520呎29萬
月華街52號月明樓K室650呎連車位
康強街康景樓480呎300呎51萬連平台
啟田道啟田大廈高層另平台1145呎40萬
功樂道林景閣一座603呎45萬
康利道南康大廈中層678呎47萬連裝修
康強街34號康強洋樓1103呎113萬連車
官塘功樂道凱德大廈高層480呎另天台360呎41萬
B2座703呎連車位46萬
康寧道83號康寧大廈實用440呎22萬5

慈雲山 牛頭角區

牛頭角道宏光樓B座高層472呎39萬5
5連車位及天台
牛頭角道利基大廈513呎30萬5
牛頭角道嘉和園大廈高層430呎28萬
德福花園P座603呎41萬
淘大花園第一期高層482呎35萬
慈雲山毓華街嘉大廈A座實用286呎另天台31萬

美孚新邨

美孚百老匯街82號實用540呎42萬
美孚百老匯街11D號800呎52萬5
美孚百老匯街41D號800呎52萬5
美孚百老匯街130號實用670呎52萬
美孚百老匯街122B實用890呎76萬
美孚三期百老匯街號中層796呎50萬
美孚百老匯街68號實用680呎50萬
美孚百老匯街122C號796呎53萬
美孚蘭秀道30B號高層740呎52萬
美孚一期百老匯街23號
美孚三期百老匯街47號700呎41萬
美孚三期百老匯街D號高層實用660呎54萬
美孚三期百老匯街55D號高層實用680呎55萬
美孚百老匯街136號高層796呎54萬
九華徑蘊山台13號1500呎150萬連車位

葵涌 荃灣區

荃灣陶門口街荃樂大廈465呎29萬6
荃灣青山道169號昌耀大廈高層400呎26萬
葵山青山道屏富徑高層450呎18萬6連裝修
荃灣花園榮華閣中層475呎35萬
荃灣花園榮華閣中層475呎34萬5
荃灣中心南京樓高層東南525呎32萬5
荃灣中心安慶樓高層413呎25萬
荃灣東花園大發樓高層620呎37萬5
荃灣大河道昌泰大廈578呎34萬5
荃灣川龍街74號貨生樓相連兩單位實用共898呎另平台共206呎73萬

新界區

沙田第一城3座544呎39萬（蝕五萬餘）
青山道19咪青山灣花園355呎27萬連車位及裝修
沙田第一城12號大廈高層665呎42萬

★不交吉樓宇（香港區）

干德道聯合花園A座實用1450呎200萬連車位
北角電器道泰大廈實用690呎29萬5

★不交吉樓宇（九龍區）

石峽尾街35號實用450呎25萬
廣東道福祥大廈實用330呎38萬

招租 香港區 高尚住宅

司徒拔道怡園2769呎三廳/黃泥涌峽
淺水灣麗景別墅2650呎 $[illegible]
淺水灣雙景別墅三房有蓋台海景$30000
淺水灣南山別墅2450呎四房及車位$25000
赤柱美道6A號二千呎三房另天台$28000
渣甸山裘槃士道22號別墅350呎七房$45000
舊山頂道5號2500呎三房$31000
西摩道2D號實用千一呎四房$6200
大坑宏豐台1號1708呎3房連兩車位$18000—

（住宅樓宇）

莊士敦道2—12A另410呎$3000
莊士頓道利文樓A中國酒樓576呎二房$3500
軒尼詩道210—4號420呎三房$4000
銅鑼灣怡和街香港大廈實用520呎三房$3500
威菲路道金都祥樓750呎二房$6000
銅鑼灣維多利亞中心一座530呎二房$4000
一座655呎二房$4500
三座615呎三房$4700
三座899呎三房$7000
銅鑼灣灣景樓實用520呎二房$3400
銅鑼灣東角道恆安大廈550呎二房$4200
大坑道16號C實用千三呎三房$7000
跑馬地景光街40號金光大廈556呎兩房連傢俬$4500
跑馬地山村道22—26號1088呎三房$11000
雲景道50號富麗園788呎三房連傢俬$8000
北角馬寶道一電照街華禮大廈$2700
北角建華街一至七號嘉文樓888呎三房$6200
北角孔雀道明園大廈515室實用460呎三房$3700
北角海堤街8號龍景大廈450呎二房有海景$2900
北角英皇道867號麗華樓實用806呎三房（有套房）全部新裝修可聯名租$3600
柴灣康平街8號實用415呎$2300
德輔道西均益大廈二期實用面積400呎二房$2500
第三街福壽里號333呎二房有天台或平台$2500—
卑路乍街13號珍珠閣467呎及505呎二房$2700—$3000
卑路乍街翡翠閣468呎三房$2700
屈地街創業中心405—513呎$2700—
西區吉直街98—100號354呎二房$3100

香港仔中心

$2200
美輝閣803呎$4500
觀海閣915呎高層$3800—$4300
海湖閣826呎$3000

置富花園

富昇苑$3000 五一八呎二房
富宜苑$3800 六九四呎三房
富業苑$3900
富俊苑$3300
富嘉苑$4200
富榮苑$3600
富澤苑$4000

富澤花園

富威閣762呎$4500

太古城

東山閣857呎三房$4300
耀星閣600呎二房至757呎三房$3000—$3700
寧安閣670及675呎$3500及$3200
漢宮閣800呎$4600
青松閣1029呎三房$6000
順安閣675呎二房$3300
建安閣800呎三房$4200
智富閣600呎800呎$3000—$4000
新星閣600—800呎$3200—$4500
綠楊閣1029呎三房$6000
另1232呎三房$7000

（舖位）

禮利街28號地下實用316呎另40呎閣樓$5500
軒尼詩道115號地下實用750呎面對修頓球場$12000
銅鑼灣留仙街3號A1舖實用143呎另閣143呎$8500
水星街6至8號1250呎$10000
馬寶道62—76號G38舖101呎$5500
英皇道得利樓386呎舖$6500
筲箕灣金華街45呎地下975呎另閣樓600呎$9500

（商業樓宇）

禮利街28號實用456呎$4000及$4500
德輔道中44—46號日發大廈850呎$13000
德輔道中275號龍記大廈425呎$5100
域多利皇后街裕成商業大廈實用530呎$8500
永樂街一號實用100呎$5000
永樂街194號597呎$3800
大道東24號實用390呎$4000
摩利臣山道32—34號德安大廈千二呎$9000
灣仔道228號550呎$5500
軒尼詩道164—6號千呎有中央冷氣$8500
軒尼詩道381—383號150至453呎$2000—$3800
禮頓道9—11號合誠汽車大廈每層千二呎有中央冷氣系統每呎$11
銅鑼灣禮頓道26號凱基商業大廈1671呎另平台514呎$15000
銅鑼灣維多利亞中心實用7200呎$86400
上環華寧里一號實用7500呎$4000
德輔道西25號1F前座800—1990呎$4000—$8000
德輔道西163—173號金坤大廈530呎$4700
山道4至16號550呎$2800

（廠房）

北角海灣街二號永順工廠大廈3075呎$11000

九龍區 招租

（住宅樓宇）

窩打老道恆泰大廈1300呎三房連車位$10,000
衙前圍道152號千一呎三房連車位$9500
金巴利新街4號1200呎四房$7500
太子道泰園600呎連車位$5000
碧華花園C7及D3座1380呎三房$11,000—11,500
廣播道雅華閣1098呎三房$8000
汝洲街5號700呎三房$3500
百老滙街23號560呎二房$3300
山林道45號420呎二房$3800
荔枝角道利荔益大廈350呎一房$2140
大埔道70號A450呎二房$3000
界限街碧華花園10座1742呎四房$17000
大埔康樂園三千呎另二千餘呎花園四房有傢俬$24000
角祥街中福樓實用350呎二房$2300
譚公道22號520呎三房$4000
運動場道22—27號526呎三房$4500
偉恆昌新邨偉景閣444呎二房$2800
葵涌葵星中心900呎連平台二房$2500
德福花園1-1102室597呎$3100
德福花園K315室562呎一$3200
炮台街11—17號432呎二房$2700
旺角道新旺樓三房520呎$3800
荃威花園547呎二房$2400
荃灣花園榮華閣BI座一廳三房$3100
荃灣中心昆明樓490呎一廳一房$2200
荃灣中心南寧樓二廳一房$2000—
荃灣街市街160號實用650呎$2500
沙田第一城七座605呎三房$2500

（商業樓宇）

彌敦道泰和商業大廈1004呎$6500
荔枝角道99號多單位1150呎$8200
尖沙咀海洋廣場912室1351呎$18914
佐敦道15號550呎$4000
旺角威特商業大廈1913呎另平台1093呎$13000
上海街371號560呎$3500
太子道長榮大廈404室900呎$5500
亞皆老街50號667呎另平台139呎$5000
漆咸圍多福大廈350呎$4700
馬頭圍道436號二樓AB座各360呎各$4500
萬安街28號600呎$3500
萬安街30號800呎$4200
青山道356號850呎$3500

（廠房）

廣東道1133號二及四樓各1300呎$4400—$4800
土瓜灣道60至64號9,000呎$54,000
土瓜灣旭日街一號五及六樓各萬伍呎$63,000
土瓜灣下鄉道安樂工廠大廈4480呎$18000
官塘興業街永興工業大廈七樓CI座2215呎$6600
葵涌金龍工業大廈四期16樓1000呎$3800
葵涌鐘屋恒勝中心5000呎$25000
金熊工業中心14字樓BID座14119呎每呎$2.10
永康街61—63號九千呎$19000
葵豐街安福工業大廈1943呎$4800

（舖位）

尖沙咀柯士甸道105號E座十號舖450呎$4000
尖沙咀好時中心一樓另二樓
71舖233呎$8800
78舖160呎$7000
79舖288呎$8600
78舖247呎$7500
漆咸道美華閣地下B75舖223呎$9000
舖675呎$12500
旺角亞皆老街80／86號E舖578呎$18,000
博文街36號K舖500呎另250呎閣$6000
土瓜灣俊發街18號470呎舖$5000
旺角道威特商業大廈地下地庫及一樓8770呎租12萬元
南昌街18號B實用113呎$2500
北河街31號450呎$14000
土瓜灣偉恆昌新邨商場舖位出租
吳淞街14號160呎舖$10000
砵蘭街163—173號地下$2000
屯門新邨D舖780呎$5000
美安街26號190呎$2800
元洲街405號900呎$10000
金巴利道87號地下實用425呎連閣樓80呎$10000另差餉
通菜街鴻光大廈二樓28號舖446呎$3800
永星里1H號地下48呎$2200
馬頭涌道40號700呎$18,000
嘉善街46號617呎舖$6000

歡迎委託業主免佣★可代辦樓宇分期付款★

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費八元（大字四個，小字卅四個）一定為一個位，小字如超過一個位，出字數按一個位計算，長期照登，每日下午五時半截稿，上期收費，遞增計算，印位，折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

待聘 各業

專門報稅做數

立成會計 專門報稅做數按月入帳申請CO 上門登記辦理年結報稅退稅申請CO證明制度設計 電K814992 K814425張 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

兼職會計 經驗會計求兼職處理會計全盤帳目，門做或到取，請於晚上七時後電③953395何先生

專門報稅 處理公司帳目年結各類稅務信來往，有業者代辦

兼職會計 經驗會計價廉兼做數及報稅，有意者請函本報1420信箱

和合介紹所 專為各國家庭適合婦女學習語言工作 賜洽尊利街74H23729

大眾秘書 有限公司註冊報稅按月理帳退稅反駁補成人信文法會話 中英文件 電K940191

物業免稅 業主報稅做數清理稅務解答 請免稅 信等③8175529③819082

理帳報稅 積帳月年終結清理各業 忠誠服務電5—611459吳承荼洽

註冊有限 各行各業月結舊帳稅無限有年 全盤帳目公司轉股

女傭待聘 有半日全日留宿女傭請電順利公司H473942 4269

鐘點女傭 專業服務經驗留宿或鐘點 九龍港九推介 八服務確作至六時一流

女傭中心 提供中港西日九龍郊宿傭專業介紹 大道西81號 5—488701 5—401761

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★ 尖沙咀新世界商場1匯54號（金牛苑）

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意 迅達服務公司③321386

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話5 246196-7 5 233847

維高菲傭 彩色電視錄影 彩色電視錄影英語帶供顧主選擇如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大厦13字樓 ⑤458351 ⑤458255

富達菲女傭 包做到滿約 謝誠推薦銘信熱誠 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多 訓練比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

經驗女傭 仔早晚或鐘點亦可 至下午6至10時 209 69

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即照字數按一個位遞增計算，長期照計，概不折扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

富豪靚車 及241 343 自動波冷氣音響，小主自用，原廠保養，有意電K八九〇三三五

迅誠汽車有限公司 寶馬735自動冷氣 寶馬320自動冷氣 寶馬525自動冷氣 平治350SE自動 平治280SE 平治450SL 電話：H七七九七二六 [illegible]

訪尋

找韓漢光 彭娟仙（彭金金）聯絡電話⑤二九九二〇任

尋伍三妹 女名伍三妹，約49歲，順德九江人，與母親失散，有見面請與母聯絡 [illegible]

聘請

鐘點女傭 觀塘上午工作簡單，須熟手，能協助打理家務，電話觀塘郵箱9514

增聘幼師 九龍園聘下午班幼稚師二名，職識琴唱，優先，具履歷函九龍郵箱10448號

牙科護士 中區醫生欲聘請女助護，年資經驗不拘，懂英語者優先，薪有優二四四四八八

聘請幼師 九龍塘幼稚園聘請幼師一名，有意者，具履歷函本報信箱1464號

最佳兼職 欲以七折代理化妝品或用品，請電五三四一一五五九〇三二二或 [illegible]

聘雜務員 中年男士，早晚七時供午膳，工作健壯，有意者請電五二四〇四三七四聯絡鄧太

女會計員 各大商業機構多間請聘女會計員，略懂英文，並相助理文員，請電話十四信箱1338號

聘請教師 本校聘請小學英文教師兩名，有意者請函具學歷到禮頓道119號林主任收

幼兒工作 慈雲山託兒所聘請幼兒工作員，以中學畢業，有經驗者，請函十八號903室

診所登記 中環九龍北角中區診所聘請程度中三以上，無須經驗，好學，勤力，請電力五六一九七一三三洽

請女潔淨 工作時間上午，管理房屋純粹清潔，薪高，有假期，請電五一七631714

急聘見習 中程度以上英語略懂，略識中文，每月薪優，新街華發大廈11字A2

柴灣區聘 夜中學科女教師多名，大專訓練畢業優先，時薪37元，函新天尼時道15號303室

女打字員 旺角貿易行聘中學程度，不拘經驗，工作時間，電話：⑨五〇二五一陳小姐

請女文員 旅行社工作，懂英文打字，請具履歷函本報信箱1994號

九龍某校 聘請經驗公務員，有意者詳列履歷電話函本報1344號

特殊津校 聘請教師，通科經驗，須有意者函外科學世界教育服務，荃灣道200號校長

英中夜校 急聘物理教師，化學及中英科教師，詳細履歷照片函本報信箱1343號

管理員一名 年四十至五十，要有普通水電常識，上海街637號十樓洽

會計事務 所聘練習生，多名，略懂打字，略識會計，有經驗者優先，相片旺角郵箱79284

請部記員 官塘期中文部記員，一名，年齡五十至六十，待遇函，址郵箱8623

假日領隊 18男至20歲陸空旅遊假期領隊，本地工作，時資資③八八三〇九三八六計

運動售貨 請聘售貨員，兼職及全職，年齡不拘，薪優，有意者，電話⑦九〇九九號

急聘教員 英中學低年級數學或英文教師，科學大學預科，電⑤九八三六七五

電話接線 上工瓜灣運公司聘中學畢業女生，電⑤七一一八六七八周先生

大眾影音聘 男女售貨練習生多名，中學程度，電三九一〇五三四

新世界彩色 沖印聘請女練習生（全職或兼職）電③九一〇三四

助理會記 某運輸公司聘助理會記，薪老道123號二樓

夜中聘文 中六程度以上，識會計打字，教務員及臨新村街33號二樓洽

業餘兼職 大家庭用品推銷，女均日用化妝品，男女⑤二四八八，生活

兼職全職 聘外資機構中學程度以上，工作20，生月二上洽⑤九八一四〇三

聘女指壓

經驗均可，工作自由，包住宿，尖沙咀E16道23號座張小姐

助編翻譯 餘業課短篇新聞翻譯，英日文或英文翻譯，酬優，詳函本報信箱1346

請初級文員 女性葵涌工作，中學畢業，會考合格，略懂簿記，請電K八五六〇二七

聘請秘書 本年齡二〇三〇〇，要能撰文，書不論性別，先錄用

學生兼職 女店員年中四程度，下午工作時至七時薪五百，有獎金電K七九三五一八

烘記裝飾 男女電器技工，助理裝飾地產租售裝修電話有意 K三〇八九〇八洽

聘女職員 尖沙咀貿易公司聘請員，有經驗，相片及函本報郵箱901信箱

出口公司 聘練習生，女，男，打字，略識會計，寄香港總郵箱5123號

招請什工 聘某上址油麻地待遇佳，工作須好，勞作，合〇一二〇〇四九三

市區甲級 津小聘中數教師，以及具學歷有意三月一日到函寄本報80信箱

粉嶺津小 急聘英文教師，須具歷，電話函，聚集三四八，寄函約晤

聘女教師 葵涌具規模英中聘高中物理教師，有意請電〇一二五六一三八約見

夜校教師 學誠聘中五地理，中四英文，科教師學歷履歷，電話函九龍城嘉林邊道三七號

半日女傭 簡單家務，時間下午三時至六時，薪六百，假二天，有意電九四八八五二

特殊學校 聘任有興趣教師，29名對中度弱智教育教學者請寄履歷，九龍仔道375號

英文中學 英文教師數學生物及中文教師，請函九龍太子道375B

港島津貼 小學聘體育文憑教師，有興趣者寄港島灣西街63號

英中教師 聘F5地理，F1-F2數學教師，F4文學教師，有意電③三八一九八一洽

電單車手 送文件新高易做，傳呼機③三〇三三三一八六一一電即可

會計文員 聘會計文員，女，中學畢業初級，履歷及相片寄九龍長洲中心主任收

聘請教師 九龍某英中請中一至中四數學及理科教師，請電三一四九三五一三約見

西區體育 用品公司聘售貨員，男女均可，有意請電H一四七七〇七五約見

貿易公司聘 女文員及會計乙名，請附近履歷電話，一二四五信箱

請會計員 LCC中級會計，不分男女，經驗佳者，請電⑤四一一七五六

聘練習生 / 招請歌星

練習生 青年勵補習社聘請招生，補習社，五七六，七三，大學 [illegible]

鐘點女傭 健聘女傭一名，無宅住，早晚工作，有意請電H二三一〇一二

初級文員 急聘男女初級文員，打字，中五會考，新優，H二三一〇一二

練習生 某洋行急聘男女練習生，中五程度，月入千多元，如好學者⑤二三一〇一二

葵芳教師 聖馬利加中學英文科教師，九龍五時至六時，電⑤二八三八約見

會計師樓 聘請助理，打字員，英中五畢業，具履歷函本報信箱二二三六號

急聘教師 津校聘請勞作、英文、聖經及音樂科教師，有意者，函九龍東水喇叭大廈五座

聘新記者 新界各區聘記者，須報紙通訊員，駐荃灣C座合約二樓

兼職全職 大廈管理員聘男女，工作，電H二七六一一三

旺角出入口 男性練習生，中五程度，H二〇三二八三小姐

某酒廊誠聘 經驗部長，侍應，女賬，電五一二四一九七七

聘練習生 千里洋行聘男練習生，中程，請電五一二九四五四三洽

夜校教師 師範兩名，文科，港仔明街20號，香港聘請

律師行聘 女練習生，須中學畢業有經驗優先，函中央郵箱9801號

旅行社請 男女職員，京街⑧至⑩號，中環K三二三二一〇

中文教員 中聘中二至中四中文科教員，電三一八八九九

售貨 北角玩具用品售貨員，經驗有，電話⑤六〇〇六七

幼兒園 幼稚園聘請幼兒師，英文，中心，函香港郵政總局信箱1621

看護 聘請看護，九龍某區，午時四時半上午，報四五號箱

日文教師 商業學院夜校聘日文及英文教師，電話，九龍地下

招請歌星 元朗區地下酒樓招請歌星，有意電〇一七九〇九八三王

聘男練習生 / 經驗售貨 / 英文教師 / 校務文員

聘男練習生 本報北角無須經驗，有意者來報，好學，工作時間，中午休，有意請函127號信箱

經驗售貨 玩具公司聘售貨員，有經驗，中學畢業優先，薪高，請函本報信箱二三五號

英文教師 元朗某英文書院急聘小學英文教師，有意請函一九九號信箱

文校務員 九龍某著名私立英文中學聘請校務員，有意者請詳列學歷經驗附近照函本報信箱1353

聘請練習生 官塘克街某大製衣廠聘請分類女工，勞略，取錄後待遇佳，函公司本港總局郵箱3529號

大灣仔某戲院 招聘有經驗售票員，有意者請函本報信箱4138號

男職員聘 百名中英文工作，中央郵政局一四三二號

女助理文員 中學程度，懂英文打字，有經驗優先，請函郵箱79099號

出入口職員 本行聘請中五程度，有經驗，中英文，函郵箱一四七號

打字教師 東九龍中學英文科打字，③③七五八七四八一

聘數科教師 深水埗瑪利諾女書院聘F1至F3數學及科學教師，有意者携履歷親臨元洲街231至237校長洽

男外勤 兩名外勤，收七十至百元，天后卅廿二號，街139號大開

聘請職員

中區股票及出入口公司請
①股票助理：中學程度，有三年交收及上盤經驗。
②出入口助理：中學程度，有三年出入口貿貨經驗。
③簿記員：英文中學畢業，持有LCC中級簿記證書及有兩年簿記工作經驗。
④寫字樓練習生：中三至中六程度，要有一年工作經驗。
應徵者請具履歷近照電話目前待遇及所申請之職位編號函香港郵政總局信箱5143號

聘助理會計

土瓜灣區出入口行誠聘女助理會計一名，中學畢業，有兩年實際工作經驗，識打字。應徵者請詳履歷，希望待遇，聯絡電話，附近照，寄香港郵政總局郵箱1987號。

誠聘教員 大埔區英中聘低班美術教員，一〇一七六一八三約見

請職員女 中區照信中履歷函件本字能報信箱4號3

旅行社聘 男女文員 各一名，英中畢業，附近照履歷函，香港郵箱7722號

誠聘 鋼手，後事意者1355號，上班，新工，全職，具歷，兼職，器材，待遇，日報，信有節推

誠聘教員 英中聘數理七教F1至F3，電〇一七七六八三

天然公司 聘男售貨員，不拘經驗，住九龍，函郵箱30797號

職女員 四十歲以下，工作，大角咀街139號

請雜務員 文化機構聘請寫字樓雜務員，工作時間來信附近照，郵箱238號

廣告公司聘會計員

男女均可，年30以下，LCC中級証書，一年或以上經驗，能獨立工作請電：5—449878鄭先生洽

誠聘教師

葵涌某英文書院高薪聘請英文教師，有意請電0—248686

名廠運動鞋 營業代表

有行街經驗，能積極推廣業務，對運動鞋有認識和有上進心前途好待遇佳，來信請詳履歷近照要求待遇，無誠意者無須來信。本報信箱1349號

招聘員工 [illegible] 電 7111719

急聘 海洋職業介紹所代公司請 ①男女會計員 ②英文打字員 ③文員 ④女秘書 ⑤貨倉管理 ⑥司機 ... 電3—802A [illegible]

聘請女文員

港區學校聘中文書記經驗，不拘須中文字體端正公積金制度薪優來信附近照寄本報510號。

電子廠誠聘副經理

廠房一萬呎專門生產電子鐘機收錄音機和多類型收音機，應聘者1.大專或同等學歷，2.能獨立處理各項生產事務，3.曾任電子廠高職有多年業務經驗，4.熟悉成品出口洋行年卅以上錄用以後享有公司25%紅股，有意者請中英文履歷近照寄尖沙咀郵箱95437號

文聘員女 建築公司聘請中五程度，熟打字，本報信箱2號5

遺失

遺失永亨 銀行存摺，紫亨，號碼 [illegible]

遺失聲明 本人遺失香港公司工商業小輪月票 [illegible]

資生堂化粧品

請美容師，年18至24歲，中四以上程度，經驗不拘。薪佣外並有年度休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1981年12月21日星期一下午二時至五時攜相片及有關證件到中區恒生銀行大廈五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111內線419洽）。

招請柯式印刷員工

本報柯式印刷部，招請印刷員工數名須夜班工作。有經驗者將優先，如有意者，請於晚上十一時正到本報柯式部找張先生面洽

周生生珠寶金行有限公司

招請：營業助理員 數名

★月薪1250元起 ★供午晚膳 ★年19—25★性別不拘★中學程度★有工作經驗者優先★每半年發獎金1次★全年69天假★公積金津貼5%★有醫療福利及退休制度★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部合則約晤

聘請教員

九龍英中聘高年級化學老師另低年級上午班文科教員函本報信箱1421號。

荃灣某大製衣廠

聘①出入口部外勤男文員 ②包裝部助理男文員 學歷程度不拘供午膳廠車年終雙糧獎金應徵請附近照要求月薪聯絡電話函尖沙咀郵箱97258號

招生

鋼琴女師 九龍旺角教授鋼琴，電③一四一六六，保送考試

文法拼音 補習英文會話，初級文法拼音，電H一四〇六六二六

教授素描 油畫水彩兒童畫，電7964740

授舞 李文瑞雅麗（日夜個別）初學保會，彌敦道326A百樂大廈十樓長樂街（近佐敦道）

英文 補習班經驗教師，電三百晚

遺失聲明 遺失經英國匯豐銀行 [illegible]

遺失聲明 多則遺失 [illegible]

正宗賭術 函授課程 [illegible] GPO BOX 8121K

舞 日深50麗鐵輪標，③特別大沙午社 [illegible]

早晚課程 室內設計 [illegible]

教授鋼琴 八成至時晚時三時K444395

蕭麗芳 史正中 尖沙咀香港書法中心 K685028 K684729

學 得勝新車 初考補鐘 有意請電③7588804

學 保急用 多成補法 功鍊教 K938001

正宗太極拳 內功劍散手 氣功醫療法③672402

學 自動波 H284222 傳呼7310 港九各區 [illegible]

函授催眠 香港郵政總局信箱101

英人話會 [illegible]

日英人人 ★旺小個 ★一角組別 ★三彌月時 ★道8025

結他 鋼琴 ⑤樂保上門 理送考 級試教 ⑤73003

港大畢業廿年經驗 會考英數速成 港九早午晚 任擇科目80元 K810752

弱智宿舍 中國書畫寄宿 本報信箱9816 [illegible]

攝影 沖印90元 [illegible]

官塘鋼琴 [illegible]

私家育嬰 [illegible]

家庭托兒 [illegible]

國樂 小提琴 ③—806290 横眉舘

香島英文專科夜校

英專P4初至F5（二月八日開課）
會考英文、新數、附加數補習班
旺角運動場道29號 ③810426
慈雲山蒲崗村道97號 ③204168

德法速成烹飪專科學校

☆名廚袁石師傅保證認真教授☆
最適合出國及本港就業廚師有證書發
凡學全科特價優待
粵京燒西點週月打油豆漿蠔西麵臘魚菜燒烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

港九德信烹飪學校

創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下
總校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣富仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

鑽石

玉器傳授
GIA教材
買賣鑑定任何一方不內行交易也就不公平買的人像任人挨打賣的人側無法取信人K 7111719

英語小組

尖早初六個移會英午中人別民話美晚高小自留文加班班組組學法籍 686720

香港舞蹈學會

標準舞·拉丁舞班招生
★逢星期三五日開班
★由職業及格教師教授
地址：葵涌光輝圍21號昌發大廈三樓C座（金滿堂酒樓後面）
電話0—295949

德誠烹飪

★師資好★
★學科多★
粵燒點西油打菜西麵豆菜烤心餐器麵食餅飽醬
彌敦道554—556號
③849248

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成

由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元
港九早午晚③810752

舞

頭涌道80號四樓G座 聖誕個別時間教授速成 任從揀 土瓜灣 馬廉 收費

蕭文安妮授

會英話語

如果你保留你的語言英速成 [illegible]

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3—679567
英文專科 TOEFL
英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作
美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗錄帶

英國MBA函授學位

英國修錫斯理工學院開辦函授學位及文憑課程分設工商管理及文理等多項學科。工管課程廣受海外及本港行政專業人士歡迎課程與英國商業學會相輔而行講義由英國直接寄付畢業可免試申請會員資格。
註册處：彌敦道638號702室電話③924298

招生通告（鋼琴電子琴結他）

本行招收由初學至文憑級學生，特聘名家饒餘蔭鋼琴碩士爲本行顧問及文憑級教授。本行除有冷氣、隔聲設備以及全新名廠鋼琴供練習外，79、80年參加皇家音樂學院考試合格率高達100%；優異者達40%並特備琴室以供練習。
五洲琴行中環奧卑利街21—27號地下H 239392
H 237890薄扶林道64—68景輝大廈H 488138-0

浸信英語學校

各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

港九樂聲琴行主辦

專教師授：古典結他、民歌結他、電琴、鋼琴、提琴、樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

畫兒油水素 班童畫彩描

宇宙畫廊現招新生教法創新周末周日兒童畫班查詢請電3—850403。

尖沙咀區 各級補習 下午教師 [illegible]

大學預科 專科補習 F.2以下和小學 H六一四四九八

中小補習 到府來校 道遠近皆可 3—917916 [illegible]

經驗補習 數名誠補F.考2及以上 學生各科 ③37064

精補數理 留美碩士預科小組精補 ③7743 [illegible]

港大二年 中學各工程級補習 劉化洽 電3—707230

經驗補習 教員誠替中小學各級補習 8858404 [illegible]

聖心 學習各級別補習 [illegible] 1—444213

瑪利諾港大 預科畢業補習 [illegible]

何文田紅 誠補中小學 K714019 [illegible]

英文數理 廿年經驗 [illegible] K7596155

理工二年 高級文憑中小學生補習 3—759680

理工二年 高級文憑 中小學生補習 [illegible]

精補附數 專為有根底學生 [illegible] ③629942

補習

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
★電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

舞蹈新班

★政府註册★
香港洛克道427號
⑤729410
社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班
現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTINA）
中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

82會考總溫習課程

主辦：香港學生輔導中心教育組（政府註册社團）
科目：英文（卷一、二、三及口試）、物理、化學、數學（卷一、二）
成績：歷屆合格率以化學及英文科最佳
師資：港大、中大畢業、任教會考班經驗教員担任
課程：利用四個月最短時間，輔助應屆考生熟習會考課程，包括重點溫習、考試預習等
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面
諮詢：③887147 ③311866 ③887148（上午十時半至下午六時半）

港大會考補習班

港大入學試：純數、應數、物理。
82年會考：英文、新數、化學、物理、生物、附加數。
地址：灣仔盧押道20號其康大廈301室明德學生輔導中心（⑤270374）
＊本中心附設中小學各級補習班及備港大各學系同學替F.3以上同學到府補習各科＊

到府補習

本補習社各級教師 [illegible] ⑤487731

數學理化

補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗可上門下午電K 885494 彌敦道540智慧補習社

名校 高班立新學系 [illegible] ⑤633920

你想聘教 補習老師 [illegible] ⑤409180

港大畢業 精補各級英文 K281 [illegible]

港大預科 畢業生誠補 3—871436林洽

補習介紹 大學生 ③610271 [illegible]

香港大學 誠替中學同學補習 7414006 [illegible]

中大畢業 理科小組誠補 1738 [illegible]

補習各科 以下各小學 H7689 [illegible]

天才揭秘 驗方法4F [illegible] ③473989

補習托兒 註册教師 [illegible] ⑤773474

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 026 047 063 108 110 111 115 119 120 129 132 139 140 146 157 160 163 179 184 185 188 186 190 192 195 201 206 208 209 210 211 215 216 217 222 225 226 228 256 269 288 352

九龍佐敦道代理信箱號碼：933 934 935 937 938 939 946 947 961 963 964 967 968 969 971 972 977 978 980 981 998

中區辦事處信箱號碼：403 411 426 428 461 467 468 469 470 471 472 474 485 491 492 494 499

旺角辦事處信箱號碼：1260 1273 1274 1276 1285 1286 1288 1295 1297 1299 1304 1308 1315 1319 1320 1321 1323 1326 1327 1328 1330 1335 1339 1340 1341 1342 1412 1415 1416 1417 1419 1451 1462 1463 1464 1465 1483 1494

北角分處信箱號碼：1611 1613 1621 1625 1628 1632 1633 1634 1638 1642 1643 1644 1646 1647 1648 1651 1652 1653 1655 1656 1657 1658 1666 1671 1672 1677 1683 1685 1691 1696 1697 1698 1699

四中大中考會

香港大學畢業經驗教師聯合主辦
香港精英數理研究院
英文數學 物理化學
查詢：油麻地彌敦道524號四樓 [illegible]

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：十二月十九日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街校經道29—33號 3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494
荃灣大河道路德圍40號 0—445386

預中科大會考純高數理化

英文加數新數物理化學 [illegible] ③915054

會考82 英數理化速成

新法數理 會考英語研究所
＊針對應試精要範圍設計
＊歷屆合格逾90%優良眾多
＊基礎未穩同者可遞班趕上
＊成績中等學生更能獲此享取優良
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社

大學導師 筆記齊備
一月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）
㊀82年會考英文試前預備班
㊁83年會考英文保証合格班
㊂中三英文班及數學班㊃F4或F5理科小組班
㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時）
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0—436556

眞道堂青年中心 會考英文優良班

會考83 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5- 462583

小學

太子道中外籍專補各級尤其英文數學速成進步，經驗女教師 K 374305 Lulu's Study Group

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，上一期刊，超過一個位，即按個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

徵求

國內人士　誠徵男伴　徵男友　徵購綠楊　誠徵男友　急徵鋼琴　誠徵筆友　徵女為友　破相妻子　徵女朋友　主內姊妹　誠徵女友　誠徵男伴　誠徵女友　徵友　政府金幣　徵求女友　徵友　徵男友　徵女友

初學徵鋼琴　學初徵鋼琴　誠徵女友　淑女　彩色機　徵求女友　男33未婚　急徵舊鋼琴　男子徵婚　高價收購　誠徵女友　急徵女伴　急徵女傭　徵女友　誠徵男友　徵筆友　誠徵女友　代妹徵婚　誠徵護士　代子徵婚　誠徵朋友

樂聲琴行

最合理價代客徵舊鋼琴　H 742740　H 468646　K 692360　K 7137968

收買酸枝傢俬　高價收買古玩字畫　請電⑤945　皇后大道中113號合成行

徵女朋友

收購機器　外商塑膠　南美客到高價大量收購塑膠機及舊工模全廠分批均可現金交易電：③620789

善用暇餘

幸福婚姻服務有限公司

理想婚姻

專業服務如尚屬未婚或缺少伴侶不用担心並非你貌不如人或條件欠佳祇是緣份未到，本公司能助你縮短時間距離解除障礙及羞怯速訂良緣電話預約尖沙咀漢口道6號4樓　K-7213126

招商承數電器裝置

黃大仙東樂及四喜新邨公開招標誠邀本村五百餘戶電氣裝置接駁由用戶屋內到電錶箱之一切安裝工程，有意者請於十二月三十日前到黃大仙民政處索取表格詳情電③222261內361　康樂及四喜新村互助委員會啓

司公務服姻婚美善眞

評嘉上以次百四台電視電刊報謝謝　H 770404　763006　K 672894　感遺空隆荒春青：密守德重　遲再莫齡及姻婚　尬尷無絶　館料資姻婚一唯港香是，地中集擇選偶佳是

遺失聲明

啓者：李文通名下長江製衣廠有限公司股票第40069／71號2194股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

結束營業啓事

逕啓者：本廠已於十一月卅日結束營業各來往商號若有賬務或其他錢銀轇轕手續未請者希於十二月廿三日前到本廠理妥，嗣後本人等概不負責，特此登報聲明。

聯合塑膠製品廠　石永鈞　黃禮科　啓1981年12月14日

地址：九龍新蒲崗六合街21號華富工業大廈六樓

招商承數電氣裝置

黃大仙蒲崗新村公開招標承數本村約七十戶電器裝置接駁由用戶屋內到電錶箱之一切安裝競投者須於十二月廿三日前還往黃大仙彩雲邨長波樓彩雲民政分處索取表格詳情請電③七五七二五一零

蒲崗新村互助委員會

離職聲明

查潘光先生已由本年十一月廿八日起辭出本公司永遠董事暨營業經理職務嗣後潘光先生在外一切行動概與本公司無涉，特此奉告

國際電池廠有限公司謹啓

失物待領

啓事　遺失啓事

樂信婚姻

商業　商業小廣告

旅遊、業商、搬屋

大字四個　細字卅四個　每元六元

平靚裝修　打字機　冷氣雪櫃　中英打字　藝華裝修　專改西裝　特平貨品　中醫出診　專改西裝　水喉　裝修執漏　布料布匹收購成衣　打臘清潔　百葉窗簾　裝修漏水　通渠水喉地渠改渠　裝修　包渠通廁　通渠通廁　欄河鐵閘

強修　華裝　小型柯式　特平裝修　承接裝修　東方專影　油漆牆紙　雙喜廣告　五金加工　洋服醫院　鋼琴廉讓　晒圖紙　樓房裝修　承接裝修　毛筆最靚　印刷　上海清潔　水晶金屋　硝酸銀　國際郵購郵購雜誌

打字機

買賣修理　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

中西區鋼琴

經驗女教師教授　初學至文憑級鋼琴學生　保送皇家音樂試盃　備鋼琴供練習⑤239392　★H 237890⑤488138★

工程記公司　平裝飾

婚禮錄映

萬能角鋼窗簾美路　東方公司

藝成裝修

土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚　櫥櫃鐵器⑤703804　⑤784154傳呼　⑤284222叫6785

天然水晶

精油水晶地板工程　修補地板及膠地板　打臘抹窗及潔淨等　H 785375K 7435875

順麗裝修

傳呼③322481叫966

墨香齋

精裱古今字畫文房四寶字畫買賣大角咀富多來商場二期一樓26室③914578

專買酸枝古玩字畫

古書銅器花梅請電　九龍③7780065　大明行

仿瓷估器

各款花瓶、花盆、魚缸、石鼓模、糖囊瓶等大量現貨請電0-428181

建築材料出售

恒新裝修

土木工程　樓房間格　牆紙油漆　地板磁磚　鐵器櫃　大小歡迎　3-7114333

高價收購酸枝

好爛均合出價特高　⑤452767聯興行　傳呼機③763888叫62

水晶地板

清潔打臘　乾洗地氈　聯安⑤444221　公司③7795506

莊臣清潔服務社

水晶洗地毡打臘　③7213040　③7148618

立信清潔

乾洗地毡　打腊抹窗　水晶地腊　③601560　③874993

漏水

水晶

新舖地板　翻舖樓板　車磨打腊　萬興公司　專科地板　K 7437438　K 7411603

分僞辦幣

追債

代客追收空頭支票貨款拖帳撻賬枯賬逃年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

水晶

車磨打臘　翻補樓板　乾洗地氈　立運公司　專科水晶板　H 749835　H 724717

雅軒畫院

打字機

專營買賣精工修理　打字帶每盒三圓正　中環興隆街六號五樓　恒利打字機公司　日H 437326夜H 517034

洗氈　抹窗　打腊

洗毡專家　蒸氣洗氈　大小清潔　歡迎包月　雅力K 243342　傳呼機K 321441 04 1019

港島私家偵探社

總社③843513③847655　分社⑤407392⑤435 13　攝影錄音跟踪—離婚證據　一切調查案件—保護遠行　九龍通菜街2號A　香港大道中328號中源中心204室

新興清潔服務公司

5—443294　5—430275　快乾泡洗地氈　創新熱腊地板　抹窗吸塵洗地大小裝修後清潔

科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

遠東打臘

板地晶水　K 666809　K 719803

遠東私家偵探

⑤7955983　⑤7955987　攝影錄音　兒女行踪　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難　香港怡和街1號香港大廈12字E座

威力清潔公司

★高乾打吸包無③③梁★　★級洗腊塵月任912/小★　★機地抹洗散歡2266姐★　★械毡窗地做迎957517★

松山屋地毡中心

冬季酬賓一律九折經銷滿舖地毡蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾送高級T恤　中環⑤491189尖沙咀③691865 675398

水晶地板

華强公司　新舖地板　油漆清潔　精工價廉　③7112762　③314381叫2638 3668

錦昌

時裝不銹鋼陳列架 K-921805 H-292734

精美圖樣，電索即寄，電話定貨，遠近送到　九龍大角咀道1號地下　香港灣仔大道東61號

水晶地板

翻補地板　車磨打腊　乾洗地毡　清潔抹窗　K 864181　K 795896　翡翠屋水晶地板公司

政府註册　皇家偵探社

歡迎來電費廉效好絕對保密　③888895③322187

水晶大王

專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電③7157239 ③7149044　富都水晶地板工程公司

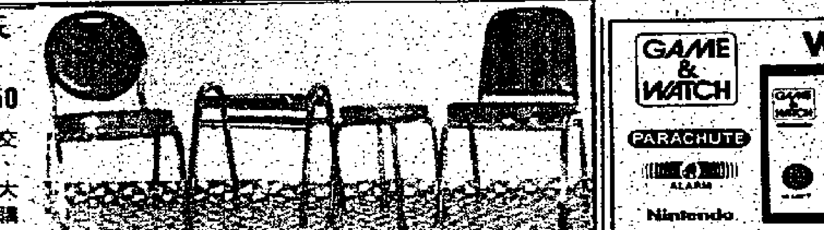
聖誕佳音減價酬賓

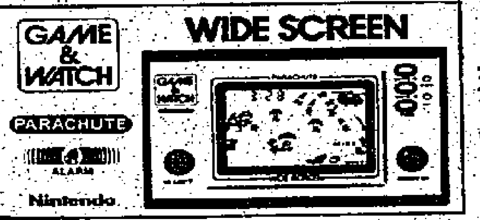
鋼琴樂器特價由五折起由於Trebel Vertigrand Eloisa Schoen berg 鋼琴音美歐靚幸蒙買家協愛一致繼市至深抱謙現大批新貨運抵未購買者請來參觀選購五洲琴行中環與昇利街21—27號地下H 2393121I 237890薄扶林道64—68H 488138-0

一鳴製造廠

電話：3-936613　3-938050

本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓，餐廳，會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購





日本電子遊戲

現貨大量供應　G.P.O. Box 4011, Hong Kong.　☎：5-434061

花梨傢俬大平售益用家

各式餐檯，餐櫃，梳化，茶几，燈檯，大量現貨　來款定造，翻新修理，代辦裝箱，裝飾設計

毅力紅木傢俬公司　竪道88號竪都大廈地下D1　荔枝角道尾近美孚消防局側　H247122　K7427336

水晶地板

車磨油水晶及地板翻新和打腊　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　★精工★　華美水晶地板工程公司

迅通榮

子統理公三工門保司一程口義承九設對內接一備講綠各五諸機電大二電及話小四公防工　司盜捉電系修

巴黎琴行

慶祝22週年大酬賓　東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$4950　全新原裝進口，音佳雄亮88鍵，保用十年　九龍③681395新界0-632666香港⑤689708

美國巴拿馬財務

美國巴拿馬集團聯系機構（政府註册接受存款公司）

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.75%	16.00%	16.25%	15.50%
美金利率	10.00%	10.25%	10.50%	10.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

鋼寫字檯

國泰第一　鋼具品質　國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

本報分類廣告效力宏大

台證　百貨　世界機票

做台證購貨實　老招牌　靠信譽　特快收費90　得其利　招牌响噹！噹！　往台灣可帶合法百貨　包贈·包銷·包退貨　台北來回機票——特平

分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室先施公司對面⑤413675⑤413674　總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

旅遊

幸運搬運公司

專門搬運　搬屋搬寫字樓　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

立誠搬運有限公司

政府註冊　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

吉利搬屋

港九新界·大小歡迎　双人房100元　小家庭150元　3-341718·652116

吉祥搬屋

（搬屋專家）　双人房70元　小家庭120元　3-651749·634114　5-629921·625822

搬運

華僑日報讀者　七海旅行團

本港旅遊·澳門旅遊　台灣旅遊·日本旅遊　韓國旅遊·泰國旅遊　星馬旅遊·菲島旅遊　每週有團出發

廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話☎：5—413083

歡迎社團工廠委託安排行程　香港國際大廈1702室　電話：5-413081

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室　239147　⑤254272⑤254276

美國900　加拿大1070　英國1090　荷蘭1500　台灣團750　曼谷團1490
紐約1350　鄉加達950　日本650　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1200　星加坡850　台北390　南美2250　美加團4650
歐洲1600　馬尼拉350　曼谷490　巴黎1350　菲島團900

移民·裝箱·寄運

本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僱有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電③7214158　亞洲捷運包裝有限公司

康樂旅遊★特平機票

代簽辦証　信可譽靠　超販不污　香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531

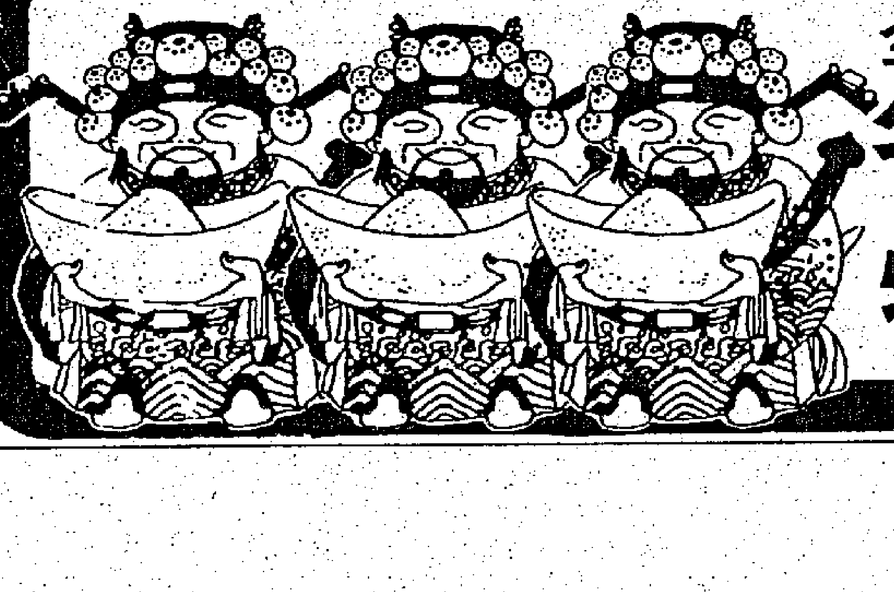
曼谷三天自由團（星期四出發）$1050　菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450　台証$90　特快泰馬証（24小時可取）　主辦世界各地豪華團·代售世界各地廉價機票

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

芝柏旅遊服務★代售各地機票

香港德輔道中54—58號利興大廈906室5—222153—5

台北630　日本1050　美國1550　菲島團1590　美加團5399
曼谷830　漢城1380　歐洲1620　台灣團1690　歐遊團5899
馬尼拉880　星馬1450　澳洲1720　曼谷團1490　澳洲團6890



全港首創

省港澳海陸空特級威皇團

請看本團的20項特色　總領隊：黃思濠

①噴射船往澳②乳鴿餐賀年③住宿新麗華④媽祖閣酬神
⑤觀賞賽馬車⑥夜遊慶新春⑦進歡迎晚宴⑧遊覽石景山
⑨住中山溫泉⑩試家鄉野味⑪浸溫泉泡浴⑫順德嚐名菜
⑬暢遊清暉園⑭漫步西樵山⑮白雲洞流連⑯泮溪進晚宴
⑰住東方賓館⑱遊廣州名勝⑲翠園宮餞別⑳直航機返港

出發日期：
第一團：1月24日（年卅晚）
第二團：1月25日（年初一）
第三團：1月26日（年初二）

費用：
$1588（住宿溫泉別墅）
$1488（住豪華雙人房）
$1168（小童不佔房計）

新麗華威皇旅行團　華人銀行大廈1604室　電話：5-265651　5-237141

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優惠

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天$2990

＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）　12月19, 21, 22日加班

北海道本州賞雪團
七天 $4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。
＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 日　2月2日　逢星期六出發（回程可停東京・台北）

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
● 香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
● 全程住宿北京外資級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
● 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
● 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
● 團團依期出發，專人領隊。
聖誕加班：12月20,26日　七天 $3490
新年加班：1月20,22,23, 25,27,28日　六天 $3490

桂林・陽朔・靈渠直航團
● 來回雙程飛機，舒適省時。
● 全程住宿外資級飯店，一流設備。
● 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
聖誕加班：12月20,28日 五天特價$1660
新年加班：1月21, 23, 25, 27, 29, 31日　五天$1790
桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留
聖誕加班：12月25, 26日　$2090

江南高級豪華團
（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）
● 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留。
● 住宿澳資外資級賓館，舒適豪華。
● 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
聖誕加班：12月19, 24, 26日　九天 $3390
新年加班：1月21, 23, 24, 25, 26, 30日　九天 $3390
江南北京十五天高級團　$4990
● 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
● 住宿外資賓館，膳食精心挑選。
聖誕新年加班：12月19日　1月23, 24日

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上）　5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷八天$2090
豪華七天 $1690　九天$2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山、花蓮、高雄、日月潭
豪華七天$1950九天$2250
酬賓七天$1690九天$1950
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 乘搭泰航直飛清邁 清邁 檳城
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3790
十一天 $3390　豪華七天 $2690
高級豪華・一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團　$2890
韓日九天豪華團　$3590
※東京——大阪內陸機※
韓國四天　$1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日　春節1月20、21、22、23、24、25（初一）、26（初二）、27（初三）、28、29、30、31日

康樂假期
＊ 代辦各地旅遊簽証機票 ＊

北京九天特價團
遍遊北京名勝，穗京來回特快臥舖火車，穗港回程直通車，免費品嚐北京填鴨。
日期：12月份全滿 $1650
1月23, 24, 25, 26, 27日

星鼎從廣 湖湖化州 5天 $680
日期：逢星期四
12月24日加班團
1月24, 25, 26, 27, 28日
全程採用豪華旅遊車

從化 韶關 丹霞 南華寺
4天 $620
日期：12月25, 26日
1月14, 24, 25, 26, 27, 28日

星湖 鼎湖 廣州（特價）4天
$430
日期：12月24, 25, 26, 27日
1月24, 25, 26, 27, 28日

南頭 虎門 太平 東莞 2天
$230
日期：12月25日 加班團
1月24, 25, 26, 27日

惠州 西湖 湯泉 羅浮山
3天$300　2天$200
＊逢星期六出發＊
12月26日加班團
住孤山賓館，浴室套房。

廣州 射擊 跳傘 滑翔機
日期：12月25, 26日 加班團　逢星期六出發　3天 $450

廣州、從化3天
$400
日期：12月25, 26日
1月14, 24, 25, 26, 27, 28日

＊代購車票＊
港穗聯運 $55
＊天天出發＊

康富旅運公司
九龍油麻地吳松街150號寶靈商業中心二樓S-2室 電話：③7220222

樂氏（法國）貿易公司
九龍旺角洗衣街72號得寶大廈商場28號地下 電話③ 910319

亞聯旅運公司
香港銅鑼灣怡和街莊士發展大廈六樓606A
電話⑤777373⑤777654

※ 假日照常辦公 ※

0360

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠
永安旅行團
總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83905　77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組	日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組	日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組	日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組	日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組	日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組	韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	17/10 2/11 24/12 23/1 24/1 25/1

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組	台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組	台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組	台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組	台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組	韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蟑島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1690　逢星期五出發

星輝旅運
彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蟑島火山湖、百勝灘、神秘谷、臘像館、總鐘趣堂、百島。
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188
雲華殿豪華夜宴・住雲頂新館
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立・逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航747珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本 八天 $2990
遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜爲主、早機去晚機返。
韓日 八天 $3480
北九州・關西・瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 $1788
華克山莊四・五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1.可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2.不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3.增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道雪節團 Snow Festival
行程包括大沼國立公園，洞爺湖展望台、有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭雙村、支笏湖、滑雪場、北海道之道廳、明治時計台、札幌鐵塔、大通公園，更安排參觀一年一度之雪節冰雕盛會，住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。一年一度，勿失良機。
七天特價 $4590　出發日期：1982年2月3, 5日

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　範圍遍全球　東南亞各地旅行團每月定期出發

日本北海道 札幌雪節七天豪華團$ 4188
遍遊札幌奧林匹克冬運會場雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：19/12 23/12 24/12 26/12
新年每天一班

馬星 七天豪華團$ 2288
遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發）　新年每天一班

泰國 曼谷芭提雅八天豪華團$ 1688
遍遊佛國名勝 芭提雅 三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發）　新年每天一班

菲律賓 6/7天起超級豪華團$ 1688
遍遊馬尼拉大富郡碧瑤百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
2/12 9/12 16/12 23/12 25/12 30/12 26/12 29/12 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$ 3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$ 3288
九州本州十天豪華團$ 4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫 油蔴地彌敦道永安置業大廈1301室 ③323661-2 673107-0　香港中區環球商場三樓 303室電話：⑤216131-3

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全星馬泰

12天豪華遊　$3,590.
8天星　馬　$2,790.
逢星期日出發
7天星馬酬賓團 $2,490.
逢星期三、六出發
7天星加坡印尼 $2,990.
逢星期一出發

全泰國 曼谷・芭堤雅 清邁・桂河橋

6天曼谷芭堤雅　$ 1,590.
8天曼谷清邁　$ 2,090.
逢星期六、日出發

菲律賓 碧瑤・百勝灘 百島・碧瑤林

6天豪華遊　$ 1,590.
逢星期三、六出發
7天豪華遊　$ 1,690.
逢星期四、日出發

華僑日報讀者

七海旅行團

旅遊揾七海☆假期多姿采
主辦本港澳門東南亞歐洲美加旅行團
歡迎社團工商機構委託安排各種行程
旅遊部專用電話：5-413081（四線）
廉價機票服務部：5-413083
地址：香港德輔道中141號國際大廈1702室

全台灣 花蓮・日月潭 溪頭・阿里山

9天環島豪華遊　$ 1,990.
9天環島（阿里山）$ 1,990.
逢星期六出發
7天環島豪華遊　$ 1,790.
逢星期一出發

台北假期 酒店十機票十接送 天天出發

四天三晚自由團　$ 980. 起
希爾頓VIP假期　$1280. 起

日本・韓國

6天本州豪華遊　$ 3,150.
8天本州豪華遊　$ 3,290.
7天九州豪華遊　$ 3,550.
7天瀨戶內海遊　$ 3,500.
10天本州九州聯遊　$ 4,500.
4天韓國豪華遊　$ 2,190.
5天韓國（福岡）　$ 2,390.
8天日韓聯遊　$ 3,880.
每週出發・日期任擇

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

逾十年經驗　信譽最穩健
眞正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣 九天環島 $1750 逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄淸湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝麻城。

台灣 聖誕・新年
七天環島$ 1750
九天環島$ 2090
12月21, 24日　1月19, 20, 23至27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
＊乘中華／國泰航機＊
保証不再加價

台北 來回機票十酒店
四天 $ 799
永安　天成　富麗華
松柏　樂園　三普　芝麻
財神　來來　麒麟　東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

首創 台灣個別旅遊
溪頭杉林溪團2天$ 280
石門芝麻城團2天$ 180
阿里山觀日團2天$ 470
花蓮太魯閣團2天$ 385
澎湖飛機團2天$ 480
蘭嶼飛機團2天$ 830
礁溪福星團2天$ 250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$　250
月租$ 2100長短均可
台證35　只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

博覽旅遊　歡樂優悠

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 $1590　九天 $1790
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發
12月19, 21, 23, 25, 26日
台北入高雄返七天（逢星期三）
新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超値 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950　直航高雄　台北返港　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠
總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83105　77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團　$ 1490　逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團　$ 1590　逢星期五出發（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$ 1890逢星期六出發（住律實他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝淸邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$ 2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$ 2290　逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團　$ 3380　2/6 19/6 23/11 2/12 5/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$ 3380　1/6 15/6 7/11 2/12 9/12
C組：泰馬星十天豪華團　$ 3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$ 3880　1/6 2/11 1/12 2/12

眞正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1898
四天 $ 1298 七天 $1748

全台灣

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超値享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會，節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北廻返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.
農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6

敢誇唯我獨尊

韓國四天
$2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25
1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天　$2390
加班：12月24
1月23至26

韓日　八天
$3480逢週六出發
加班：12月25
1月23至27

本州
六天$ 3150
八天$ 3290
逢週五、六出發
九州七天
$ 3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106一108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷
七天 $4480
列島七天$ 5389
渡假逍遙遊
七天 $ 3989
逢週日出發

星馬七天　$ 2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天　$ 1698
逢週四、六
印尼七天　$ 2750
逢週一

美國西岸8天　$ 5989
美國西岸11天　$ 7599
美加　13天　$ 9349
（逢週四）
美加東西岸10天　$ 9989
歐洲　14天　$ 8250
24/8　14/9　19/10　16/11
歐洲　16天　$ 8890
3/9　17/9　22/10　19/11

全台灣

四天$ 1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金鐘閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城　全泰國・淸邁・芭提雅

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
淸邁 泰馬星十三天$ 3690
檳城　十一天$ 3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天　$ 2790
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

淸邁芭堤雅八天 $ 1750
直航淸邁八天 $ 2050
淸邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

電子錶 **大特價** 出口價

LCD 液晶電子錶 / 鋼錶、計時、鬧錶 / 太陽能電子錶 / 1/100秒計時秒錶 / 超薄型電子錶

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）　女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街三號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗沙電子錶廠　電話③850786③840380

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港 747 機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1500	倫敦1550	溫哥華1650	台北 630	★免費協辦簽證
紐約2450	南美3950	多倫多2450	東京1050	★美加回港機票
巴黎1850	巴西5500	椰加達1890	星馬1400	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1600	馬尼拉 590	曼谷 790	★特價優待★

琪蓮旅遊　3-956566 3-958716 3-947399

九龍旺角彌敦道748A 始創行702室電梯7字

石景山，順德，中山，西樵　3天$ 490
水翼船往返住順德　1月1、2日2天$ 370
星湖，鼎湖，佛山，廣州　4天$ 490 ／$ 540
（快車往返 12月24, 25, 31日　1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28日）
西樵、從化、廣州　4天　$ 550
（快車往返）　1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28日
丹霞山、錦江、從化、廣州　5天$ 650
（快車往返）　1月23, 25, 27, 日
西壢水庫渡假園天半遊　$ 110
逢星期六中午出發　$ 160

本公司首創內蒙古專線旅遊，自80年7月組團至今，每月均有團出發，現以下各團均由北京中國旅行社接待經驗導遊，住宿有浴室套房，名額有限，報名從速。

內蒙古
12天（一程飛機，直通車返）　$ 3490
13天（全程臥舖，直通車返）　$ 2788
北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔，內蒙草原，呼和浩特。
1月23, 24, 25, 26, 日

北京
7天（一程飛機，直通車返）　$ 2450
8天（全程臥舖，直通車返）　$ 1788
1月16, 17, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29日

哈爾濱 火車團　12天　$ 3088
直航返　11天　$ 3988
（北京、長春、沈陽）直航往12天　$ 4148
1月20, 23, 24, 25, 日

富華渡假屋

大小獨立單位齊備
背山面海交通方便
冷氣雪櫃電視廚具

查詢電話：富華旅行社
5 7955282 5 772981 0 438178
報名處：灣仔、旺角、荃灣

海明威旅運

3-958807・3-958547

韓台專線

$ 1350
★韓台百貨　可賺機票
★韓國四天旅行團1888
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

海鷗旅遊團

中環德輔道中80號集友銀行大廈 1303室 ⑤210247 ⑤227783

順德、中山溫泉、石景山兩天（住順德）$ 375
1月1、9日
蛇口海鮮野味宴遊西瀝　$ 165
（飛翔船往返及火車返）　12月27日
陽江、茂名、湛江、恩平七天　$ 968
（廣東西南行，大快朵頤）12月25日
石景山、翠亨、長江水庫、中山溫泉兩天
12月20, 22, 29, 31日　$ 428
（住石岐）　12月27, 30日　$ 378
新會、西樵、順德三天　$ 465
12月30日
中山、江門、新會兩天　$ 370
12月24, 27日
中山、江門、新會三天
（住江門）12月20, 31日　$ 468
（住石岐）12月30日　$ 478

明珠寶島遊　③7210903 ③7215759

台灣農曆新年八天豪華團
★專人領隊★
特價$ 2400
特平快台證
各國簽証及特價機票
尖沙咀金巴利道33號地下17室
大埔墟安富道22號錦興樓二樓

耀威旅遊公司

九龍彌敦道608號總統商業大廈1006B室（朝十晚八）③880203 ③845623

北京七天航空團　單飛軟臥　$2280　12月24日　1月25, 26, 27日
廣州・從化三天　快車來回　$400　12月23, 24, 25, 26日　1月24, 25, 26日
北京九天特價團　全程臥舖　$1580　12月16, 23, 24, 25日　1月23, 24, 25, 26, 27, 28日
西壢水庫渡假園　$95／$146　12月12, 19, 24, 25, 26日
北京——哈爾濱12天　$ 2250　1月24只辦一團
代訂廣州酒店房間　廣州船票飛機票火車票　廣州北京各省車票機票
携此廣告報名特價優待

聖誕春節專線團

台灣環島遊

四至九天 $1490—$2390
＊早機入高雄，晚上由台北返香港
＊觀光時間最充足，
＊花蓮往台北乘坐內陸機，節省行車八小時
＊多次夜總會表演
＊專人領隊節目豐富日亞航鼎力贊助
逢星期一、二、四、六出發

九天出 台証 $ 80

韓國滑雪

四至六天　$1888
★住宿喜來登、半島巴喇沙大酒店。
★增設龍平滑雪。
★專人領隊，節目豐富
★回程可停台北，不另收費
★簽証免費
★持綠印均可參加
★首創天天出發

一心旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K 969174　K 911688　K 951121

專辦旅遊探親綠印可辦

星馬日韓英法歐洲美加澳紐南美洲葡國西班牙
非律賓證連機票1350各地平機票
台泰證
★台證專家★ 專辦特快台證 10天辦妥130 C.I.泰國證70
專辦綠印往泰國・專辦泰國探親
中華民國護照
$ 250 綠印同價
專辦非港出世入籍可領英國護照
怡達旅遊社　香港中環李寶椿大廈4字405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945

全台灣 1698

足九天超值豪華團

本團特點
● 早機去，晚機返，專人領隊，獨立成團
● 精心策劃，遊程豐富，內容充實
● 花蓮—台北內陸機，節省行車十小時
● 取價特廉，旨在酬賓，薄利多銷

一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　住宿：三普
二天：六福村—石門水庫—日月潭　住宿：明潭
三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖　住宿：松柏
四天：高雄—佛光山—溪頭　住宿：溪光
五天：溪頭—彰化—台中　住宿：鴻賓
六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—亞美族　住宿：海濱
七天：花蓮—內陸機—台北—野柳—中華陶瓷廠　住宿：石門芝蔴
八天：地熱谷—陽明山—故宮—忠烈祠　住宿：天成
九天：台北—香港！

台証 80

酒店＋機票＋接送

五天1298　七天1498　聖誕春節現已接受報名　HK $699起　＊四天三晚 天天出發

各大航空公司，各大酒店任君選擇

威威旅行社

旺角彌敦道608號總統商業大廈601室⑥字
（即總統購物中心樓上）
3-881381,3-855411
辦公時間：朝九晚七　星期日及例假：朝十午四

＊台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營＊
薄利多銷・利潤分享顧客

四天超值團 **1050 台北**　90

熱線電話：3-321315

● 乘泰航往返，真正天天出發
● 回程可自由停留，不另收費
● 勝在酒店，住宿豪華，絕不取巧

增辦 阿里山高級豪華團　HK $1798

聖誕新年團現已接受報名

全程住宿：一

來來香格里拉大飯店
Lai Lai Shangri-La Hotel

美麗寶島 有限公司

（朝九晚七・假日照常）

九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B　3-303285
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A　5-216409
尖沙咀海防道34號寶豐大廈五樓D座　3-692780
元朗東堤街建安樓三號E座地下　0-798626

星馬（檳城、怡保）泰

新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳馬城七天 $2299　星檳泰馬城國十二天 $3390

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一三六出發12月21，23日加班

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國廸士尼樂園

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六天夜總會，節目全港最多。　12月21, 22, 23, 25加班
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一，二，四，六日出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室 大華戲院對面
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

吉隆坡 新加坡　馬（檳城）星泰　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發

八天 $5490
十天 $7190
十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。

$1560　新航早機　日日出發

泰、星八天逢星期1，4出發 $2390　清邁八天團$2090

佳寧旅業

佳寧集團

佳寧旅業　你的旅行團　富麗旅行團

首創旅遊企業化　進入電腦新紀元

菲律賓$1733　七天 豪華團 $1733 馬尼拉、碧瑤
泰國$1388　七天 豪華團 $1599 曼谷、芭堤雅、皇宮
最新機票＋酒店
清邁$1988
日本$2388
韓日$3588
台灣$1688
港九新界旅行團　$38　$38　$33　$20

免費旅遊保險
凡參加佳寧旅業主辦旅行團者，均贈送HK$50,000意外保險

密切注意！
各線旅行團特別加班：聖誕節12月20-27日，農曆年1月21-28日，名額所限，報名從速。
假日及公眾假期照常辦公

★中環皇后大道中連卡佛大厦16字樓 ☎5-212215 5-255387
★中環雪廠街美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大厦）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大厦地下 ☎3-7215461（河內道口）
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282

佳寧集團